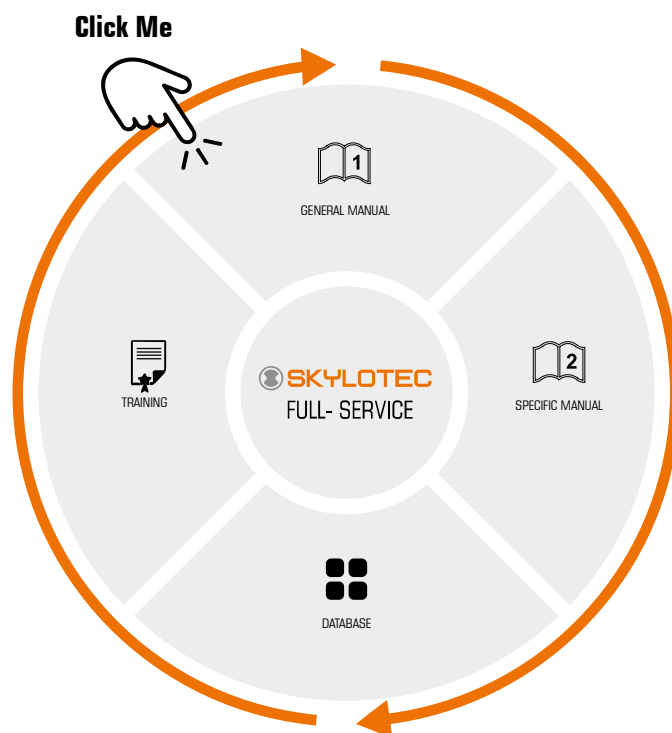






ALLGEMEINE ANLEITUNG/ USER MANUAL



Instructions for use [GB](#)
Gebrauchsanleitung [DE](#)
Istruzioni d'uso [IT](#)
Instructions d'utilisation [FR](#)
Instrucciones de uso [ES](#)
Instruções de utilização [PT](#)
Gebruiksaanwijzing [NL](#)
Brugsanvisning [DK](#)
Bruksanvisning [NO](#)
Käyttöohjeet [FI](#)
Bruksanvisning [SE](#)
Οδηγίες χρήσης [GR](#)
Talimatlar [TR](#)
Instrukcje [PL](#)
Utasítás [HU](#)

Instrukce [CZ](#)
Inštrukcie [SK](#)
Instrucţiuni [RO](#)
Navodila [SL](#)
Инструкции [BG](#)
Juhised [EE](#)
Instrukcijos [LT](#)
Instrukcijas [LV](#)
Инструкция [RU](#)
Упутство [RS](#)
Instrukcije [HR](#)

SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Mail info@skylotec.com
Web www.skylotec.com

PSA-VO (EU) 2016/425

CE 0123

© SKYLOTEC
MAT-BA-0140-02
18. September 2023

Information (Use both manuals)/
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



+



i.1

i.2

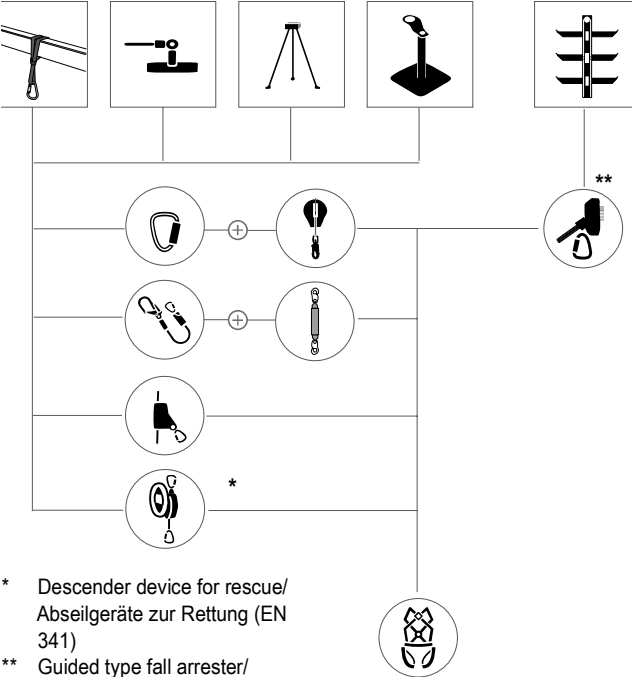
GB Instructions for use	
Icons	page 6-9
Explanation	page 10-12
DE Gebrauchsanleitung	
Icons	Seite 6-9
Erklärung	Seite 13-16
IT Istruzioni d'uso	
Icons	pagina 6-9
Delucidazione	pagina 17-20
FR Instructions d'utilisation	
Icons	page 6-9
Déclaration	page 21-24
ES Instrucciones de uso	
Icons	página 6-9
Declaración	página 25-28
PT Instruções de utilização	
Icons	página 6-9
Declaração	página 29-32
NL Gebruiksaanwijzing	
Icons	zijde 6-9
Uiteenzetting	zijde 33-36
DK Brugervejledning	
Ikoner	side 6-9
Forklaring	side 37-39
NO Bruksanvisning	
Ikoner	side 6-9
Forklaring	side 40-42
FI Käyttöohjeet	
Icons	sivu 6-9
Selitys	sivu 43-45
SE Bruksanvisning	
Icons	sida 6-9
Förklaring	sida 46-48
GR Οδηγίες χειρισμού	
Icons	σελίδα 6-9
Εξήγηση	σελίδα 49-52
TR Talimatlar	
Icons	sayfa 6-9
Açıklama	sayfa 53-55

PL Instrukcja użytkowania	
Icons	strona 6-9
Wyjaśnienie	strona 56-59
HU Használati útmutató	
Icons	oldal 6-9
Nyilatkozat	oldal 60-63
CZ Návod k použití	
Icons	strana 6-9
Prohlášení	strana 64-66
SK Návod na použitie	
Icons	strana 6-9
Vyhlasenie	strana 67-69
RO Instrucțiuni de utilizare	
Icons	pagină 6-9
Declarație	pagină 70-73
SL Navodila	
Icons	stran 6-9
Izjava	stran 74-76
BG Ръководство за употреба	
Иконка	страница 6-9
Декларация	страница 77-80
EE Kasutusjuhend	
Icons	lehekülg 6-9
Deklaratsioon	lehekülg 81-83
LT Naudojimo instrukcija	
Icons	puslapis 6-9
Deklaracija	puslapis 84-86
LV Lietošanas pamācība	
Icons	lappuse 6-9
Deklarācija	lappuse 87-89
RU Инструкция по эксплуатации	
Икона	страница 6-9
Пояснение	страница 90-93
RS Упутство	
Иконе	страница 6-9
Декларација	страница 94-96
HR Upute za upotrebu	
Icons	strana 6-9
Deklaracija	strana 97-99

1.) Information (Use both manuals)/
Information (Beide Anleitungen beachten)



2.) Fall arrest system/ Auffangsystem
Fig. 1/ Abb. 1



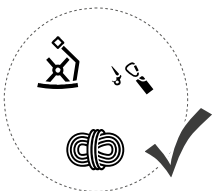
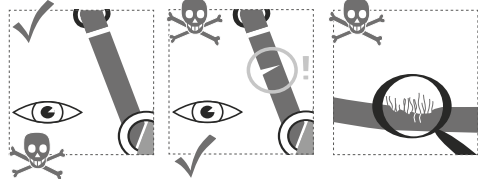
- * Descender device for rescue/
Abseilgeräte zur Rettung (EN 341)
- ** Guided type fall arrester/
Mitlaufendes Auffanggerät (EN 353-1)
The other pictograms are explained in Fig. 2/
Die anderen Piktogramme sind in Abb. 2 erklärt

Fig. 2/ Abb. 2

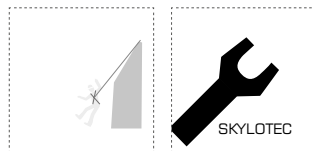
		Fall arrester + flexible anchor line	Fall arrester + rigid anchor line	Lanyards	Shock absorber	Retractable type fall arrester	Full body harness	Carabiner
EN	795 min. 12 kN	353-2	353-1	354	355	360	361	362
ANSI/ASSP	Z359.18 min. 22,2 kN	Z359.16	Z359.16	Z359.3	Z359.13	Z359.14	Z359.11	Z359.12
CSA	Z259.13 / 259.15 min. 22,5 kN	Z259.2,5	Z259.2,4 / Z259.2,5	Z259.11	Z259.11	Z259.2,2	Z259.10	Z259.12
GB	30862:2014	24537-2009	24542-2009	24543-2009	24538-2009	24544-2009	6095-2021	23469-2009
ABNT NBR	-	14626	14627	15834	14629	14628	15836	15837
GOST R	-	EH 353-2	EH 353-1	EH 354	EH 355	EH 360	EH 361	EH 362

3.) Before use/ Vor Gebrauch

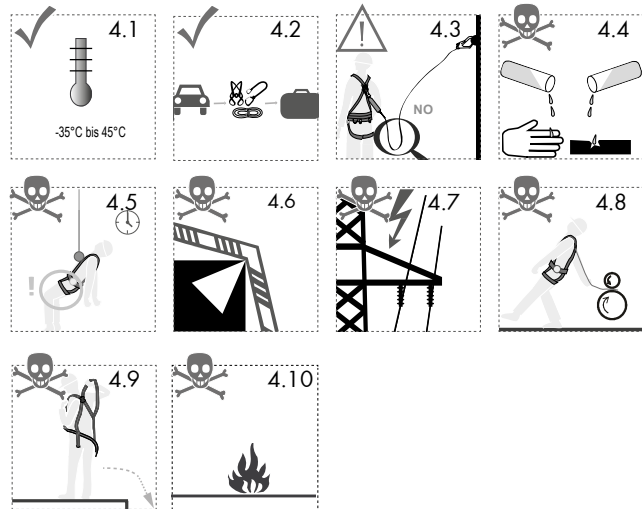
3.1 Visual inspection before and during each use/ Sichtprüfung vor und bei jedem Gebrauch



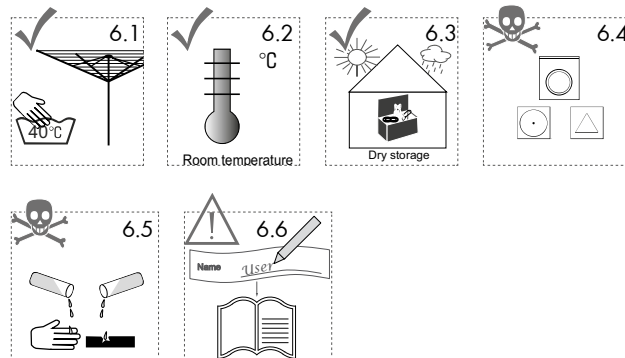
3.2 Check after fall/ Prüfung nach dem Sturz



4.) Safety requirements/Sicherheitsanforderungen



6.) Maintenance and storage/Pflege und Lagerung





Usage okay



Proceed with caution during usage



Danger to life

1.) Information – read carefully

The manual (1.1 “General instructions”, and 1.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user. The equipment may only be used by professional users who are in good condition, both mentally and physically, who have received training in its safe usage and who possess the required knowledge, or are acting under the supervision of such persons. A rescue plan must be available for any eventuality. It must be possible to implement rescue measures in a timely manner.

2.) Fall arrest system

A fall arrest system (Fig. 1) consists of the illustrated individual components and may only be used with tested and approved components under the specified operational conditions and for the intended purpose. Care has to be taken for the combination of individual components to ensure the safe function of all components and the composite system; failure to comply represents a risk of serious or fatal injury. Only a full body harness EN 361 may be used in the fall arrest system (fall arrest eyelet marked “A”). Anchoring points should be select / position directly above the user, if possible. Restrict the falling height to a minimum distance. The anchor point must meet the requirements for the scope of application (Fig. 1+2). Also, the substructure to which the anchoring device is fastened, and the connecting elements have to be able to withstand the load. A shock absorbing element must be used which limits the force to which on the user is exposed in the event of a fall to the maximum arresting force permitted according to national regulations, for example in Europe this is 6 kN. For more information on this, see the instructions for using of the individual components.

3.) Prior to use

The safety of the user depends on the effectiveness and durability of the equipment. Before and during each use, it has to be ensured that the clearance beneath the user is sufficient, so that in case of a fall, there will be no impact with the ground, objects, or

equipment below.

3.1.) The complete personal protective equipment (PPE) and its respective individual parts (including buckles, webbing, textile and metallic components, adjusting devices, fasteners) must be checked for functionality, damages (e.g. due to deformation, cracks, wear) or changes and for legibility of the marking.

3.2.) If there are any doubts about safe use or after a fall, the equipment must be immediately withdrawn from use until a competent person has given written approval for further use. If the equipment is no longer suitable for use, it must be disposed of.

4.) Safety requirements

The instructions on protecting the user and the equipment must be strictly complied with! The product label must be completely legible! If this is not the case, the product is no longer suitable for use! In order to avoid a suspension trauma in case of a fall, there must be an rescue plan available that is designed to reduce the amount of time suspended while wearing a harness, and consequently to prevent a circulatory collapse. SKYLOTEC suspension relief straps

can be used to provide protection against this. It is an important requirement for the user to check all attachment and/or adjustment parts regularly during use.

4.1) Application temperature -35°C to +45°C

4.2) Store dry and protected from light and transport correctly

4.3) Avoid slack rope

4.4) Avoid contact with corrosive substances

4.5) Consider danger of suspension trauma

4.6) Avoid edge loading and watch out for abrasive surfaces.

4.7) Consider danger from electrical equipment

4.8) Consider danger by moving machine parts

4.9) Do not put on personal protective equipment in the location where there is a risk of falling.

4.10) Avoid heat and flames

5.) Inspection and lifetime

If there is no information given in the product-specific instructions, the following applies:

The max. lifetime (period between production date and discard date) results from the storage period before handover to the end user and the service life.

For the storage period of max. 2 years before delivery to the end user or before purchase, it must be ensured that the products are

- stored without extreme temperature fluctuations,
- protected from UV radiation, humidity, chemicals and harmful/

aggressive environmental conditions and
- stored in undamaged original packaging.

The service life begins when delivered to the end user and is max. 10 years. After delivery to the end user (verification by e.g. purchase receipt with serial/batch number), regular inspections by a competent person are required at least once a year. In addition, the respective country-specific regulations must be observed, which may prescribe shorter periods.

Regardless of the max. lifetime, the discard age depends on the condition of the product, its frequency of use and the external conditions of use. Every PPE loses durability in the course of its service life. The lifetime is determined by use, thermal, chemical, mechanical and harmful/aggressive influences.

6.) Maintenance and storage

The manufacturer's liability for defective products does not include damage to property or personal injuries, which can occur even for proper functioning and correct application of personal fall protection equipment. The Manufacturer's liability will be rendered null and void, if the equipment is modified or this manual and the accident prevention regulations are disregarded. The equipment should be available to its user individually. It is imperative to carry out a visual and functional check of all fall protection components (other than emergency or sealed equipment) prior to each use. Maintenance and regular inspections may only be carried out by a competent person according to the manufacturer's instructions. Let any equipment that becomes wet, dry naturally, and do not directly expose it to the effects of heat.

6.1) Hand wash up. 40°C (104 degrees F).

6.2) Dry and store at room temperature.

6.3) Store dry and protected from light.

6.4) Do not tumble dry or wash, do not bleach.

6.5) Do not contact with harsh substances.

6.6) Marking only permitted in the belt band.

Please contact the manufacturer if you have any doubt. If any faults are picked up during inspection, the product must be replaced.

7.) Changes, Repairs

Any modifications or amendments must not be carried out by the user, but exclusively by SKYLOTEC.

Any repair of damaged and/or defective components is prohibited!

DE Gebrauchsanleitung



Nutzung in Ordnung



Vorsicht bei der Nutzung



Lebensgefahr

1.) Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (1.1 „Allgemeine Anleitung“, 1.2 „Produktspezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden. Die Ausrüstung darf nur von Personen in gutem körperlichem und geistigem Gesundheitszustand benutzt werden. Diese müssen in der sicheren Benutzung ausgebildet sein und die notwendigen Kenntnisse haben, oder unter Beaufsichtigung einer solchen Person stehen. Notfallpläne müssen für alle Eventualitäten vorhanden sein. Rettungsmaßnahmen müssen möglichst schnell durchgeführt werden können.

2.) Auffangsystem

Ein Auffangsystem (Abb. 1) setzt sich aus den dargestellten Einzelkomponenten zusammen und darf nur mit geprüften und zugelassenen Komponenten innerhalb der beschriebenen Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Bei der Kombination von Einzelkomponenten ist darauf zu achten, dass die sichere Funktion jeder Komponente und des zusammengesetzten Auffangsystems immer gewährleistet ist, da bei Nichteinhaltung Gefahr für Leib und Leben droht. Im Auffangsystem darf nur ein Auffanggurt EN 361 (mit gekennzeichneten Auffangöse „A“) verwendet werden. Anschlagpunkte möglichst senkrecht, oberhalb des Anwenders wählen/positionieren. Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränken. Der Anschlagpunkt muss der Anforderung je nach Geltungsbereich entsprechen (Abb. 1+2). Ebenfalls muss der Untergrund, an dem dieser Anschlagpunkt befestigt wird, sowie die verbindenden Elemente der Belastung standhalten können. Es ist ein dämpfendes Element zu verwenden, dass die Kraft, die im Falle eines Sturzes auftreten kann, auf den landesspezifischen maximalen Fangstoß begrenzt, was z.B. in Europa 6 kN bedeutet (siehe hierzu die Gebrauchsanleitung der Einzelkomponenten).

3.) Vor Gebrauch

Die Sicherheit des Benutzers ist abhängig von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung. Vor und bei jedem Einsatz ist sicherzustellen, dass der erforderliche Freiraum unterhalb des Be-

nutzers so groß ist, dass im Falle eines Absturzes kein Aufprall auf den Erdboden oder ein Hindernis erfolgt.

3.1.) Die komplette persönliche Schutzausrüstung (PSA) und deren jeweilige Einzelteile (u.a. Schnallen, Gurtbänder, textile und metallische Komponenten, Einstellvorrichtungen, Verschlüsse) sind auf Funktionsfähigkeit, Schäden (z.B. durch Verformung, Risse, Abnutzung) oder Veränderungen und auf Lesbarkeit der Kennzeichnung hin zu kontrollieren.

3.2.) Bei Zweifeln hinsichtlich der sicheren Verwendung oder nach einer Sturzbelastung ist die Ausrüstung sofort der Benutzung zu entziehen, bis eine sachkundige Person der weiteren Benutzung schriftlich zustimmt hat. Sollte sie nicht mehr verwendbar sein, muss sie entsorgt werden.

4.) Sicherheitsanforderungen

Die Hinweise sind zum Schutz des Anwenders und der Ausrüstung strikt zu beachten! Die Produktkennzeichnung muss komplett lesbar sein! Sollte dies nicht der Fall sein, ist das Produkt nicht mehr zur Verwendung geeignet! Um im Falle eines Absturzes ein Hängetrauma zu vermeiden, muss ein Notfallplan vorhanden sein, der die Hängezeit in Gurt oder Schlaufe möglichst kurz hält, und somit einen Kreislaufzusammenbruch verhindert. Zum Schutz können die SKYLOTEC Traumaschlingen verwendet werden.

Es besteht die wesentliche Notwendigkeit, dass der Benutzer sämtliche Befestigungs- und/oder Einstellteile während der Benutzung regelmäßig kontrolliert.

4.1) Anwendungstemperatur -35°C bis $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Trocken und lichtgeschützt lagern und transportieren

4.3) Schlaffseil vermeiden

4.4) Kontakt mit aggressiven Stoffen vermeiden

4.5) Gefahr durch Hängetrauma beachten

4.6) Gefahr durch Kanten und raue Oberflächen beachten

4.7) Gefahr durch elektrische Anlagen beachten

4.8) Gefahr durch sich bewegende Maschinenteile beachten

4.9) PSA nicht im absturzgefährdeten Bereich anlegen

4.10) Hitze und Flammen vermeiden

5.) Inspektion und Lebensdauer

Wenn in der produktspezifischen Anleitung keine Angaben gemacht werden, gilt folgendes:

Die max. Lebensdauer (Produktionsdatum bis zur Abergereife) ergibt sich aus der Lagerdauer vor der Abgabe an den Endverbraucher und der Gebrauchsdauer.

Bei der Lagerdauer von max. 2 Jahren vor der Abgabe an den Endverbraucher bzw. vor dem Kauf ist zu beachten, dass die Pro-

dukte

- ohne extreme Temperaturschwankungen gelagert,

- vor UV-Strahlung, Feuchte, Chemikalien und schädlichen/aggressiven Umgebungsbedingungen geschützt und

- in unbeschädigter Originalverpackung aufbewahrt werden.

Die Gebrauchsdauer beginnt mit der Abgabe an den Endverbraucher und beträgt max. 10 Jahre. Nach der Abgabe an den Endverbraucher (Nachweis durch z.B. Kaufbeleg mit Serien-/Chargennummer) ist eine regelmäßige Überprüfung mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen erforderlich. Zusätzlich sind die jeweiligen landesspezifischen Vorgaben zu beachten, die eventuell kürzere Fristen vorschreiben können. Unabhängig von der max. Lebensdauer richtet sich die Abergereife nach dem Zustand des Produkts, dessen Einsatzhäufigkeit und den äußeren Einsatzbedingungen. Jede PSA verliert an Haltbarkeit im Laufe der Lebensdauer. Die Lebensdauer wird durch die Nutzung/den Gebrauch, thermische, chemische, mechanische und schädliche/aggressive Einflüsse bestimmt.

6.) Wartung und Lagerung

Die Produkthaftung des Herstellers erstreckt sich nicht auf Sach- oder Körperschäden, die auch bei ordnungsgemäßer Funktion und sachgemäßer Anwendung von PSA gegen Absturz auftreten können. Bei Veränderungen der Ausrüstung sowie Nichtbeachtung dieser Anleitung oder der gültigen Unfallverhütungsvorschriften entfällt die erweiterte Produkthaftung des Herstellers. Die Ausrüstung sollte ihrem Benutzer individuell zur Verfügung stehen. Eine Kontrolle (Sicht und Funktion) der PSA vor jeder Benutzung (außer Notfallausrüstung oder versiegelt) ist zwingend erforderlich. Instandsetzungen und regelmäßige Überprüfungen dürfen nur durch Sachkundige nach genauer Anleitung des Herstellers erfolgen. Gurtbänder und Seile können mit warmem Wasser (40°C) und milder Seifenlauge gereinigt werden. Anschließend mit klarem Wasser gut ausspülen. Die nass gewordene Ausrüstung darf nur auf natürliche Weise trocknen und ist von direkter Wärmeeinwirkung fern zu halten.

6.1) Handwäsche bis max. 40°C .

6.2) Bei Raumtemperatur trocknen und lagern.

6.3) Trocken und lichtgeschützt lagern.

6.4) Nicht maschinell reinigen oder trocknen, nicht bleichen.

6.5) Kontakt mit aggressiven Stoffen/ Chemikalien vermeiden.

6.6) Markierung nur in der Gurtbänderrolle zulässig.

Bitte kontaktieren Sie den Hersteller bei jeglichen Zweifeln. Wenn bei der Inspektion Fehler auffallen, muss das Produkt ausge-

tauscht werden.

7.) Änderungen, Reparaturen

Jegliche Änderungen oder Ergänzungen dürfen nicht vom Anwender, sondern ausschließlich durch SKYLOTEC durchgeführt werden.

Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/oder defekten Komponenten wird untersagt!

IT Istruzioni d'uso



Utilizzo corretto



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte

1.) Informazione – leggere attentamente

Le istruzioni d'uso (1.1 "Istruzioni generali", 1.2 "Istruzioni specifiche per il prodotto") devono essere sempre disponibili nella lingua del relativo Paese. In caso contrario, il venditore deve chiarire questo punto con SKYLOTEC prima di procedere alla vendita del prodotto. Le istruzioni devono essere rese disponibili all'utente. L'attrezzatura può essere utilizzata soltanto da persone in buono stato di salute, fisico e mentale. Esse devono essere informate riguardo l'uso sicuro ed essere in possesso delle conoscenze necessarie, oppure utilizzarla sotto la sorveglianza di persona in possesso di tali requisiti. Devono essere previsti piani di emergenza per ogni eventualità. La manovre di salvataggio devono poter essere eseguite nel minor tempo possibile.

2.) Sistema anticaduta

Un sistema anticaduta (Fig. 1) è costituito dai singoli componenti mostrati e può essere utilizzato solo con componenti testati e approvati nelle condizioni operative descritte e per l'uso previsto. Quando si combinano i singoli componenti, è necessario assicurarsi che il funzionamento sicuro di ciascun componente e del sistema combinato di arresto caduta sia sempre garantito, poiché la mancata osservanza di tale precauzione può mettere in pericolo la vita e l'arto. Nel sistema anticaduta, è possibile utilizzare solo una imbracatura anticaduta EN 361 (con contrassegno di arresto anticaduta „A“). Scegliere/posizionare i punti di ancoraggio sopra l'utente, il più perpendicolarmente possibile. Limitare l'altezza di caduta a un valore minimo. Il punto di ancoraggio deve essere conforme ai requisiti del campo di applicazione (fig. 1+2). La base a cui viene fissato il punto di ancoraggio, nonché gli elementi di collegamento, devono sopportare il carico. Deve essere inoltre usato un elemento ammortizzante che limiti ad un valore massimo la forza che può svilupparsi durante la caduta. Tale valore, secondo valida in Europa, corrisponde a 6 kN (vedere a tal proposito le istruzioni d'uso dei singoli componenti).

3.) Prima dell'uso

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. Prima e durante ogni utilizzo, è necessario assicurarsi che lo spazio libero sotto l'utente sia sufficiente, in modo

che in caso di caduta non si verifichi un impatto con il terreno, gli oggetti o le attrezzature sottostanti.

3.1.) L'intero dispositivo di protezione individuale (DPI) e le sue singole parti (comprese le fibbie, le fettucce, i componenti tessili e metallici, i dispositivi di regolazione, le chiusure) devono essere controllati per verificare la funzionalità, i danni (ad esempio, a causa di deformazioni, crepe, usura) o le modifiche e la leggibilità della marcatura.

3.2.) In caso di dubbi sull'uso sicuro o dopo una caduta, l'attrezzatura deve essere immediatamente ritirata dall'uso fino a quando una persona competente non abbia dato l'approvazione scritta per un ulteriore uso. Se l'attrezzatura non è più idonea all'uso, deve essere smaltita.

4.) Requisiti di sicurezza

Attenersi scrupolosamente alle avvertenze per la protezione dell'utente e dei dispositivi! L'etichetta del prodotto deve essere completamente leggibile! Se questo non è il caso, il prodotto non è più adatto all'uso! Per evitare in caso di caduta un trauma da sospensione, deve essere previsto un piano d'emergenza che limiti al minimo il tempo di sospensione nell'imbracatura o nei cuscini, evitando il verificarsi di un collasso cardiocircolatorio. A tal scopo è possibile utilizzare le cinghie antitrauma di SKYLOTEC.

È assolutamente necessario che l'utente controlli regolarmente durante l'uso tutti i componenti di fissaggio e/o regolazione.

4.1) Temperatura di utilizzo da -35°C a +45°C

4.2) Conservare e trasportare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce

4.3) Evitare funi allentate

4.4) Evitare il contatto con sostanze aggressive

4.5) Considerare il pericolo di trauma da sospensione

4.6) Considerare il pericolo di spigoli e superfici ruvide

4.7) Considerare il pericolo causato dalla presenza di linee elettriche

4.8) Considerare il pericolo causato da parti di macchine in movimento

4.9) Non indossare i DPI nel momento in cui ci si trova già in un'area a rischio di caduta, farlo prima!

4.10) Evitare calore e fiamme.

5.) Ispezione e servizio post-vendita

In assenza di informazioni nelle istruzioni specifiche del prodotto, si applica quanto segue:

La durata massima (periodo tra la data di produzione e la data di smaltimento) risulta dal periodo di stoccaggio prima della consegna all'utente finale e dalla durata di servizio.

Per il periodo di stoccaggio di max. 2 anni prima della consegna all'utente finale o prima dell'acquisto, occorre garantire che i prodotti siano

- siano immagazzinati senza sbalzi di temperatura estremi,
- al riparo da radiazioni UV, umidità, sostanze chimiche e condizioni ambientali dannose/aggressive, nonché
- conservati nell'imballaggio originale non danneggiato.

La durata di vita inizia con la consegna all'utente finale ed è di massimo 10 anni. Dopo la consegna all'utente finale (verifica tramite, ad esempio, la ricevuta d'acquisto con numero di serie/lotto), sono necessarie ispezioni regolari da parte di una persona competente almeno una volta all'anno. Inoltre, devono essere rispettate le normative specifiche dei singoli Paesi, che possono prescrivere periodi più brevi. Indipendentemente dalla durata massima, l'età di dismissione dipende dalle condizioni del prodotto, dalla frequenza di utilizzo e dalle condizioni esterne di utilizzo. Ogni DPI perde durata nel corso della sua vita utile. La durata è determinata dall'uso, dalle influenze termiche, chimiche, meccaniche e nocive/aggressive.

6.) Manutenzione e stoccaggio

La responsabilità del produttore in merito al prodotto non si estende a danni a persone o cose che possono verificarsi anche durante il corretto funzionamento e l'uso conforme dei DPI contro la caduta dall'alto. La responsabilità estesa sul prodotto del costruttore cessa in caso di modifiche dell'attrezzatura e mancato rispetto delle presenti istruzioni o delle norme antinfortunistiche vigenti. L'attrezzatura dovrebbe essere di uso personale dell'utente. È assolutamente necessario effettuare un controllo (visivo e funzionale) del DPI prima di ogni utilizzo (fatta eccezione per i dispositivi di emergenza o sigillati). La manutenzione e le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo da una persona competente secondo le istruzioni del produttore. Le cinture e le funi possono essere lavate con acqua calda (40°C) e sapone neutro. Quindi sciacquare accuratamente con acqua pulita. Asciugare l'attrezzatura bagnata soltanto in modo naturale, tenendola lontano da fonti dirette di calore.

6.1) Lavare a mano a max. 40°C.

6.2) Asciugare e conservare a temperatura ambiente.

6.3) Conservare in luoghi asciutti e al riparo dalla luce.

6.4) Non lavare o asciugare a macchina, non candeggiare.

6.5) Evitare il contatto con sostanze aggressive/chimiche.

6.6) Contrassegno consentito solo nella fascia da cintura.

In caso di dubbio, rivolgersi al produttore. Se durante l'ispezione si rilevano dei difetti, sostituire il prodotto.

7.) Modifiche, riparazioni

Eventuali modifiche o aggiunte non possono essere eseguite dall'utente, ma solo da SKYLOTEC.

È vietata qualsiasi riparazione di componenti danneggiati e / o difettosi!

FR Instructions d'utilisation



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort

1.) Informations : à lire attentivement

Cette notice (1.1 «Instructions générales», 1.2 «Instructions propres au produit») doit toujours être à disposition dans la langue du pays. En l'absence de notice, en aviser la société SKYLOTEC avant toute vente. L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant une bonne condition physique et en pleine possession de leurs moyens intellectuels. Ces personnes doivent être formées pour l'utilisation de cet équipement et avoir les connaissances requises, sinon une personne avertie doit être présente. Des plans d'urgence doivent être prévus pour toute éventualité. Les mesures de sauvetage doivent être prises le plus rapidement possible.

2.) Équipement anti-chute

Un système antichute (Fig. 1) est composé des composants individuels illustrés et ne peut être utilisé qu'avec des composants testés et approuvés dans les conditions de fonctionnement décrites et pour l'usage prévu. Lors de la combinaison de composants individuels, des précautions doivent être prises pour garantir que le fonctionnement sûr de chaque composant et du système antichute combiné est toujours garanti, car ne pas le faire peut mettre la vie et les membres en danger. Dans le système antichute, un seul hamais antichute EN 361 (avec un œil antichute marqué „A“) peut être utilisé. Prévoir les points d'ancrage dans la mesure du possible à la verticale, au-dessus de l'utilisateur. Limiter la hauteur de chute à un minimum. Le point d'ancrage doit être en conformité avec les exigences correspondantes au domaine d'utilisation autorisé (Abb. 1+2). De même, le support sur lequel le point d'ancrage est fixé, ainsi que les éléments de liaison doivent pouvoir soutenir les charges à supporter. Il convient d'utiliser un élément d'amortissement de sorte que la force pouvant être générée en cas de chute soit limitée au choc de rattrapage maximal prévu par les réglementations locales, ce qui correspond p. ex. en Europe à 6 kN conformément. (Voir les instructions d'utilisation des composants individuels).

3.) Avant utilisation

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la durabilité

de l'équipement. Avant et pendant chaque utilisation, il convient de s'assurer que l'espace libre sous l'utilisateur est suffisant, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas d'impact avec le sol, les objets ou l'équipement situés en dessous.

3.1.) L'équipement de protection individuelle (EPI) complet et ses différentes parties (y compris les boucles, les sangles, les composants textiles et métalliques, les dispositifs de réglage, les attaches) doivent être vérifiés quant à leur fonctionnalité, aux dommages (par exemple, dus à la déformation, aux fissures, à l'usure) ou aux modifications, ainsi qu'à la lisibilité du marquage.

3.2.) En cas de doute sur la sécurité d'utilisation ou après une chute, l'équipement doit être immédiatement mis hors service jusqu'à ce qu'une personne compétente ait donné son accord écrit pour la poursuite de l'utilisation. Si l'équipement n'est plus utilisable, il doit être mis au rebut.

4.) Exigences de sécurité

Respecter strictement les recommandations pour la sécurité de l'utilisateur et la sûreté de fonctionnement de l'équipement ! L'identification de l'équipement doit rester parfaitement lisible ! Si ce n'est pas le cas, le produit ne convient plus ! En cas de chute, un plan d'action d'urgence doit être prévu pour intervenir rapidement et éviter un traumatisme de suspension. Ce plan doit permettre de réduire à un minimum le temps passé en suspension et donc de diminuer les risques de défaillance de la circulation sanguine. Les sangles spéciales SKYLOTEC peuvent être utilisées pour protéger contre les traumatismes.

Il est primordial pour l'utilisateur de contrôler régulièrement l'ensemble des éléments de fixation et de réglage pendant l'utilisation.

4.1) Température d'utilisation comprise entre -35°C et +45°C.

4.2) Stocker et transporter de façon asciutto é al riparo dalla luce

4.3) Éviter toute détente de la corde..

4.4) Éviter le contact avec des produits agressifs.

4.5) Prendre en considération le risque de traumatisme de suspension.

4.6) Prendre en considération le risque de choc avec les bords.

4.7) Prendre en considération le danger que représentent les installations électriques.

4.8) Prendre en considération le risque que représentent les éléments mobiles de la machine.

4.9) Ne pas s'équiper de l'EPI dans une zone présentant un risque de chute.

4.10) Éviter la chaleur et les flammes.

5.) Contrôle et durée de vie

En l'absence d'informations dans les instructions spécifiques au produit, les dispositions suivantes s'appliquent :

La durée de vie maximale (période entre la date de production et la date de mise au rebut) résulte de la période de stockage avant la remise à l'utilisateur final et de la durée de vie.

Pour la période de stockage de max. 2 ans avant la livraison à l'utilisateur final ou avant l'achat, il convient de veiller à ce que les produits soient

- stockés sans fluctuations extrêmes de température
- protégés des rayons UV, de l'humidité, des produits chimiques et des conditions environnementales nocives/agressives et
- stockés dans leur emballage d'origine intact.

La durée de vie commence à la livraison à l'utilisateur final et est de max. 10 ans au maximum. Après la livraison à l'utilisateur final (vérification au moyen, par exemple, du reçu d'achat avec le numéro de série/de lot), des inspections régulières par une personne compétente sont requises au moins une fois par an. En outre, il convient de respecter les réglementations nationales en vigueur, qui peuvent prévoir des périodes plus courtes.

Indépendamment de la durée de vie maximale, l'âge de mise au rebut dépend de l'état du produit, de sa fréquence d'utilisation et des conditions extérieures d'utilisation. Chaque EPI perd de sa durabilité au cours de sa durée de vie. La durée de vie est déterminée par l'utilisation, les influences thermiques, chimiques, mécaniques et nocives/agressives.

6.) Entretien et entreposage

La responsabilité du fabricant ne s'étend pas aux accidents corporels ou aux dommages matériels pouvant survenir en cours d'utilisation normale et dans les règles des équipements de protection individuelle contre les chutes. La responsabilité du fabricant est suspendue en cas de modification de l'équipement ou de non-respect des instructions données dans les notices ou encore de non-respect des réglementations de sécurité applicables. L'équipement doit rester à la disposition de l'utilisateur qui en use habituellement. Un contrôle (bon état général, contrôle fonctionnel) de l'équipement est impératif avant toute utilisation (sauf équipement d'urgence ou si pièce scellée). L'entretien et les inspections régulières ne peuvent être effectués que par une personne compétente, conformément aux instructions du fabricant. Les sangles et les cordes peuvent être nettoyées avec de l'eau chaude (40°C) et une solution savonneuse douce. Rincer ensuite à l'eau claire. Laisser sécher un équipement humide uniquement par voie natu-

relle, le tenir éloigné des sources de chaleur.

6.1) Lavage à la main jusqu'à 40°C max.

6.2) Faire sécher et stocker à température ambiante.

6.3) Asciutto e al riparo dalla luce.

6.4) Ne pas laver ni sécher en machine, ne pas utiliser d'agents blanchissants.

6.5) Éviter le contact avec des produits agressifs.

6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.

Veillez contacter le fabricant en cas de doute. Si, au cours de l'inspection, des dommages sont détectés, il faut remplacer le produit.

7.) Modifications, réparations

Tout changement ou ajout ne peut être effectué par l'utilisateur, mais uniquement par SKYLOTEC. Toute réparation de composants endommagés et / ou défectueux est interdite!

ES Instrucciones de uso



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte

1.) Información – Leer detenidamente

Estas instrucciones (1.1 «Instrucciones generales», 1.2 «Instrucciones específicas del producto») deben estar disponibles siempre en el idioma del país de destino. En caso contrario, antes de vender el aparato el vendedor deberá aclarar esta circunstancia con SKYLOTEC. Este equipo únicamente puede ser utilizado por personas que se encuentren en buen estado físico y de salud. Deben haber recibido una instrucción sobre el uso seguro y deben tener los conocimientos necesarios o, de lo contrario, actuar bajo la supervisión de alguien que cumpla estos requisitos. Debe haber planes de emergencia para todos los escenarios posibles. Las medidas de salvamento deben poder realizarse lo más rápido posible.

2.) Sistema de sujeción

Un sistema de detención (Fig. 1) de caídas se compone de los componentes individuales que se muestran y solo se puede usar con componentes probados y aprobados dentro de las condiciones de funcionamiento descritas y para el uso previsto. Al combinar componentes individuales, se debe tener cuidado para garantizar que el funcionamiento seguro de cada componente y el sistema combinado de detención de caídas siempre esté garantizado, ya que no hacerlo puede poner en peligro la vida y las extremidades. En el sistema de detención de caídas, solo se puede usar un arnés de detención de caídas EN 361 (con el ojo marcado „A“ de detención de caídas). Los puntos de sujeción deben estar lo más verticales posible por encima del usuario seleccionar/posición. La altura de caída debe limitarse a la menor cota posible. El punto de sujeción debe cumplir los requisitos del ámbito de aplicación (Abb. 1+2). Asimismo, la superficie de fijación del punto de sujeción y los elementos de unión utilizados deben ser capaces de soportar la carga. Es necesario utilizar un elemento amortiguador de modo que la fuerza producida en una caída no sobrepase la máxima repercusión específica de cada país, lo que, por ejemplo, en Europa serían 6 kN. Para más información, véanse las instrucciones de uso de los componentes individuales

3.) Antes de usar el equipo

La seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad del equipo. Antes y durante cada uso, hay que asegurarse de que el espacio libre bajo el usuario es suficiente, para que en caso de caída no se produzca ningún impacto con el suelo, los objetos o los equipos situados debajo.

3.1.) El equipo de protección individual (EPI) completo y sus respectivas partes individuales (incluidas las hebillas, correas, componentes textiles y metálicos, dispositivos de ajuste, cierres) deben ser controlados para comprobar su funcionalidad, daños (por ejemplo, por deformación, grietas, desgaste) o cambios, así como la legibilidad del marcado.

3.2.) En caso de duda sobre la seguridad de uso o después de una caída, el equipo debe retirarse inmediatamente del uso hasta que una persona competente haya dado su aprobación por escrito para seguir utilizándolo. Si el equipo ya no es adecuado para su uso, deberá eliminarse.

4.) Requisitos de seguridad

Se deben seguir estrictamente las indicaciones de protección del usuario y el equipo. La etiqueta del producto debe ser completamente legible. Si este no es el caso, el producto ya no es adecuado para su uso. A fin de evitar un trauma de suspensión en caso de caída, deberá estar disponible un plan de emergencia que reduzca al mínimo posible el tiempo de permanencia en la correa o el arnés y que, por tanto, impida un colapso circulatorio. Como medida de protección, pueden utilizarse las eslingas de alivio de tensiones de SKYLOTEC. El usuario debe inspeccionar periódicamente todas las piezas de ajuste y fijación durante su uso.

4.1) La temperatura de aplicación -35°C a $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportar y almacenar los componentes individuales correctamente.

4.3) Mantener la cuerda tensionada

4.4) Evitar el contacto con sustancias agresivas

4.5) Prestar atención al riesgo de trauma por suspensión

4.6) Prestar atención al riesgo por bordes

4.7) Prestar atención a los riegos por equipos eléctricos

4.8) Prestar no acercarse a máquinas en movimiento

4.9) No colocarse los equipos de protección individual en áreas con riesgo de caída.

4.10) Evite el calor y las llamas.

5.) Revisión y vida útil

Si no hay información en las instrucciones específicas del producto, se aplica lo siguiente:

La vida útil máx. (periodo entre la fecha de fabricación y la fecha de desecho) resulta del periodo de almacenamiento antes de la entrega al usuario final y de la vida útil.

Para el periodo de almacenamiento de máx. 2 años antes de la entrega al usuario final o antes de la compra, debe garantizarse que los productos estén

- almacenados sin fluctuaciones extremas de temperatura
- protegidos de la radiación UV, la humedad, los productos químicos y las condiciones ambientales nocivas/agresivas y
- almacenados en su embalaje original intacto.

La vida útil comienza en el momento de la entrega al usuario final y es de máx. 10 años. Tras la entrega al usuario final (verificación mediante, por ejemplo, el recibo de compra con el número de serie/lote), es necesario que una persona competente realice inspecciones periódicas al menos una vez al año. Además, deben respetarse las normativas específicas de cada país, que pueden prescribir periodos más cortos.

Independientemente de la vida útil máxima, la edad de desecho depende del estado del producto, de su frecuencia de uso y de las condiciones externas de uso. Todo EPI pierde durabilidad a lo largo de su vida útil. La vida útil viene determinada por el uso, las influencias térmicas, químicas, mecánicas y nocivas/agresivas.

6.) Mantenimiento y almacenase

La responsabilidad del fabricante no cubre los daños personales y materiales que se produzcan, aunque el equipo de protección individual anticada funcione y se utilice correctamente. Cualquier modificación del equipo o incumplimiento de las presentes instrucciones o de la normativa sobre accidentes laborales en vigor invalidará la responsabilidad del fabricante. El equipo debe ponerse a disposición del usuario para su uso personal. El equipo de protección individual debe comprobarse (inspección visual y de funcionamiento) antes de cada uso (excepto si es un equipo de emergencia o estaba precintado). El mantenimiento y las inspecciones periódicas sólo pueden ser realizados por una persona competente de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Las correas y cuerdas se pueden limpiar con agua tibia (40°C) y una solución jabonosa suave. Luego enjuague bien con agua limpia. Si el equipo se moja, deberá dejarse secar siempre por medios naturales. Asimismo, el equipo debe mantenerse alejado de cualquier foco directo de calor. En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante. Si se encuentran fallos al inspeccionar el producto, este debe sustituirse.

6.1) Lavar a mano a 40°C como máximo.

6.2) Secar y almacenar a temperatura ambiente.
 6.3) Almacenar en un lugar seco.
 6.4) No lavar a máquina ni usar secadora no usar lejía.
 6.5) Evite el contacto con sustancias agresivas.
 6.6) Marquage uniquement autorisé dans la ceinture.
 Por favor, póngase en contacto con el fabricante con cualquier duda. Ante cualquier defecto durante la inspección, el producto deberá ser reemplazado.

7.) Cambios, reparaciones

Los cambios o adiciones no pueden ser realizados por el usuario, sino solo por SKYLOTEC.

¡Se prohíbe cualquier reparación de componentes dañados y / o defectuosos!

PT Instruções de utilização



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte

1.) Informação – ler cuidadosamente

As instruções (1.1 “Instruções gerais”, 1.2 “Instruções específicas do produto”) devem estar sempre disponíveis na língua nacional. Se não estiverem disponíveis, o vendedor deve esclarecer esta situação com a SKYLOTEC antes de efetuar a revenda. O equipamento só pode ser usado por pessoas em boas condições de saúde física e psíquica. Estas devem ter recebido formação sobre a utilização segura e possuir os conhecimentos necessários ou encontrar-se sob a supervisão de uma pessoa que cumpra tais requisitos. Devem estar disponíveis planos de emergência para todas as eventualidades. As medidas de salvamento devem ser executadas o mais rapidamente possível.

2.) Sistema de retenção

Um sistema de proteção (Fig. 1) contra quedas consiste nos componentes individuais mostrados e só pode ser usado com componentes testados e aprovados dentro das condições operacionais descritas e para o uso pretendido. Ao combinar componentes individuais, deve-se tomar cuidado para garantir que o funcionamento seguro de cada componente e o sistema combinado de travamento de queda seja sempre garantido, uma vez que a falha nesse procedimento pode comprometer a vida e os membros. No sistema de travamento de queda, apenas um arnês de travamento de queda EN 361 (com olho de travamento de queda marcado „A“) pode ser usado. Os pontos de fixação devem situar-se, tanto quanto possível, na posição vertical, por cima do utilizador select/ posição. Limitar a altura de queda a uma dimensão mínima. O ponto de fixação tem de satisfazer os requisitos do âmbito de aplicação (Abb. 1+2). Do mesmo modo, a base em que este ponto de fixação é fixado, assim como os elementos de união devem poder suportar a carga. Deve ser usado um elemento amortecedor, que limite a força suscetível de ser gerada em caso de queda à força de impacto máxima específica do país. Na Europa, por exemplo, esse valor é de 6 kN. Vera este respeito as instruções de utilização dos componentes individuais.

3.) Antes do uso

A segurança do utilizador depende da eficácia e da durabilidade do equipamento. Antes e durante cada utilização, é necessário garantir que o espaço livre por baixo do utilizador é suficiente, de modo a que, em caso de queda, não haja impacto com o solo, objectos ou equipamento por baixo.

3.1.) O equipamento de protecção individual (EPI) completo e as respectivas partes individuais (incluindo fivelas, cintas, componentes têxteis e metálicos, dispositivos de regulação, fechos) devem ser verificados quanto à sua funcionalidade, danos (por exemplo, devido a deformação, fissuras, desgaste) ou alterações e quanto à legibilidade da marcação.

3.2.) Em caso de dúvidas quanto à segurança da utilização ou após uma queda, o equipamento deve ser imediatamente retirado de serviço até que uma pessoa competente autorize por escrito a sua utilização posterior. Se o equipamento já não for adequado para utilização, deve ser eliminado.

4.) Requisitos de segurança

Observar, estritamente, as indicações de protecção do utilizador e do equipamento! A identificação do produto deve estar completamente legível! Se este não for o caso, o produto não é mais adequado para uso! Em caso de queda, para evitar o trauma de suspensão, é necessário que exista um plano de emergência que permita reduzir tanto quanto possível o tempo de suspensão no cinto ou laço, impedindo assim um colapso circulatório. Para protecção, podem ser usados os laços de apoio para os pés SKYLOTEC.

Existe uma necessidade substancial para o utilizador inspecionar periodicamente toda a montagem e/ou ajustar as partes durante a utilização.

4.1) Temperatura de utilização: entre -35°C e +45°C

4.2) Armazenar e transportar corretamente.

4.3) Seco e protegido da luz.

4.4) Evitar o contacto com substâncias agressivas.

4.5) Ter em conta o risco de trauma de suspensão.

4.6) Ter em conta o perigo causado por arestas.

4.7) Ter em conta o perigo causado por instalações elétricas.

4.8) Ter em conta o perigo causado por componentes móveis de máquinas.

4.9) Não colocar o EPI na zona com risco de queda.

4.10) Evite o calor e as chamas

5.) Inspeção e vida útil

Se não existirem informações nas instruções específicas do pro-

duto, aplica-se o seguinte:

A vida útil máxima (período entre a data de produção e a data de eliminação) resulta do período de armazenamento antes da entrega ao utilizador final e da vida útil.

Para o período de armazenamento de, no máx. 2 anos antes da entrega ao utilizador final ou antes da compra, deve garantir-se que os produtos são

- armazenados sem flutuações extremas de temperatura,
- protegidos da radiação UV, humidade, produtos químicos e condições ambientais nocivas/agressivas e
- armazenados na embalagem original não danificada.

A vida útil começa com a entrega ao utilizador final e é de, no máximo, 10 anos. Após a entrega ao utilizador final (verificação através de, por exemplo, recibo de compra com número de série/lote), são necessárias inspecções regulares por uma pessoa competente, pelo menos uma vez por ano. Além disso, devem ser observados os regulamentos específicos do respetivo país, que podem prescrever períodos mais curtos.

Independentemente do tempo de vida útil máximo, a idade de eliminação depende do estado do produto, da sua frequência de utilização e das condições externas de utilização. Todos os EPI perdem durabilidade ao longo da sua vida útil. A vida útil é determinada pela utilização, pelas influências térmicas, químicas, mecânicas e nocivas/agressivas.

6.) Manutenção e armazenamento

A responsabilidade do fabricante pelo produto não abrange os danos materiais ou físicos que possam ocorrer em caso de funcionamento correto e utilização adequada do equipamento de protecção individual contra queda. No caso de alterações no equipamento e de não observância destas instruções ou dos regulamentos de prevenção de acidentes em vigor, a responsabilidade alargada do fabricante pelo produto não se aplica. O equipamento deve ficar à disposição individual do respetivo utilizador. É obrigatório o controlo (visual e do funcionamento) do EPI antes de cada utilização (com exceção do equipamento de emergência ou equipamento selado). A manutenção e as inspecções regulares só podem ser efectuadas por uma pessoa competente, de acordo com as instruções do fabricante. As fitas do cinto e as cordas podem ser lavadas em água morna (40 °C) com sabão suave. No fim, enxaguar bem com água limpa. O equipamento molhado só pode secar de forma natural e deve ser afastado da ação direta do calor.

6.1) Lavagem à mão a 40°C, no máximo.

6.2) Secar e guardar à temperatura ambiente.

- 6.3) Guardar em local seco.
 6.4) Não lavar nem secar à máquina, não usar lixívia.
 6.5) Evitar o contacto com substâncias agressivas.
 6.6) Marcação permitida apenas na faixa do cinto.
 Em caso de dúvida, agradecemos que entre em contacto com o fabricante. Caso sejam detetados erros durante a inspeção, o produto tem de ser substituído.

7.) Mudanças, reparos

Quaisquer alterações ou adições não podem ser realizadas pelo usuário, mas apenas pela SKYLOTEC.
 É proibido qualquer reparo de componentes danificados e / ou defeituosos!

NL Gebruiksaanwijzing



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar

1.) Informatie – zorgvuldig lezen

De gebruiksaanwijzingen (1.1 “Algemene gebruiksaanwijzing”, 1.2 “Productspecifieke gebruiksaanwijzing”) dienen altijd in de taal van het betreffende land aanwezig te zijn. Zijn deze gebruiksaanwijzing niet aanwezig, dan dient dit vóór de wederverkoop door de verkoper met SKYLOTEC te worden afgestemd. De uitrusting mag enkel door personen in een goede lichamelijke en geestelijke gezondheidstoestand worden gebruikt. Deze gebruikers dienen een training te hebben gevolgd in het veilig gebruik ervan, over noodzakelijke kennis te beschikken of onder toezicht van een dergelijk persoon te staan. Er dienen noodplannen aanwezig te zijn voor alle mogelijke gevallen. De reddingswerken moeten zo snel mogelijk uitgevoerd kunnen worden.

2.) Opvangsysteem

Een valbeveiligingssysteem (Fig. 1) bestaat uit de afzonderlijke weergegeven onderdelen en mag alleen worden gebruikt met geteste en goedgekeurde onderdelen binnen de beschreven bedrijfssomstandigheden en voor het beoogde gebruik. Bij het combineren van afzonderlijke componenten moet erop worden gelet dat de veilige werking van elk onderdeel en het gecombineerde valbeveiligingssysteem altijd is gegarandeerd, aangezien het niet in gevaar brengen van leven en ledematen. In het valbeveiligingssysteem mag slechts één valbeveiligingsharnas EN 361 (met gemarkeerd valbeveiligingsoog „A”) worden gebruikt. Aanslagpunten dienen zich zoveel mogelijk verticaal en hoger dan de gebruiker te bevinden select/positie. Beperk de valhoogte tot een minimum. Het aanslagpunt moet voldoen aan het geldigheidsbereik (Abb. 1+2). Eveneens moeten de ondergrond, waaraan dit verankeringspunt wordt bevestigd, en de aan te sluiten elementen de belasting kunnen weerstaan. Er moet een schokabsorberend element worden gebruikt dat de kracht waaraan de gebruiker wordt blootgesteld bij een val beperkt tot de maximale blokkeerkracht die is toegestaan volgens de nationale regelgeving, bijvoorbeeld in Europa is dit 6 kN. Zie de gebruiksaanwijzing van de afzonderlijke onderdelen voor meer informatie hierover.

3.) Vóór het gebruik

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de doeltreffendheid en duurzaamheid van de uitrusting. Voor en tijdens elk gebruik moet ervoor worden gezorgd dat de ruimte onder de gebruiker voldoende is, zodat er bij een val geen impact is met de grond, voorwerpen of apparatuur eronder.

3.1.) Het volledige persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) en de respectieve afzonderlijke onderdelen (met inbegrip van gespen, banden, textiel en metalen onderdelen, verstelinrichtingen, bevestigingsmiddelen) moeten worden gecontroleerd op functionaliteit, beschadigingen (bijvoorbeeld door vervorming, scheuren, slijtage) of veranderingen en op de leesbaarheid van de markering.

3.2.) Bij twijfel over veilig gebruik of na een val moet de uitrusting onmiddellijk uit gebruik worden genomen totdat een bevoegd persoon schriftelijk toestemming heeft gegeven voor verder gebruik. Als het materiaal niet langer geschikt is voor gebruik, moet het worden weggegooid.

4.) Veiligheidseisen

De instructies voor de bescherming van de gebruiker en de uitrusting dienen strikt in acht genomen te worden! De productaanduiding moet leesbaar zijn! Als dit niet het geval is, is het product niet langer geschikt voor gebruik! Om in geval van een val een hangtrauma te voorkomen moet een noodplan aanwezig zijn, die de hangtijd in de gordel of lus zo veel mogelijk beperkt, en zo een collaps voorkomt. Ter ondersteuning kunnen de traumabanden van SKYLOTEC worden gebruikt. Het is belangrijk dat de gebruiker alle bevestigings- of verstelbare onderdelen tijdens het gebruik regelmatig controleert.

4.1) Verwerkingstemperatuur -35°C tot +45°C

4.2) Droog bewaren en transporteren en beschermd tegen licht.

4.3) Slappe lijn vermijden.

4.4) Contact met agressieve stoffen vermijden.

4.5) Let op gevaar van hangtrauma.

4.6) Let op gevaar door scherpe randen op ruwe oppervlakken letten.

4.7) Let op gevaar van elektrische apparatuur.

4.8) Let op gevaar door bewegende machinedelen.

4.9) Uitrusting niet aantrekken in de gevarenzone van vallen.

4.10) Hitte en vuur vermijden.

5.) Inspectie en levensduur

Als er geen informatie wordt gegeven in de productspecifieke instructies, geldt het volgende:

De maximale levensduur (periode tussen productiedatum en weg-

gooidatum) is het resultaat van de opslagperiode voor overdracht aan de eindgebruiker en de levensduur.

Voor de opslagperiode van max. 2 jaar voor levering aan de eindgebruiker of voor aankoop, moet ervoor gezorgd worden dat de producten

- worden opgeslagen zonder extreme

- temperatuurschommelingen,

- beschermd tegen UV-straling, vochtigheid, chemicaliën en schadelijke/agressieve omgevingsfactoren en

- worden opgeslagen in onbeschadigde originele verpakking.

De levensduur begint bij levering aan de eindgebruiker en is max. 10 jaar. Na levering aan de eindgebruiker (controle door bijv. aankoopbon met serie- of batchnummer) zijn regelmatige inspecties door een bevoegd persoon vereist, ten minste eenmaal per jaar. Daarnaast moeten de respectieve landspecifieke voorschriften in acht worden genomen, die kortere perioden kunnen voorschrijven. Ongeacht de maximale levensduur is de leeftijd waarop een product moet worden weggegooid afhankelijk van de staat van het product, de gebruiksfrequentie en de externe gebruiksomstandigheden. Elk PBM verliest aan duurzaamheid tijdens zijn levensduur. De levensduur wordt bepaald door gebruik, thermische, chemische, mechanische en schadelijke/agressieve invloeden.

6.) Onderhoud en opslag

De productaansprakelijkheid van de fabrikant is niet van toepassing op materiële of lichamelijke (vervolg)schade die ook kan voorkomen bij een deugdelijke werking en kundig gebruik van persoonlijke beschermingsuitrusting tegen vallen. Bij veranderingen aan de uitrusting en het niet in acht nemen van deze gebruiksaanwijzing of de geldige ongevalpreventievoorschriften vervalt de uitgebreide productaansprakelijkheid van de fabrikant. De uitrusting dient de gebruiker ervan persoonlijk ter beschikking te staan. Voor ieder gebruik (met uitzondering van de nooduitrusting of bij verzegeling) is het verplicht de PBM te controleren (visuele controle en werking). Onderhoud en regelmatige inspecties mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon volgens de instructies van de fabrikant. Gordelbanden en lijnen kunnen met warm water (40°C) en een mild zeepsopje gereinigd worden. Vervolgens goed uitspoelen met schoon water. Nat geworden uitrusting mag alleen op natuurlijke wijze drogen en moet uit de buurt worden gehouden van rechtstreekse warmte-inwerking.

6.1) Handwas tot 40°C.

6.2) Droog en bij kamertemperatuur bewaren.

6.3) Droog opslaan.

6.4) Niet machinaal reinigen of drogen, niet bleken.
 6.5) Contact met agressieve stoffen/chemicaliën vermijden.
 6.6) Markering alleen toegestaan in de riemband.
 Neem bij twijfel altijd contact op met de fabrikant. Indien er bij de inspectie fouten worden ontdekt, moet het product worden vervangen.

7.) Wijzigingen, reparaties

Eventuele wijzigingen of aanvullingen mogen niet door de gebruiker zelf worden uitgevoerd, maar uitsluitend door SKYLOTEC. Elke reparatie van beschadigde en / of defecte componenten is verboden!

DK Brugervejledning



Brug ok



Vær forsigtig ved brugen



Livsfare

1.) Information – skal læses omhyggeligt

Brugsanvisningen (1.1 „General Guide“, 1.2 „Product-specifik betjeningsvejledning“) skal altid forefindes på landets sprog. Hvis den ikke foreligger, skal dette afklares af sælger med SKYLOTEC inden salget. Udstyret må kun anvendes af personer, der fysisk og mentalt er sunde. De skal være instrueret i dets sikre brug og have de nødvendige kundskaber eller bruge det under opsyn af en person, der har disse kundskaber. Der skal være udarbejdet nødplaner til alle tænkelige nødsituationer. Redningsforanstaltninger skal udføres så hurtigt som muligt.

2.) Faldsikringssystem

Et faldstandssystem (Fig. 1) består af de viste enkelte komponenter og må kun bruges med testede og godkendte komponenter inden for de beskrevne driftsbetingelser og til den tilsligtede anvendelse. Når man kombinerer individuelle komponenter, skal man passe på at sikre, at hver komponent og det kombinerede faldstopssystem altid fungerer sikkert, da manglende evne kan bringe liv og lemmer i fare. I faldarrestingssystemet må kun et faldarrestesele EN 361 (med markeret faldarrestingsøje „A“) anvendes. Anslagspunkter skal om muligt altid være oven for brugeren vælg/position. Nedstyrtningshøjden skal begrænses til et minimum. Anslagspunktet skal opfylde kravene alt efter gyldighedsområde (Abb. 1+2). Ligeledes skal det underlag, hvori anslagspunktet fastgøres, samt de forbindende elementer kunne holde til belastningen. Der skal anvendes et stødabsorberende element, som begrænser den kraft, som brugeren udsættes for i tilfælde af fald, til den maksimale opfangningskraft, der er tilladt i henhold til nationale bestemmelser, for eksempel 6 kN i Europa. For mere information om dette, se brugsanvisningen til de enkelte komponenter.

3.) Før anvendelse

Brugerens sikkerhed afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed. Før og under hver brug skal det sikres, at afstanden under brugeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller udstyr nedenunder.

3.1.) Det komplette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) og dets

respektive enkeltdele (herunder spænder, bånd, tekstil- og metal-komponenter, justeringsanordninger, fastgørelsesanordninger) skal kontrolleres for funktionalitet, skader (f.eks. på grund af deformation, revner, slid) eller ændringer og for læsbarhed af mærkningen.

3.2.) Hvis der er tvivl om sikker brug eller efter et fald, skal udstyret straks tages ud af brug, indtil en kompetent person har givet skriftlig godkendelse til videre brug. Hvis udstyret ikke længere er egnet til brug, skal det bortskaffes.

4.) Sikkerhedskrav

Anvisningerne skal følges nøje for at beskytte brugeren og udstyret! Produktmærkatet skal altid være fuldstændig læseligt! Hvis dette ikke er tilfældet, er produktet ikke længere egnet til brug! For at undgå hængetrauma i tilfælde af en nedstyrtning, skal der findes en nødplan, så hængetiden i selen eller stroppen er så kort som muligt, og man således kan forhindre et kredsløbskollaps. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-traumastroppe anvendes. Det er en absolut nødvendighed, at brugeren jævnligt kontrollerer samtlige fastgørelses- og/eller enkeltkomponenter under brugen.

4.1) Anvendelsestemperatur -35°C til $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Korrekt opbevaring og transport (Tørt og beskyttet mod lys).

4.3) Undgå slap wire

4.4) Undgå kontakt med aggressive stoffer

4.5) Vær opmærksom på farer pga. hængetraume.

4.6) Vær opmærksom på fare pga. kanter og vær opmærksom på ru overflader.

4.7) Vær opmærksom på farer pga. elektriske installationer

4.8) Vær opmærksom på farer pga. bevægelige maskin-dele

4.9) PSA må ikke tages på i områder med nedstyrtningsfare.

4.10) undgå varme og flammer.

5.) Kontroller og levetid

Hvis der ikke er nogen oplysninger i den produktspecifikke vejledning, gælder følgende:

Den maksimale levetid (perioden mellem produktionsdato og kassationsdato) er resultatet af opbevaringsperioden før overdragelse til slutbrugeren og levetiden.

For opbevaringsperioden på maks. 2 år før levering til slutbrugeren eller før køb, skal det sikres, at produkterne er

- opbevares uden ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mod UV-stråling, fugtighed, kemikalier og skadelige/aggressive miljøforhold og
- opbevares i ubeskadiget original emballage.

Levetiden begynder ved levering til slutbrugeren og er maks. 10 år.

Efter levering til slutbrugeren (bekræftelse ved f.eks. købskvittering med serie-/batchnummer) kræves regelmæssige inspektioner af en kompetent person mindst en gang om året. Derudover skal de respektive landespecifikke regler overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.

Uanset den maksimale levetid afhænger kassationsalderen af produktets tilstand, dets brugsfrekvens og de eksterne brugsbetingelser. Alle personlige værnemidler mister holdbarhed i løbet af deres levetid. Levetiden bestemmes af brug, termiske, kemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Service og opbevaring

Producenten hæfter ikke for materiale- eller personskaader, som kan optræde på trods af, at det personlige faldsikringsudstyr fungerer, som det skal, og anvendes forsvarligt. Producentens udvidede ansvar bortfalder ved ændringer på udstyret samt ved tilsidesættelse af denne brugsanvisning eller de gældende ulykkesforebyggende bestemmelser. Udstyret bør stå til rådighed for den individuelle bruger. Det personlige sikkerhedsudstyr skal altid kontrolleres (visuel og mht. funktion) inden hver brug (undtagen nødudstyr eller forseglede udstyr). Vedligeholdelse og regelmæssige eftersyn må kun udføres af en kompetent person i henhold til producentens anvisninger. Seler og tove kan rengøres med varmt vand (40°C) og mildt sæbevand. Skyl omhyggeligt efter med rent vand. Udstyr, der er blevet vådt, må kun tørres på naturlig måde, og må ikke udsættes for direkte varmpåvirkning.

6.1) Håndvask op til maks. 40°C .

6.2) Tøres og opbevares ved stuetemperatur.

6.3) Opbevares tørt og beskyttet mod lys.

6.4) Må ikke renses eller tørres maskinelt, må ikke bleges.

6.5) Undgå kontakt med aggressive stoffer/Kemikalier.

6.6) Mærkning er kun tilladt i båndbåndet.

Ved enhver tvivl, kontakt venligst producenten. Hvis du bemærker fejl under kontrollen, skal produktet udskiftes.

7.) Ændringer, reparationer

Eventuelle ændringer eller tilføjelser må ikke udføres af brugeren, men kun af SKYLOTEC.

Reparation af beskadigede og / eller defekte komponenter er forbudt!



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare

1.) Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (1.1 «Generell veiledning», 1.2 «Produktspesifikke veiledning») må alltid være tilgjengelig på landets språk. Dersom denne ikke foreligger, skal dette avklares mellom forhandler og SKYLOTEC før videre salg. Utstyret skal bare brukes av personer med god fysisk og psykisk helse. Disse må være opplært sikker bruk, ha den nødvendige kunnskapen, eller være under oppsyn av en person med denne kunnskapen. Planer for eventuelle ulykker må finnes for alle eventualiteter. Redningstiltak må kunne gjennomføres så raskt som mulig.

2.) Fangesystem

Et fallstoppsystem (Fig. 1) består av de enkelte komponentene som er vist og kan bare brukes med testede og godkjente komponenter under de beskrevne driftsforholdene og for den tiltenkte bruken. Når man kombinerer individuelle komponenter, må man passe på at sikker komponent for hver komponent og det kombinerte fallstoppsystemet alltid er garantert, ettersom unnlatelse av dette kan føre til liv og lemmer. I høstarrestasjonssystemet kan bare ett fall arrestasjonsslede EN 361 (med markert fallarrest øye „A“) brukes. Festepunkt om mulig loddrett, over brukeren velg/stilling. Begrens fallhøyden til et minimum. Festehøyden må tilsvare kravene avhengig av gyldighetsområde (Abb. 1+2). På samme måte må underlaget som festepunktet er festet på, og de forbindende elementene, tåle belastningen. Det må brukes et støtdempende element som begrenser kraften som brukeren utsettes for ved et fall, til den maksimale kraften som er tillatt i henhold til nasjonale forskrifter, for eksempel 6 kN i Europa. For mer informasjon om dette, se bruksanvisningen for de enkelte komponentene.

3.) Før bruk

Brukerens sikkerhet avhenger av utstyrets effektivitet og holdbarhet. Før og under hver bruk skal det sikres, at avstanden under brukeren er tilstrækkelig, så der i tilfælde af et fald ikke vil være noget sammenstød med jorden, genstande eller utstyr nedenunder.

3.1.) Det komplette personlige verneutstyret (PVU) og dets re-

spektive enkeltdeler (inkludert spenner, bånd, tekstil- og metallkomponenter, justeringsanordninger, festeanordninger) må kontrolleres for funksjonalitet, skader (f.eks. på grunn av deformasjon, sprekker, slitasje) eller endringer og for lesbarhet av merkingen.

3.2.) Hvis det er tvil om sikker bruk eller etter et fall, må utstyret umiddelbart tas ut av bruk inntil en kompetent person har gitt skriftlig godkjenning for videre bruk. Hvis utstyret ikke lenger er egnet til bruk, må det kasseres.

4.) Sikkerhetskrav

Instruksjonene må, av hensyn til brukerens og utstyrets sikkerhet, overholdes nøye! Produktmerkingen må være fullstendig leselig. Hvis dette ikke er tilfelle, er produktet ikke lenger egnet til bruk! For å unngå hengertraume ved fall, må en ulykkesplan foreligge, som som sørge for at hengeriden i belte eller sløyfe blir så kort som mulig, for dermed å hindre kollaps i blodsirkulasjonen. Til beskyttelse kan SKYLOTEC-steg-løkkene «Suspension relief straps» brukes. Det er et betydelig behov at brukeren med jevne mellomrom inspisere alle feste- og / eller justerings- deler under bruk.

4.1) Brukstemperatur -35°C til +45°C

4.2) Må lagres og transporteres riktig. Tørt og beskyttet mot lys.

4.3) Unngå slakk line.

4.4) Unngå kontakt med aggressive stoffer.

4.5) Vær oppmerksom på fare pga. hengertraume.

4.6) Vær oppmerksom på fare pga. kanter og ta hensyn til røflater.

4.7) Vær oppmerksom på fare pga. elektriske anlegg.

4.8) Vær oppmerksom på fare pga. bevegelige maskindeler.

4.9) PVU skal ikke oppføres i områder hvor det er fare for fall.

4.10) Unngå varme og ild

5.) Inspeksjon og levetid

Hvis det ikke finnes noen informasjon i den produktspesifikke bruksanvisningen, gjelder følgende:

Den maksimale levetiden (perioden mellom produksjonsdato og kassasjonsdato) er et resultat av lagringsperioden før overlevering til sluttbruker og levetiden.

For lagringsperioden på maks. 2 år før overlevering til sluttbruker eller før kjøp, må det sikres at produktene er

- oppbevares uten ekstreme temperatursvingninger,
- beskyttet mot UV-stråling, fuktighet, kjemikalier og skadelige/aggressive miljøforhold og
- oppbevares i uskadet originalemballasje.

Levetiden begynner ved levering til sluttbruker og er maks. 10 år. Etter levering til sluttbrukeren (verifisert med f.eks. kjøpskvittering

med serie-/batchnummer) skal det gjennomføres regelmessige kontroller av en kompetent person minst én gang i året. I tillegg må de respektive landsspesifikke forskriftene overholdes, som kan foreskrive kortere perioder.

Uavhengig av maksimal levetid avhenger utrangeringsalderen av produktets tilstand, brukshyppighet og de ytre bruksforholdene. Alt personlig verneutstyr mister holdbarhet i løpet av levetiden. Levetiden bestemmes av bruk, termiske, kjemiske, mekaniske og skadelige/aggressive påvirkninger.

6.) Vedlikehold og lagring

Produsentens roduktansvar dekker ikke materielle skader eller personskader, som også kan oppstå ved korrekt funksjon og bruk av personlig beskyttelsesutstyr mot fall. Hvis man gjør forandringer på utstyret, eller hvis man ikke følger denne bruksanvisningen eller gyldige forskrifter for forebygging av ulykker, bortfaller produsentens utvidede produktansvar. Utstyret skal være individuelt tilgjengelig for brukeren. Det er tvingende nødvendig med en kontroll (visuell og funksjon) av personsikringsutstyret før hver bruk (unntatt ulykkesutstyr eller forseglede utstyr). Vedlikehold og regelmessige inspeksjoner må kun utføres av en kompetent person i henhold til produsentens anvisninger. Stropper og liner kan rengjøres med varmt vann (40°C) og et mildt rengjøringsmiddel. Skyll deretter godt av med rent vann. Hvis utstyret blir vått skal det tørke naturlig og holdes unna direkte varmepåvirkning.

6.1) Håndvask maks. 40°C.

6.2) Utstyret må tørkes og oppbevares i romtemperatur.

6.3) Tørt og beskyttet mot lys.

6.4) Må ikke rengjøres eller tørkes maskinelt, må ikke blekes.

6.5) Unngå kontakt med aggressive stoffer/kjemikalier.

6.6) Merking er kun tillatt i beltebandet.

Ta kontakt med produsenten dersom du er i tvil. Hvis det oppdages feil ved inspeksjonen, må produktet skiftes ut.

7.) Endringer, reparasjoner

Eventuelle endringer eller tillegg må ikke utføres av brukeren, men bare av SKYLOTEC.

Reparasjon av ødelagte og / eller defekte komponenter er forbudt!

FI **Käyttöohjeet**



Käyttö OK



Varovaisuus käytössä



Hengenvaara

1.) Tietoja – luettava huolellisesti

Ohjeet (1.1 "Yleiset ohjeet", 1.2 "Tuotetta koskevat ohjeet") täytyy aina olla käytettävissä kunkin maan kielellä. Jos näin ei ole, jälleenmyyjän on selvitettävä tämä SKYLOTEC in kanssa ennen edelleenmyyntiä. Varusteita saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat hyvässä ruumiillisessa ja henkisessä terveydentilassa. Näiden täytyy olla koulutettuja turvallisessa käytössä ja heillä täytyy olla tarpeelliset tiedot, tai olla sellaisen henkilön valvonnassa. Häätätapaussuunnitelmat on oltava saatavilla kaikkia mahdollisia tilanteita varten. Pelastustoimenpiteet täytyy voida suorittaa mahdollisimman nopeasti.

2.) Putoamisenestojärjestelmä

Putoamissuojajärjestelmä (kuva 1) koostuu esitetyistä yksittäisistä komponenteista, ja sitä voidaan käyttää vain testattujen ja hyväksytyjen komponenttien kanssa kuvatuissa käyttöolosuhteissa ja aiottuun käyttöön. Yhdistettäessä yksittäisiä osia on huolehdittava siitä, että jokaisen komponentin ja yhdistetyn putoamissuojajärjestelmän turvallinen toiminta taataan aina, koska sen tekemättä jättäminen voi vaarantaa hengen ja raajat. Pudotuspysäytysjärjestelmässä saa käyttää vain yhtä putoamissammutusvaljaita EN 361 (merkittyjen putoamissilmukan „A“ kanssa). Hihnavaimennukset mahdollisimmin pystysuorassa, käyttäjän yläpuolella. Putoamiskorkeus rajoitettava minimiin select/asema. Kiinnityskohdan täytyy vastata kunkin soveltamisalan vaatimusta (Kuva 1 + 2). Myös pohjan, johon tämä kiinnityskohta kiinnitetään, sekä liitoselementtien täytyy kestää kuormitusta. On käytettävä iskunvaimennuselementtiä, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvan voiman putoamistilanteessa kansallisten määräysten mukaiseen suurimpaan sallittuun pysäytysvoimaan, joka on esimerkiksi Euroopassa 6 kN. Lisätietoja tästä on yksittäisten komponenttien käyttöohjeissa.

3.) Ennen käyttöä

Käyttäjän turvallisuus riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävydestä. Ennen jokaista käyttökertaa ja sen aikana on varmistettava, että käyttäjän alapuolella on riittävästi tilaa, jotta putoamisen yhteydessä ei tapahdu törmäystä maahan, alla oleviin esineisiin

tai laitteisiin.

3.1.) Koko henkilönsuojain ja sen yksittäiset osat (mukaan lukien soljet, vyöt, tekstiili- ja metalliosat, säätölaitteet, kiinnikkeet) on tarkastettava toimivuuden, vaurioiden (esim. muodonmuutosten, halkeamien, kulumisen) tai muutosten varalta sekä merkintöjen luettavuuden varalta.

3.2.) Jos on epäilyksiä turvallisesta käytöstä tai putoamisen jälkeen, varusteet on välittömästi poistettava käytöstä, kunnes pätevä henkilö on antanut kirjallisen hyväksynnän jatkokäytölle. Jos varusteet eivät enää sovellu käyttöön, ne on hävitettävä.

4.) Turvallisuusvaatimukset

Ohjeita on noudatettava tiukasti käyttäjän ja varusteiden turvaksi! Tuotemerkinnän on oltava täysin luettavissa! Jos näin ei ole, tuote ei enää sovi käytettäväksi! Putoamistapauksessa riippumisvammien välttämiseksi täytyy hätätapaussuunnitelma olla saatavilla, joka pitää riippumisajan vyössä tai silmukassa mahdollisimman lyhyenä ja siten estää verenkierron romahtamisen. Suojana voidaan käyttää SKYLOTEC riippumislenkkejä. Olennaisesti on tarpeen, että käyttäjä tarkastaa kaikki kiinnitys- ja/tai säätöosat käytön aikana säännöllisesti.

4.1) Käyttölämpötila -35°C ... $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Varastoi ja kuljeta oikein (Kuiva ja valolta suojattuna).

4.3) Vältä köyden löystymistä.

4.4) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

4.5) Huomioi riippumisvammien vaara.

4.6) Huomioi reunojen aiheuttama vaara ja karkea pällypinta on otettava huomioon..

4.7) Huomioi sähkölaitteiden aiheuttama vaara.

4.8) Huomioi liikkuvien koneenosien aiheuttama vaara.

4.9) Henkilökohtaista suojainta ei aseteta putoamista uhkaavalla alueella.

4.10) Kuumuutta ja liekkiä on vältettävä.

5.) Tarkastus ja käyttöikä

Jos tuotekohtaisissa ohjeissa ei anneta tietoja, sovelletaan seuraavaa:

Maksimikäyttöikä (valmistuspäivän ja käytöstäpoistopäivän välinen aika) johtuu varastointiajasta ennen loppukäyttäjälle luovuttamista ja käyttöiästä.

Varastointiajan ollessa max. 2 vuotta ennen luovutusta loppukäyttäjälle tai ennen ostoa on varmistettava, että tuotteet ovat

- varastoidaan ilman äärimmäisiä lämpötilavaihteluita,
- suojattuna UV-säteilyltä, kosteudelta, kemikaaleilta ja haitallisilta/aggressiivisilta ympäristöolosuhteilta ja

- säilytetään vahingoittumattomissa alkuperäispakkauksissa.

Käyttöikä alkaa, kun tuote on toimitettu loppukäyttäjälle, ja se on max. 10 vuotta. Loppukäyttäjälle toimituksen jälkeen (todentaminen esim. ostokuitilla, jossa on sarja- tai eränumero) pätevä henkilön on tarkastettava laite säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Lisäksi on noudatettava maakohtaisia määräyksiä, joissa voidaan määrätä lyhyemmistä määräajoista.

Maksimikäyttöajasta riippumatta käytöstä poistamisen ikä riippuu tuotteen kunnosta, käyttöiheydestä ja ulkoisista käyttöolosuhteista. Jokainen henkilönsuojain menettää kestävyytään käyttöikänsä aikana. Käyttöikä määräytyy käytön, lämpövaikutusten, kemiallisten, mekaanisten ja haitallisten/aggressiivisten vaikutusten mukaan.

6.) Huolto ja säilytys

Valmistajan tuotevastuu ei kata omaisuus- tai henkilövahinkoja, joita voi sattua myös asianmukaisessa toiminnassa ja putoamisen ehkäisevien henkilökohtaisten suojavarusteiden asianmukaisessa käytössä. Varusteiden muutoksista sekä ohjeiden tai voimassa olevien tapaturmanehkäisumääräyksiä noudattamattomuudesta valmistajan laajennettu tuotevastuu raukeaa. Varusteiden tulisi olla käyttäjälleen yksilöllisesti käytettävissä. Henkilökohtaisten suojavarusteiden tarkastus (silmämääräinen ja toiminta) ennen jokaista käyttöä (paitsi hätätapausrusteet tai sinetöity) on ehdottoman välttämätöntä. Huollon ja säännölliset tarkastukset saa suorittaa vain pätevä henkilö valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vyöhihnat ja köydet voidaan puhdistaa lämpimällä vedellä (40°C) ja miedolla saippualliuoksella. Huuhtelet lopuksi hyvin puhtaalla vedellä. Kastuneet varusteet saa kuivata vain luonnollisella tavalla, ja varusteet on pidettävä etäällä suorasta lämpövaikutuksesta.

6.1) Käsipesu kork. 40°C :ssa.

6.2) Kuivaus ja säilytys huoneenlämpötilassa.

6.3) Kuiva ja valolta suojattuna.

6.4) Ei saa puhdistaa tai kuivata koneellisesti, ei saa valkaista.

6.5) Vältä kosketusta aggressiivisten aineiden kanssa.

6.6) Merkintä sallittu vain vyönauhassa.

Ota epäselvissä tapauksissa yhteys valmistajaan. Tuote täytyy vaihtaa uuteen, jos tarkastuksessa havaitaan virheitä.

7.) Muutokset, korjaukset

Käyttäjä ei saa tehdä muutoksia tai lisäyksiä, vaan vain SKYLOTEC.

Vaurioituneiden ja / tai viallisten osien korjaus on kielletty!



Användning ok



Lakta försiktighet vid användning



Livsfara

1.) Information – läs noga

Instruktionerna (1.1 „Allmänna instruktioner“, 1.2 „Produktspecifika instruktioner“) ska alltid finnas på landets språk. Om så inte är fallet ska återförsäljaren klarlägga detta med SKYLOTEC innan produkten säljs vidare. Utrustningen får endast användas av personer med god fysisk och psykisk hälsa. Dessa ska ha fått utbildning om säker användning och ha nödvändiga kunskaper eller stå under uppsikt av en sådan person. Nödfallsplaner ska finnas för alla tänkbara scenarier. Räddningsåtgärder ska kunna utföras så snabbt som möjligt.

2.) Fallskyddssystem

Ett fallhindringssystem (Fig. 1) består av de visade enskilda komponenterna och får endast användas med testade och godkända komponenter inom de beskrivna driftförhållandena och för den avsedda användningen. När man kombinerar enskilda komponenter måste man vara noga med att säkerställa att varje komponent och det kombinerade fallstoppsystemets säkra funktion alltid garanteras, eftersom det inte kan leda till liv och lemmer. I fallstoppsystemet får endast ett fallstoppssele EN 361 (med markerat fallstoppsöga „A“) användas. Begränsa fallhöjden till så låg höjd som möjligt. Förankringsskruven ska motsvara kraven för användningsområdet (Fig. 1+2). Ett stötdämpande element måste användas som begränsar den kraft som användaren utsätts för vid ett fall till den maximala stoppkraft som tillåts enligt nationella bestämmelser, t.ex. i Europa är detta 6 kN. För mer information om detta, se bruksanvisningen för de enskilda komponenterna.

3.) Före användning

Användarens säkerhet beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet. Före och under varje användning måste det säkerställas att det fria utrymmet under användaren är tillräckligt, så att användaren vid ett eventuellt fall inte slår i marken, föremål eller utrustning nedanför.

3.1.) Den kompletta personliga skyddsutrustningen (PPE) och dess respektive enskilda delar (inklusive spännen, band, textil- och metallkomponenter, justeringsanordningar, fästeanordningar) måste kontrolleras med avseende på funktion, skador (t.ex. på

grund av deformation, sprickor, slitage) eller förändringar och att märkningen är läsbar.

3.2.) Om det finns några tvivel om säker användning eller efter ett fall, måste utrustningen omedelbart tas ur bruk tills en behörig person har gett skriftligt godkännande för vidare användning. Om utrustningen inte längre är lämplig för användning skall den kasseras.

4.) Säkerhetskrav

Följ anvisningarna noga för att skydda användaren och utrustningen! Produktmärkningen ska vara fullt läsbar! Om så inte är fallet är produkten inte längre lämplig för användning! För att förhindra ett trauma om man blir hängande vid ett fall ska det finnas en nödlägesplan, som håller tiden man blir hängande i en rem eller ögla så kort som möjlig och därmed förhindrar stopp i blodcirkulationen. Som skydd kan SKYLOTEC:s traumaöglor användas. Det är ytterst viktigt att användaren regelbundet kontrollerar alla fästdelar och/eller inställningsdelar.

4.1) Användningstemperatur -35°C till +45°C.

4.2) Förvara och transportera torrt och skyddat från ljus.

4.3) Undvik slak lina.

4.4) Undvik kontakt med frätande ämnen.

4.5) Observera risken för hängningstrauma.

4.6) Observera risken med vassa kanter samt ojämna ytor.

4.7) Observera risken med elektrisk utrustning.

4.8) Observera risken med rörliga maskindelar.

4.9) Ta inte på den personliga skyddsutrustningen i områden med fallrisk.

4.10) Undvik värme och öppen eld.

5.) Inspektion och livslängd

Om det inte finns någon information i de produktspecifika anvisningarna gäller följande:

Den maximala livslängden (perioden mellan tillverkningsdatum och kasseringsdatum) beror på förvaringstiden före överlämnandet till slutanvändaren och livslängden.

För förvaringsperioden på max. 2 år före leverans till slutanvändaren eller före inköp måste det säkerställas att produkterna

- förvaras utan extrema temperaturväxlingar,

- skyddas mot UV-strålning, fukt, kemikalier och skadliga/aggressiva miljöförhållanden och

- förvaras i oskadade originalförpackningar.

Livslängden börjar när produkten levereras till slutanvändaren och är max. 10 år. Efter leverans till slutanvändaren (verifiering med t.ex. inköpskvitto med serie-/batchnummer) krävs regelbundna in-

spektioner av en behörig person minst en gång per år. Dessutom måste respektive landsspecifika bestämmelser följas, som kan föreskriva kortare perioder.

Oberoende av den maximala livslängden beror kasseringsåldern på produktens skick, användningsfrekvens och de yttre användningsförhållandena. Varje personlig skyddsutrustning förlorar i hållbarhet under sin livslängd. Livslängden bestäms av användning, termisk, kemisk, mekanisk och skadlig/aggressiv påverkan.

6.) Underhåll och förvaring

Tillverkarens produktansvar omfattar inte materiella skador eller personskador som kan inträffa även vid korrekt funktion och korrekt användning av personlig fallskyddsutrustning. Vid förändring av utrustningen samt om denna bruksanvisning eller de gällande arbetsskyddsföreskrifterna inte följs bortfaller tillverkarens utökade produktansvar. Utrustningen bör vara användarens individuella utrustning. Det är absolut nödvändigt att kontrollera (visuell kontroll och funktionskontroll) skyddsutrustningen före varje användning (gäller ej nödutrustning eller förseglad utrustning). Underhåll och regelbundna kontroller får endast utföras av en behörig person enligt tillverkarens anvisningar. Remmar och vajrar kan rengöras med varmt vatten (40°C) och mildt tvättmedel. Skölj sedan med rent vatten. Utrustning som har blivit våt får endast torka på naturligt sätt och ska hållas på avstånd från direkt värmepåverkan.

6.1) Handtvätt upp till max. 40°C.

6.2) Torka och förvara i rumstemperatur.

6.3) Förvara torr och skyddad från ljus.

6.4) Ej maskintvätt eller torktumling, ej blekning.

6.5) Undvik kontakt med frätande ämnen /kemikalier.

6.6) Märkning är endast tillåten i bältet.

Kontakta tillverkaren i tveksamma fall. Om fel upptäcks vid inspektionen ska produkten bytas ut.

7.) Ändringar, reparationer

Eventuella ändringar eller tillägg får inte utföras av användaren utan endast av SKYLOTEC. All reparation av skadade och / eller defekta komponenter är förbjuden!

GR

Οδηγίες χειρισμού



Χρήση okay



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος

1.) Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Οι οδηγίες (1.1 „Γενικές οδηγίες“, 1.2 „Οδηγίες προϊόντος“) πρέπει να είναι πάντοτε διαθέσιμες στη γλώσσα της εκάστοτε χώρας. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν είναι διαθέσιμες, το ζήτημα πρέπει να διευθετηθεί σε συνεργασία με την εταιρεία SKYLOTEC πριν από τη μεταπώληση από τον πωλητή. Οι οδηγίες θα πρέπει να βρίσκονται στη διάθεση του χρήστη. Ο εξοπλισμός επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από άτομα που βρίσκονται σε καλή κατάσταση σωματικής και πνευματικής υγείας. Αυτά τα άτομα πρέπει να έχουν εκπαιδευτεί στην ασφαλή χρήση και να διαθέτουν τις απαιτούμενες γνώσεις ή να επιβλέπονται από τέτοιο άτομο. Πρέπει να υπάρχουν διαθέσιμα σχέδια αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων για κάθε περίπτωση. Τα μέτρα διάσωσης πρέπει να μπορούν να λαμβάνονται όσο το δυνατόν πιο γρήγορα.

2.) Σύστημα συγκράτησης

Ένα σύστημα διακοπής πτώσης (Σχ. 1) αποτελείται από τα μεμονωμένα εξαρτήματα που εμφανίζονται και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με δοκιμασμένα και εγκεκριμένα εξαρτήματα εντός των περιγραφόμενων συνθηκών λειτουργίας και για την προβλεπόμενη χρήση. Κατά τον συνδυασμό μεμονωμένων εξαρτημάτων, πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να διασφαλίζεται ότι η ασφαλής λειτουργία κάθε εξαρτήματος και του συνδυασμένου συστήματος διακοπής πτώσης είναι πάντα εγγυημένη, διότι η αποτυχία του μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή και τα άκρα. Στο σύστημα σύλληψης πτώσης, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο μία πλεξούδα πτώσης πτώσης EN 361 (με το μαρκαρισμένο μάτι πτώσης πτώσης „A“).

Επιλέξτε/τοποθετήστε τα σημεία στερέωσης κατά το δυνατόν κατακόρυφα, επάνω από τον χρήστη. Περιορίστε το ύψος πτώσης στο ελάχιστο δυνατό. Το σημείο στερέωσης πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής (εικόνες 1+2). Το υπόβαθρο, στο οποίο στερεώνεται αυτό το σημείο στερέωσης, καθώς και τα στοιχεία σύνδεσης πρέπει να αντέχουν στο φορτίο. Πρέπει να χρησιμοποιείται ένα στοιχείο απορρόφησης κραδασμών που να περιορίζει τη δύναμη στην οποία εκτίθεται ο χρήστης σε περίπτωση πτώσης στη μέγιστη επιτρεπόμενη δύναμη αναχαίτισης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς,

για παράδειγμα στην Ευρώπη αυτή είναι 6 kN. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με αυτό, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης των επιμέρους στοιχείων.

3.) Πριν από τη χρήση

Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την ανθεκτικότητα του εξοπλισμού. Πριν και κατά τη διάρκεια κάθε χρήσης, πρέπει να διασφαλίζεται ότι η απόσταση κάτω από τον χρήστη είναι επαρκής, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρξει πρόσκρουση στο έδαφος, σε αντικείμενα ή στον εξοπλισμό που βρίσκεται από κάτω.

3.1.) Ο πλήρης εξοπλισμός ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα αντίστοιχα επιμέρους μέρη του (συμπεριλαμβανομένων των αγκράφων, των ιμάντων, των υφασμάτων και μεταλλικών εξαρτημάτων, των διατάξεων ρύθμισης, των συνδετήρων) πρέπει να ελέγχονται για λειτουργικότητα, βλάβες (π.χ. λόγω παραμόρφωσης, ρωγμών, φθοράς) ή αλλαγές και για την αναγνωσιμότητα της σήμανσης.

3.2.) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την ασφαλή χρήση ή μετά από πτώση, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση έως ότου αρμόδιο πρόσωπο δώσει γραπτή έγκριση για περαιτέρω χρήση. Εάν ο εξοπλισμός δεν είναι πλέον κατάλληλος για χρήση, πρέπει να απορρίπτεται.

4.) Απαιτήσεις ασφαλείας

Οι υποδείξεις πρέπει να τηρούνται αυστηρά για την προστασία του χρήστη και του εξοπλισμού! Η ονομασία προϊόντος πρέπει να είναι απόλυτα ευανάγνωστη! Σε αντίθετη περίπτωση, το προϊόν δεν είναι πλέον κατάλληλο για χρήση! Προκειμένου να αποφευχθεί ένα ορθοστατικό σοκ σε περίπτωση πτώσης, πρέπει να υπάρχει σχέδιο αντιμετώπισης έκτακτων καταστάσεων, με το οποίο περιορίζεται στο ελάχιστο το διάστημα ανάρτησης στη ζώνη ή στο βρόχο, προκειμένου να αποτραπεί η κυκλοφορική καταπληξία. Είναι απολύτως απαραίτητο, ο χρήστης να ελέγχει τακτικά κατά τη διάρκεια χρήσης όλα τα εξαρτήματα στερέωσης ή/και ρύθμισης. Για προστασία μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ιμάντες με βρόχους για τα πόδια της εταιρείας SKYLOTEC.

4.1) Θερμοκρασία χρήσης από -35°C έως $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Αποθήκευση και μεταφορά σε ξηρό και προστατευμένο από το φως μέρος

4.3) Αποφυγή της χαλάρωσης του σχοινιού

4.4) Αποφυγή επαφής με διαβρωτικές ουσίες

4.5) Προσοχή στον κίνδυνο από ορθοστατικό σοκ

4.6) Προσοχή στον κίνδυνο από ακμές και τραχιές επιφάνειες

4.7) Προσοχή στον κίνδυνο από ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

4.8) Προσοχή στον κίνδυνο από κινούμενα εξαρτήματα μηχανημάτων.

4.9) Μην φοράτε τον ΑΕΠ σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πτώσης.

4.10) Αποφυγή θερμότητας και φλόγας.

5.) Επιθεώρηση και διάρκεια ζωής

Εάν δεν υπάρχουν πληροφορίες στις ειδικές οδηγίες για το προϊόν, ισχύουν τα ακόλουθα:

Η μέγιστη διάρκεια ζωής (περίοδος μεταξύ της ημερομηνίας παραγωγής και της ημερομηνίας απόρριψης) προκύπτει από την περίοδο αποθήκευσης πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη και τη διάρκεια ζωής.

Για την περίοδο αποθήκευσης του μέγ. 2 ετών πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη ή πριν από την αγορά, πρέπει να διασφαλίζεται ότι τα προϊόντα

- αποθηκεύονται χωρίς ακραίες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας,
- προστατεύονται από την υπεριώδη ακτινοβολία, την υγρασία, τις χημικές ουσίες και τις επιβλαβείς/επιθετικές περιβαλλοντικές συνθήκες και
- αποθηκεύονται σε άθικτη αρχική συσκευασία.

Η διάρκεια ζωής αρχίζει από τη στιγμή της παράδοσης στον τελικό χρήστη και είναι max. 10 έτη. Μετά την παράδοση στον τελικό χρήστη (επαλήθευση π.χ. με απόδειξη αγοράς με αριθμό σειράς/παρτίδας), απαιτούνται τακτικές επιθεωρήσεις από αρμόδιο πρόσωπο τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Επιπλέον, πρέπει να τηρούνται οι εκάστοτε ισχύοντες ανά χώρα κανονισμοί, οι οποίοι ενδέχεται να προβλέπουν μικρότερες περιόδους.

Ανεξάρτητα από τη μέγιστη διάρκεια ζωής, η ηλικία απόρριψης εξαρτάται από την κατάσταση του προϊόντος, τη συχνότητα χρήσης του και τις εξωτερικές συνθήκες χρήσης. Κάθε ΜΑΠ χάνει την αντοχή του κατά τη διάρκεια της διάρκειας ζωής του. Η διάρκεια ζωής καθορίζεται από τη χρήση, τις θερμικές, χημικές, μηχανικές και επιβλαβείς/επιθετικές επιδράσεις.

6.) Συντήρηση και αποθήκευση

Η ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή δεν καλύπτει υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες, οι οποίες μπορούν να προκληθούν ακόμη και κατά την προβλεπόμενη λειτουργία και τη σωστή χρήση του ατομικού εξοπλισμού προστασίας (ΑΕΠ) έναντι πτώσης.

Σε περίπτωση τροποποίησης του εξοπλισμού και παράβλεψης αυτών των οδηγιών χρήσης ή των ισχυόντων κανονισμών πρόληψης ατυχημάτων εκπίπτει η διευρυμένη ευθύνη προϊόντος του κατασκευαστή. Ο εξοπλισμός πρέπει να είναι διαθέσιμος για κάθε χρήστη. Ο έλεγχος (οπτικός έλεγχος και έλεγχος λειτουργίας)

του ΑΕΠ πριν από κάθε χρήση (εκτός του εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης ή του σφραγισμένου εξοπλισμού) είναι απολύτως απαραίτητος. Η συντήρηση και οι τακτικές επιθεωρήσεις επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Οι ιμάντες ζώνης ασφαλείας και τα σχοινιά μπορούν να καθαρίζονται με ζεστό νερό (40°C) και ήπιο υγρό απορρυπαντικό. Κατόπιν αυτού ξεπλένετε με καθαρό νερό. Ο βρεγμένος εξοπλισμός πρέπει να στεγνώσει μόνο με φυσικό τρόπο και πρέπει να προστατεύεται από την άμεση έκθεση σε θερμότητα.

6.1) Πλύσιμο στο χέρι σε μέγ. θερμοκρασία 40°C.

6.2) Στεγνώνετε και αποθηκεύετε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

6.3) Αποθηκεύετε σε στεγνό και προστατευμένο από το φως χώρο.

6.4) Απαγορεύεται ο καθαρισμός και το στέγνωμα σε πλυντήριο, καθώς και η λεύκανση.

6.5) Αποφεύγετε την επαφή με διαβρωτικές ουσίες/χημικές ουσίες.

6.6) Η σήμανση επιτρέπεται μόνο στη ζώνη ζώνης.

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή εάν έχετε αμφιβολίες. Εάν εντοπιστούν σφάλματα κατά την επιθεώρηση, θα πρέπει να αντικατασταθεί το προϊόν.

7.) Αλλαγές, επισκευές

Τυχόν αλλαγές ή προσθήκες ενδέχεται να μην πραγματοποιούνται από τον χρήστη, αλλά μόνο από την SKYLOTEC.

Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή κατεστραμμένων ή / και ελαττωματικών εξαρτημάτων!

TR Talimatlar



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike

1.) Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kullanım Klavuzları (1.1 “Genel Kullanım Kılavuzu”, 1.2 “Ürüne Özgü Kullanım Kılavuzu”) daima ülke dilinde mevcut olmalıdır. Eğer bunlar ülke dilinde bulunmuyorsa, bu konu satıştan önce satıcı tarafından SKYLOTEC ile görüşülmelidir. Donanım sadece bedensel ve ruhsal açıdan sağlık durumu iyi olan kişiler tarafından kullanılmalıdır. Kullanacak kişiler, güvenli kullanım konusunda eğitilmiş olmalı ve gerekli bilgilere sahip olmalı ya da böyle bir kişinin denetimi altında olmalıdır. Tüm olasılıklar için acil durum planları bulunmalıdır. Kurtarma tedbirleri mümkün olduğunca hızlı uygulanabilmelidir.

2.) Yakalama sistemi

Bir düşme durdurma sistemi (Şekil 1) gösterilen münferit bileşenlerden oluşur ve sadece tarif edilen çalışma koşulları içinde ve amaçlanan kullanım için test edilmiş ve onaylanmış bileşenlerle kullanılabilir. Tek tek bileşenleri birleştirirken, her bir bileşenin ve kombine düşme durdurma sisteminin güvenli bir şekilde çalıştığından emin olmak için dikkatli olunmalıdır, çünkü bunun yapılmaması yaşamı ve uzuvları tehlikeye sokabilir. Düşme durdurma sisteminde, yalnızca bir düşme durdurma koşum takımı EN 361 (işaretli düşme durdurma gözü „A“ ile) kullanılabilir. Düşme yüksekliğini bir minimum ölçü ile sınırlandırın. Bağlantı noktası, geçerlilik alanına göre taleplere uygun olmalıdır (Şekil 1+2). Aynı şekilde bağlantı noktasının sabitlendiği zeminin yanı sıra bağlayan elemanlar da yüke dayanabilecek kapasitede olmalıdır. Düşme durumunda kullanıcının maruz kalacağı kuvveti ulusal yönetmeliklere göre izin verilen maksimum durdurma kuvvetiyle sınırlandıran bir şok emici eleman kullanılmalıdır, örneğin Avrupa’da bu 6 kN’dir. Bu konuda daha fazla bilgi için münferit bileşenlerin kullanım talimatlarına bakın.

3.) Kullanmadan önce

Kullanıcının güvenliği ekipmanın etkinliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Her kullanımdan önce ve kullanım sırasında, kullanıcının altındaki açıklığın yeterli olduğundan emin olunmalıdır, böylece düşme durumunda zemine, nesnelere veya aşağıdaki ekipmana çarpma olmayacaktır.

3.1.) Kişisel koruyucu donanımın (KKD) tamamı ve ilgili parçaları (tokalar, dokuma, tekstil ve metal bileşenler, ayar cihazları, bağlantı elemanları dahil) işlevsellik, hasarlar (örn. deformasyon, çatlaklar, aşınma nedeniyle) veya değişiklikler ve işaretlemenin okunabilirliği açısından kontrol edilmelidir.

3.2.) Güvenli kullanımla ilgili herhangi bir şüphe varsa veya bir düşüşten sonra, yetkili bir kişi daha fazla kullanım için yazılı onay verene kadar ekipman derhal kullanımdan çekilmelidir. Ekipman artık kullanıma uygun değilse, imha edilmelidir.

4.) Güvenlik talepleri

Kullanıcının ve donanımın korunması için uyarılara daima uyulmalıdır! Ürün etiketi tamamiyle okunur olmalıdır! Aksi takdirde, ürün artık kullanıma uygun değildir! Bir düşme durumunda asılı kalma travmasını önlemek için, kemer veya ip te asılı kalma süresini mümkün olduğunca kısa tutan ve böylece bir dolaşım bozukluğunu önleyen bir acil durum planı bulunmalıdır. Koruma amacıyla SKYLOTEC basamak ilmekleri kullanılabilir. Kullanıcının tüm sabitleme ve/veya ayar kısımlarını kullanım sırasında düzenli olarak kontrol etmesi gerekmektedir.

4.1) Uygulama sıcaklığı -35°C ila +45°C arası

4.2) Kuru ve ışıktan korunan depolama ve taşıma.

4.3) Halatın gevşemesini önleyin.

4.4) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

4.5) Asılı kalma travmasından dolayı tehlikeyi dikkate alın.

4.6) Sivri kenarlardan dolayı tehlikeyi dikkate alın ve pürüzlü yüzeyleri dikkate alın..

4.7) Elektrikli düzeneklerin oluşturduğu tehlikeyi dikkate alın.

4.8) Hareket eden makine parçalarından dolayı tehlikeyi dikkate alın

4.9) Kişisel koruyucu donanımı düşme tehlikesi olan bölgeye takmayın.

4.10) Isı ve alevleri önleyin.

5.) Denetim ve kullanım ömrü

Ürüne özel talimatlarda herhangi bir bilgi verilmemişse, aşağıdakiler geçerlidir:

Maksimum kullanım ömrü (üretim tarihi ile atılma tarihi arasındaki süre), son kullanıcıya teslim edilmeden önceki depolama süresinden ve hizmet ömründen kaynaklanır.

Son kullanıcıya teslim edilmeden önce maks. Son kullanıcıya teslim edilmeden veya satın alınmadan önce 2 yıllık depolama süresi için, ürünlerin aşağıdaki özelliklere sahip olduğundan emin olunmalıdır

- aşırı sıcaklık dalgalanmaları olmadan saklanmalıdır,

- UV radyasyonundan, nemden, kimyasallardan ve zararlı/agresif çevre koşullarından korunmuş ve

- hasarsız orijinal ambalajında saklanmalıdır.

Hizmet ömrü son kullanıcıya teslim edildiğinde başlar ve maks. 10 yıldır. Son kullanıcıya teslim edildikten sonra (örneğin seri/parti numaralı satın alma makbuzu ile doğrulama), yılda en az bir kez yetkili bir kişi tarafından düzenli kontroller yapılması gerekir. Buna ek olarak, daha kısa süreler öngörebilen ilgili ülkeye özgü yönetmeliklere uyulmalıdır. Maksimum kullanım ömrüne bakılmaksızın, atılma yaşı ürünün durumuna, kullanım sıklığına ve dış kullanım koşullarına bağlıdır. Her KKD hizmet ömrü boyunca dayanıklılığını kaybeder. Kullanım ömrü kullanım, termal, kimyasal, mekanik ve zararlı/agresif etki-lerle belirlenir.

6.) Bakım ve depolama

Üreticinin ürün sorumluluğu, kişisel koruyucu donanımın düşmeye karşı düzgün fonksiyonu ve kurallara uygun şekilde uygulanması durumunda da meydana gelebilecek maddi veya bedensel hasarları kapsamamaktadır. Donanım üzerinde değişiklik yapılmasının yanı sıra bu kılavuzun veya geçerli kazalardan korunma talimatlarının dikkate alınmaması durumunda, üretici kapsamlı ürün sorumluluğundan muaf olur. Donanım, kullanıcının bireysel hizmetine tabi olmalıdır. Her kullanımdan önce kişisel koruyucu donanımın kontrolü (görsel ve işlevsel) zorunlu olarak gereklidir (acil durum donanımı veya mühürlü olması dışında). Bakım ve düzenli kontroller sadece yetkili bir kişi tarafından üreticinin talimatlarına göre yapılmalıdır. Kemer bantları ve halatlar ılık suyla (40°C) ve yumuşak sabunlu çözeltiyle temizlenebilir. Ardından berrak suyla iyice durulayın. Islanmış donanım sadece doğal yollarla kurutulmalı ve doğrudan ısı etkisine maruz bırakılmamalıdır.

6.1) Maks. 40°C'de elde yıkama.

6.2) Kuru ve oda sıcaklığında bulunan ortamlarda saklayın.

6.3) Kuru biçimde saklayıp ışıktan koruyun.

6.4) Makinede yıkamayın veya kurutmayın, ağartmayın.

6.5) Aşındırıcı maddelerle teması önleyin.

6.6) Sadece kayış bandında işaretlemeye izin verilir.

Şüphe durumunda lütfen üretici ile irtibata geçin. Denetimde hatalar tespit edildiğinde ürün değiştirilmelidir.

7.) Değişiklikler, onarımlar

Herhangi bir değişiklik veya ekleme kullanıcı tarafından değil, sadece SKYLOTEC tarafından yapılabilir.

Hasarlı ve / veya arızalı bileşenlerin onarımı yasaktır!



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia

1.) Informacja – dokładnie zapoznać się z treścią

Instrukcje (1.1 „Instrukcja ogólna”, 1.2 „Instrukcja dotycząca produktu”) muszą być dostępne zawsze w języku danego kraju. Jeżeli tak nie jest, sprzedawca powinien skontaktować się z firmą SKYLOTEC przed dalszą sprzedażą produktu w celu wyjaśnienia braków. Sprzęt może być używany tylko przez osoby w dobrym stanie zdrowia fizycznego i psychicznego. Muszą one zostać przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania i posiadać niezbędną wiedzę lub też znajdować się pod nadzorem osoby spełniającej te wymagania. Należy opracować plany akcji ratunkowych, rozpatrujące wszelkie ewentualności i scenariusze. Działania ratunkowe należy przeprowadzać możliwie szybko i sprawnie.

2.) System zabezpieczający przed upadkiem z wysokości

System zatrzymania upadku (Rys. 1) składa się z pokazanych poszczególnych elementów i może być używany wyłącznie z przetestowanymi i zatwierdzonymi komponentami w opisanych warunkach roboczych i zgodnie z przeznaczeniem. Podczas łączenia poszczególnych elementów należy zadbać o to, aby zawsze zagwarantować bezpieczne funkcjonowanie każdego elementu i połączonego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, ponieważ może to zagrozić życiu i kończynie. W systemie zabezpieczającym przed upadkiem można użyć tylko jednej uprząży zabezpieczającej przed upadkiem EN 361 (z oznaczonym „A”). Punkty kotwiczenia powinny znajdować się możliwie pionowo, powyżej stanowiska użytkownika. Ograniczyć wysokość upadku z wysokości do minimum select/stanowisko. Punkt kotwiczenia musi odpowiadać danym wymogom w zależności od zakresu stosowania (Rys. 1+2). Należy zastosować element pochłaniający wstrząsy, który ogranicza siłę, na jaką narażony jest użytkownik w razie upadku, do maksymalnej siły zatrzymania dozwolonej zgodnie z przepisami krajowymi, na przykład w Europie jest to 6 kN. Więcej informacji na ten temat można znaleźć w instrukcjach obsługi poszczególnych komponentów.

3.) Przed użyciem

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości

sprzętu. Przed i podczas każdego użycia należy upewnić się, że prześwit pod użytkownikiem jest wystarczający, aby w razie upadku nie doszło do uderzenia w podłoże, przedmioty lub sprzęt znajdujący się poniżej.

3.1.) Kompletnie środki ochrony indywidualnej (ŚOI) i ich poszczególne części (w tym klamry, taśmy, elementy tekstylne i metalowe, urządzenia regulujące, zapięcia) muszą być sprawdzone pod kątem funkcjonalności, uszkodzeń (np. z powodu deformacji, pęknięć, zużycia) lub zmian oraz czytelności oznakowania.

3.2.) Jeśli istnieją jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpiecznego użytkowania lub po upadku, sprzęt należy natychmiast wycofać z użytku do czasu uzyskania pisemnej zgody kompetentnej osoby na dalsze użytkowanie. Jeśli sprzęt nie nadaje się już do użytku, należy go zutylizować.

4.) Wymogi bezpieczeństwa

Niniejszych wskazówek należy bezwzględnie przestrzegać w celu ochrony użytkownika i sprzętu! Oznakowanie produktu musi być w pełni czytelne! Jeśli tak nie jest, produkt nie nadaje się już do użytku! Aby w sytuacji upadku z wysokości uniknąć tzw. szoku wiszenia, należy opracować odpowiedni plan awaryjny, który maksymalnie skróci czas zawieszenia w pasie lub pętli i w ten sposób zapobiegnie zapaści krążeniowej. W celu dodatkowej ochrony można zastosować nożne taśmy podtrzymujące firmy SKYLOTEC. Niezbędne jest regularne kontrolowanie przez użytkownika wszystkich części mocujących i/lub nastawczych podczas użytkowania.

4.1) Temperatura zastosowania od -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$.

4.2) Prawidłowo przechowywać i transportować i chronione przed światłem.

4.3) Unikać poluzowania liny.

4.4) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi.

4.5) Niebezpieczeństwo ze strony tzw. szoku wiszenia

4.6) Niebezpieczeństwo obrażeń ciała o krawędzie i zwracać uwagę na nieobrobione powierzchnie.

4.7) Pamiętać o zagrożeniu ze strony urządzeń elektrycznych.

4.8) Pamiętać o zagrożeniu ze strony ruchomych części maszyn.

4.9) Nie zakładać środków ochrony indywidualnej w strefie zagrożonej upadkiem z wysokości.

4.10) Unikanie wysokich temperatur i płomieni.

5.) Przeglądy i żywotność

Jeśli w instrukcjach specyficznych dla produktu nie podano żadnych informacji, obowiązują następujące zasady:

Maksymalny okres użytkowania (okres między datą produkcji a

datą wyrzucenia) wynika z okresu przechowywania przed przekazaniem użytkownikowi końcowemu oraz okresu użytkowania.

W przypadku okresu przechowywania wynoszącego maks. 2 lata przed dostawą do użytkownika końcowego lub przed zakupem, należy zapewnić, aby produkty były

- przechowywane bez ekstremalnych wahań temperatury
 - chronione przed promieniowaniem UV, wilgocią, chemikaliami i szkodliwymi/agresywnymi warunkami środowiskowymi oraz
 - przechowywane w nieuszkodzonych oryginalnych opakowaniach.
- Okres użytkowania rozpoczyna się w momencie dostawy do użytkownika końcowego i wynosi max. 10 lat. Po dostarczeniu do użytkownika końcowego (weryfikacja na podstawie np. dowodu zakupu z numerem seryjnym/numerem partii) wymagane są regularne kontrole przeprowadzane przez kompetentną osobę co najmniej raz w roku. Ponadto należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych, które mogą określać krótsze okresy.

Niezależnie od maksymalnego okresu użytkowania, wiek wyrzucenia zależy od stanu produktu, częstotliwości jego użytkowania i zewnętrznych warunków użytkowania. Każde ŚOI traci trwałość w trakcie okresu użytkowania. Żywotność zależy od użytkowania, czynników termicznych, chemicznych, mechanicznych i szkodliwych/agresywnych.

6.) Konserwacja i przechowywanie

Odpowiedzialność producenta za produkt nie obejmuje tych szkód materialnych i uszkodzeń ciała, które mogą zaistnieć także przy prawidłowym funkcjonowaniu i właściwym użytkowaniu indywidualnych środków ochrony przed upadkiem z wysokości. Wprowadzenie zmian w sprzęcie oraz nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji lub też obowiązujących przepisów BHP wyklucza rozszerzoną odpowiedzialność producenta za produkt. Sprzęt jest przeznaczony do indywidualnego użytku przez użytkownika. Przed każdym użyciem należy bezwzględnie przeprowadzić kontrolę (wzrokową i funkcjonalną) środków ochrony indywidualnej (za wyjątkiem wyposażenia ratunkowego lub sprzętu w stanie zaplombowanym). Konserwacja i regularne kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez kompetentną osobę zgodnie z instrukcjami producenta. Pasy i liny myć tylko ciepłą wodą (40°C) z dodatkiem łagodnego roztworu mydła. Na koniec dobrze opłukać czystą wodą. Mokry sprzęt suszyć tylko w naturalny sposób z dala od bezpośrednich źródeł ciepła.

6.1) Pranie ręczne w temp. maks. 40°C.

6.2) Suszyć i przechowywać i chronione przed światłem w temperaturze pokojowej.

6.3) Przechowywać w suchym pomieszczeniu.

6.4) Nie prać i nie suszyć w automatach, nie wybielać.

6.5) Unikać kontaktu z substancjami żrącymi/Środki chemiczne.

6.6) Znakowanie dozwolone tylko na pasku.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem.

Jeżeli podczas kontroli wystąpią błędy, należy wymienić produkt.

7.) Zmiany, naprawy

Wszelkie zmiany lub uzupełnienia nie mogą być przeprowadzane przez użytkownika, ale tylko przez SKYLOTEC.

Jakakolwiek naprawa uszkodzonych i / lub wadliwych elementów jest zabroniona!



Használat rendben



Használat közben legyen óvatos



Életveszély

1.) Információ

Kérjük, figyelmesen olvassa el az útmutatóknak (1.1 „Általános útmutató”, 1.2 „Termékspecifikus útmutató”) az adott ország nyelvén kell rendelkezésre állniuk. Ha nem állnak rendelkezésre, a vizsonteladást megelőzően az eladónak egyeztetnie kell a SKYLO-TEC vállalattal. A felszerelést csak jó fizikai és szellemi állapotban levő személyek használhatják. Ezeknek a személyeknek a biztonságos használatot illetően oktatásban részesült személyeknek kell lenniük, vagy a használat során egy oktatásban részesült személy felügyelete alatt kell állniuk. V Minden eshetőséget tartalmazó vészhelyzeti terveknek kell rendelkezésre állniuk. A mentést a lehető leggyorsabban kell végezni.

2.) Felfogórendszer

A zuhanásgátló rendszer (1. ábra) az ábrázolt egyes alkatrészekből áll, és csak a leírt működési körülmények között és a tervezett felhasználáshoz tesztelt és jóváhagyott alkatrészekkel használható. Az egyes alkatrészek kombinálásakor ügyeljen arra, hogy minden egyes alkatrész és a kombinált zuhanásgátló rendszer biztonságos működése mindig garantált legyen, mivel ennek elmulasztása veszélyeztetheti az életet és a végtagot. Az esésgátló rendszerben csak egy esésgátló heveder használható EN 361 (jelölt „A” esési ütközővel). A kikötési pontok lehetőleg függőlegesen a felhasználó felett legyenek select/pozíció. A zuhanási magasságot minimálisra kell korlátozni. A kikötési pontnak meg kell felelnie az adott alkalmazási terület követelményeinek (1+2 ábra). Olyan lengéscsillapító elemet kell használni, amely a nemzeti előírások szerint megengedett maximális felfogóerőre korlátozza a felhasználóra ható erőt esés esetén, például Európában ez 6 kN. Erről további információkat az egyes alkatrészek használati utasításában talál.

3.) Használat előtt

A felhasználó biztonsága a berendezés hatékonyságától és tartósságától függ. Minden használat előtt és közben meg kell győződni arról, hogy a felhasználó alatt elegendő szabad tér van-e, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba, az alatta lévő tárgyakba vagy berendezésekbe.

3.1.) A teljes egyéni védőfelszerelést (PPE) és annak egyes rész-

eit (beleértve a csatokat, hevedereket, textil és fém alkatrészeket, állítóeszközöket, rögzítőket) ellenőrizni kell a működőképesség, a sérülések (pl. deformáció, repedések, kopás) vagy változások, valamint a jelölés olvashatósága szempontjából.

3.2.) Ha kétségek merülnek fel a biztonságos használatot illetően, vagy egy esés után, a felszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, amíg egy hozzáértő személy írásban jóvá nem hagyja a további használatot. Ha a felszerelés már nem alkalmas a használatra, azt meg kell semmisíteni.

4.) Biztonsági követelmények

A felhasználó és a felszerelés védelme érdekében az utasítások betartása kötelező! A termék jelölésének teljes mértékben olvashatónak kell lennie! Ha ez nem így van, a termék már nem használható! Lezuhanás esetére a függesztés miatti szindróma elkerülése érdekében vészhelyzeti tervet kell kidolgozni, amely lehetőség szerint a minimálisra rövidíti a hevederben vagy a hurokban töltött időt, megelőzendő a személy keringésének összeomlását. Védelmi célra alkalmazhatók a SKYLOTEC traumahevederei. Alapvetően szükséges, hogy a felhasználó rendszeresen ellenőrizzen minden rögzítő és/vagy beállító részegységet a felhasználás során.

4.1) Alkalmazási hőmérséklet –35°C és +45°C közt.

4.2) Megfelelően tárolandó és szállítandó száraz, fénytől védve.

4.3) A kötél ne legyen laza.

4.4) Agresszív anyagokkal történő érintkezés kerülendő.

4.5) Vegye figyelembe a függesztés miatti szindróma veszélyét.

4.6) Ügyeljen a peremekből adódó sérülés veszélyére és a durva felületekre is figyelni.

4.7) Ügyeljen az elektromos berendezésekből adódó veszélyekre.

4.8) Ügyeljen a mozgó gépalkatrészekből eredő veszélyekre.

4.9) A személyes védőfelszerelést ne a lezuhanás kockázatának veszélyzónájában helyezze fel.

4.10) kerülje el a hőt és a lángokat

5.) Vizsgálat és élettartam

Ha a termékspecifikus használati utasítás nem tartalmaz információt, akkor a következőket kell alkalmazni:

A maximális élettartam (a gyártási dátum és a selejtezési dátum közötti időszak) a végfelhasználónak történő átadás előtti tárolási időből és az élettartamból adódik.

A tárolási időtartamra a max. A végfelhasználónak történő átadást vagy a vásárlást megelőzően 2 évig tartó élettartam alatt biztosítani kell, hogy a termékek

- szélsőséges hőmérséklet-ingadozások nélkül tárolják,

-
- UV-sugárzástól, nedvességtől, vegyi anyagoktól és káros/agresszív környezeti körülményektől védve, és
 - sértetlen eredeti csomagolásban tárolják.

Az élettartam a végfelhasználónak történő kiszállításkor kezdődik és max. 10 év. A végfelhasználónak történő átadást követően (pl. a sorozat-/tételszámmal ellátott vásárlási bizonylattal történő igazolással) legalább évente egyszer rendszeres, szakértő személy által végzett ellenőrzés szükséges. Ezen kívül be kell tartani a vonatkozó országspecifikus előírásokat, amelyek rövidebb időszakokat is előírhatnak.

A maximális élettartamtól függetlenül a selejtezési kor a termék állapotától, a használat gyakoriságától és a használat külső körülményeitől függ. Minden egyéni védőeszköz élettartama során veszít tartósságából. Az élettartamot a használat, a termikus, kémiai, kémiai, mechanikai és káros/agresszív hatások határozzák meg.

6.) Karbantartás és tárolás

A gyártó felelősségvállalása nem terjed ki azokra a személyi sérülésekre vagy anyagi károkra, amelyek a lezuhanás elleni személyes védőfelszerelések rendeltetésszerű működése és szakszerű használata mellett is bekövetkezhetnek. A felszerelésen végzett módosítások, valamint jelen útmutató, illetve a hatályos balesetmegelőzési előírások figyelmen kívül hagyása esetén a gyártói termékfelelősség érvényét veszti. A felszerelésnek egyénileg rendelkezésre kell állnia a felhasználó számára. A személyes védőfelszerelés ellenőrzése (szemrevételezéses és működési ellenőrzés) minden egyes használat előtt (kivéve a vészhelyzeti vagy zárolt felszerelések) kötelező. A karbantartást és a rendszeres ellenőrzést csak hozzáértő személy végezheti a gyártó utasításai szerint. A hevederszalagok és a kötelek meleg, enyhén szappanos vízzel (40°C) tisztíthatók. A tisztítást követően alapos, tiszta vizes öblítést kell végezni. A nedves felszerelés csak természetes módon szárítható, és közvetlen hő hatásától távol kell tartani.

6.1) Kézi mosás max. 40°C-on.

6.2) Szobahőmérsékleten szárítandó és tárolandó (Száras, fénytől védve).

6.3) Szárason tárolandó.

6.4) Gépi tisztítás vagy szárítás tilos, fehéríteni tilos.

6.5) Agresszív anyagokkal/vegyszerek történő érintkezés kerülendő.

6.6) A jelölés csak az övszalagban megengedett.

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, ha kétségei vannak. Ha a vizsgálat során hibák lépnek fel, akkor a terméket ki kell cserélni.

7.) Változtatások, javítások

Bármely változtatást vagy kiegészítést nem a felhasználó végezhet, hanem csak a SKYLOTEC.

A sérült és / vagy hibás alkatrészek javítása tilos!



Použití v pořádku



Pozor při používání



Nebezpečí ohrožení života

1.) Informace – pozorně si přečtěte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Specifický návod pro daný výrobek“) musí být vždy k dispozici v jazyce dané země. Pokud tomu tak není, je před dalším prodejem nutná konzultace prodávajícího s firmou SKYLOTEC. Výstroj mohou používat pouze osoby v dobrém tělesném a duševním zdravotním stavu. Tyto osoby musí být vyškolené v bezpečném používání a mít všechny k tomu potřebné znalosti, příp. pracovat pod dohledem takové osoby. Pro všechny případy musí být k dispozici nouzové plány. Musí být zajištěna možnost co nejrychlejšího provedení záchranných opatření.

2.) Záchytný systém

Systém zachycení pádu (Obr. 1) je tvořen jednotlivými znázorněnými komponenty a smí být používán pouze s testovanými a schválenými komponenty za popsanych provozních podmínek a pro zamýšlené použití. Při kombinování jednotlivých součástí je třeba dbát na to, aby byla vždy zaručena bezpečná funkce každé součásti a kombinovaného systému zachycení pádu, protože jejich nedodržení může ohrozit životnost a končetiny. V systému pro zastavení pádu lze použít pouze jeden postroj pro zachycení pádu EN 361 (s označeným okem pro zachycení pádu „A“). Záchytné body musí být uspořádány pokud možno svisle, nad uživatelem select/poloha. Výška pádu musí být omezena na minimum. Záchytný bod musí splňovat požadavky daného rozsahu platnosti (Obr. 1+2). Dále musí mít podklad, na kterém je záchytný bod upevněný, stejně jako všechny spojovací prvky dostatečnou pevnost odolávající danému zatížení. Musí být použit tlumicí prvek, který omezuje sílu, již je uživatel vystaven v případě pádu, na maximální záchytnou sílu povolenou podle vnitrostátních předpisů, například v Evropě je to 6 kN. Další informace o tom naleznete v návodu k použití jednotlivých součástí.

3.) Před použitím

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti zařízení. Před každým použitím a během něj je třeba zajistit dostatečný volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo k nárazu do země, předmětů nebo zařízení pod ním.

3.1.) Kompletní osobní ochranný prostředek (OOP) a jeho jednot-

livé části (včetně přezek, popruhů, textilních a kovových součástí, nastavovacích zařízení, upevňovacích prvků) musí být zkontrolovány z hlediska funkčnosti, poškození (např. v důsledku deformace, prasklin, opotřebení) nebo změn a čitelnosti označení.

3.2.) V případě pochybností o bezpečném používání nebo po pádu musí být zařízení okamžitě vyřazeno z používání, dokud kompetentní osoba nevydá písemný souhlas s dalším používáním. Pokud zařízení již není vhodné k použití, musí být zlikvidováno.

4.) Požadavky na bezpečnost

Tyto pokyny musí být v zájmu ochrany uživatele a výstroje přesně dodržovány! Označení výrobku musí být dokonale čitelné! Pokud tomu tak není, výrobek již není vhodný k použití! Aby po pádu z výšky nedošlo k traumatu z visu, musí být k dispozici nouzový plán omezující dobu visu v postroji nebo smyčce na minimum, a zabraňující tak ortostatickému šoku. Pro ochranu lze použít trauma popruhy SKYLOTEC. Je nutné, aby uživatel během používání pravidelně kontroloval veškeré upevňovací a/nebo nastavovací díly.

4.1) Teplota použití –35°C až +45°C.

4.2) Správné suché a chráněné před světlem skladování a přeprava.

4.3) Dbejte na to, aby nedocházelo k průvěsu lana.

4.4) Nedopusťte styk s agresivními látkami.

4.5) Mějte na paměti nebezpečí traumatu z visu.

4.6) Mějte na paměti nebezpečí způsobené hranami a drsné povrchy respektovat.

4.7) Mějte na paměti nebezpečí způsobené elektrickými zařízeními.

4.8) Mějte na paměti nebezpečí způsobené pohyblivými se částmi strojů.

4.9) Osobní ochranné prostředky nenasazujte v oblasti s nebezpečím pádu.

4.10) Zabraňte horku a plamenům.

5.) Kontrolní prohlídky a životnost

Pokud nejsou v návodu k použití konkrétního výrobku uvedeny žádné informace, platí následující:

Maximální životnost (doba mezi datem výroby a datem vyřazení) vyplývá z doby skladování před předáním konečnému uživateli a z doby životnosti.

Pro dobu skladování max. 2 roky před předáním konečnému uživateli nebo před zakoupením musí být zajištěno, že výrobky jsou

- skladovány bez extrémních teplotních výkyvů,

- chráněny před UV zářením, vlhkostí, chemikáliemi a škodlivými/agresivními podmínkami prostředí a

- skladovány v nepoškozených originálních obalech.

Životnost začíná okamžikem dodání konečnému uživateli a je max. 10 let. Po dodání konečnému uživateli (ověření např. nákupním dokladem se sériovým číslem/číslem šarže) je nutné provádět pravidelné kontroly kompetentní osobou, a to nejméně jednou ročně. Kromě toho je třeba dodržovat příslušné předpisy dané země, které mohou předepisovat kratší lhůty.

Bez ohledu na maximální dobu životnosti závisí stáří vyřazení na stavu výrobku, četnosti jeho používání a vnějších podmínkách používání. Každý osobní ochranný prostředek ztrácí v průběhu své životnosti trvanlivost. Životnost je dána používáním, teplotami, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresivními vlivy.

6.) Údržba a skladování

Odpovědnost výrobce za vady výrobku se nevztahuje na poškození materiálu nebo zdraví osob, které může nastat i v případě řádného fungování a odborného používání osobních ochranných prostředků proti pádu. V případě změn výstroje a nedodržování tohoto návodu nebo platných předpisů úrazové prevence odpadá rozšířená odpovědnost výrobce za vady výrobku. Výstroj musí být k dispozici výhradně jednomu uživateli. Je bezpodmínečně nutná vizuální a funkční kontrola osobních ochranných prostředků před každým použitím (kromě výstroje pro případ nouze a dosud zabezpečené výstroje). Údržbu a pravidelné kontroly smí provádět pouze odborně způsobilá osoba podle pokynů výrobce. Popruhy a lana je možné čistit teplou vodou (40°C) s malým množstvím mycího prostředku. Poté je třeba dobře omýt čistou vodou. Mokrá výstroj smí schnout jen přirozenou cestou a musí být chráněna před přímým zdrojem tepla.

6.1) Praní v ruce max. do 40°C.

6.2) Sušte a skladujte při pokojové teplotě.

6.3) Uchovávejte v suchu a chráněné před světlem.

6.4) Neperte v pračce, nesušte v sušičce, nebělte.

6.5) Nedopusťte styk s agresivními látkami.

6.6) Značení je povoleno pouze na pásce pásu.

V případě jakékoli pochybnosti kontaktujte prosím výrobce. Pokud jsou při inspekci nápadné chyby, musí se produkt vyměnit.

7.) Změny, opravy

Jakékoli změny nebo doplňky nesmí provádět uživatel, ale pouze SKYLOTEC.

Jakékoli opravy poškozených a / nebo vadných součástí jsou zakázány!

SK

Návod na použitie



Používanie v poriadku



Opatrnosť pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života

1.) Informácia – starostlivo si prečítajte

Návody (1.1 „Všeobecný návod“, 1.2 „Návod špecifický pre produkt“) musia byť vždy k dispozícii v jazyku danej krajiny. Ak by tieto neboli k dispozícii, musí to predajca pred ďalším predajom vyriešiť so spoločnosťou SKYLOTEC. Vybavenie smú používať iba osoby s dobrým stavom telesného a duševného zdravia. Tieto musia byť vyškolené v bezpečnom používaní a musia mať potrebné znalosti alebo byť pod dozorom takýchto osôb. Pre všetky prípady musia byť k dispozícii núdzové plány. Záchranne opatrenia musia byť vykonateľné podľa možnosti čo najrýchlejšie.

2.) Záchytný systém

Systém na zastavenie pádu (Obr. 1) pozostáva z jednotlivých znázornených komponentov a smie sa používať iba so skúšanými a schválenými komponentmi v rámci opísaných prevádzkových podmienok a na zamýšľané použitie. Pri kombinovaní jednotlivých komponentov sa musí dbať na to, aby bola vždy zaručená bezpečná funkčnosť každého komponentu a kombinovaný systém na zastavenie pádu, pretože jeho nedodržanie môže ohroziť životnosť a končatinu. V systéme zadržania pádu sa môže použiť iba jeden postroj na zadržanie pádu EN 361 (s vyznačeným okom na zachytenie pádu „A“). Kotviace body by sa podľa možnosti mali nachádzať zvislo nad používateľom. Výšku pádu obmedzte na minimálnu mieru select/ poloha. Kotviaci bod musí zodpovedať požiadavke podľa oblasti platnosti (Obr. 1+2). Taktiež podklad, na ktorom sa tento kotviaci bod upevňuje, ako aj spojovacie prvky, musia viesť uniesť zaťaženie. Musí sa použiť tlmiaci prvok, ktorý obmedzuje silu, ktorej je používateľ vystavený v prípade pádu, na maximálnu záchytnú silu povolenú podľa vnútroštátnych predpisov, napríklad v Európe je to 6 kN. Viac informácií o tom nájdete v návode na použitie jednotlivých komponentov.

3.) Pred použitím

Bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a trvanlivosti zariadenia. Pred každým použitím a počas neho sa musí zabezpečiť, aby bol voľný priestor pod používateľom dostatočný, aby v prípade pádu nedošlo k nárazu do zeme, predmetov alebo zariadenia pod ním.

3.1.) Kompletný osobný ochranný prostriedok (OOPP) a jeho

príslušné jednotlivé časti (vrátane praciek, popruhov, textilných a kovových súčastí, nastavovacích zariadení, upevňovacích prvkov) sa musia skontrolovať z hľadiska funkčnosti, poškodenia (napr. v dôsledku deformácie, prasklín, opotrebovania) alebo zmien a čitateľnosti označenia.

3.2.) Ak sa vyskytnú pochybnosti o bezpečnom používaní alebo po páde, zariadenie sa musí okamžite vyradiť z používania, kým kompetentná osoba nevydá písomný súhlas na ďalšie používanie. Ak zariadenie už nie je vhodné na používanie, musí sa zlikvidovať.

4.) Bezpečnostné požiadavky

Prísne sa musia dodržiavať pokyny na ochranu používateľa a vybavenia! Označenie produktu musí byť úplne čitateľné! Ak tomu tak nie je, výrobok už nie je vhodný na použitie! Aby sa v prípade pádu zabránilo traume z visenia, musí byť k dispozícii núdzový plán, vďaka ktorému sa čas visenia v páse alebo slučke podľa možnosti skráti na čo najkratší čas, aby sa zabránilo kolapsu krvného obehu. Na ochranu možno použiť slučky na zabránenie traumy SKYLOTEC. Je nutné, aby používateľ všetky upevňovacie a/alebo nastavovacie diely počas doby používania pravidelne kontroloval.

4.1) Aplikačná teplota -35°C až +45°C.

4.2) Správne skladovanie a preprava chránené pred svetlom.

4.3) Zabránenie pretiahnutiu lana.

4.4) Zabránenie kontaktu s agresívnymi látkami.

4.5) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku traumy z visenia.

4.6) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku hrán a zohľadniť drsné povrchy.

4.7) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku elektrických zariadení.

4.8) Zohľadnenie nebezpečenstva v dôsledku pohybujúcich sa častí stroja.

4.9) Osobné ochranné prostriedky sa nesmú obliekať v oblasti, kde hrozí pád.

4.10) Vyhybajte sa horúčave a plameňom.

5.) Inšpekcia a životnosť

Ak v návode na použitie konkrétneho výrobku nie sú uvedené žiadne informácie, platí nasledujúce:

Maximálna životnosť (doba medzi dátumom výroby a dátumom vyradenia) vyplýva z doby skladovania pred odovzdaním konečnému používateľovi a z doby životnosti.

Pre dobu skladovania max. 2 roky pred odovzdaním konečnému používateľovi alebo pred kúpou je potrebné zabezpečiť, aby výrobky boli

- skladované bez extrémnych teplotných výkyvov,

- chránené pred UV žiarením, vlhkosťou, chemikáliami a

škodlivými/agresívnymi podmienkami prostredia a

- skladované v nepoškodených originálnych obaloch.

Životnosť sa začína dodaním konečnému používateľovi a je max. 10 rokov. Po dodaní konečnému používateľovi (overenie napr. nákupným dokladom so sériovým číslom/číslom šarže) sa vyžaduje pravidelná kontrola kompetentnou osobou minimálne raz ročne. Okrem toho sa musia dodržiavať príslušné predpisy danej krajiny, ktoré môžu predpisovať kratšie lehoty.

Bez ohľadu na maximálnu životnosť závisí vek vyradenia od stavu výrobku, frekvencie jeho používania a vonkajších podmienok používania. Každý OOP stráca v priebehu svojej životnosti trvanlivosť. Životnosť je podmienená používaním, tepelnými, chemickými, mechanickými a škodlivými/agresívnymi vplyvmi.

6.) Údržba a skladovanie

Záruka výrobcu na produkt sa nevzťahuje na vecné škody alebo poškodenia zdravia osôb, ktoré sa môžu vyskytnúť aj pri riadnej funkčnosti a odbornom používaní osobných ochranných prostriedkov. Pri zmenách na vybavení, ako aj nedodržiavaní tohto návodu alebo platných predpisov úrazovej prevencie, odpadá rozšírená záruka výrobcu na produkt. Vybavenie by malo byť používateľovi k dispozícii individuálne. Pred každým použitím (okrem vybavenia pre núdzové prípady a zapečateného vybavenia) je nevyhnutná kontrola (vzhľad a funkčnosť) osobných ochranných prostriedkov. Údržbu a pravidelné kontroly môže vykonávať len odborne spôsobilá osoba podľa pokynov výrobcu. Bezpečnostné pásy a lana sa môžu čistiť teplou vodou (40°C) a jemným mydlovým roztokom. Následne ich dobre opláchnite čistou vodou. Mokré vybavenie sa smie sušiť iba prirodzeným spôsobom a treba ho držať mimo dosahu priameho pôsobenia tepla.

6.1) Ručné pranie do max. 40°C.

6.2) Sušiť a skladovať pri izbovej teplote.

6.3) Skladovať suché a chránené pred svetlom na suchom mieste.

6.4) Nečistiť ani nesušiť strojovo, nebieliť.

6.5) Zabrániť kontaktu s agresívnymi/Chemikálie látkami.

6.6) Označovanie povolené iba v páse pásu.

V prípade akýchkoľvek pochybností kontaktujte výrobcu. Ak sa pri kontrole zistia poškodenia, je potrebné výrobok vymeniť.

7.) Zmeny, opravy

Akékoľvek zmeny alebo doplnky nesmie vykonať užívateľ, ale iba SKYLOTEC.

Akékoľvek opravy poškodených a / alebo chybných komponentov sú zakázané!



Utilizare în regulă



Acordați atenție în timpul utilizării



Pericol de moarte

1.) Informații – citiți cu atenție

Instrucțiunile (1.1 „Informații – citiți cu atenție Instrucțiunile”, 1.2 „Instrucțiuni generale de utilizare”) trebuie să fie disponibile întotdeauna în limba țării în care se va utiliza produsul. În absența acestor instrucțiuni clarificați acest aspect cu firma SKYLOTEC, înainte de vânzare. Echipamentul trebuie utilizat numai de persoane care au o condiție fizică bună și se află în deplinătatea facultăților mintale. Aceste persoane trebuie instruite cu privire la utilizarea echipamentului în condiții de siguranță, trebuie să dețină cunoștințele necesare pentru utilizare sau trebuie supravegheate de către o persoană avizată. Pentru orice eventualitate trebuie să existe planuri pentru situații de urgență. Măsurile de salvare trebuie întreprinse cel mai rapid posibil.

2.) Sistemul anti-cădere

Un sistem de arestare (Fig. 1) a căderilor este format din componentele individuale prezentate și poate fi utilizat numai cu componente testate și aprobate în condițiile de operare descrise și pentru utilizarea prevăzută. Atunci când combinați componente individuale, trebuie să aveți grijă ca funcționarea în siguranță a fiecărei componente și a sistemului de arestare a căderilor să fie întotdeauna garantată, deoarece nerespectarea acestui lucru poate pune în pericol viața și membrele. În sistemul de arestare la cădere, poate fi utilizat doar un ham de arestare EN 361 (cu ochiul marcat de arestare „A”). Punctele de ancorare trebuie să fie pe cât posibil direct deasupra utilizatorului, în plan vertical selectați/poziția. Înălțimea de cădere trebuie să fie limitată la un minim. Punctul de ancorare trebuie să îndeplinească cerințele, în funcție de domeniul de aplicare (Fig. 1+2). De asemenea, structura de care este fixat punctul de ancorare și elementele de legătură trebuie să suporte încărcătura. Trebuie utilizat un element de absorbție a șocurilor care să limiteze forța la care este expus utilizatorul în caz de cădere la forța maximă de oprire permisă în conformitate cu reglementările naționale, de exemplu, în Europa aceasta este de 6 kN. Pentru mai multe informații în acest sens, consultați instrucțiunile de utilizare ale componentelor individuale.

3.) Înainte de utilizare

Siguranța utilizatorului depinde de eficacitatea și durabilitatea

echipamentului. Înainte și în timpul fiecărei utilizări, trebuie să se asigure că spațiul liber de sub utilizator este suficient, astfel încât, în caz de cădere, să nu existe niciun impact cu solul, obiectele sau echipamentele de dedesubt.

3.1.) Echipamentul individual de protecție (EIP) complet și părțile sale individuale respective (inclusiv cataramele, chingile, componentele textile și metalice, dispozitivele de reglare, elementele de fixare) trebuie să fie verificate în ceea ce privește funcționalitatea, deteriorările (de exemplu, din cauza deformării, fisurilor, uzurii) sau modificările și lizibilitatea marcajului.

3.2.) În cazul în care există îndoieli cu privire la utilizarea în condiții de siguranță sau după o cădere, echipamentul trebuie retras imediat din utilizare până când o persoană competentă a aprobat în scris continuarea utilizării. Dacă echipamentul nu mai este adecvat pentru utilizare, acesta trebuie eliminat.

4.) Cerințe de siguranță

Instrucțiunile pentru protecția utilizatorului și echipamentului trebuie respectate cu strictețe! Denumirea produsului trebuie să fie lizibilă complet! În caz contrar, produsul nu mai este potrivit pentru utilizare! Pentru a preveni riscurile traumatiche, eventuala apariție a unui colaps circulatoriu și pentru a reduce la un minimum timpul de așteptare în poziție suspendată în ham sau în bucla centurii în cazul unei căderi, trebuie prevăzut un plan de urgență. Pentru protecție pot fi utilizate benzile anti-traumă SKYLOTEC. Acesta este compus în esență din obligația utilizatorului de a verifica la intervale regulate toate elementele de fixare și/sau reglare pe parcursul utilizării.

4.1) Temperatura de utilizare de la -35°C până la +45°C

4.2) Depozitați și transportați echipamentul corect. Uscat și protejat de lumină.

4.3) Evitați utilizarea corzilor moi, netensionate.

4.4) Evitați contactul cu substanțe agresive.

4.5) Acordați atenție pericolului apariției riscurilor traumatiche.

4.6) Acordați atenție pericolului generat de muchii și aveți grijă la suprafețele abrazive..

4.7) Acordați atenție pericolului cauzat de instalațiile electrice.

4.8) Acordați atenție pericolului generat de piesele mobile ale utilajului.

4.9) Nu purtați echipamentul personal de protecție în zone cu risc de cădere.

4.10) Evitați căldura și flăcări

5.) Inspectarea și durata de serviciu

În cazul în care nu există informații furnizate în instrucțiunile spe-

cifice produsului, se aplică următoarele:

Durata maximă de viață (perioada dintre data de producție și data de aruncare) rezultă din perioada de depozitare înainte de predarea către utilizatorul final și din durata de viață.

Pentru perioada de depozitare de max. 2 ani înainte de predarea către utilizatorul final sau înainte de cumpărare, trebuie să se asigure că produsele sunt

- depozitate fără fluctuații extreme de temperatură,
- protejate împotriva radiațiilor UV, a umidității, a substanțelor chimice și a condițiilor de mediu dăunătoare/agresive și
- depozitate în ambalaje originale nedeteriorate.

Durata de viață începe în momentul livrării către utilizatorul final și este de max. 10 ani. După livrarea către utilizatorul final (verificare prin, de exemplu, chitanța de achiziție cu numărul de serie/lot), sunt necesare inspecții periodice de către o persoană competentă, cel puțin o dată pe an. În plus, trebuie respectate reglementările specifice fiecărei țări, care pot prevedea perioade mai scurte.

Indiferent de durata maximă de viață, vârsta de casare depinde de starea produsului, de frecvența de utilizare și de condițiile externe de utilizare. Fiecare EPI își pierde din durabilitate pe parcursul duratei de viață. Durata de viață este determinată de utilizare, de influențele termice, chimice, mecanice și dăunătoare/agresive.

6.) Întreținerea și depozitarea

Garanția pentru produs oferită de producător nu include pagubele materiale și vătămările corporale, care pot apărea și în cazul unei funcționări corespunzătoare și utilizării corecte a echipamentelor de protecție personală împotriva căderii. În cazul modificării echipamentului respectiv în cazul nerespectării acestor instrucțiuni sau a prevederilor în vigoare de prevenirea accidentelor se anulează garanția extinsă de produs acordată de producător. Echipamentul trebuie pus individual la dispoziția fiecărui utilizator. Este obligatoriu un control vizual și funcțional al echipamentului de protecție personală înainte de fiecare utilizare (cu excepția echipamentului pentru situații de urgență sau a celui sigilat). Întreținerea și inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către o persoană competentă, în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Curelele centurii și corzile pot fi curățate cu apă caldă (40°C) și o soluție ușoară de săpun. La sfârșit trebuie clătite cu apă curată. Echipamentul trebuie lăsat să se usuce pe cale naturală și trebuie ferit de acțiunea directă a căldurii.

6.1) Spălare manuală până la max. 40°C.

6.2) Se usucă și se depozitează la temperatura camerei.

6.3) Se depozitează în spații uscate și protejat de lumină.

6.4) Nu se spală cu mașina de spălat și nu se usucă în mașina de uscat, nu se albește.

6.5) Evitați contactul cu substanțe agresive/Chimicale.

6.6) Marcarea este permisă numai în banda de curea.

În cazul în care aveți orice îndoieli, vă rugăm să contactați producătorul. În cazul în care se constată defecțiuni la inspecție, produsul trebuie înlocuit.

7.) Modificări, reparații

Orice modificări sau completări nu pot fi efectuate de către utilizator, ci doar de SKYLOTEC.

Orice reparație a componentelor deteriorate și / sau defecte este interzisă!



Primerna uporaba



Previdno pri uporabi



Smrtna nevarnost

1.) Informacije – skrbno jih preberite

Navodila (1.1 „Splošna navodila“, 1.2 „Specifična navodila za izdelek“) morajo vedno biti na voljo v uradnem jeziku. Če ne bi bile, se mora prodajalec pred prodajo izdelka naslednjemu lastniku o tem posvetovati s podjetjem SKYLOTEC. Opremo smejo uporabljati le osebe z dobrim telesnim in duševnim zdravstvenim stanjem. Te osebe morajo biti usposobljene v zvezi z varno uporabo in imeti potrebna znanja ali biti pod nadzorom takšne ustrezne osebe. Načrti za izredne razmere morajo biti na voljo za vse možne izredne razmere. Reševalne ukrepe je treba moči izvajati čim hitreje.

2.) Sistem prestrezanja

Sistem za zaustavitev padca (Slika 1) je sestavljen iz prikazanih posameznih komponent in se lahko uporablja samo s preizkušenimi in odobrenimi komponentami v opisanih delovnih pogojih in za predvideno uporabo. Pri kombiniranju posameznih komponent je treba paziti na to, da je varno delovanje vsake komponente in kombiniranega sistema za zaustavitev padca vedno zagotovljeno, saj lahko neupoštevanje tega ogrozi življenje in okončino. V sistemu za zaustavitev padca se lahko uporablja samo en pas za zaustavitev padca EN 361 (z označenim očesom za zaustavitev padca „A“). Pritrdilne točke naj so po možnosti navpično, nad uporabnikom. Višino padca je treba omejiti na čim manjšo možno mero select/položaj. Pritrdilna točka mora ustrezati zahtevam, odvisnim od področja veljave (Slika 1+2). Tudi podlaga, na kateri se bo ta pritrdilna točka pritrdila, kakor tudi elementi za povezavo morajo vzdržati to obremenitev. Uporabiti je treba element za blaženje udarcev, ki omejuje silo, ki ji je uporabnik izpostavljen v primeru padca, na največjo silo za zaustavitev, dovoljeno v skladu z nacionalnimi predpisi, na primer v Evropi je to 6 kN. Več informacij o tem najdete v navodilih za uporabo posameznih sestavnih delov.

3.) Pred uporabo

Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme. Pred vsako uporabo in med njo je treba zagotoviti, da je razdalja pod uporabnikom zadostna, tako da v primeru padca ne pride do trka s tlemi, predmeti ali opremo pod njim.

3.1.) Celotno osebno varovalno opremo in njene posamezne dele

(vključno z zaponkami, trakovi, tekstilnimi in kovinskimi sestavnimi deli, napravami za nastavitev, pritrdilnimi elementi) je treba preveriti glede funkcionalnosti, poškodb (npr. zaradi deformacije, razpok, obrabe) ali sprememb ter glede čitljivosti oznake.

3.2.) Če obstajajo kakršni koli dvomi o varni uporabi ali po padcu, je treba opremo takoj umakniti iz uporabe, dokler pristojna oseba pisno ne odobri nadaljnje uporabe. Če oprema ni več primerna za uporabo, jo je treba odstraniti.

4.) Varnostne zahteve

Za zaščito uporabnika in opreme je treba te napotke strogo upoštevati! Oznaka izdelka mora biti popolnoma berljiva! V nasprotnem primeru izdelek ni več primeren za uporabo! Da preprečite nastanek travme zaradi visenja v primeru padca z višine, mora obstajati načrt za izredne razmere, po katerem je čas visenja v pasu ali zankah čim krajši, da se tako prepreči kolaps krvnega obtoka. Za zaščito pred šokom ob padcu se lahko uporabljajo zanke SKYLOTEC. Uporabnik mora med uporabo redno preverjati vse pritrdilne in/ali nastavitvene vrednosti.

4.1) Temperatura uporabe od -35°C do +45°C

4.2) Pravilno hranite in transportirajte suha in zaščiteno pred svetlobo.

4.3) Preprečite ohlapnost vrvi.

4.4) Preprečite stik z agresivnimi snovmi.

4.5) Upoštevajte nevarnost pojava travme zaradi visenja po padcu.

4.6) Upoštevajte nevarnost zaradi robov in upoštevajte grobo površino.

4.7) Upoštevajte nevarnost zaradi električnih naprav.

4.8) Upoštevajte nevarnost zaradi premikajočih se delov stroja.

4.9) Osebne zaščitne opreme ne nameščajte v območju z nevarnostjo padca.

4.10) Izogibajte se vročini in plamenom.

5.) Pregled in življenjska doba

Če v navodilih za uporabo izdelka ni nobenih informacij, velja naslednje:

Največja življenjska doba (obdobje med datumom izdelave in datumom oddaje) izhaja iz obdobja skladiščenja pred predajo končnemu uporabniku in življenjske dobe.

Za obdobje skladiščenja največ 2 leti pred predajo končnemu uporabniku ali pred nakupom je treba zagotoviti, da so izdelki

- shranjeni brez ekstremnih temperaturnih nihanj,

- zaščiteni pred UV-sevanjem, vlago, kemikalijami in škodljivimi/agresivnimi okoljskimi pogoji ter

- шранжени в непошкoдoвани oригaлни eмбaлaжи.

Жиvлeнcкa дoбa ce зaчнe, кo je издeлeк дoбaвлeн кoнчeнeмy упoрaбникy, и знaшa нaвeч. 10 лeт. Пo дoбaви кoнчeнeмy упoрaбникy (пeрeврaнe з нпр. пoтрдилoм o нaкупy с сeриcкo штeвилкo/штeвилкo сeриe) je пoтрeбнo рeднo пeрeврaнe с cтaни пoстoйнe oсeбe всaй eнкaт лeтнo. Пoлeг тeгa je трeбa упoштeвaти устрeзнe нaциoнaлнe пeдписe, ки лaхкo дoлoчaжo крaйшa oбдoбжa.

Ne глeдe нa нaвeчжo жиvлeнcкo дoбo je cтaрoст излoчитвe oдvisнa oд cтaнжa издeлкa, пoгoстoсти нjeгoвe упoрaбe и зунaнжих пoгoвeв упoрaбe. Vsаkа oсeбнa вaрoвaлнa oпрeмa мeд жиvлeнcкo дoбo изгуби тrаjнoст. Жиvлeнcкa дoбa je oдvisнa oд упoрaбe, тoплoтних, кeмичних, мeхaнских и шкoдливих/агeсивних вplивoв.

6.) Vzdrževanje in skladiščenje

Odgovornost proizvajalca za izdelke ne obsega materialnih in telesnih poškodb, ki bi lahko nastale tudi pri pravilnem delovanju in strokovni uporabi osebne zaščitne opreme za varovanje pred padcem z višine. V primeru sprememb opreme ter pri neupoštevanju teh navodil ali veljavnih predpisov za preprečevanje nezgod odpade veljavnost razširjene odgovornosti proizvajalca za izdelke. Oprema naj bo njenemu uporabniku na voljo individualno. Osebno zaščitno opremo je treba obvezno preveriti (vizualno in glede delovanja) pred vsako uporabo (razen opreme za izredne razmere ali zapečatene opreme). Vzdrževanje in redne preglede lahko izvaja le usposobljena oseba v skladu z navodili proizvajalca. Pasove in vrvi je mogoče čistiti s toplo vodo (40°C) in blago milnico. Na koncu vse skupaj temeljito izperite s čisto vodo. Namočena oprema se sme sušiti samo na naraven način, hraniti pa jo je treba zunaj območja neposrednega vpliva toplote.

6.1) Ročno pranje do maks. 40°C.

6.2) Sušite in hranite na sobni temperaturi.

6.3) Hranite na suhem in zaščiteno pred svetlobo.

6.4) Ne čistite ali sušite strojno, ne belite.

6.5) Preprečite stik z agresivnimi snovmi/kemikalije.

6.6) Označevanje je dovoljeno samo v pasu jermena.

Ob vsakem dvomu se obrnite na proizvajalca. Če pri pregledu opazite napake, je treba izdelek zamenjati.

7.) Spremembe, popravila

Morebitnih sprememb ali dopolnitev ne sme izvajati uporabnik, temveč le SKYLOTEC.

Vsako popravilo poškodovanih in / ali okvarjenih delov je prepovedano!

BG

Ръководство за употреба



Използването е наред



Внимавайте при използване



Опасност за живота

1.) Информация – прочетете внимателно

Ръководствата (1.1 „Общо ръководство“, 1.2 „Специфично за продукта ръководство“) винаги трябва да са на разположение на съответния език на страната. В случай че няма такива налице, това трябва да се изясни със SKYLOTEC преди препродажбата от продавача. Оборудването трябва да се използва само от лица в добро физическо и психическо здравословно състояние. Те трябва да са обучени за безопасна употреба и да притежават необходимите знания или да се намират под надзора на лице с опит и знания. За всички евентуални събития трябва да са налице аварийни планове. Спасителните мерки трябва да могат да се извършват възможно най-бързо.

2.) Предпазна система

Система за спиране (фиг. 1) на падане е съставена от показаните отделни компоненти и може да се използва само с тествани и одобрени компоненти в описаните експлоатационни условия и по предназначение. При комбиниране на отделни компоненти трябва да се внимава да се гарантира, че безопасното функциониране на всеки компонент и комбинираната система за спиране на падане винаги е гарантирано, тъй като неспазването им може да застраши живота и крайниците. В системата за спиране на падане може да се използва само един сноп за защита от падане EN 361 (с маркирано око за спиране на падане „А“). Точките на закрепване трябва да се намират по възможност вертикално над потребителя. Височината на падане трябва да се ограничи до минимум изберете/позиция. Точката на закрепване трябва да отговаря на изискването в зависимост от областта на валидност (Фиг. 1+2). Основата, към която се закрепва тази точка за закрепване, както и свързващите елементи трябва да могат да издържат натоварването. Трябва да се използва ударопоглътящ елемент, който ограничава силата, на която е изложен потребителят в случай на падане, до максималната сила на задържане, разрешена съгласно националните разпоредби, например в Европа тя е 6 kN. За повече информация по този въпрос вижте инструкциите за

употреба на отделните компоненти.

3.) Преди употреба

Безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на оборудването. Преди и по време на всяка употреба трябва да се гарантира, че свободното пространство под потребителя е достатъчно, така че в случай на падане да няма удар със земята, предметите или оборудването отдолу.

3.1.) Цялото лично предпазно средство (ЛПС) и съответните му отделни части (включително катарами, ремъци, текстилни и метални компоненти, регулиращи устройства, крепежни елементи) трябва да се проверяват за функционалност, повреди (напр. поради деформация, пукнатини, износване) или промени и за четливост на маркировката.

3.2.) Ако има съмнения относно безопасната употреба или след падане, оборудването трябва незабавно да се извади от употреба, докато компетентно лице не даде писмено одобрение за по-нататъшна употреба. Ако оборудването вече не е подходящо за употреба, то трябва да бъде изхвърлено.

4.) Изисквания за безопасност

За защита на потребителя и оборудването указанията трябва да се спазват стриктно! Обозначението на продукта трябва да е напълно четливо! Ако това не е така, продуктът вече не е подходящ за употреба! За да се предотврати травма от увисване в случай на падане, трябва да е налице аварийен план, съгласно който времето на увисване в сбруя и клуповите се скъсява възможно най-много и така се предотвратява прекъсването на кръвообращението. За безопасност могат да се използват примките за стъпване на SKYLOTEC. Налице е обща необходимост потребителят да проверява всички части за закрепване и/или настройване по време на експлоатацията.

4.1) Температура при употреба -35°C до $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Съхранявайте и транспортирайте правилно и защитенном от света месте.

4.3) Избягвайте разтягане на въжето.

4.4) Избягвайте контакт с агресивни вещества.

4.5) Вземайте под внимание опасността от травма от увисване.

4.6) Вземайте под внимание опасността от ръбове и за груби повърхности..

4.7) Вземайте под внимание опасността от електрически инсталации.

4.8) Вземайте под внимание опасността от движещи се машинни части.

4.9) Не поставяйте ЛПС в застрашената от падане зона.

4.10) Избягвайте висока температура и пламъци

5.) Инспекция и продължителност на живота

Ако в инструкциите за работа със специфичния продукт не е дадена информация, се прилага следното:

Максималният срок на експлоатация (периодът между датата на производство и датата на изхвърляне) е резултат от периода на съхранение преди предаването на крайния потребител и експлоатационния срок.

За периода на съхранение от макс. 2 години преди предаването на крайния потребител или преди покупката трябва да се гарантира, че продуктите са

- се съхраняват без екстремни температурни колебания,
- защитени от ултравиолетово излъчване, влажност, химикали и вредни/агресивни условия на околната среда и
- се съхраняват в неповредена оригинална опаковка.

Срокът на експлоатация започва да тече от момента на доставката до крайния потребител и е макс. 10 години. След доставката до крайния потребител (проверка напр. чрез касова бележка за покупка със сериен/партиден номер) се изискват редовни проверки от компетентно лице поне веднъж годишно. Освен това трябва да се спазват съответните специфични за страната разпоредби, които могат да предписват по-кратки срокове.

Независимо от максималния срок на експлоатация, възрастта за изхвърляне зависи от състоянието на продукта, честотата на използване и външните условия на употреба. Всяко лично предпазно средство губи трайност в хода на експлоатационния си живот. Срокът на експлоатация се определя от употребата, термичните, химичните, механичните и вредните/агресивните въздействия.

6.) Техническо обслужване и съхранение

Отговорността на производителя за продукта не включва материални и телесни повреди, които могат да се появят дори при правилно функциониране и правилно приложение на личните предпазни средства срещу падане. При промени по оборудването, както и при неспазване на това ръководство или действащите правила за предпазване от злополука, отпада разширената отговорност на производителя за продукта. Оборудването трябва да е на персонално разположение на потребителя. Проверката (визуална и функционална) на ЛПС преди всяко използване (без аварийното оборудване или при запечатано оборудване) е задължителна. Поддръжката и редовните проверки могат да се извършват

само от компетентно лице в съответствие с инструкциите на производителя. Коланите и въжетата могат да се мият с топла вода (40°C) и мек сапунен разтвор. След това трябва да се изплакнат добре с чиста вода. Намокреното оборудване трябва да съхне само по естествен начин и трябва да се пази от директно топлинно въздействие.

6.1) Ръчно пране до макс. 40°C.

6.2) Сушете и съхранявайте при стайна температура.

6.3) Съхранявайте Сухие и защитенном от света месте на сухо място.

6.4) Не почиствайте и сушете машинно, не избелвайте.

6.5) Избягвайте контакт с агресивни вещества/химикали.

6.6) Маркирането е позволено само в лентата на колана.

При всякакво съмнение се обръщайте към производителя. Ако при инспекцията се открият повреди, продуктът трябва да бъде сменен.

7.) Промени, ремонти

Всякакви промени или допълнения може да не се извършват от потребителя, а само от SKYLOTEC. Всеки ремонт на повредени и / или дефектни компоненти е забранен!

EE Kasutusjuhend



Sihipärane kasutamine



Ettevaatus kasutamisel



Eluohht

1.) Info – lugege tähelepanelikult läbi

Juhendid (1.1 „Üldine juhend“, 1.2 „Tootespetsiifiline juhend“) peavad alati olema kasutuskoha riigi keeles saadaval. Kui see nii pole, peab müüja küsimuse enne edasimüüki SKYLOTEC ga lahendama. Juhend tuleb kasutajale kättesaadavaks teha. Varustus on ette nähtud professionaalseks kasutuseks kasutamiseks ainult heas füüsilises ja vaimses vormis isikutele. Kasutajad peavad olema läbinud ohutu kasutamise koolituse ning omama vajalikke teadmisi või tegutsema sellise isiku järelevalve all. Töökohal peab olema päästeplaan, milles on kirjeldatud tegutsemine erinevate võimalike hädaolukordade tekkimise korral. Päästemeetmed tuleb läbi viia võimalikult kiiresti.

2.) Kukkumiskaitesüsteem

Kukkumiskaitse (Joonis 1) süsteem koosneb näidatud üksikutest osadest ja seda võib kasutada ainult koos katsetatud ja kinnitatud komponentidega kirjeldatud töötingimustes ja ettenähtud otstarbel. Üksikute komponentide kombineerimisel tuleb hoolikalt jälgida, et oleks tagatud iga komponendi ja kombineeritud kukkumiskaitse süsteemi ohutu toimimine, kuna selle tegemata jätmine võib elu ja jalga ohustada. Kukkumiskaitesüsteemis võib kasutada ainult ühte kukkumiskaitsevarustust EN 361 (tähistatud kukkumiskaitse-silmaga „A“). Kinnituspunktid tuleb valida võimalikult vertikaalsed, kasutajast kõrgemal. Kukkumiskõrgus peab olema minimaalne. Kinnituspunkt peab vastama kehtivusala nõuetele (Joonis 1+2). Samuti peab konstruktsioon, millele kinnituspunkt kinnitatakse, ning koormust ühendavad elemendid koormust taluma. Tuleb kasutada löögisummutuselementi, mis piirab kukkumise korral kasutajale mõjuvat jõudu maksimaalse siseriiklikes eeskirjades lubatud pidurdusjõuni, näiteks Euroopas on see 6 kN. Lisateavet selle kohta leiate üksikute komponentide kasutusjuhendist.

3.) Enne kasutamist

Kasutaja ohutus sõltub seadmete tõhususest ja vastupidavusest. Enne iga kasutamist ja selle ajal tuleb veenduda, et kasutaja all on piisavalt ruumi, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga, allpool asuvate esemete või seadmetega.

3.1.) Kogu isikukaitsevahend ja selle vastavad üksikosad (sh pandlad, rihmad, tekstiil- ja metallosad, reguleerimisvahendid,

kinnitusvahendid) tuleb kontrollida funktsionaalsuse, kahjustuste (nt deformeerumise, pragude, kulumise tõttu) või muutuste ning märgistuse loetavuse suhtes.

3.2.) Kui on kahtlusi ohutu kasutamise suhtes või pärast kukkumist, tuleb varustus viivitamatult kasutuselt kõrvaldada, kuni pädev isik on andnud kirjaliku heakskiidu edasiseks kasutamiseks. Kui varustus ei ole enam kasutuskõlblik, tuleb see kõrvaldada.

4.) Ohutusnõuded

Järgige kasutaja ja varustuse kaitsmise juhiseid! Tootemärgistus peab olema täielikult loetav! Vastasel juhul ei sobi toode enam kasutamiseks! Selleks et vältida kukkumise korral rippumistraumat, peab olemas olema päästeplaan hädaolukorras tegutsemiseks, nii et isiku rakmetes rippumise aeg oleks võimalikult lühike ja ei tekiks vereringe katkemise ohtu. Kaitsevahendina võib kasutada SKYLOTECi traumaslinge. Kasutaja peab kasutamise ajal regulaarselt kontrollima kõiki kinnitus- ja/või reguleerimiskomponente.

4.1) Kasutustemperatuur –35°C kuni +45°C

4.2) Hoida ja transportida kuivas ja valguse eest kaitstult

4.3) Vältida lõtva köit

4.4) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega

4.5) Arvestada rippumistrauma ohuga

4.6) Arvestada servade ja karedate pindade tõttu tekkiva ohuga

4.7) Arvestada elektriohuga

4.8) Arvestada liikuvatest masinaosadest tuleneva ohuga

4.9) Isikukaitsevahendeid ei tohi paigaldada kohas, kus on allakukkumisoht.

4.10) Vältida kuumust ja lahtist tuld.

5.) Kontrollimine ja eluiga

Kui tootespetsiifilistes juhistes puudub teave, kehtib järgmine: Maksimaalne kasutusaeg (ajavahemik tootmiskuupäeva ja kasutuselt kõrvaldamise kuupäeva vahel) tuleneb lõppkasutajale üleandmisele eelnevast ladustamisperioodist ja kasutusajast.

Säilitamisperioodi puhul on max. 2 aastat enne lõppkasutajale üleandmist või enne ostu peab olema tagatud, et tooted on

- ladustatakse ilma äärmuslike temperatuurikõikumiseta,
- kaitstud UV-kiirguse, niiskuse, kemikaalide ja kahjulike/agressiivsete keskkonnatingimuste eest ning
- säilitatakse kahjustamata originaalpakendis.

Kasutusaeg algab lõpptarbijale tarnimisel ja on maksimaalne. 10 aastat. Pärast lõppkasutajale tarnimist (tõendamine nt ostukviitungi ja seeria-/partiinumbriga) on vajalik vähemalt kord aastas pädevate isikute poolt teostatav regulaarne kontroll. Lisaks tuleb järgida vastavaid riigispetsiifilisi eeskirju, mis võivad ette näha

lühemaid tähtaegu.

Sõltumata maksimaalsest kasutusajast sõltub kasutuselt kõrvaldamise aeg toote seisukorrast, kasutussagedusest ja välistest kasutustingimustest. Iga isikukaitsevahend kaotab oma kasutusaaja jooksul vastupidavust. Eluea määravad kasutus, termilised, keemilised, mehaanilised ja kahjulikud/agressiivsed mõjud.

6.) Hooldus ja ladustamine

Tootja vastutus ei laiene materiaalsele kahjule ja kehavigastustele, isegi kui need tekivad nõuetekohasel toimimisel ja kukkumistvaste isikukaitsevahendite nõuetekohasel kasutamisel. Varustuse modifitseerimisel ja juhendi või kehtivate ohutuseeskirjade eiramisel kaotab tootja vastutus kehtivuse. Varustus peab olema kasutaja individuaalne varustus. Isikukaitsevahendite visuaalne ja talitluslik kontroll on kindlasti vajalik enne iga kasutamist (v.a hädavarustus või plommitud varustus).

Hooldust ja regulaarseid kontrole võib teostada ainult pädev isik vastavalt tootja juhistele. Rakmeid ja köisi võib pesta sooja vee (40°C) ja õrna seebilahusega. Pärast pesemist loputada puhta veega. Märja varustust tohib kuivatada ainult loomulikult õhu käes ja hoida eemal otsest soojusest.

6.1) Käsipesu kuni max 40°C.

6.2) Kuivatada ja hoiustada ruumitemperatuuril.

6.3) Kuivatada ja hoiustada valguse eest kaitstult.

6.4) Mitte kasutada masinpesu ega kuivatit, mitte pleegitada.

6.5) Vältida kokkupuudet agressiivsete ainetega/kemikaalidega.

6.6) Märgistamine on lubatud ainult rihmaribal.

Igasuguse kahtluse korral pöörduge tootja või volitatud esindaj

7.) muudatused, remont

Kõiki muudatusi või täiendusi ei tohi teha kasutaja, vaid ainult SKYLOTEC. Kahjustatud ja / või defektsete osade remont on keelatud!



Tinka naudoti



Būkite atsargūs naudodami



Pavojus gyvybei

1. Informacija – būtina atidžiai perskaityti

Instrukcijos (1.1 „Bendrosios instrukcijos“, 1.2 „Specialiosios gaminių instrukcijos“) visada turi būti pateiktos valstybine kalba. Jeigu jos nepateikiamos, prieš perparduodamas pardavėjas turi išsiaiškinti šį klausimą su SKYLOTEC. Įrangą leidžiama naudoti tik fizinių ir protinių sutrikimų neturintiems asmenims. Jie turi būti instruktuoti dėl saugaus naudojimo ir turi turėti reikiamų žinių arba juos turi prižiūrėti instruktuotas asmuo. Avariniai planai turi būti prieinami visais atvejais. Gelbėjimo operacijas turi būti galima atlikti kuo greičiau.

2. Apsauga nuo kritimo

Kritimo sulaikymo sistema (1 pav.) yra sudaryta iš atskirų parodytų komponentų ir gali būti naudojama tik su patikrintomis ir patvirtintomis dalimis aprašytais darbo sąlygomis ir numatytais naudojimui. Derinant atskirus komponentus, reikia pasirūpinti, kad visada būtų užtikrintas saugus kiekvieno komponento ir surinktos kritimo stabdymo sistemos veikimas, nes to nepadarius, gali kilti pavojus gyvybei ir galūnėms. Kritimo sulaikymo sistemoje galima naudoti tik vieną kritimo sulaikymo diržus EN 361 (su pažymėta kritimo sulaikymo kilpa „A“). Tvirtinimo įtaisai turi būti kiek įmanoma tiesiau virš naudotojo. Kritimo aukštis turi būti minimalus pasirinkite/ pozicija. Tvirtinimo įtaisai turi atitikti reikalavimus, atsižvelgiant į naudojimo sritį (1+2 pav.). Be to, pagrindas, prie kurio tvirtinami tvirtinimo įtaisai, ir jungiamieji elementai turi atlaikyti apkrovą. Turi būti naudojamas smūgius slopinantis elementas, kuris apriboja naudotojo jėgą kritimo atveju iki didžiausios pagal nacionalines taisykles leidžiamos stabdymo jėgos, pavyzdžiui, Europoje ji yra 6 kN. Daugiau informacijos apie tai rasite atskirų komponentų naudojimo instrukcijose.

3. Prieš naudojant

Naudotojo saugumas priklauso nuo įrangos veiksmingumo ir ilgaamžiškumo. Prieš kiekvieną naudojimą ir jo metu reikia įsitikinti, kad laisva erdvė po naudotoju yra pakankama, kad kritimo atveju nebūtų smūgio į žemę, daiktus ar žemiau esančią įrangą. 3.1.) Visa asmeninė apsauginė priemonė (AAP) ir atitinkamos atskiros jos dalys (įskaitant sagtis, diržus, tekstilines ir metalines sude- damąsias dalis, reguliavimo įtaisus, tvirtinimo detales) turi būti pa-

tikrintos, arveikia, ar nėra pažeidimų (pvz., dėl deformacijos, įtrūkimų, nusidėvėjimo) arba pakeitimų ir ar ženklintas yra įskaitomas. 3.2.) Jei kyla abejonių dėl saugaus naudojimo arba po kritimo, įrangą turi būti nedelsiant pašalinta iš naudojimo, kol kompetentingas asmuo raštu patvirtins tolesnį jos naudojimą. Jei įrangą nebetinkama naudoti, ji turi būti sunaikinta.

4. Saugos reikalavimai

Būtina laikytis pateiktų nurodymų, kad būtų apsaugoti naudotojas ir įrangą. Gaminio etiketės turi būti lengvai įskaitomos. Jei taip nėra, produktas nebetinka naudoti! Kad nukritus ir pakibus būtų išvengta traumų, turi būti parengtas avarinis planas, kad kabėjimo diržas arba kilpa būtų naudojami kuo trumpiau ir kad būtų išvengta kraujotakos nepakankamumo. Apsaugai galima naudoti SKYLOTEC nuo traumų saugančias juostas su kilpomis. Būtina, kad naudodamas naudotojas reguliariai tikrintų visas tvirtinti ir (arba) reguliuoti skirtas dalis.

- 4.1. Galima naudoti nuo –35°C iki +45°C temperatūroje.
- 4.2. Laikykite ir transportuokite tinkamomis sąlygomis sausas ir apsaugotas nuo šviesos.
- 4.3. Neleiskite lynui atsilaisvinti.
- 4.4. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis.
- 4.5. Saugokitės traumų, kurias galima patirti kabant.
- 4.6. Saugokitės kraštuose kylančio pavojaus atkreipti dėmesį ir į šiurkščius paviršius.
- 4.7. Saugokitės elektros įrangos keliamo pavojaus.
- 4.8. Saugokitės judančių įrangos dalių keliamo pavojaus.
- 4.9. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių vietoje, kurioje kyla pavojus nukristi.
- 4.10) venkite karščio ir liepsnos.

5. Patikra ir eksploataavimo trukmė

Jei konkrečiam gaminiui skirtose instrukcijose nepateikta jokios informacijos, taikomos toliau nurodytos taisyklės:

Maksimalus tarnavimo laikas (laikotarpis nuo pagaminimo datos iki išmetimo datos) priklauso nuo laikymo laikotarpio iki perdavimo galutiniam naudotojui ir eksploataavimo laiko.

Laikymo laikotarpiui iki galutinio vartotojo paskyrimo galioja maks. 2 metus iki perdavimo galutiniam naudotojui arba prieš įsigyjant, turi būti užtikrinta, kad gaminiai būtų

- laikomi be didelių temperatūros svyravimų,
- būtų apsaugoti nuo ultravioletinių spindulių, drėgmės, cheminių medžiagų ir kenksmingų / agresyvių aplinkos sąlygų ir
- laikomi nepažeistoje originalioje pakuotėje.

Eksploataavimo laikas prasideda nuo pristatymo galutiniam naudo-

toju ir yra ne ilgesnis kaip. 10 metų. Pristačius galutiniam naudotojui (patvirtinimas, pvz., pirkimo kvitu su serijos/partijos numeriu), būtina, kad kompetentingas asmuo reguliariai, ne rečiau kaip kartą per metus, atliktų patikrinimus. Be to, reikia laikytis atitinkamos šalies taisyklių, kuriose gali būti nustatyti trumpesni laikotarpiai. Nepriklausomai nuo maksimalaus naudojimo laiko, išmetimo amžius priklauso nuo gaminio būklės, jo naudojimo dažnumo ir išorinių naudojimo sąlygų. Kiekviena asmeninė apsauginė priemonė eksploatacijos metu praranda patvarumą. Tarnavimo laiką lemia naudojimas, terminis, cheminis, mechaninis ir kenksmingas / agresyvus poveikis.

6. Priežiūra ir laikymas

Gamintojo atsakomybė už gaminio trūkumus netaikoma, jei materialinė žala gali būti padaryta arba galima susižaloti net ir įrangai tinkamai veikiant ir naudojant asmenines apsaugos priemones. Pakeitus įrangos konstrukciją ir nepaisant šios instrukcijos ar galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos nurodymų, netenkama teisės į išplėstinę gamintojo atsakomybę už gaminio trūkumus. Kiekvienam naudotojui turi būti skirta atskira įranga. Prieš kiekvieną kartą naudojant, būtina patikrinti (apžiūrėti ir išbandyti veikimą) asmenines apsaugos priemones (išskyrus avarinę ir sandariąją įrangą). Techninę priežiūrą ir reguliarius patikrinimus gali atlikti tik kompetentingas asmuo pagal gamintojo nurodymus. Diržinės juostas ir lynus galima plauti šiltu vandeniu (40°C) ir švelniu muilo tirpalu. Tada reikia kruopščiai išskalauti švariame vandenyje. Šlapiai įrangai leiskite natūraliai išdžiūti ir laikykite ją atokiau nuo tiesioginės šilumos šaltinių.

6.1. Plaukite rankomis ne aukštesnėje nei 40°C temperatūroje.

6.2. Džiovinkite ir laikykite kambario temperatūroje.

6.3. Sausas ir apsaugotas nuo šviesos. Laikykite sausoje vietoje.

6.4. Neskalkkite skalbyklėje, nedžiovinkite džiovyklėje, naudokite baliklio.

6.5. Venkite sąlyčio su korozinėmis medžiagomis/chemikalia.

6.6) Žymėti leidžiama tik diržo juostoje.

Kreipkitės į gamintoją, jei kilo kokių nors abejonių. Jei patikrinimo metu rasta klaidų, produktas turi būti pakeistas.

7.) Pakeitimai, remontas

Bet kokius pakeitimus ar papildymus gali atlikti ne vartotojas, o tik „SKYLOTEC“.

Draudžiama remontuoti pažeistus ir (arba) sugedusius komponentus!

LV Lietošanas pamācība



Atbilstoša izmantošana



Izmantošanas laikā rīkojieties piesardzīgi



Dzīvībai bīstami

1) Informācija – rūpīgi izlasiet

Instrukcijām (1.1 „Vispārīga instrukcija”, 1.2 „Produktam atbilstoša instrukcija”) vienmēr jābūt pieejamām valsts valodā. Ja tās nav pieejamas, pārdevējam pirms tālākās pārdošanas jākonsultējas ar SKYLOTEC. Inventāru drīkst lietot tikai personas ar labu fizisko un garīgo veselību. Jāizmanto triecienu absorbējošs elements, kas ierobežo spēku, ar kādu lietotājs tiek pakļauts kritiena gadījumā, līdz maksimālajam arestēšanas spēkam, kas atļauts saskaņā ar valsts noteikumiem, piemēram, Eiropā tas ir 6 kN. Sīkāku informāciju par to skatīt atsevišķu sastāvdaļu lietošanas instrukcijās.

2) Uztveršanas sistēma

Kritiena apturēšanas sistēma (1 attēls) sastāv no parādītajām atsevišķām sastāvdaļām, un to var izmantot tikai ar pārbaudītām un apstiprinātām sastāvdaļām aprakstītajos darbības apstākļos un paredzētajam lietojumam. Kombinējot atsevišķus komponentus, ir jā rūpējas par to, lai vienmēr tiktu garantēta droša katras sastāvdaļas un kombinētās kritiena apturēšanas sistēmas darbība, jo tā nedarīšana var apdraudēt dzīvību un locekļus. Kritiena apturēšanas sistēmā drīkst izmantot tikai vienu kritiena apturēšanas siksnu EN 361 (ar marķētu kritiena apturēšanas cilpu „A”). Stiprinājuma punktus izvietojiet pēc iespējas vertikāli virs lietotāja. Kritiena augstumu samaziniet līdz minimumam. Stiprinājuma punktam jāatbilst attiecīgās jomas prasībām (1+2 attēls). Arī pamatam, kurā tiek iestiprināti stiprinājuma elementi, un savienojošajiem elementiem ir jāspēj izturēt slodzi. Jāizmanto slāpējošs elements, kurš kritiena gadījumā radušos spēku ierobežo līdz attiecīgajā valstī noteiktajam maksimālajam triecienspēkam, kas, piem., Eiropā saskaņā ar EN 355 ir 6 kN. Papildu informācija pieejama stiprinājuma no atsevišķiem komponentiem.

3) Pirms lietošanas

Lietotāja drošība ir atkarīga no aprīkojuma efektivitātes un izturības. Pirms katras lietošanas un tās laikā ir jāpārliedzinās, ka brīvs attālums zem lietotāja ir pietiekams, lai kritiena gadījumā nenotiktu sadursme ar zemi, priekšmetiem vai zemāk esošajām iekārtām.

3.1.) Jāpārbauda, vai viss individuālais aizsardzības līdzeklis (IAL) un tā attiecīgās atsevišķās daļas (tostarp sprādzes, siksnas, tek-

stilmateriāla un metāla detaļas, regulēšanas ierīces, stiprinājumi) darbojas, vai nav bojājumu (piemēram, deformācijas, plaisu, nodiluma dēļ) vai izmaiņu un vai marķējums ir salasāms.

3.2.) Ja rodas šaubas par drošu lietošanu vai pēc kritiena, aprīkojums nekavējoties jāizslēdz no lietošanas, līdz kompetentā persona ir devusi rakstisku apstiprinājumu turpmākai lietošanai. Ja aprīkojums vairs nav piemērots lietošanai, tas ir jālikvidē.

4) Drošības prasības

Lai pasargātu lietotāju un aprīkojumu, obligāti jāievēro norādes! Produkta marķējumam jābūt pilnībā salasāmam! Ja tā nav, produkts vairs nav piemērots lietošanai! Lai kritiena gadījumā izvairītos no traumām, kas saistītas ar karāšanos, ir jāizstrādā avārijas situācijas plāns, pēc kura karāšanās laiks būs īss vai cīpās ir pēc iespējas īsāks, tādējādi novēršot asinsrites kolapsu. Drošības nolūkos var izmantot SKYLOTEC pēdu cīpās. Obligāta prasība ir lietotājam izmantošanas laikā regulāri veikt visu stiprināšanas un/ vai iestatīšanas elementu pārbaudi.

4.1) Piemērots lietošanai no -35°C līdz $+45^{\circ}\text{C}$ temperatūrā.

4.2) Uzglabājiēt sausu un sargāt no saules gaismas. Transportēt atbilstoši noteikumiem.

4.3) Virvei vienmēr jābūt nostieptai.

4.4) Izvairieties no saskares ar agresīvām vielām.

4.5) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt traumu, kas saistīta ar karāšanos.

4.6) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties asu šķautņu dēļ esiet uzmanīgi, strādājot uz raupjām virsmām..

4.7) Ņemt vērā, ka pastāv risks gūt elektrotraumas.

4.8) Ņemt vērā, ka pastāv risks savainoties ar kustīgām iekārtu daļām.

4.9) Neuzstādiēt individuālos aizsardzības līdzekļus zonās, kurās ir paaugstināts nokrišanas risks.

4.10) Izvairieties no karstuma un saskares ar uguni

5) Pārbaude un kalpošanas laiks

Ja konkrētajam izstrādājumam paredzētajās instrukcijās nav sniegta informācija, piemēro šādus noteikumus:

Maksimālais kalpošanas laiks (laika posms no izgatavošanas datuma līdz izmešanas datumam) ir atkarīgs no glabāšanas laika pirms nodošanas galalietotājam un kalpošanas laika.

Uzglabāšanas periodam, kas ilgst ne vairāk kā 2 gadus pirms nodošanas galalietotājam vai pirms iegādes ir jānodrošina, ka produkti ir

- tiek uzglabāti bez ārkārtējām temperatūras svārstībām,
- aizsargāti no UV starojuma, mitruma, ķīmiskām vielām

un kaitīgiem/agresīviem vides apstākļiem un

- tiek uzglabāti nebojātā oriģinālajā iepakojumā.

Ekspluatācijas laiks sākas, kad ražojums tiek piegādāts galalietotājam, un ir ne ilgāks kā 10 gadi. Pēc piegādes galalietotājam (aplūcinājums, piemēram, pirkuma kvīts ar sērijas/partijas numuru) vismaz reizi gadā jāveic regulāras pārbaudes, ko veic kompetenta persona. Turklāt jāievēro attiecīgās valsts noteikumi, kas var noteikt īsākus termiņus.

Neatkarīgi no maksimālā kalpošanas laika, izmešanas vecums ir atkarīgs no izstrādājuma stāvokļa, tā lietošanas biežuma un ārējiem lietošanas apstākļiem. Katrs IAL ekspluatācijas laikā zaudē savu izturību. Kalpošanas laiku nosaka lietošana, termiskā, ķīmiskā, mehāniskā un kaitīgā/agresīvā ietekme.

6) Apkope un uzglabāšana

Ražotāja atbildība par produktiem neattiecas uz īpašuma un miesas bojājumiem, kas var rasties arī pareizas individuālo aizsarglīdzekļu pret kritieniem darbības un lietošanas laikā. Veicot izmaiņas aprīkojumā vai neievērojot rokasgrāmatas norādījumus vai spēkā esošos nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus, ražotāja paplašinātā atbildība par produktu kvalitāti vairs nav spēkā. Īpašniekam būtu jāspēj individuāli pielāgot aprīkojumu. Individuālo aizsarglīdzekļu pārbaude (vizuālā un funkcionālā) obligāti jāveic pirms katras lietošanas reizes (izņemot avārijas situāciju aprīkojumu vai noslēgtu aprīkojumu). Uzturēšanu un regulāras pārbaudes drīkst veikt tikai kompetenta persona saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Siksas lentes un virves drīkst mazgāt siltā ūdenī (40°C) un vieglā ziepjūdenī. Pēc tam rūpīgi izskalojiet tīrā ūdenī. Mitru aprīkojumu drīkst žāvēt tikai dabiskā veidā, un to nedrīkst pakļaut tiešai karstuma ietekmei.

6.1) Mazgājiēt ar rokām temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C .

6.2) Žāvējiēt un uzglabājiēt istabas temperatūrā.

6.3) Uzglabājiēt sausu un sargāt no saules gaismas.

6.4) Neizmantojiēt veļas mazgājamo mašīnu vai žāvētāju, nebaliniet.

6.5) Izvairieties no saskares ar agresīvām, ķīmiskām vielām.

6.6) Marķēšana atļauta tikai jostas joslā.

Ja jums rodas jautājumi, lūdzu, sazinieties ar ražotāju. Ja pārbaudes laikā tiek konstatētas nepilnības, produkts ir jānomaina.

7.) Izmaiņas, remonts

Jebkādas izmaiņas vai papildinājumus nedrīkst veikt lietotājs, bet tikai SKYLOTEC.

Bojātu un / vai bojātu detaļu remonts ir aizliegts!



Использование в порядке



Соблюдайте осторожность при использовании



Опасность для жизни

1.) Информация. Прочтите внимательно

Обязательно должны быть в наличии инструкции (1.1 «Инструкция по эксплуатации», 1.2 «Инструкция к изделию») на официальном языке страны. Если это условие не выполняется, перед перепродажей продавец должен прояснить этот вопрос с SKYLOTEC. Оснащение разрешается использовать только лицам, находящимся в хорошем физическом и психологическом состоянии. Они должны быть обучены безопасному использованию оснащения и обладать необходимыми знаниями либо находиться под надзором лица, соответствующего этим требованиям. Для всех возможных случаев должен быть подготовлен соответствующий план действий в чрезвычайной ситуации. Должны быть обеспечены возможности максимально быстрого проведения спасательных мероприятий.

2.) Страховочная система

Система защиты от падения (рис. 1) состоит из отдельных показанных компонентов и может использоваться только с проверенными и утвержденными компонентами в описанных условиях эксплуатации и для использования по назначению. При комбинировании отдельных компонентов необходимо следить за тем, чтобы безопасное функционирование каждого компонента и комбинированной системы защиты от падения всегда гарантировалось, поскольку несоблюдение этого требования может поставить под угрозу жизнь и здоровье конечностей. В системе защиты от падения может использоваться только один ремень безопасности для защиты от падения EN 361 (с маркированной проушиной для защиты от падения „А“). Точки закрепления должны по возможности располагаться вертикально, над пользователем выбор/позиция. Высота падения должна быть ограничена до минимума. Точка закрепления должна отвечать требованиям соответствующей области действия (рис. 1+2). Основание, на котором крепится эта точка закрепления, и соединительные элементы должны быть в состоянии выдерживать возникающие нагрузки. Необходимо использовать амортизирующий элемент, который ограничивает силу,

воздействующую на пользователя в случае падения, максимальной удерживающей силой, допустимой в соответствии с национальными нормами, например, в Европе это 6 кН. Более подробную информацию об этом можно найти в инструкциях по эксплуатации отдельных компонентов.

3.) Перед использованием

Безопасность пользователя зависит от эффективности и долговечности оборудования. Перед началом и во время каждого использования необходимо убедиться в том, что пространство под пользователем достаточно, чтобы в случае падения не произошло удара о землю, предметы или оборудование, расположенное ниже.

3.1.) Средства индивидуальной защиты (СИЗ) в сборе и их отдельные части (включая пряжки, тесьму, текстильные и металлические элементы, регулировочные устройства, крепления) должны быть проверены на работоспособность, наличие повреждений (например, в результате деформации, трещин, износа) или изменений, а также на читаемость маркировки.

3.2.) При возникновении сомнений в безопасности использования или после падения оборудование должно быть немедленно изъято из эксплуатации до получения письменного разрешения компетентного лица на дальнейшее использование. Если оборудование больше не пригодно для использования, оно должно быть утилизировано.

4.) Требования техники безопасности

Для обеспечения безопасности пользователя и оборудования необходимо строго следовать настоящим рекомендациям! Инструкция оборудования должна быть полностью доступна для чтения! Если это не так, продукт больше не подходит для использования! Чтобы в случае падения избежать травмы подвешенного состояния, необходимо обеспечить план действий в чрезвычайной ситуации, который сократит время висения до минимума, что позволит предотвратить нарушение кровообращения. Для защиты можно также использовать антитравматические петли SKYLOTEC. Критически необходимо, чтобы пользователь регулярно контролировал все закрепляющие и регулирующие детали во время использования.

4.1) Использовать при температуре от –35°C до +45°C.

4.2) Соблюдать правила хранения и транспортировки Сухие и защищенном от света месте.

4.3) Избегать провисания каната.

- 4.4) Избегать контакта с агрессивными веществами.
4.5) Учитывать опасность травм подвешенного состояния.
4.6) Учитывать опасность, связанную с острыми краями и избегайте соприкосновения с шершавыми поверхностями.
4.7) Учитывать опасность, связанную с электрическим оборудованием.
4.8) Учитывать опасность, связанную с движущимися частями машин.
4.9) Не закреплять индивидуальные средства защиты в зоне, где существует опасность падения.
4.10) Избегайте жара и открытого пламени.

5.) Контроль и срок службы

Если в инструкции к изделию нет никакой информации, то следует руководствоваться следующим:

Максимальный срок службы (период между датой производства и датой утилизации) складывается из срока хранения до передачи конечному пользователю и срока службы.

Для периода хранения макс. 2 года до передачи конечному пользователю или до покупки, необходимо обеспечить, чтобы изделия

- хранились без резких перепадов температуры,
- защищенность от УФ-излучения, влажности, химических веществ и вредных/агрессивных условий окружающей среды и
- хранение в неповрежденной оригинальной упаковке.

Срок службы начинается с момента поставки конечному пользователю и составляет макс. 10 лет. После поставки конечному пользователю (подтверждение, например, товарный чек с серийным/пакетным номером) необходимо проводить регулярные проверки компетентным лицом не реже одного раза в год. Кроме того, необходимо соблюдать требования законодательства конкретной страны, которое может предусматривать более короткие сроки.

Независимо от максимального срока службы, возраст списания зависит от состояния изделия, частоты его использования и внешних условий эксплуатации. Каждый СИЗ в течение срока службы теряет прочность. Срок службы определяется условиями эксплуатации, термическими, химическими, механическими и вредными/агрессивными воздействиями.

6.) Техническое обслуживание и хранение

Ответственность производителя за изделие не распространяется на повреждение имущества и

травмирование персонала, которые могут возникнуть даже при надлежащем функционировании и применении индивидуальных средств защиты от падения. В случае изменения оснащения либо несоблюдения данной инструкции и/или действующих предписаний по технике безопасности расширенная ответственность производителя за изделие теряет свою силу. Оснащение должно находиться у персонала в индивидуальном пользовании. Контроль (визуальный и функциональный) индивидуальных средств защиты строго обязателен перед каждым использованием (не распространяется на аварийное и опломбированное оснащение). Техническое обслуживание и регулярные проверки должны выполняться только компетентным специалистом в соответствии с инструкциями производителя. Ремни и канаты можно чистить теплой водой (40°C) и слабым мыльным раствором. Затем хорошо промывать чистой водой. Промокшее оснащение разрешается сушить только естественным путем, оберегая от прямого теплового воздействия.

6.1) Ручная стирка до макс. 40°C.

6.2) Сушить и хранить при комнатной температуре.

6.3) Сухие и защищенном от света месте хранить в сухом состоянии.

6.4) Не подвергать машинной стирке или сушке, не отбеливать.

6.5) Избегать контакта с агрессивными веществами/химическими веществами.

6.6) Маркировка допускается только на поясе.

В случае сомнений обратитесь к производителю. Если во время проверки обнаруживаются неисправности, изделие следует заменить.

7.) Изменения, ремонт

Любые изменения или дополнения могут быть выполнены не пользователем, а только SKYLOTEC.

Любой ремонт поврежденных и / или дефектных компонентов запрещен!



Коришћење у реду



Пажња приликом коришћења



Опасност по живот

1.) Информације – pažljivo pročitati

Упутства на националном језику (1.1 „Опште упутство“, 1.2 „Специфично упутство за производ“) увек морају да буду на располагању. Уколико не постоје, продавац је дужан да ово разјасни са SKYLO-TECom пре даље продаје. Опрему смеју да користе само особе које се налазе у добром психо-физичком здравственом стању. Оне морају да буду осposobljene и имају звање које је неопходно за безбедно коришћење опреме или да буду под надзором такве особе. Морају да постоје планови за евентуалне хитне случајеве. Мере спасавања морају да се спроведу што је пре могуће.

2.) Систем за заштиту од пада

Систем заштите (слика 1) од пада састоји се од приказаних појединачних компоненти и може се користити само са тестираним и одобреним компонентама у оквиру описаних радних услова и за предвиђену употребу. При комбиновању појединих компоненти мора се водити рачуна да се обезбеди сигурно функционисање сваке компоненте и комбиновани систем заштите од пада, јер непоштовање ове мере може угрозити живот и опасност. У систему заштите од пада, може се користити само један сигурносни ремен EN 361 (са ознаком „А“ за заштиту од пада). Тачке везивања морају да се налазе што ближе вертикалној оси и изнад корисника. Висина могућег пада мора да се сведу на minimum select/položaj. Тачка за везивање мора да одговара захтевима за дату област примене (слика 1+2). Подлога тачке за везивање, као и елементи за везивање, морају да буду у стању да издрже оптерећење. Мора се користити елемент за апсорпцију удара који ограничава силу којој је корисник изложен у случају пада на максималну силу заустављања дозвољену према националним прописима, на пример у Европи то је 6 кН. За више информација о томе, погледајте упутства за коришћење појединачних компоненти.

3.) Pre upotrebe

Безбедност корисника зависи од ефикасности и издржљивости опреме. Пре и током сваке употребе, мора се осигурати да је размак испод корисника довољан, тако да у случају пада не дође до удара о тло, предмете или опрему испод.

3.1.) Комплетна лична заштитна опрема (ППЕ) и њени појединачни делови (укључујући копче, траке, текстилне и металне компоненте, уређаје за подешавање, причвршћиваче) морају бити проверени на функционалност, оштећења (нпр. услед деформације, пукотина, хабања) или промене и за читљивост ознаке.

3.2.) Уколико постоји било каква сумња у безбедну употребу или након пада, опрема се мора одмах повући из употребе док надлежно лице не да писмено одобрење за даљу употребу. Ако опрема више није погодна за употребу, мора се одложити.

4.) Bezbednosni zahtevi

Напомене о заштити корисника и опреме морају се строго поштовати! Ознака производа мора бити потпуно читљива! Ако то није случај, производ више није погодан за употребу! Да би се у случају пада спречила trauma zbog vešanja, мора да постоји план за хитне случајеве којим ће се осигурати да време овећења корисника на каишу или петљи буде што краће и тако спречи колабирање крвотока. За заштиту могу да се користе SKYLOTEC trauma-petlje.

Неопходно је да корисник редовно контролише све причврсне делове и/или podešavanja tokom korišćenja.

4.1) Temperatura primene od -35°C do $+45^{\circ}\text{C}$

4.2) Transportovati i skladištiti na suvom i zaštićeno od svetlosti.

4.3) Izbegavati labavost užeta.

4.4) Izbegavati kontakt sa agresivnim materijama.

4.5) Postoji opasnost od traume zbog vešanja.

4.6) Postoji opasnost od ivica obratiti pažnju i na hrapave površine.

4.7) Postoji opasnost od električnih postrojenja.

4.8) Postoji opasnost od pokretnih delova mašina.

4.9) Опрему за заштиту од пада не одлагати на местима где постоји опасност од пада.

4.10) Izbegavati jaku toplotu i plamen.

5.) Provera i vek trajanja

Ако нема информација датих у упутствима за специфичне производе, важи следеће:

Мак. животни век (период између датума производње и датума одбацивања) произилази из периода складиштења пре предаје крајњем кориснику и радног века.

За период складиштења од макс. 2 године пре испоруке крајњем кориснику или пре куповине, мора се уверити да су производи

- складиште без екстремних температурних колебања,
- заштићен од УВ зрачења, влаге, хемикалија и штетних/агресивних услова околине и

- чувати у неоштећеној оригиналној амбалажи.

Радни век почиње када се испоручи крајњем кориснику и износи макс. 10 година. Након испоруке крајњем кориснику (провера нпр. рачуном о куповини са серијским/серијским бројем), обавезни су редовни прегледи од стране надлежног лица најмање једном годишње. Поред тога, морају се поштовати одговарајући прописи специфични за земљу, који могу прописати краће периоде.

Без обзира на макс. животни век, старост за бацање зависи од стања производа, његове учесталости употребе и спољашњих услова употребе. Свака ЛЗО губи на трајности током свог радног века. Век трајања је одређен употребом, термичким, хемијским, механичким и штетним/агресивним утицајима.

6.) Одржавање и складиштење

Одговорност произвођача за производ не обухвата материјалне штете и телесне повреде до којих може доћи чак и приликом правилног функционисања и употребе опреме за личну заштиту од пада. У случају измена на опреми, као и непоштовања овог упутства или прописа о спречавању незгода, не важи проширена одговорност произвођача. Опрема треба да буде индивидуално на располагању свом кориснику. Контрола система за заштиту од пада (визуелна и функционална) је обавезна пре сваке употребе (осим ако се ради о опреми за хитне случајеве или запечаћеној опреми). Одржавање и редовне прегледе сме да обавља само компетентна особа према упутствима произвођача. Појасеви и уџад се могу прати топлом водом (40°C) и благом сапунском. Затим добро испрати чистом водом. Мокру опрему сушити само природним путем и заштити од директног излагања топлоти.

6.1) Ручно прање до макс. 40°C.

6.2) Складиштити и сушити на собној температури.

6.3) Transportovati i skladištiti na suvom i zaštićeno od svetlosti.

6.4) Nije pogodno za pranje i sušenje u mašini; ne koristiti izbeljivače.

6.5) Izbegavati kontakt sa agresivnim/hemikalije materijama.

6.6) Означавање је дозвољено само у појасу.

У случају било какве сумње, контактирајте произвођача. Уколико се приликом провере примете грешке, производ мора да се замени.

7.) Модификатори, поправке

Орице модифицира додатну опрему за употребу и примјену СКИЛОТЕЦ-а.

Орице поправе компоненту или погоршајте си / сау дефецте ест интерзиса!

HR

Upute za upotrebu



Upotreba u redu



Oprez prilikom upotrebe



Opasnost za život

1.) Informacije – pažljivo pročitati

Upute (1.1 „Opće upute“, 1.2 „Upute specifične za proizvod“) uvijek moraju biti dostupne na materinjem jeziku. Ako nisu dostupne, pri preprodaji ih prodavatelj mora objasniti zajedno s tvrtkom SKYLO-TEC. Opremu mogu koristiti samo osobe u dobrom tjelesnom i mentalnom zdravstvenom stanju. One moraju biti obučene o sigurnom korištenju i imati potrebno znanje ili biti pod nadzorom takve osobe. Moraju postojati planovi za sve moguće hitne slučajeve. Postupci spašavanja moraju se moći izvesti u što kraćem vremenu.

2.) Sustav povezivanja

Sustav zaštite od pada sastoji (Slika 1) se od prikazanih pojedinih komponenti i može se koristiti samo s testiranim i odobrenim komponentama u opisanim radnim uvjetima i za namjeravanu uporabu. Pri kombiniranju pojedinih komponenti mora se paziti da uvijek bude zajamčeno sigurno djelovanje svake komponente i kombiniranog sustava zaštite od pada, jer nepoštivanjem toga može se ugroziti život i opasnost. U sustavu zabrane pada može se koristiti samo jedan sigurnosni remen EN 361 (s označenim okom za zaustavljanje pada „A“). Pričvrсна mјesta koliko je moguće више изнад корисника. Visinu pada ograničiti na minimumselect/poloжај. Тоčka sidrišta mora ispunjavati zahtјeve prema dvoјem djelokrugu (Slika 1+2) . Isto tako mora podloga na koju se ova točka sidrišta pričvršćuje, kao i spoјeni elementi, moći izdržati opterećenje. Mora se koristiti element za prigušivanje udara koji ograničava silu kojoj je korisnik izložen u slučaju pada na maksimalnu silu zaustavljanja dopuštenu prema nacionalnim propisima, na primjer u Europi to je 6 kN. Za више информација о томе погледајте upute за коришћење pojedinih komponenti.

3.) Prije uporabe

Sigurnost korisnika ovisi о učinkovitosti i trajnosti opreme. Priје i tijekom svake uporabe, mora se osigurati da је slobodan prostor ispod korisnika dovoljan, tako da u slučaju pada neće doći до udara о tlo, predmete или opremu ispod.

3.1.) Kompletna osobna заштитна опрема (PPE) i њени pojedinačni dijelovi (uključujući kopče, trake, tekstilne i metalne komponente, uređaje за podešavanje, pričvršćivače) moraju се provjeriti

radi funkcionalnosti, oštećenja (npr. zbog deformacije, pukotina, istrošenosti) ili promjene i za čitljivost oznake.

3.2.) U slučaju sumnje u sigurno korištenje ili nakon pada, oprema se mora odmah povući iz uporabe dok nadležna osoba ne izda pismeno odobrenje za daljnju uporabu. Ako oprema više nije prikladna za uporabu, mora se zbrinuti.

4.) Sigurnosni zahtjevi

Potrebno je strogo poštivati upute za zaštitu korisnika i opreme! Oznaje proizvoda moraju biti potpuno čitke! Ako to nije slučaj, proizvod više nije prikladan za uporabu! Kako bi se izbjegla trauma vješanja u slučaju pada, treba postojati plan za hitne slučajeve, kojim se skraćuje vrijeme vješanja na remenju ili užetu na najmanju mjeru i time se sprječava krvožilni kolaps. Za zaštitu se može koristiti SKYLOTEC petlja za stopala „Remenje za rastečenje ovjesa“.

4.1) Temperatur primjene –35°C do +45°C

4.2) Pravilno skladištiti i transportirati száraz, fénytől védve.

4.3) Izbjegavati labavu užad.

4.4) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima.

4.5) Paziti na opasnost od traume vješanja.

4.6) Paziti na opasnost od bridova obratiti pozornost i na grube površine..

4.7) Paziti na opasnost od električnih uređaja.

4.8) Paziti na opasnost od pokretnih strojnih dijelova.

4.9) Sigurnosnu opremu ne ostavljati u području opasnosti od pada.

4.10) Izbjegavati jaku toplinu i plamen

5.) Pregled i vijek trajanja

Ako u uputama za pojedini proizvod nema informacija, vrijedi sljedeće:

Max. životni vijek (razdoblje između datuma proizvodnje i datuma odbacivanja) proizlazi iz razdoblja skladištenja prije predaje krajnjem korisniku i životnog vijeka.

Za razdoblje skladištenja od max. 2 godine prije isporuke krajnjem korisniku ili prije kupnje, mora se osigurati da su proizvodi

- skladišteno bez ekstremnih temperaturnih oscilacija,
- zaštićeno od UV zračenja, vlage, kemikalija i štetnih/agresivnih uvjeta okoline i
- čuvati u neoštećenoj originalnoj ambalaži.

Vijek trajanja počinje isporukom krajnjem korisniku i iznosi max. 10 godina. Nakon isporuke krajnjem korisniku (provjera npr. potvrdom o kupnji sa serijskim/serijskim brojem), potrebne su redovite inspekcije od strane nadležne osobe najmanje jednom godišnje.

Osim toga, potrebno je pridržavati se odgovarajućih državnih propisa koji mogu propisati kraća razdoblja.

Bez obzira na maks. životni vijek, starost za odbacivanje ovisi o stanju proizvoda, njegovoj učestalosti uporabe i vanjskim uvjetima uporabe. Svaka OZO gubi izdržljivost tijekom radnog vijeka. Vijek trajanja je određen korištenjem, toplinskim, kemijskim, mehaničkim i štetnim/agresivnim utjecajima.

6.) Održavanje i skladištenje

Odgovornost proizvođača za proizvod ne proteže se na materijalne štete ili tjelesne ozljede koje mogu nastati i u slučaju propisne funkcije i stručne primjene osobnih zaštitnih sredstava za zaštitu od pada. Proširena odgovornost proizvođača za proizvod prestaje važiti u slučaju izmjena na opremi, kao i nepoštivanja ovih Uputa ili važećih propisa o sprečavanju nesreća. Oprema mora stajati na raspolaganju svakom korisniku pojedinačno. Obavezno je potrebno izvršiti kontrolu zaštitne opreme (vizualno i funkcijski) prije svakog korištenja (osim opreme za hitne slučajeve i zapečaćene opreme). Održavanje i redovite preglede smije provoditi samo stručna osoba prema uputama proizvođača. Trake pojaseva i užad moguće je prati toplom vodom (40°C) i blagom sapunicom. Nakon toga ih isperite čistom vodom. Mokra oprema smije se sušiti samo na prirodan način i potrebno je držati je podalje od izvora topline.

6.1) Ručno prati do maks. 40°C.

6.2) Osušiti i skladištiti na sobnoj temperaturi.

6.3) Száraz, fénytől védve skladištiti suho.

6.4) Ne čistiti ni sušiti strojno, ne izbjeljivati.

6.5) Izbjegavati kontakt s agresivnim tvarima/kemikalije.

6.6) Označavanje je dopušteno samo u pojasu.

U slučaju bilo kakve sumnje, obratite se proizvođaču. Ako se prilikom provjere primijete pogreške, proizvod se mora zamijeniti.

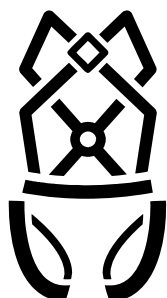
7.) Promjene, popravke

Bilo kakve promjene ili dopune korisnik ne može provesti samo SKYLOTEC.

Zabranjen je popravak oštećenih i / ili neispravnih komponenti!



GURT / HARNESS USER MANUAL



[GB](#) [PT](#) [SE](#) [CZ](#) [EE](#) [HR](#)
[DE](#) [NL](#) [GR](#) [SK](#) [LT](#) [CN](#)
[IT](#) [DK](#) [TR](#) [RO](#) [LV](#)
[FR](#) [NO](#) [PL](#) [SL](#) [RU](#)
[ES](#) [FI](#) [HU](#) [BG](#) [RS](#)

Content

Icons	103
GB Instruction for use	113
Explanation	113
DE Gebrauchsanleitung	118
Erklärung	118
IT Istruzioni d'uso	123
Delucidazion	123
FR Instructions d'utilisation	128
Déclaration	128
ES Instrucciones de uso	133
Declaración	133
PT Instruções de serviço	138
Declaração	138
NL Gebruiksaanwijzing	143
Uiteenzetting	143
DK Brugsanvisning	148
Forklaring	148
NO Bruksanvisning	153
Uiteenzetting	153
FI Käyttöohjeet	158
Selitys	158
SE Bruksanvisning	163
Förklaring	163
GR Οδηγίες χρήσης	168
Εξήγηση	168
TR Talimatlar	174
Açıklama	174
PL Instrukcje	179
Wyjaśnienie	179
HU Utasítás	184
Nyilatkozat	184

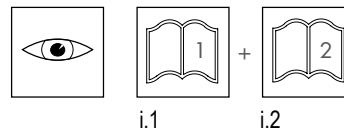
SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · DE
+49 (0) 2631 9680-0
info@skylotec.com
www.skylotec.com

© SKYLOTEC
PSA-VO (EU) 2016/425
MAT-BA-0135-04
Stand 18.12.2024

CZ Instrukce	189
Prohlášení	189
SK Návod na použitie	194
Vyhlásenie	194
RO Instrucțiuni	199
Declarație	199
SL Navodila	204
Izjava	204
BG инструкции	209
декларация	209
EE Juhised	215
Deklaratsioon	215
LT Instrukcijos	220
Deklaracija	220
LV Instrukcijas	225
Deklarācija	225
RU Инструкции	230
Декларация	230
RS Упутство	236
Декларација	236
HR Instrukcije	241
Deklaracija	241
CN 使用说明书	246
解释	246
6.) Product overview / Produktübersicht	251
7.) List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden Stellen	253

Icons

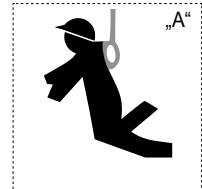
Information (Observe both manuals) /
Informationen (Beide Anleitungen beachten)



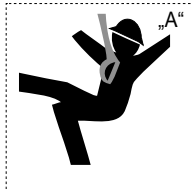
i.1

i.2

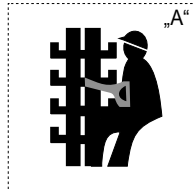
Anwendung der Gurtanschlagösen



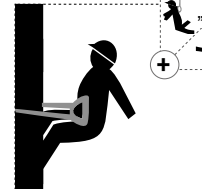
Dorsal Fall arrest/
Absturzsicherung
dorsal



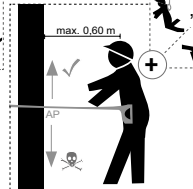
Sternal Fall arrest/
Absturzsicherung
sternal



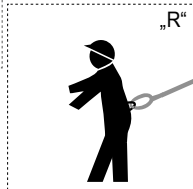
Guided type fall
arrester/
Mitlaufendes
Auffanggerät



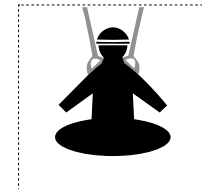
Work positioning/
Arbeitsplatz-
positionierung



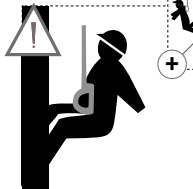
Work positioning
lanyard/
Positionierungsseil



Restraint
travelling system/
Rückhaltesystem



Rescue Eyelets/ Rettungsösen



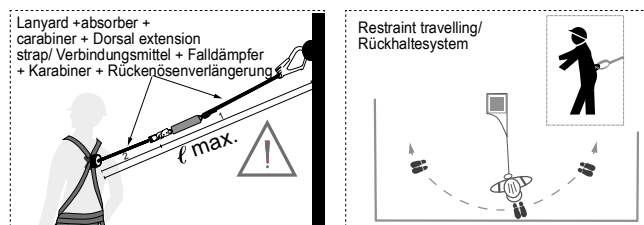
Rope Access/ Seatboard
Seilzugangstechnik/Sitzbrett

Normen der Anschlagösen

(Silicone) label */ (Silikon-) Label *	EN	ANSI/ASSE	CSA	ISO/SS	GB	ABNT	GOST R
	361						
Fall Arrest Attachment Point/ Auffangösen			Z259.10 CL.A	528-1 CL.A 10333-1 CL.A	6095-2009 CL Z-Y	15836	EH 361
	358	Z359.11	Z259.1 Z259.10 CL.P	541, 528-1 CL.P, 10333-1 CL.P	6095-2009 CL W-Y	15835	EH 358
lateral attachment points for work positioning/ seitliche Arbeitsplatzpositionierungösen							
			Z259.1	—	6095-2009 CL Q-Y		
restraint attachment point/ Rückhalteöse							
	361		Z259.10 CL.L	—	6095	—	—
Climbing Protection Attachment Point/ Steigschutzöse							
	813	—	Z259.10 CL.D	10333-1 CL.D 528-1 CL.D	6095	—	EH 813
Sit Harness Attachment Point/ Sitzgurtöse							
	1497	—	Z259.10 CL.E	10333-1 CL.E 528-1 CL.E	6095	—	—
Rescue Eyelets/ Rettungöse							

* not applicable for all harnesses / nicht für alle Gurte anwendbar

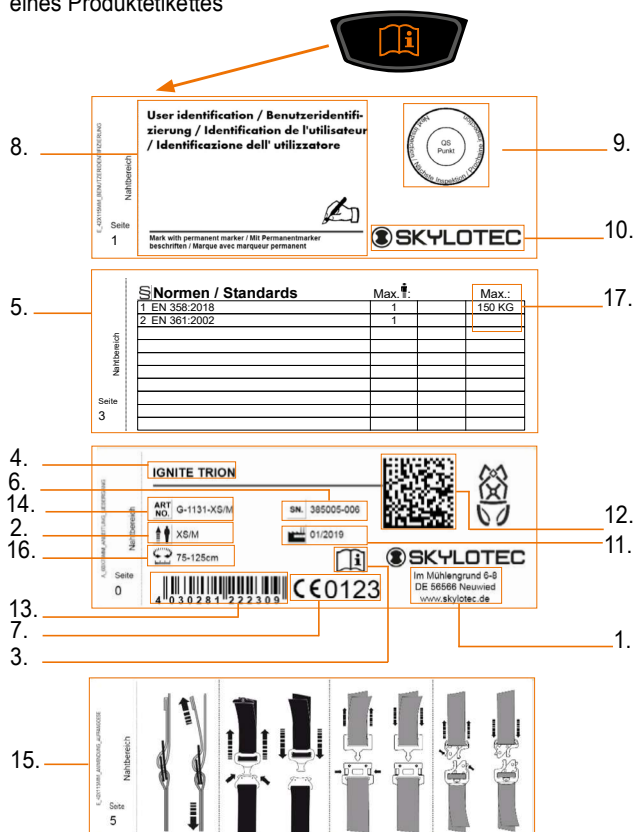
2.1 Use of shock absorbing lanyard in combination with a safety harness/ Verwendung dämpfende Verbindungsmittel in Kombination mit einem Auffanggurt



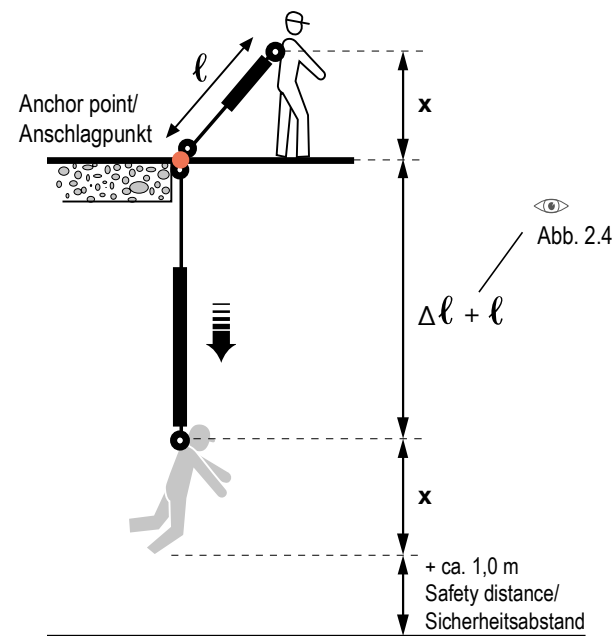
	EN 354/355	CSA Z259.11 E4	CSA Z259.11 E6	ANSI Z359.13 6ft FF	ANSI Z359.13 12 ft FF
max Länge max. length (ℓ)	2m	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)	1,8 m (6ft)

2.2 Product marking/ Produktkennzeichnung

„Exemplary image of a product label“/ „Beispielhafte Darstellung eines Produktetikettes“



2.3



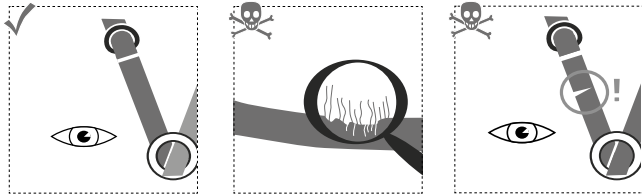
ℓ length of the lanyard/ Länge des Verbindungsmittels
 $\Delta \ell$ braking distance/ Bremsstrecke
 x height of the fall arrest eyelet to the standing surface/ Höhe der Auffangöse zur Standfläche

2.4

	EN 355/ (EN 354)
Max. Freifallhöhe/ max. freefall distance	4 m
Max. Fangstoß/ max. fall impact (F)	6 kN
Max. Bremsstrecke/ max. braking distance ($\Delta \ell$)	1.75 m
Max. Länge/ max. length (ℓ)	2,0 m

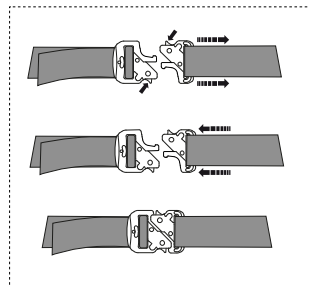
3.) How to put on a harness/Anlegen des Gurtes

3.1

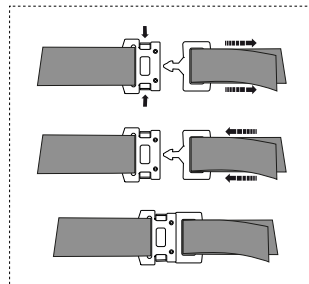


3.2

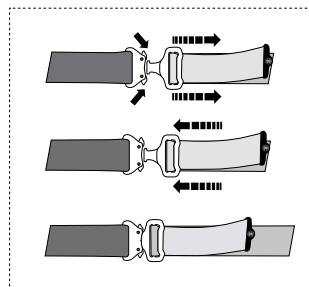
Click buckle/Klickverschluss



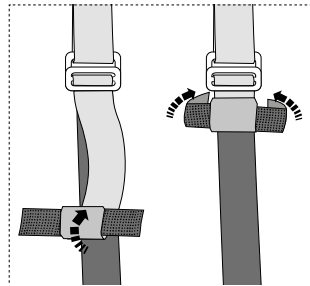
Click buckle/Klickverschluss



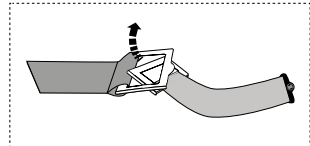
Click buckle/Klickverschluss



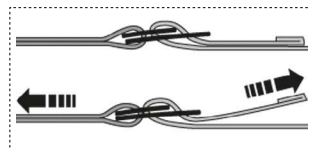
Belt rewind/Gurtaufwicklung



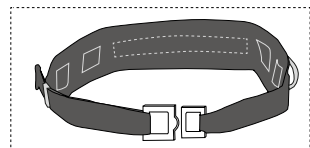
Plug/Steckschloss



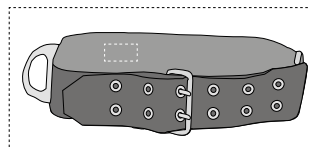
Buckle/Schnalle



Safety belt/Haltegurt



Thorn buckle/Dornschnalle



3.3

„Jacket Construction“/„Jacken-Konstruktion“



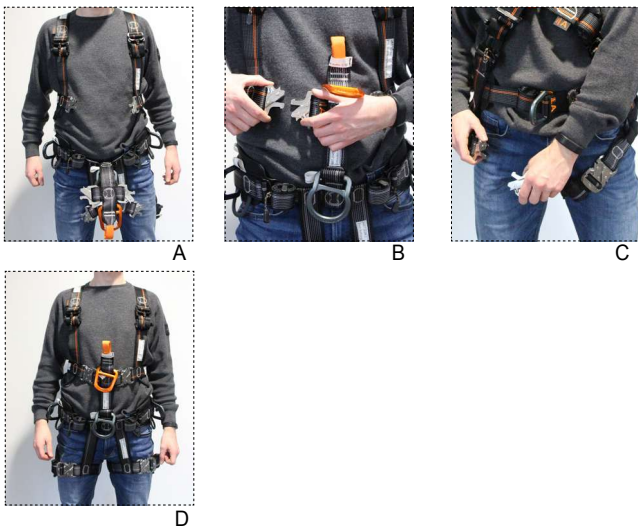
„V Construction“/„V Konstruktion“



„Jacket Construction“ 2/„Jacken-Konstruktion“2



„Hip Belt Construction incl. chest belt“/„Hüft Gurt Konstruktion einschließlich Brustgurt“

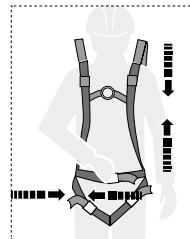


„Hip Belt Construction“/„Hüft Gurt Konstruktion“

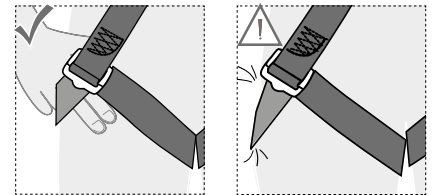


3.4

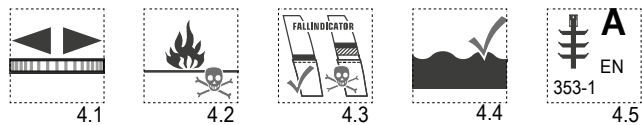
Adjustment/Einstellung



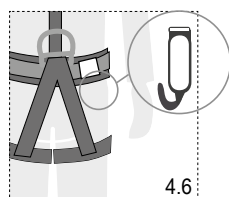
Two pin buckle/2-fingerbreit Abstand



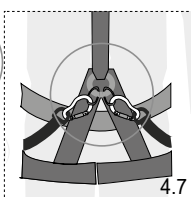
4.) Features/Eigenschaften



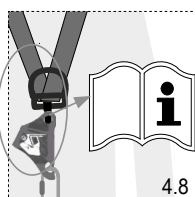
Safety knife/
Sicherheitsmesser



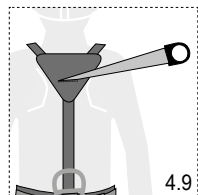
Seatboard
attachment points/
Befestigungspunkte



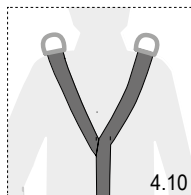
Exchangeable rope
clamp/ Austauschbare
Seilklemme



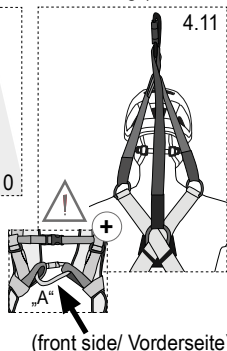
Incl. dorsal extension
strap/ Mit verlängerter
Rückenöse



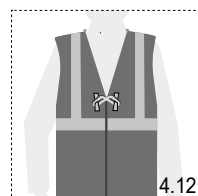
With rescue eyelet/
mit Rettungsöse



With attachment point
for rescue (back side)/
mit Befestigungspunkt
zur Rettung (Rückseite)



With warning vest (see
separate instruction)/
mit Warnweste



GB Instruction for use

Explanation

- ✓ Usage okay
- ⚠ Proceed with caution during usage
- ☠ Danger to life
- ⊕ Additional fall arrest security required

Information – read carefully

The manual (i.1 “General instructions”, and i.2 “Product-specific instructions”) must be available in the national language at all times. If not available, then the vendor has to resolve this matter with SKYLOTEC prior to sale. The instructions must be made available to the user.

The harness at hand does not match all properties described below. It functions as a body holding device for a personal fall protection system in accordance with EN 363. Before using the harness for the first time, users should find a safe place to check the comfort and adjustment options. This is to ensure that the harness is the right size, offers sufficient adjustment potential and the right level of comfort for the intended application. It should be noted that the user's safety depends on the effectiveness and durability of all equipment. Any repair of damaged and/or defective harnesses is prohibited!

1.) Use of eyelets

2.) Eyelets and standards

(Fall-arrest) attachment point EN 361; restraint attachment point and lateral work positioning points EN 358; sit harness attachment point EN 813; rescue eyelets EN 1497 (for marking/label, see table, page 6)

Only use the sternal (fall-arrest) attachment point (EN 361, marked A or A/2) and the seat attachment point (EN 813), if these consist of 2 textile loops, in pairs and connect using carabiners according to EN 362. The lateral work positioning points (EN 358) are also always to be used in pairs.

The lateral work positioning points, the restraint attachment point (EN 358), the sit harness attachment point (EN 813) and the rescue eyelets/ attachment point for rescue (EN 1497) must not be used for fall arrest purposes. It is essential to note here that an additional fall protection is necessary for the user's safety and that an anchor point must be used, which is located at least at waist height (see image 3.2, page 5).

The sit harness attachment point (EN 813) is connected to the leg straps so that the legs are pulled up when using the point to guide the user in a seated position. Prior to the initial use, the user should test the wear comfort in a safe location and adjust the fit of the harness if necessary.

A waist belt (EN 358) should not be used if there is a foreseeable risk that the user will hang from or be exposed to an unintended strain from the belt. There is a potential danger when using (combining) restraint attachment points and work positioning points in a fall-arrest system.

Note: Sit harnesses (EN 813) and waist belts (EN 358) are approved for users with a weight of up to 150 kg including tools and equipment (see table „Product overview“).

Rescue harnesses (EN 1497) are intended to be worn during normal work activities. Before first use, the user should carry out a suspension test in a safe place. This should be done to ensure that the correct size is used, that sufficient adjustment is available and that adequate comfort is provided for the intended use. The hazards of suspension trauma must be considered.

ATTENTION: If the sternal fall arrest eyelet consists of 2 loops (marked A/2) they must be connected to an EN 362 karabiner during rescue. (Fig. 4.11)

2.1) Use of shock absorbing lanyard in combination with a safety harness

CAUTION: If the user weight is > 100 kg, full body harnesses may only be used in combination with energy absorbing elements (e.g. EN 355, EN 360) that are approved for the higher user weight.

2.2) Product marking

1. Manufacturer, including address
2. Size
3. Follow instruction manual
4. Item name
5. Relevant standards + year of issue
6. Serial number
7. CE marking of the supervisory authority
8. User identification
9. Next inspection
10. Manufacturer
11. Month and year of manufacture
12. QR code
13. Internal barcode
14. Item number
15. Handling the locks
16. Hip circumference
17. Max. rated load, including tools and equipment

2.3) The anchor device may only be used with personal fall protection equipment, not for lifting gear. The anchor point should be perpendicular above the user. If the anchor point is lower, there may be a risk of crashing into lower-lying structures in the event of a fall!

If the anchor point is located to the side of the user, there is a risk of hitting on lateral components. To minimize a pendulum fall, lateral movement to the centre axis should be limited to a maximum

of approx. 45°. If larger deflections are required, no individual anchor points should be used. Instead, an anchor system with a flexible or rigid anchor line (rope or rail) should be used.

2.4) The height of the anchor point and the required ground clearance must be appropriate in any case to ensure the effectiveness of the system (see fig 2.3):

- Braking distance of the energy absorber Δl
- + initial length of the lanyard l (in m)
- + height of the fall arrest eyelet to the standing surface x (in m)
- + Safety distance, approx. 1m
- + if applicable, elongation of the anchor device (observe the manufacturer's instructions for use)

3.) Fitting the harness

3.1) Check the body harness for damage prior to every use.

For fittings (attachment points and adjustable buckles), seams and straps, check to ensure completeness or whether there is wear and tear. If there are any doubts about the safety condition, revoke its use immediately.

3.2) Overview of possible locking mechanisms (buckles)
The locks and/or the adjustment elements must be checked regularly during use.

3.3) Fit body harness according to type

Jacket design:

A: Put on the body harness like a jacket; B: Thread the buckle through the (fall-arrest) attachment point) at chest height; C: Lock the buckle with the counter-piece; D: If present, close the buckle at the pelvis height as shown in the image; E: Close both leg straps with the buckle as shown. It must be ensured in the process that the straps are not turned; F: The belt is to be adjusted as shown in Fig. 3.4 so that two fingers can fit between your body and the belt. The back plate with the (fall-arrest) attachment point should be between your shoulder blades.

V design:

A: Step into the leg straps with your legs so that the tie-in loop shown in B is in the front. The V-strap is pulled over your head in the middle so that the carabiner hangs above your pelvis; B: the carabiner is hooked into the open loop; C: Correct attachment of the carabiner; D+ E: The straps are to be adjusted so that two fingers can fit between your body and the belt as shown in Fig. 3.4; F: The V-belt should be adjusted so as to ensure an upright position and so that the belt has a tight fit.

Jacket design 2:

A - C: Put on the body harness like a jacket (see jacket design image A). Thread the buckle bar (smaller part) in the frame so that both buckle components lie on top of each other as shown in C; D: If present, close the buckle at the pelvis height as shown in the image; E: Close both leg straps with the buckle as shown in the image. It must be ensured in the process that the straps are not turned; F: The

belt is to be adjusted as shown in Fig. 3.4 so that two fingers can fit between your body and the belt. The back plate with the (fall-arrest) attachment point should be between your shoulder blades.

Waist belt design, including chest harness:

A: Step into the leg straps with your legs so that the tie-in loop is in the front. The shoulder straps are put on like a jacket; B: Close both buckles on the left and right next to the attachment structure ((fall-arrest) attachment point); C: Close both leg straps with the buckle as shown in the image. It must be ensured here that the straps are not twisted; D: The belt is to be adjusted as shown in Fig. 3.4 so that two fingers can fit between your body and the belt. The back plate with the (fall-arrest) attachment point should be between your shoulder blades.

Waist belt design:

A: Step into the leg straps with your legs so that the tie-in loop is in the front. B: If there are buckles on the waist belt (1) and/or on the leg straps (2), close these. C: Adjust the strap on your hip and on your legs using the buckles so that two fingers can fit between your body and the belt.

3.4) Harness control: adjust harness until it fits firmly, but comfortably. Two fingers should fit between body and webbing.

4.) Features

- 4.1) Partially elastic webbing for maximum agility
- 4.2) Harnesses marked with this symbol are flame-retardant according to EN ISO 15025-A
- 4.3) Fall indicator: Triggered = fall from height took place, discard belt.
- 4.4) Seawater-resistant
- 4.5) Tested in accordance with EN 361. To be used exclusively with a fall arrester fitted to a rigid guide.
- 4.6) Safety knife
- 4.7) Eyelets for attaching the seat part (not used for fall protection)
- 4.8) Exchangeable rope clamp → see separate manual
Rope clamps to be changed by trained, competent persons only.
- 4.9) With extended dorsal attachment point
- 4.10) With rescue eyelet
- 4.11) With attachment point for rescue (no fall arrest eyelet)
- 4.12) With warning vest (see separate instructions)

5.) Documentation

For each product a documentation is required that shall include following information:

Individual information

- Manufacturer + contact details
- Product
- Type/model
- Serial-No.
- Date of production
- Date of purchase
- Date of first use

Regular inspections and maintenance

- Date
- Name and signature of the competent person
- Reason for inspection
- Information on work carried out
- Date of next inspection

6.) Product overview

7.) List of certifying centres

The full declaration of conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads

DE Gebrauchsanleitung	Erklärung
	Nutzung in Ordnung
	Vorsicht bei der Nutzung
	Lebensgefahr
	Zusätzliche Absturzsicherung notwendig

Information – sorgfältig lesen

Die Anleitungen (i.1 „Allgemeine Anleitung“ und i.2 „Produkt-spezifische Anleitung“) müssen immer in Landessprache vorhanden sein. Sollte diese nicht vorliegen ist dies vor dem Weiterverkauf vom Verkäufer mit SKYLOTEC abzuklären. Die Anleitung muss dem Benutzer zur Verfügung gestellt werden.

Das vorliegende Gurtmodell entspricht nicht ALLEN der im Folgenden beschriebenen Eigenschaften. Es dient als Körperhaltevorrichtung für ein persönliches Absturzsicherungssystem nach EN 363. Vor der Erstbenutzung ist eine Prüfung des Tragekomforts und der Einstellbarkeit vom Anwender an einem sicheren Ort durchzuführen um sicherzustellen, dass der Gurt die richtige Größe hat und über genügend Einstellmöglichkeiten verfügt und einen für die vorgesehene Anwendung angemessenen Grad des Komforts bietet. Hierbei ist zu beachten, dass die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und der Haltbarkeit der gesamten Ausrüstung abhängt. Jegliche Instandsetzungen von beschädigten und/ oder defekten Gurten wird untersagt!

1.) Anwendung der Gurtanschlagösen

2.) Normen der Anschlagösen

Auffangöse EN 361; Rückhalteöse und seitliche Arbeitsplatzpositionierungsösen EN 358; Sitzgurtöse EN 813; Rettungsösen EN 1497 (Kennzeichnung/Label siehe Tabelle, Seite 6)

Die sternale Auffangöse (EN 361, gekennzeichnet mit A bzw. A/2) und die Sitzgurtöse (EN 813), sofern diese aus 2 textilen Schlaufen bestehen, nur paarweise verwenden und mittels Karabiner nach EN 362 verbinden. Die seitlichen Arbeitsplatzpositionierungsösen (EN 358) sind ebenfalls immer paarweise zu verwenden.

Die seitlichen Arbeitsplatzpositionierungsösen, die Rückhalteöse (EN 358), die Sitzgurtöse (EN 813) und die Rettungsösen/ der Befestigungspunkt zur Rettung (EN 1497) dürfen nicht zu Auffangzwecken verwendet werden. Hierbei ist unbedingt zu beachten, dass für die Sicherheit des Benutzers eine zusätzliche Absturzsicherung notwendig ist und dass ein Anschlagpunkt verwendet werden muss, der sich mindestens auf Hüfthöhe befindet (siehe Bild 3.2, Seite 5).

Die Sitzgurtöse (EN 813) ist mit den Beinschlaufen verbunden, sodass die Beine bei der Verwendung der Öse angezogen werden,

um den Anwender in eine sitzende Position zu führen. Vor der ersten Benutzung sollte der Anwender den Tragekomfort an einem sicheren Ort testen und ggf. den Sitz des Gurtes korrigieren.

Ein Hüftgurt (EN 358) sollte nicht verwendet werden, wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer hängt oder einer unbeabsichtigten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist. Es besteht eine mögliche Gefährdung bei der Verwendung (Kombination) von Rückhalteösen und Arbeitsplatzpositionierungsösen in einem Auffangsystem.

Hinweis: Sitzgurte (EN 813) und Hüftgurte (EN 358) sind für Anwender zugelassen, die einschließlich Werkzeuge und Ausrüstung bis zu 150 kg wiegen (siehe Tabelle „Produktübersicht“).

Rettungsgurte (EN 1497) sind dazu vorgesehen, während der normalen Arbeitstätigkeiten getragen zu werden. Vor der ersten Benutzung sollte der Anwender an einem sicheren Ort eine Hängeprüfung durchführen. Dabei ist sicherzustellen, dass die richtige Größe verwendet wird, genügend Einstellmöglichkeiten vorhanden sind und ein angemessener Komfort für die vorgesehene Anwendung geboten wird. Die Gefahren durch ein Hängetrauma sind zu beachten.

ACHTUNG: Besteht die sternale Auffangöse aus 2 Schlaufen (gekennzeichnet mit A/2) müssen diese bei der Rettung mit einem Karabiner EN 362 verbunden sein. (Abb. 4.11)

2.1) Verwendung dämpfende Verbindungsmittel in Kombination mit einem Auffanggurt

ACHTUNG: Bei einem Benutzergewicht > 100 kg dürfen Auffanggurte nur in Kombination mit solchen energieabsorbierenden Elementen (z.B. EN 355, EN 360) verwendet werden, die für das höhere Benutzergewicht zugelassen sind.

2.2) Produktkennzeichnung

1. Hersteller inkl. Anschrift
2. Größe
3. Anleitung beachten
4. Artikelbezeichnung
5. Relevante Normen + Ausgabejahr
6. Seriennummer
7. CE Kennzeichnung der überwachenden Stelle
8. Benutzeridentifizierung
9. Nächste Inspektion
10. Hersteller
11. Monat und Jahr der Herstellung
12. QR-Code
13. Interner Barcode
14. Artikelnummer
15. Handhabung der Verschlüsse
16. Hüftumfang
17. Max. Nennlast einschl. Werkzeug und Ausrüstung

2.3) Die Anschlagereinrichtung darf nur bei persönlicher Absturzschutzausrüstung benutzt werden und nicht bei Hebeeinrichtungen. Der Anschlagpunkt sollte sich möglichst senkrecht über dem Anwender befinden. Befindet sich der Anschlagpunkt unterhalb, so besteht im Falle eines Sturzes die Gefahr des Aufschlagens auf tiefer gelegene Bauteile!

Befindet sich der Anschlagpunkt seitlich vom Anwender, so besteht die Gefahr des Anschlagens an seitliche Bauteile. Um einen Pendelsturz zu minimieren, sollte die seitliche Bewegung zur Mittelachse auf ein Maximum von ca. 45° begrenzt werden. Sind größere Auslenkungen erforderlich, sollte kein Einzelanschlagpunkt, sondern eine Anschlagereinrichtung mit flexibler oder fester Führung (Seil oder Schiene) verwendet werden.

2.4) Die Höhe des Anschlagpunktes und der benötigte Bodenfreiraum muss in jedem Fall ausreichend bemessen werden, um die Wirksamkeit des Systems zu gewährleisten (vgl. Abb. 2.3):

Bremsstrecke des Falldämpfers $\Delta \ell$

+ Ausgangslänge des Verbindungsmittel ℓ (in m)

+ Höhe der Auffangöse zur Standfläche x (in m)

+ Sicherheitsabstand, ca. 1m

+ ggf. Dehnung der Anschlagereinrichtung (Gebrauchsanleitung des Herstellers beachten).

3.) Auffanggurt anziehen

3.1) Vor jeder Benutzung den Auffanggurt auf Schäden überprüfen. Bei Beschlagteilen (Ösen und Verstellschnallen), Nahtbildern und Gurtbändern auf Vollständigkeit, Verschleiss und Risse achten. Bei den geringsten Zweifeln hinsichtlich des sicheren Zustandes sofort der Benutzung entziehen.

3.2) Übersicht möglicher Verschlussmechanismen (Schnallen).

Die Verschlüsse und/oder die Einstellelemente müssen während der Benutzung regelmäßig überprüft werden.

3.3) Auffanggurt anziehen je nach Gurttypus.

Jackenkonstruktion:

A: Auffanggurt wie eine Jacke anziehen; B: Schnalle auf Brusthöhe durch die Auffangöse einfädeln; C: Schnalle mit dem Gegenstück verschließen; D: Schnalle auf Beckenhöhe, falls vorhanden, wie auf dem Bild gezeigt schließen; E: Beide Beinschlaufen wie dargestellt mit der Schnalle verschließen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Gurtbänder nicht verdreht sind; F: Der Gurt ist wie in Abb. 3.4 so einzustellen, dass zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben. Die Rückenplatte mit der Auffangöse soll zwischen den Schulterblättern liegen.

V-Konstruktion:

A: Mit den Beinen in die Beinschlaufen einsteigen, sodass die in B gezeigte Anseilschleife vorne ist. Das V-Gurtband wird mittig über den Kopf gezogen, sodass der Karabiner oberhalb des Beckens hängt; B: der Karabiner wird in die freie Schleife eingehängt; C: Korrekte Befestigung des Karabiners; D + E: Die Gurtbänder sollen so eingestellt werden, dass wie in Abb. 3.4 gezeigt zwei

Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben; F: Das V-Band soll so eingestellt sein, dass ein aufrechter Stand gewährleistet ist und der Gurt eng anliegt.

Jackenkonstruktion 2:

A - C: Auffanggurt wie eine Jacke anziehen (Vgl. Jackenkonstruktion Bild A). Steg der Schnalle (kleinerer Teil) in den Rahmen einfädeln, sodass beide Schnallenkomponenten wie in C gezeigt aufeinander liegen; D: Schnalle auf Beckenhöhe, falls vorhanden, wie auf dem Bild gezeigt schließen; E: Beide Beinschlaufen wie auf dem Bild gezeigt mit der Schnalle verschließen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Gurtbänder nicht verdreht sind; F: Der Gurt ist wie in Abb. 3.4 so einzustellen, dass zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben. Die Rückenplatte mit der Auffangöse soll zwischen den Schulterblättern liegen.

Hüftgurtkonstruktion einschließlich Brustgurt:

A: Mit den Beinen in die Beinschlaufen einsteigen, sodass die Anseilschleife vorne ist. Die Schulterbänder werden wie eine Jacke angezogen; B: Beide Schnallen links und rechts neben der Befestigungsstruktur (Auffangöse) schließen; C: Beide Beinschlaufen wie auf dem Bild gezeigt mit der Schnalle verschließen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Gurtbänder nicht verdreht sind; D: Der Gurt ist wie in Abb. 3.4 so einzustellen, dass zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben. Die Rückenplatte mit der Auffangöse soll zwischen den Schulterblättern liegen.

Hüftgurtkonstruktion:

A: Mit den Beinen in die Beinschlaufen einsteigen, sodass die Anseilschleife vorne ist. B: Sofern Schnallen am Hüftgurtband (1) und/oder an den Beinschlaufen (2) vorhanden sind, diese schließen. C: Das Gurtband an der Hüfte und an den Beinen mit Hilfe der Schnallen so einstellen, dass zwei Finger zwischen Leib und Gurt Platz haben.

3.4) Der Gurt sollte so eingestellt werden, dass er fest aber bequem sitzt. Zwischen Körper und Gurtband sollten zwei Finger Platz haben.

4.) Eigenschaften

4.1) Teilleistisches Gurtband für max. Beweglichkeit

4.2) Gurte mit diesem Symbol in der Kennzeichnung sind nach EN ISO 15025-A flammhemmend

4.3) Fallindikator: Ausgelöst = Absturz erfolgt, Gurt aussondern.

4.4) Seewasserbeständig

4.5) Geprüft nach EN 361. Darf nur in Verbindung mit einem mitlaufenden Auffanggerät an fester Führung verwendet werden.

4.6) Sicherheitsmesser

4.7) Anschlagpunkte für das Sitzbrett (keine Absturzsicherung)

4.8) Austauschbare Seilklemme -> siehe separate Anleitung
Austausch nur durch einen geschulten Sachkundigen.

4.9) Mit verlängerter Rückenöse

4.10) Mit Rettungsösen

4.11) Mit Befestigungspunkt zur Rettung (keine Auffangöse)

4.12) Mit Warnweste (siehe separate Anleitung)

5.) Dokumentation

Für jedes Produkt ist eine Dokumentation erforderlich, die folgende Angaben enthalten muss:

Individuelle Informationen

- Hersteller + Kontaktinformationen
- Produkt
- Typ/Modell
- Serien-Nr.
- Herstellungsdatum
- Kaufdatum
- Datum Erstgebrauch

Regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen

- Datum
- Name und Unterschrift der sachkundigen Person
- Grund der Überprüfung
- Angaben zu durchgeführten Arbeiten
- Datum der nächsten Überprüfung

6.) Produktübersicht

7.) Liste der zertifizierenden Stellen

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link abgerufen werden: www.skylootec.com/downloads

IT Istruzioni d'uso

Delucidazion



Utilizzo okay



Attenzione durante l'utilizzo



Pericolo di morte



È necessaria una sicurezza anticaduta aggiuntiva

Informazioni - leggere attentamente

Il manuale (i.1 "Istruzioni generali" e i.2 "Istruzioni specifiche del prodotto") deve essere sempre disponibile nella lingua nazionale. Se non è disponibile, il venditore deve risolvere la questione con SKYLOTEC prima della vendita. Le istruzioni devono essere messe a disposizione dell'utente.

L'imbracatura in questione non corrisponde a tutte le proprietà descritte di seguito. Funziona come dispositivo di trattenuta del corpo per un sistema di protezione personale contro le cadute in conformità alla norma EN 363. Prima di utilizzare l'imbracatura per la prima volta, l'utente deve trovare un luogo sicuro per controllare il comfort e le opzioni di regolazione. Questo per assicurarsi che l'imbracatura sia della misura giusta, offra sufficienti possibilità di regolazione e il giusto livello di comfort per l'applicazione prevista. Va ricordato che la sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata di tutte le attrezzature. È vietata la riparazione di imbracature danneggiate e/o difettose!

1.) Utilizzo di occhielli

2.) Occhielli e norme

Punto di attacco (anticaduta) EN 361; punto di attacco del sistema di ritenuta e punti di posizionamento laterale sul lavoro EN 358; punto di attacco dell'imbracatura da sedile EN 813; occhielli di salvataggio EN 1497 (per la marcatura/etichetta, vedere la tabella a pagina 6).

Utilizzare il punto di attacco sternale (anticaduta) (EN 361, contrassegnato con A o A/2) e il punto di attacco al sedile (EN 813) solo se sono costituiti da 2 anelli tessili, in coppia e collegati con moschettoni secondo la norma EN 362. Anche i punti di posizionamento laterale del lavoro (EN 358) devono essere sempre utilizzati in coppia. I punti di posizionamento laterale sul lavoro, il punto di aggancio della ritenuta (EN 358), il punto di aggancio dell'imbracatura da seduti (EN 813) e gli occhielli di salvataggio/punto di aggancio per il salvataggio (EN 1497) non devono essere utilizzati per l'arresto di caduta. È essenziale notare che per la sicurezza dell'utente è necessaria una protezione anticaduta aggiuntiva e che è necessario utilizzare un punto di ancoraggio situato almeno all'altezza della vita (vedere immagine 3.2, pagina 5). Il punto di aggancio dell'imbracatura da seduti (EN 813) è collegato alle cinghie delle gambe in modo che queste ultime

vengano tirate verso l'alto quando si utilizza il punto per guidare l'utente in posizione seduta. Prima dell'uso iniziale, l'utente deve testare il comfort di utilizzo in un luogo sicuro e regolare la vestibilità dell'imbracatura se necessario.

Non si deve utilizzare una cintura a vita (EN 358) se esiste il rischio prevedibile che l'utente si appenda o sia esposto a una sollecitazione involontaria della cintura. Esiste un pericolo potenziale quando si utilizzano (combinando) i punti di attacco del sistema di ritenuta e i punti di posizionamento sul lavoro in un sistema anticaduta.

Nota: le imbracature per sedersi (EN 813) e le cinture a vita (EN 358) sono omologate per utenti con un peso fino a 150 kg, compresi gli attrezzi e le apparecchiature (vedere la tabella "Panoramica dei prodotti").

Le imbracature di salvataggio (EN 1497) sono destinate a essere indossate durante le normali attività lavorative. Prima del primo utilizzo, l'utente deve effettuare una prova di sospensione in un luogo sicuro. Ciò deve essere fatto per garantire che venga utilizzata la taglia corretta, che sia disponibile una regolazione sufficiente e che venga fornito un comfort adeguato all'uso previsto. È necessario considerare i rischi di traumi da sospensione.

ATTENZIONE: se l'occhiello sternale anticaduta è costituito da 2 anelli (contrassegnati con A/2), questi devono essere collegati a un moschettone EN 362 durante il soccorso. (Fig. 4.11)

2.1) Utilizzo di un cordino ammortizzatore in combinazione con un'imbracatura di sicurezza

ATTENZIONE: Se il peso dell'utilizzatore è > 100 kg, le imbracature per il corpo possono essere utilizzate solo in combinazione con elementi di assorbimento dell'energia (ad esempio EN 355, EN 360) omologati per il peso dell'utilizzatore più elevato.

2.2) Marcatura del prodotto

1. Produttore, compreso l'indirizzo
2. Dimensioni
3. Seguire le istruzioni per l'uso
4. Nome dell'articolo
5. Norme pertinenti + anno di emissione
6. Numero di serie
7. Marchio CE dell'autorità di vigilanza
8. Identificazione dell'utente
9. Ispezione successiva
10. Produttore
11. Mese e anno di produzione
12. Codice QR
13. Codice a barre interno
14. Numero dell'articolo
15. Manipolazione dei lucchetti
16. Circonferenza dell'anca
17. Carico nominale massimo, compresi utensili e attrezzature

2.3) Il dispositivo di ancoraggio può essere utilizzato solo con i dispositivi di protezione individuale contro le cadute e non per il sollevamento. Il punto di ancoraggio deve essere perpendicolare rispetto all'utilizzatore. Se il punto di ancoraggio si trova più in basso, in caso di caduta si rischia di sbattere contro strutture più basse! Se il punto di ancoraggio si trova lateralmente all'utilizzatore, c'è il rischio di urtare i componenti laterali. Per ridurre al minimo la caduta a pendolo, il movimento laterale rispetto all'asse centrale deve essere limitato a un massimo di circa 45°. Se sono necessarie deflessioni maggiori, non si devono utilizzare punti di ancoraggio individuali. Si deve invece utilizzare un sistema di ancoraggio con una linea di ancoraggio flessibile o rigida (corda o binario).

2.4) L'altezza del punto di ancoraggio e la distanza dal suolo richiesta devono essere comunque adeguate per garantire l'efficacia del sistema (vedere fig. 2.3):

Distanza di frenata dell'assorbitore di energia Δl

+ lunghezza iniziale del cordino l (in m)

+ altezza dell'occhiello anticaduta rispetto alla superficie di appoggio x (in m)

+ distanza di sicurezza, circa 1m

+ se applicabile, allungamento del dispositivo di ancoraggio (attenersi alle istruzioni d'uso del fabbricante)

3.) Montaggio dell'imbracatura

3.1) Prima di ogni utilizzo, controllare che l'imbracatura non presenti danni. Per quanto riguarda gli accessori (punti di attacco e fibbie regolabili), le cuciture e le cinghie, verificare la completezza o l'eventuale presenza di usura. In caso di dubbi sulle condizioni di sicurezza, revocarne immediatamente l'uso.

3.2) Panoramica dei possibili meccanismi di bloccaggio (fibbie) I bloccaggi e/o gli elementi di regolazione devono essere controllati regolarmente durante l'uso.

3.3) Applicare l'imbracatura per il corpo in base al tipo di imbracatura

Design della giacca:

A: Indossare l'imbracatura per il corpo come una giacca; B: Infilare la fibbia attraverso il punto di attacco (anticaduta) all'altezza del petto; C: Bloccare la fibbia con il contropezzo; D: Se presente, chiudere la fibbia all'altezza del bacino come mostrato nell'immagine; E: Chiudere entrambe le cinghie delle gambe con la fibbia come mostrato. Durante questa operazione è necessario assicurarsi che le cinghie non vengano girate; F: la cintura deve essere regolata come mostrato nella Fig. 3.4 in modo che due dita possano inserirsi tra il corpo e la cintura. La piastra posteriore con il punto di attacco (anticaduta) deve trovarsi tra le scapole.

Disegno a V:

A: entrare con le gambe nei cosciali in modo che l'occhiello di aggancio mostrato in B si trovi nella parte anteriore. La cinghia a V viene tirata sopra la testa al centro, in modo che il moschettone penda sopra il bacino; B: il moschettone viene agganciato

all'occhiello aperto; C: il moschettone viene agganciato correttamente; D+ E: le cinghie devono essere regolate in modo che due dita possano entrare tra il corpo e la cintura, come illustrato nella Fig. 3.4; F: la cintura a V deve essere regolata in modo da garantire una posizione eretta e in modo che la cintura abbia una tenuta perfetta.

Design della giacca 2:

A - C: Indossare l'imbracatura per il corpo come una giacca (vedere l'immagine A del modello di giacca). Infilare la barra della fibbia (parte più piccola) nel telaio in modo che entrambi i componenti della fibbia si trovino l'uno sopra l'altro, come mostrato nell'immagine C; D: Se presente, chiudere la fibbia all'altezza del bacino come mostrato nell'immagine; E: Chiudere entrambe le cinghie delle gambe con la fibbia come mostrato nell'immagine. F: La cintura deve essere regolata come mostrato nella Fig. 3.4 in modo che due dita possano entrare tra il corpo e la cintura. La piastra posteriore con il punto di attacco (anticaduta) deve trovarsi tra le scapole.

Design con cintura in vita, compresa l'imbracatura per il petto:

A: infilare gli spillacci con le gambe in modo che l'occhiello di aggancio sia sul davanti. Gli spillacci si indossano come una giacca; B: Chiudere entrambe le fibbie a sinistra e a destra vicino alla struttura di fissaggio (punto di fissaggio del fermacadute); C: Chiudere entrambe le cinghie delle gambe con la fibbia come mostrato nell'immagine. Occorre assicurarsi che le cinghie non siano attorcigliate; D: La cintura deve essere regolata come mostrato nella Fig. 3.4 in modo che due dita possano entrare tra il corpo e la cintura. La piastra posteriore con il punto di attacco (anticaduta) deve trovarsi tra le scapole.

Design della cintura in vita:

A: infilare i cosciali con le gambe in modo che l'occhiello si trovi davanti. B: Se sono presenti fibbie sulla cintura (1) e/o sui cosciali (2), chiuderle. C: Regolare la cinghia sul fianco e sulle gambe con le fibbie in modo che due dita possano passare tra il corpo e la cinghia.

3.4) Controllo dell'imbracatura: regolare l'imbracatura finché non si adatta saldamente, ma in modo confortevole. Due dita devono entrare tra il corpo e la fettuccia.

4.) Caratteristiche

- 4.1) Fettuccia parzialmente elastica per la massima agilità
- 4.2) Le imbracature contrassegnate da questo simbolo sono ignifughe secondo la norma EN ISO 15025-A
- 4.3) Indicatore di caduta: Scattato = si è verificata una caduta dall'alto, gettare la cintura.
- 4.4) Resistente all'acqua di mare
- 4.5) Testato in conformità alla norma EN 361. Da utilizzare esclusivamente con un dispositivo anticaduta montato su una guida rigida.
- 4.6) Coltello di sicurezza

4.7) Occhielli per il fissaggio della parte del sedile (non utilizzati per la protezione anticaduta)

4.8) Morsetto a fune sostituibile → vedi manuale separato I morsetti a fune devono essere sostituiti solo da persone competenti e addestrate.

4.9) Con punto di attacco dorsale esteso

4.10) Con occhiello di salvataggio

4.11) Con punto di attacco per il salvataggio (senza occhiello anticaduta)

4.12) Con giubbotto di segnalazione (vedere istruzioni separate)

5.) Documentazione

Per ogni prodotto è richiesta una documentazione che includa le seguenti informazioni:

Informazioni individuali

- Produttore + dati di contatto
- Prodotto
- Tipo/modello
- Numero di serie
- Data di produzione 18
- Data di acquisto
- Data del primo utilizzo

Ispezioni regolari e manutenzione

- Data
- Nome e firma della persona competente
- Motivo dell'ispezione
- Informazioni sul lavoro svolto
- Data della prossima ispezione

6.) Panoramica del prodotto

7.) Elenco dei centri di certificazione

La dichiarazione di conformità completa può essere consultata al seguente link: www.skylotec.com/downloads

FR Instructions d'utilisation

Déclaration



Utilisation ok



Prudence durant l'utilisation



Danger de mort



Sécurité antichute supplémentaire nécessaire

Informations : à lire attentivement

Les manuels (i.1 « Instructions générales », i.2 « Instructions propres au produit ») doivent toujours être disponibles dans la langue du pays. S'ils n'existent pas, contacter le revendeur. Les manuels doivent être mis à disposition de l'utilisateur. Ils doivent être lus et compris avant toute utilisation.

Ce harnais ne correspond pas à toutes les propriétés décrites ci-dessous. Sert de dispositif de maintien du corps pour un équipement personnel de sécurité antichute selon la norme EN 363. Avant d'utiliser le harnais pour la première fois, les utilisateurs doivent trouver un endroit sûr pour vérifier le confort et les options de réglage. Cela permet de s'assurer que le harnais est de la bonne taille, qu'il offre des possibilités de réglage suffisantes et un niveau de confort adéquat pour l'application envisagée. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit contrôler le confort et le réglage dans un lieu sûr afin de s'assurer que le harnais cuissard est à la bonne taille, qu'il permet un réglage suffisant et qu'il offre un degré de confort adapté à l'utilisation prévue. Il convient de noter que la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la solidité de l'ensemble du matériel. Toute réparation de harnais endommagés et/ou défectueux est interdite !

1.) Utilisation des anneaux

2.) Anneaux et normes

Anneau antichute EN 361 ; Anneau dorsal de retenue et anneaux latéraux de positionnement durant le travail EN 358 ; Anneau de harnais EN 813; Anneaux de sauvetage EN 1497 (marquage/label voir tableau page 6)

Dans la mesure où ils sont constitués de 2 élingues en tissu, uniquement utiliser l'anneau antichute sternal (EN 361, marqué A ou A/2) et l'anneau de harnais (EN 813) par paires et les assembler à l'aide d'un mousqueton selon la norme EN 362. Les anneaux latéraux de positionnement (EN 358) durant le travail doivent également toujours être utilisés par paires.

Les anneaux latéraux de positionnement sur le poste de travail, l'anneau de retenue (EN 358), l'anneau de la ceinture de sécurité (EN 813) et les anneaux de sauvetage/point d'attache pour le sauvetage (EN 1497) ne doivent pas être utilisés à des fins antichute. À ce sujet,

noter impérativement qu'une sécurité antichute supplémentaire est nécessaire pour la sécurité de l'utilisateur et qu'il faut utiliser un point d'ancrage se situant au moins à hauteur des hanches (voir illustration 3.2, page 5).

L'anneau de harnais (EN 813) est relié aux boucles pour les jambes si bien que les jambes se replient lors de l'utilisation de l'anneau pour amener l'utilisateur en position assise. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit tester le confort dans un lieu sûr et corriger l'ajustement du harnais le cas échéant.

Ne pas utiliser de sangle (EN 358) au niveau des hanches lorsqu'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se suspende ou soit exposé à une charge involontaire du harnais. L'utilisation (la combinaison) d'anneaux dorsaux de retenue et d'anneaux de positionnement durant le travail dans un système d'arrêt des chutes représente un risque potentiel.

Remarque : Les harnais de sécurité (EN 813) et les ceintures de sécurité (EN 358) sont homologués pour les utilisateurs pesant jusqu'à 150 kg, y compris les outils et l'équipement (voir le tableau « Vue d'ensemble des produits »).

Les ceintures de sauvetage (EN 1497) sont conçues pour être portées pendant les activités de travail normales. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit effectuer un test de suspension dans un endroit sûr. Il faut s'assurer que la bonne taille est utilisée, qu'il y a suffisamment de possibilités de réglage et qu'un confort adéquat est offert pour l'utilisation prévue. Il convient de tenir compte des dangers liés à un traumatisme de suspension.

ATTENTION : Si l'antichute sternal est composé de 2 boucles (marquées A/2), celles-ci doivent être reliées à un mousqueton EN 362 lors du sauvetage. (Fig. 4.11)

2.1) Utilisation d'une longe absorbant les chocs en combinaison avec un harnais de sécurité

ATTENTION: Si le poids de l'utilisateur est > 100 kg, les harnais complets ne peuvent être utilisés qu'en combinaison avec des éléments d'absorption d'énergie (par exemple EN 355, EN 360) approuvés pour le poids de l'utilisateur plus élevé.

2.2) Marquage du produit

1. Fabricant, adresse incluse
2. Taille
3. Respecter les instructions d'utilisation
4. Désignation de l'article
5. Normes pertinentes + année de publication
6. Numéro de série
7. Sigle CE de l'office de supervision
8. Identification de l'utilisateur
9. Prochaine inspection
10. Fabricant
11. Mois et année de fabrication
12. QR code
13. Code-barres interne
14. Référence

15. Manipulation des fermetures
16. Tour de hanches
17. Charge nominale max., outillage et matériel inclus

2.3) Le dispositif d'ancrage doit exclusivement être utilisé avec un équipement de protection antichute personnel et jamais avec un dispositif de levage. Dans la mesure du possible, le point d'ancrage doit se situer à la verticale au-dessus de l'utilisateur. Si le point d'ancrage se situe au-dessous de l'utilisateur, il y a un risque de collision avec les composants installés à une hauteur inférieure en cas de chute !

Si le point d'ancrage est situé sur le côté de l'utilisateur, il y a un risque de heurter les éléments latéraux. Pour minimiser une chute pendulaire, le mouvement latéral par rapport à l'axe central doit être limité à un maximum d'environ 45°. Si des déflexions plus importantes sont nécessaires, il ne faut pas utiliser de points d'ancrage individuels. Au lieu de cela, il faut utiliser un système d'ancrage avec une ligne d'ancrage flexible ou rigide (corde ou rail).

2.4) La hauteur du point d'ancrage et la garde au sol requise doivent systématiquement être suffisantes afin de garantir l'efficacité du système (cf. fig. 2.3) :

- Distance de freinage de l'amortisseur antichute ΔL
- + longueur initiale de la longe ℓ (en m)
- + hauteur de l'oeillet antichute par rapport à la surface debout x (en m)
- + distance de sécurité, env. 1 m
- + le cas échéant, allongement du dispositif d'ancrage (respecter les instructions d'utilisation du fabricant)

3.) Mise en place du harnais anti-chute

3.1) Contrôler l'état du harnais avant chaque utilisation. Pour la bouclerie (œillets et clips de réglage)

Contrôler l'exhaustivité, l'usure et les fissures des soudures et des sangles. En cas de doute sur la sécurité, le retirer immédiatement du service.

3.2) Aperçu des mécanismes de fermeture potentiels (clips) Les fermetures et/ou éléments de réglage doivent être régulièrement contrôlés pendant leur utilisation.

3.3) Mise en place du harnais selon le type d'équipement

Structure en forme de veste :

A : enfiler le harnais comme une veste ; B : passer le clip dans l'anneau antichute à hauteur de la poitrine ; C : fermer le clip avec la contre-pièce ; D : s'il y en a un, fermer le clip à hauteur du bassin comme indiqué sur l'illustration ; E : fermer les deux boucles pour les jambes avec le clip comme illustré. Veiller à ce que les sangles ne soient pas tordues ; F : ajuster le harnais comme à la fig. 3.4 de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le

harnais. La plaque arrière avec l'anneau antichute doit se trouver entre les omoplates.

Structure en V :

A : passer les jambes dans les boucles pour les jambes de manière à ce que la boucle de liaison indiquée en B se retrouve à l'avant. Enfiler le milieu de la sangle en V par-dessus la tête de sorte que le mousqueton soit accroché au-dessus du bassin ; B : accrocher le mousqueton dans l'élingue libre ; C : fixation correcte du mousqueton ; D + E : ajuster les sangles de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais comme à la fig. 3.4 ; F : la sangle en V doit être réglée de manière à pouvoir se tenir debout et à ce que le harnais soit près du corps.

Structure en forme de veste 2 :

A - C : enfiler le harnais comme une veste (cf. structure en forme de veste illustration A). Passer la patte du clip (partie la plus petite) dans le cadre de sorte que les deux composants du clip reposent l'un sur l'autre comme indiqué en C ; D : s'il y en a un, fermer le clip à hauteur du bassin comme indiqué sur l'illustration ; E : fermer les deux boucles pour les jambes avec le clip comme indiqué sur l'illustration. Veiller à ce que les sangles ne soient pas tordues ; F : ajuster le harnais comme à la fig. 3.4 de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais. La plaque arrière avec l'anneau antichute doit se trouver entre les omoplates.

Structure en forme de sangle au niveau des hanches, sangle de poitrine comprise :

A : passer les jambes dans les boucles pour les jambes de manière à ce que la boucle de liaison se retrouve à l'avant. Enfiler les bandoulières comme une veste ; B : fermer les deux clips à gauche et à droite de la structure de fixation (anneau antichute) ; C : fermer les deux boucles pour les jambes avec le clip comme indiqué sur l'illustration. Veiller à ce que les sangles ne soient pas tordues ; D : ajuster le harnais comme à la fig. 3.4 de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais. La plaque arrière avec l'anneau antichute doit se trouver entre les omoplates.

Structure en forme de sangle au niveau des hanches :

A : passer les jambes dans les boucles pour les jambes de manière à ce que la boucle de liaison se retrouve à l'avant. B : si la sangle au niveau des hanches (1) et/ou les boucles pour les jambes (2) sont équipées de clips, les fermer. C : à l'aide des clips, ajuster la sangle sur les hanches et les jambes de manière à ce que deux doigts puissent passer entre le corps et le harnais.

3.4) Contrôle du harnais : le harnais doit bien enserrer le corps et être confortable. Il doit y avoir un espace suffisant pour le passage de deux doigts entre le corps et les sangles du harnais.

4.) Particularités

- 4.1) Sangles de harnais élastiques pour une liberté de mouvement max.
- 4.2) Ignifuge, contrôlé selon la norme EN ISO 15025-A
- 4.3) Indicateur de chute : déclenché = il y a eu une chute, retirer le harnais de la circulation
- 4.3) Indicateur de chute : déclenché = il y a eu une chute, retirer le harnais du service.
- 4.4) Résistant à l'eau de mer.
- 4.5) Testé selon la norme EN 361 Utilisation uniquement en tant que ligne de vie pour la montée sur guidage fixe.
- 4.6) Couteau de sécurité.
- 4.7) Anneaux pour fixation du siège (pas de sécurité anti-chute).
- 4.8) Bloqueur de câble échangeable → voir la notice séparée Remplacement uniquement par un spécialiste.
- 4.9) Avec anneau dorsal rallongé
- 4.10) Avec boucle de sauvetage.
- 4.11) Avec point d'attache pour le sauvetage (pas d'anneau d'arrêt)
- 4.12) Avec gilet de sécurité (voir instructions séparées)

5.) Documentation

Pour chaque produit, une documentation est requise, qui doit comprendre les informations suivantes:

Informations individuelles

- Fabricant + coordonnées
- Produit
- Type/modèle
- Numéro de série
- Date de production
- Date d'achat
- Date de la première utilisation

Inspections et maintenance régulières

- Date
- Nom et signature de la personne compétente
- Motif de l'inspection
- Informations sur les travaux effectués
- Date du prochain contrôle

6.) Aperçu des produits

7.) Liste des organismes de certification

La déclaration de conformité complète est disponible sur le lien suivant : www.skylotec.com/downloads

ES Instrucciones de uso

Declaración



Uso correcto



Precauciones antes de utilizar



Peligro de muerte



Seguridad anticaídas adicional necesaria

Información: lea atentamente

El manual (i.1 «Instrucciones generales», y i.2 «Instrucciones específicas del producto») debe estar disponible en el idioma nacional en todo momento. Si no está disponible, el vendedor deberá resolver esta cuestión con SKYLOTEC antes de la venta. Las instrucciones deben estar a disposición del usuario.

El arnés que nos ocupa no responde a todas las propiedades descritas a continuación. Funciona como dispositivo de sujeción del cuerpo para un sistema de protección personal contra caídas conforme a la norma EN 363. Antes de utilizar el arnés por primera vez, los usuarios deben encontrar un lugar seguro para comprobar las opciones de comodidad y ajuste. De este modo se asegurará de que el arnés es de la talla adecuada, ofrece suficientes posibilidades de ajuste y el nivel de comodidad adecuado para la aplicación prevista. Debe tenerse en cuenta que la seguridad del usuario depende de la eficacia y durabilidad de todo el equipo. Queda prohibida cualquier reparación de arneses dañados y/o defectuosos.

1.) Utilización de ojales

2.) Ojales y normas

Punto de enganche externo (anticaídas) EN 361; punto de enganche de retención y puntos de posicionamiento lateral de trabajo EN 358; punto de enganche del arnés de asiento EN 813; ojales de rescate EN 1497 (para el marcado/etiquetado, véase la tabla de la página 6).

Utilice únicamente el punto de enganche externo (anticaídas) (EN 361, marcado A o A/2) y el punto de enganche de asiento (EN 813), si constan de 2 lazos textiles, por pares y se conectan mediante mosquetones según EN 362. Los puntos de apoyo laterales (EN 358) también deben utilizarse siempre por pares.

Los puntos de posicionamiento de trabajo laterales, el punto de enganche de sujeción (EN 358), el punto de enganche del arnés de asiento (EN 813) y los ojales de rescate/punto de enganche para rescate (EN 1497) no deben utilizarse con fines de detención de caídas. Es esencial señalar aquí que es necesaria una protección anticaída adicional para la seguridad del usuario y que debe utilizarse un punto de anclaje situado como mínimo a la altura de la cintura (véase la imagen 3.2, página 5).

El punto de anclaje del arnés de asiento (EN 813) se conecta a las perneras de modo que las piernas se suben cuando se utiliza el punto para guiar al usuario en posición sentada. Antes del uso inicial, el usuario debe probar la comodidad de uso en un lugar seguro y ajustar el ajuste del arnés si es necesario.

No debe utilizarse un cinturón de cintura (EN 358) si existe un riesgo previsible de que el usuario se cuelgue del cinturón o quede expuesto a una tensión involuntaria del mismo. Existe un peligro potencial al utilizar (combinando) puntos de sujeción de retención y puntos de posicionamiento de trabajo en un sistema anticaídas.

Nota: Los arneses de asiento (EN 813) y los cinturones de cintura (EN 358) están homologados para usuarios con un peso de hasta 150 kg, incluidas las herramientas y el equipo (véase la tabla „Resumen de productos“).

Los arneses de rescate (EN 1497) están destinados a ser utilizados durante las actividades laborales normales. Antes del primer uso, el usuario debe realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro. Esto debe hacerse para garantizar que se utiliza el tamaño correcto, que se dispone de suficiente ajuste y que se proporciona la comodidad adecuada para el uso previsto. Deben tenerse en cuenta los riesgos de traumatismo por suspensión.

ATENCIÓN: Si el ojal anticaídas esternal consta de 2 bucles (marcados A/2), deben conectarse a un mosquetón EN 362 durante el rescate. (Fig. 4.11)

2.1) Uso de un cordón amortiguador en combinación con un arnés de seguridad

PRECAUCIÓN: Si el peso del usuario es > 100 kg, los arneses de cuerpo completo solo se pueden utilizar en combinación con elementos de absorción de energía (por ejemplo, EN 355, EN 360) que estén aprobados para el mayor peso del usuario.

2.2) Marcado del producto

1. Fabricante, incluida la dirección
2. Talla
3. Siga el manual de instrucciones
4. Nombre del artículo
5. Normas pertinentes + año de emisión
6. 6. Número de serie
7. Marcado CE de la autoridad supervisora
8. Identificación del usuario
9. Próxima inspección
10. Fabricante
11. Mes y año de fabricación
12. Código QR
13. Código de barras interno
14. Número de artículo
15. Manipulación de los cierres
16. Circunferencia de la cadera

17. Carga nominal máxima, incluidas herramientas y equipo

2.3) El dispositivo de anclaje sólo puede utilizarse con equipos de protección personal contra caídas, no para equipos de elevación. El punto de anclaje debe estar perpendicular por encima del usuario. Si el punto de anclaje está más bajo, puede existir el riesgo de chocar contra estructuras más bajas en caso de caída. Si el punto de anclaje está situado a un lado del usuario, existe el riesgo de chocar contra componentes laterales. Para minimizar una caída pendular, el movimiento lateral respecto al eje central debe limitarse a un máximo 16 de aproximadamente 45°. Si se requieren desviaciones mayores, no deben utilizarse puntos de anclaje individuales. En su lugar, debe utilizarse un sistema de anclaje con una línea de anclaje flexible o rígida (cuerda o riel).

2.4) La altura del punto de anclaje y la distancia al suelo requerida deben ser adecuadas en cualquier caso para garantizar la eficacia del sistema (véase la fig. 2.3):

Distancia de frenado del absorbedor de energía Δl

+ longitud inicial del elemento de amarre l (en m)

+ altura del ojal anticaídas a la superficie de apoyo x (en m)

+ distancia de seguridad, aprox. 1 m

+ si procede, alargamiento del dispositivo de anclaje (observe las instrucciones de uso del fabricante)

3.) Colocación del arnés

3.1) Antes de cada uso, compruebe que el arnés no presenta daños. Para los herrajes (puntos de enganche y hebillas ajustables), costuras y correas, compruebe si están completos o si presentan desgaste. Si existen dudas sobre el estado de seguridad, revoque su uso inmediatamente.

3.2) Resumen de los posibles mecanismos de bloqueo (hebillas) Los bloqueos y/o los elementos de ajuste deben comprobarse periódicamente durante el uso.

3.3) Colocar el arnés corporal según el tipo

Diseño de la chaqueta:

A: Colóquese el arnés corporal como una chaqueta; B: Pase la hebilla por el punto de fijación (anticaídas) a la altura del pecho; C: Cierre la hebilla con la contrapieza; D: Si está presente, cierre la hebilla a la altura de la pelvis como se muestra en la imagen; E: Cierre ambas correas de las piernas con la hebilla como se muestra. Debe asegurarse en el proceso de que las correas no se giren; F: El cinturón debe ajustarse como se muestra en la imagen 3.4 de forma que quepan dos dedos entre su cuerpo y el cinturón. La placa posterior con el punto de fijación (anticaídas) debe quedar entre sus omóplatos.

Diseño en V:

A: Póngase las perneras con las piernas de forma que el bucle de enganche mostrado en B quede en la parte delantera. La correa en

V se pasa por encima de la cabeza en el centro, de modo que el mosquetón cuelgue por encima de la pelvis; B: el mosquetón se engancha en el bucle abierto; C: fijación correcta del mosquetón; D+ E: las correas deben ajustarse de modo que quepan dos dedos entre el cuerpo y el cinturón, como se muestra en la Fig. 3.4; F: el cinturón en V debe ajustarse de modo que se garantice una posición erguida y que el cinturón quede bien ajustado.

Diseño de la chaqueta 2:

A - C: Colóquese el arnés corporal como si fuera una chaqueta (véase la imagen A del diseño de chaqueta). Enrosque la barra de la hebilla (parte más pequeña) en el armazón de modo que ambos componentes de la hebilla queden uno encima del otro como se muestra en la imagen C; D: Si está presente, cierre la hebilla a la altura de la pelvis como se muestra en la imagen; E: Cierre ambas correas de las piernas con la hebilla como se muestra en la imagen. 17 Debe asegurarse en el proceso que las correas no se giren; F: El cinturón debe ajustarse como se muestra en la imagen 3.4 de forma que quepan dos dedos entre su cuerpo y el cinturón. La placa posterior con el punto de fijación (anticaídas) debe quedar entre sus omóplatos.

Diseño de cinturón de cintura, incluido arnés de pecho:

A: Colóquese las perneras con las piernas de forma que el lazo de sujeción quede en la parte delantera. Las correas de los hombros se colocan como una chaqueta; B: Cierre ambas hebillas a izquierda y derecha junto a la estructura de fijación (punto de fijación del arnés anticaídas); C: Cierre ambas correas de las piernas con la hebilla como se muestra en la imagen. Aquí hay que asegurarse de que las correas no queden retorcidas; D: El cinturón debe ajustarse como se muestra en la imagen 3.4 de forma que quepan dos dedos entre su cuerpo y el cinturón. La placa posterior con el punto de fijación (anticaídas) debe quedar entre sus omóplatos.

Diseño del cinturón:

A: Colóquese con las piernas en las perneras de forma que el lazo de sujeción quede en la parte delantera. B: Si hay hebillas en el cinturón (1) y/o en las perneras (2), ciérrelas. C: Ajuste la correa en la cadera y en las piernas utilizando las hebillas de forma que quepan dos dedos entre su cuerpo y el cinturón.

3.4) Control del arnés: ajuste el arnés hasta que quede firme, pero cómodo. Deben caber dos dedos entre el cuerpo y la cincha.

4.) Características

4.1) Cinchas parcialmente elásticas para máxima agilidad

4.2) Los arneses marcados con este símbolo son ignífugos según la norma EN ISO 15025-A

4.3) Indicador de caída: Disparado = se ha producido una caída de altura, desechar el cinturón.

4.4) Resistente al agua de mar

4.5) Probado según EN 361. Para uso exclusivo con un anticaídas montado en una guía rígida.

4.6) Cuchillo de seguridad

4.7) Ojales para la fijación de la parte del asiento (no se utiliza para la protección contra caídas).

4.8) Abrazadera de cuerda intercambiable → ver manual separado Abrazaderas de cuerda a cambiar únicamente por personas formadas y competentes.

4.9) Con punto de fijación dorsal prolongado

4.10) Con ojal de rescate

4.11) Con punto de enganche para rescate (sin ojal anticaídas)

4.12) Con chaleco de advertencia (ver instrucciones separadas)

5.) Documentación

Para cada producto se requiere una documentación que incluya la siguiente información:

Información individual

- Fabricante + datos de contacto
- Producto - Tipo/modelo
- Tipo/modelo
- Número de serie
- Fecha de fabricación 18
- Fecha de compra
- Fecha de primera utilización

Inspecciones periódicas y mantenimiento

- Fecha
- Nombre y firma de la persona competente
- Motivo de la inspección
- Información sobre el trabajo realizado
- Fecha de la próxima inspección

6.) Resumen del producto

7.) Lista de centros certificadores

Se puede acceder a la declaración de conformidad completa a través del siguiente enlace: www.skylotec.com/downloads

PT Instruções de serviço

Declaração



Utilização OK



Cuidado durante a utilização



Perigo de morte



É necessária segurança adicional contra quedas

Informações - ler com atenção

O manual (i.1 “Instruções gerais” e i.2 “Instruções específicas do produto”) tem de estar sempre disponível na língua nacional. Se não estiver disponível, o vendedor tem de resolver este assunto com a SKYLOTEC antes da venda. As instruções têm de ser disponibilizadas ao utilizador.

O arnês em causa não corresponde a todas as características descritas abaixo. Funciona como um dispositivo de retenção do corpo para um sistema de proteção individual contra as quedas, em conformidade com a norma EN 363. Antes de utilizar o arnês pela primeira vez, o utilizador deve procurar um local seguro para verificar o conforto e as possibilidades de regulação. Isto é para garantir que o arnês é do tamanho certo, oferece potencial de ajuste suficiente e o nível certo de conforto para a aplicação pretendida. É de notar que a segurança do utilizador depende da eficácia e da durabilidade de todo o equipamento. É proibida qualquer reparação de arneses danificados e/ou defeituosos!

1.) Utilização de ilhós

2.) Ilhós e padrões

Ponto de fixação (anti-queda) EN 361; ponto de fixação do sistema de retenção e pontos de posicionamento lateral de trabalho EN 358; ponto de fixação do arnês de assento EN 813; ilhós de salvamento EN 1497 (para marcação/etiqueta, ver quadro, página 6)

Utilizar apenas o ponto de fixação esternal (anti-queda) (EN 361, marcado A ou A/2) e o ponto de fixação do assento (EN 813), se estes consistirem em 2 laços têxteis, aos pares e ligados com mosquetões de acordo com a norma EN 362. Os pontos de posicionamento lateral de trabalho (EN 358) também devem ser sempre utilizados aos pares.

Os pontos de posicionamento de trabalho laterais, o ponto de fixação de retenção (EN 358), o ponto de fixação do arnês de assento (EN 813) e os ilhós de resgate/ponto de fixação para resgate (EN 1497) não devem ser utilizados para fins de prevenção de quedas. É essencial notar aqui que uma proteção adicional contra quedas é necessária para a segurança do utilizador e que

deve ser utilizado um ponto de ancoragem, que está localizado pelo menos na altura da cintura (ver imagem 3.2, página 5).

O ponto de fixação do arnês de segurança (EN 813) está ligado às correias das pernas, de modo a que as pernas sejam puxadas para cima quando se utiliza o ponto para guiar o utilizador numa posição sentada. Antes da primeira utilização, o utilizador deve testar o conforto de utilização num local seguro e ajustar o arnês, se necessário.

Não deve ser utilizado um cinto de cintura (EN 358) se houver um risco previsível de o utilizador ficar pendurado ou exposto a uma tensão não intencional do cinto. Existe um perigo potencial quando se utilizam (combinando) pontos de fixação de retenção e pontos de posicionamento de trabalho num sistema anti-queda.

Nota: Os arneses de assento (EN 813) e os cintos de cintura (EN 358) estão aprovados para utilizadores com um peso até 150 kg, incluindo ferramentas e equipamento (ver tabela “Visão geral dos produtos”).

Os arneses de salvamento (EN 1497) destinam-se a ser utilizados durante as actividades normais de trabalho. Antes da primeira utilização, o utilizador deve efetuar um teste de suspensão num local seguro. Isto deve ser feito para garantir que é utilizado o tamanho correto, que existe um ajuste suficiente e que é proporcionado o conforto adequado para a utilização pretendida. Os riscos de traumatismos de suspensão devem ser considerados.

ATENÇÃO: Se o olhal anti-queda do esterno for constituído por 2 laços (marcados com A/2), estes devem ser ligados a um mosquetão EN 362 durante o salvamento. (Fig. 4.11)

2.1) Utilização de talabarte de absorção de choque em combinação com cinto de segurança.

CUIDADO: Se o peso do utilizador for > 100 kg, os cintos de segurança de corpo inteiro só podem ser utilizados em combinação com elementos de absorção de energia (por exemplo, EN 355, EN 360) aprovados para utilizadores com peso superior.

2.2) Marcação do produto

1. Fabricante, incluindo o endereço
2. Tamanho
3. Seguir o manual de instruções
4. Nome do artigo
5. Normas pertinentes + ano de emissão
6. Número de série
7. Marcação CE da autoridade de controlo
8. Identificação do utilizador
9. Inspeção seguinte
10. Fabricante
11. Mês e ano de fabrico
12. Código QR
13. Código de barras interno

-
14. Número do artigo
 15. Manuseamento dos fechos
 16. Circunferência da anca
 17. Carga nominal máxima, incluindo ferramentas e equipamento

2.3) O dispositivo de ancoragem só pode ser utilizado com equipamento de proteção individual contra quedas e não para equipamento de elevação. O ponto de ancoragem deve estar perpendicularmente acima do utilizador. Se o ponto de ancoragem estiver mais baixo, pode haver o risco de embater em estruturas mais baixas em caso de queda! Se o ponto de ancoragem estiver situado ao lado do utilizador, existe o risco de embater em componentes laterais. Para minimizar uma queda em pêndulo, o movimento lateral em relação ao eixo central deve ser limitado a um máximo de cerca de 45°. Se forem necessárias deflexões maiores, não devem ser utilizados pontos de ancoragem individuais. Em vez disso, deve ser utilizado um sistema de ancoragem com uma linha de ancoragem flexível ou rígida (corda ou carril).

2.4) A altura do ponto de fixação e a distância ao solo necessária devem ser sempre adequadas para garantir a eficácia do sistema (ver figura 2.3):

Distância de travagem do absorvedor de energia Δl

+ comprimento inicial do cordão l (em m)

+ altura do olhal antiqueda em relação à superfície de apoio x (em m)

+ distância de segurança, aprox. 1m

+ se aplicável, alongamento do dispositivo de ancoragem (respeitar as instruções de utilização do fabricante)

3.) Montagem do arnês

3.1) Verificar se o arnês de corpo está danificado antes de cada utilização. No que se refere aos acessórios (pontos de fixação e fivelas ajustáveis), às costuras e às correias, verifique se estão completos ou se há desgaste. Em caso de dúvida sobre o estado de segurança, revogar imediatamente a sua utilização.

3.2) Vista geral dos possíveis mecanismos de bloqueio (fivelas de fecho) Os fechos e/ou os elementos de regulação devem ser controlados regularmente durante a utilização.

3.3) Colocar o arnês de corpo de acordo com o tipo

Desenho do casaco:

A: Colocar o arnês de corpo como um casaco; B: Passar a fivela de fecho pelo ponto de fixação (do sistema antiqueda) à altura do peito; C: Fechar a fivela de fecho com a contrapeça; D: Se existir, feche a fivela de fecho à altura da bacia, como mostra a imagem; E: Feche as duas correias das pernas com a fivela de fecho, como mostra a imagem. Durante este processo, deve assegurar-se que as precintas não são rodadas; F: O cinto deve ser ajustado como

indicado na Fig. 3.4, de modo a que dois dedos possam ficar entre o corpo e o cinto. A placa posterior com o ponto de fixação (anti-queda) deve ficar entre as omoplatas.

Desenho em V:

A: Enfiar as correias das pernas com as pernas, de modo a que o laço de fixação indicado em B fique à frente. A precinta em V é puxada sobre a cabeça no meio, de modo a que o mosquetão fique pendurado acima da bacia; B: o mosquetão é enganchado no laço aberto; C: Fixação correta do mosquetão; D+ E: As precintas devem ser ajustadas de modo a que dois dedos possam ficar entre o corpo e o cinto, como mostra a Fig. 3.4; F: O cinto em V deve ser ajustado de modo a assegurar uma posição vertical e a que o cinto fique bem ajustado.

Desenho do casaco 2:

A - C: Vestir o arnês do corpo como um casaco (ver imagem A do modelo de casaco). Enfiar a barra da fivela de fecho (parte mais pequena) na armação de modo a que os dois componentes da fivela de fecho fiquem um em cima do outro, como mostra a imagem C; D: Se existir, fechar a fivela à altura da bacia, como mostra a imagem; E: Fechar as duas correias das pernas com a fivela, como mostra a imagem. 17 Durante este processo, deve assegurar-se que as precintas não são viradas; F: O cinto deve ser ajustado como indicado na Fig. 3.4, de modo a que dois dedos possam ficar entre o corpo e o cinto. A placa posterior com o ponto de fixação (anti-queda) deve ficar entre as omoplatas.

Design de cinto de cintura, incluindo arnês de peito:

A: Introduzir as correias das pernas com as pernas de modo a que o laço de fixação fique à frente. As precintas dos ombros são colocadas como um casaco; B: Fechar as duas fivelas à esquerda e à direita, junto à estrutura de fixação (ponto de fixação do descanso de queda); C: Fechar as duas precintas das pernas com a fivela, como mostra a imagem. Deve assegurar-se aqui que as precintas não estão torcidas; D: O cinto deve ser ajustado como indicado na Fig. 3.4, de modo a que dois dedos possam ficar entre o corpo e o cinto. A placa posterior com o ponto de fixação (anti-queda) deve ficar entre as omoplatas.

Design do cinto de cintura:

A: Introduzir as correias das pernas com as pernas, de modo a que o laço de fixação fique à frente. B: Se existirem fivelas no cinto (1) e/ou nas precintas das pernas (2), fechá-las. C: Ajustar a precinta na anca e nas pernas utilizando as fivelas de modo a que dois dedos possam ficar entre o corpo e o cinto.

3.4) Controlo do arnês: ajustar o arnês até ficar firme, mas confortável. Devem caber dois dedos entre o corpo e as correias.

4.) Caraterísticas

- 4.1) Cinta parcialmente elástica para uma agilidade máxima
- 4.2) Os arneses marcados com este símbolo são ignífugos em conformidade com a norma EN ISO 15025-A
- 4.3) Indicador de queda: Acionado = ocorreu uma queda de altura, deitar fora o cinto.
- 4.4) Resistente à água do mar
- 4.5) Testado em conformidade com a norma EN 361. A utilizar exclusivamente com um travão de queda montado numa guia rígida.
- 4.6) Faca de segurança
- 4.7) Ilhós para fixar a parte do assento (não utilizado para proteção contra quedas)
- 4.8) Braçadeira de corda substituível → ver manual em separado
As braçadeiras de corda só devem ser substituídas por pessoas treinadas e competentes.
- 4.9) Com ponto de fixação dorsal alargado
- 4.10) Com olhal de salvamento
- 4.11) Com ponto de fixação para resgate (sem olhal anti-queda)
- 4.12) Com colete de aviso (ver instruções em separado)

5.) Documentação

Para cada produto, é necessária uma documentação que deve incluir as seguintes informações:

Informações individuais

- Fabricante + dados de contacto
- Produto
- Tipo/modelo
- N.º de série
- Data de fabrico 18
- Data de compra
- Data da primeira utilização

Inspeções e manutenção regulares

- Data da inspeção
- Nome e assinatura da pessoa competente
- Motivo da inspeção
- Informações sobre o trabalho efectuado
- Data da próxima inspeção

6.) Visão geral do produto

7.) Lista dos centros de certificação

The full declaration of conformity can be accessed via the following link: www.skylotec.com/downloads

NL Gebruiksaanwijzing

Uiteenzetting



Gebruik ok



Voorzichtig bij gebruik



Levensgevaar



Extra valbeveiliging vereist

Informatie - zorgvuldig lezen

De handleiding (i.1 “Algemene aanwijzingen”, en i.2 “Productspecifieke aanwijzingen”) moet te allen tijde in de landstaal beschikbaar zijn. Is deze niet beschikbaar, dan dient de verkoper dit vóór de verkoop met SKYLOTEC op te lossen. De gebruiksaanwijzing moet aan de gebruiker ter beschikking gesteld worden.

Het harnas in kwestie voldoet niet aan alle hieronder beschreven eigenschappen. Het functioneert als een apparaat om het lichaam vast te houden voor een persoonlijk valbeveiligingssysteem in overeenstemming met EN 363. Voordat het harnas voor de eerste keer wordt gebruikt, moet de gebruiker een veilige plek opzoeken om het comfort en de verstelmogelijkheden te controleren. Dit om er zeker van te zijn dat het harnas de juiste maat heeft, voldoende verstelmogelijkheden biedt en het juiste comfortniveau heeft voor de beoogde toepassing. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de effectiviteit en duurzaamheid van alle uitrusting. Reparatie van beschadigde en/of defecte harnassen is verboden!

1.) Gebruik van zeilringen

2.) Oogjes en standaards

(Val)bevestigingspunt EN 361; fixatiepunt en laterale werkpositioneringspunten EN 358; bevestigingspunt zitgordel EN 813; reddingsogen EN 1497 (voor markering/label, zie tabel, pagina 6)

Gebruik het sternale (val)bevestigingspunt (EN 361, gemarkeerd met A of A/2) en het zitbevestigingspunt (EN 813) alleen als deze bestaan uit 2 textiellussen, paarsgewijs en met karabijnhaken volgens EN 362. De laterale werkpositioneringspunten (EN 358) moeten ook altijd paarsgewijs worden gebruikt.

De laterale werkpositioneringspunten, het bevestigingspunt voor fixatie (EN 358), het bevestigingspunt voor het zitharnas (EN 813) en de reddingsogen/het bevestigingspunt voor redding (EN 1497) mogen niet worden gebruikt voor valstopdoeleinden. Het is essentieel om hier op te merken dat een extra valbescherming nodig is voor de veiligheid van de gebruiker en dat een ankerpunt moet worden gebruikt dat zich ten minste op taillehoogte bevindt (zie afbeelding 3.2, pagina 5).

Het bevestigingspunt van de zitharnasgordel (EN 813) is verbonden met de beenriemen zodat de benen omhoog worden getrokken wanneer het punt wordt gebruikt om de gebruiker in zittende positie te leiden. Voor het eerste gebruik moet de gebruiker het draagcomfort testen op een veilige locatie en de pasvorm van het harnas aanpassen indien nodig.

Een heupriem (EN 358) mag niet worden gebruikt als er een voorzienbaar risico is dat de gebruiker aan de riem hangt of wordt blootgesteld aan een onbedoelde belasting van de riem. Er bestaat een potentieel gevaar bij het gebruik van (een combinatie van) bevestigingspunten en werkpositioneringspunten in een valbeveiligingssysteem.

Opmerking: Zitgordels (EN 813) en heupriemen (EN 358) zijn goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 150 kg inclusief gereedschap en uitrusting (zie tabel "Productoverzicht").

Reddingsharnassen (EN 1497) zijn bedoeld om te worden gedragen tijdens normale werkzaamheden. Voor het eerste gebruik moet de gebruiker op een veilige plaats een suspensietest uitvoeren. Dit moet worden gedaan om er zeker van te zijn dat de juiste maat wordt gebruikt, dat er voldoende afstelling beschikbaar is en dat er voldoende comfort wordt geboden voor het beoogde gebruik. Er moet rekening worden gehouden met de gevaren van een zweeftrauma.

ATTENTIE: Als het sternale valoog uit 2 lussen bestaat (gemarkeerd met A/2), moeten deze tijdens de reddingsactie worden verbonden met een EN 362 karabijnhaak. (Fig. 4.11)

2.1) Gebruik van schokabsorberende vanglijn in combinatie met een veiligheidsharnas

LET OP: Indien het gebruikersgewicht > 100 kg bedraagt, mogen volledige lichaamsgordels alleen worden gebruikt in combinatie met energieabsorberende elementen (bijv. EN 355, EN 360) die zijn goedgekeurd voor het hogere gebruikersgewicht.

2.2) Productmarkering

1. Fabrikant, inclusief adres
2. Maat
3. Gebruiksaanwijzing volgen
4. Naam artikel
5. Relevante normen + jaar van uitgave
6. Serienummer
7. CE-markering van de toezichthoudende autoriteit
8. Identificatie van de gebruiker
9. Volgende inspectie
10. Fabrikant
11. Maand en jaar van fabricage
12. QR-code
13. Interne streepjescode
14. Artikelnummer

15. Omgaan met de sloten

16. Heupomtrek

17. Max. nominale belasting, inclusief gereedschap en uitrusting

2.3) Het verankeringsapparaat mag alleen worden gebruikt met persoonlijke valbeveiligingsuitrusting, niet voor hijsmiddelen. Het ankerpunt moet zich loodrecht boven de gebruiker bevinden. Als het ankerpunt zich lager bevindt, bestaat het risico dat de gebruiker bij een val tegen lager gelegen structuren botst!

Als het ankerpunt zich aan de zijkant van de gebruiker bevindt, bestaat het risico dat de gebruiker op zijdelingse onderdelen valt. Om een slingerval te minimaliseren, moet de zijdelingse beweging ten opzichte van de middenas worden beperkt tot een maximum van ongeveer 45°. Als grotere doorbuigingen vereist zijn, mogen geen individuele ankerpunten worden gebruikt. In plaats daarvan moet een ankersysteem met een flexibele of stijve ankerlijn (touw of rail) worden gebruikt.

2.4) De hoogte van het verankeringspunt en de vereiste bodemvrijheid moeten in elk geval geschikt zijn om de doeltreffendheid van het systeem te garanderen (zie fig. 2.3):

Remweg van de energieabsorber Δl

+ initiële lengte van de vanglijn l (in m)

+ hoogte van het valbeveiligingsoog tot het stavlak x (in m)

+ veiligheidsafstand, ongeveer 1m

+ indien van toepassing, verlenging van het verankeringsapparaat (neem de gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht)

3.) De harnasgordel monteren

3.1) Controleer de harnasgordel voor elk gebruik op beschadigingen. Controleer bij bevestigingspunten (bevestigingspunten en verstelbare gespen), naden en riemen op volledigheid en slijtage. Als er twijfels zijn over de veiligheidstoestand, trek het gebruik dan onmiddellijk in.

3.2) Overzicht van mogelijke vergrendelingsmechanismen (gespen) De vergrendelingen en/of de verstelelementen moeten tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd.

3.3) Lichaamsharnas aanbrengen volgens type

Uitvoering van de jas:

A: Trek het lichaamsharnas aan als een jas; B: Rijg de gesp door het (val-arrest) bevestigingspunt op borsthoogte; C: Vergrendel de gesp met het tegenstuk; D: Sluit, indien aanwezig, de gesp op bekkenhoogte zoals afgebeeld; E: Sluit beide beenriemen met de gesp zoals afgebeeld. Hierbij moet erop worden gelet dat de riemen niet worden gedraaid; F: De gordel moet worden aangepast zoals getoond in Fig. 3.4, zodat er twee vingers tussen uw lichaam en de gordel passen. De rugplaat met het bevestigingspunt (valbeveiliging) moet zich tussen je schouderbladen bevinden.

V-ontwerp:

A: Stap met je benen in de beenbanden zodat de in B getoonde inbindlus aan de voorkant zit. De V-riem wordt in het midden over je hoofd getrokken zodat de karabijnhaak boven je bekken hangt; B: de karabijnhaak wordt in de open lus gehaakt; C: Correcte bevestiging van de karabijnhaak; D+ E: De riemen moeten zo worden afgesteld dat er twee vingers tussen je lichaam en de riem passen, zoals te zien is in Fig. 3.4; F: De V-riem moet zo worden afgesteld dat je rechtop staat en dat de riem goed aansluit.

Jasontwerp 2:

A - C: Doe het harnas aan als een jas (zie afbeelding jasontwerp A). Rijk de gespstang (kleinere deel) in het frame zodat beide gesponderdelen op elkaar liggen zoals getoond in C; D: Sluit, indien aanwezig, de gesp ter hoogte van het bekken zoals op de afbeelding; E: Sluit beide beenriemen met de gesp zoals op de afbeelding. 17 Hierbij moet ervoor worden gezorgd dat de riemen niet gedraaid worden; F: De gordel moet worden aangepast zoals getoond in Fig. 3.4 zodat er twee vingers tussen je lichaam en de gordel passen. De rugplaat met het bevestigingspunt (valbeveiliging) moet zich tussen je schouderbladen bevinden.

Taillegordelontwerp, inclusief borstharnas:

A: Stap met je benen in de beenriemen zodat de inbindlus aan de voorkant zit. De schouderbanden worden aangetrokken als een jas; B: Sluit beide gespen links en rechts naast de bevestigingsstructuur ((val)gordelbevestigingspunt); C: Sluit beide beenriemen met de gesp zoals op de afbeelding. Hierbij moet erop gelet worden dat de riemen niet gedraaid worden; D: De gordel moet worden afgesteld zoals getoond in Fig. 3.4 zodat er twee vingers tussen je lichaam en de gordel passen. De rugplaat met het bevestigingspunt (valbeveiliging) moet zich tussen je schouderbladen bevinden.

Ontwerp van de tailleband:

A: Stap met je benen in de beenriemen zodat de inbindlus aan de voorkant zit. B: Als er gespen op de heupriem (1) en/of op de beenbanden (2) zitten, sluit deze dan. C: Verstel de riem op je heup en op je benen met behulp van de gespen zodat er twee vingers tussen je lichaam en de riem passen.

3.4) Controle van het harnas: stel het harnas zo af dat het stevig maar comfortabel zit. Er moeten twee vingers tussen het lichaam en de gordel passen.

4.) Kenmerken

4.1) Gedeeltelijk elastische banden voor maximale beweeglijkheid

4.2) Harnassen gemarkeerd met dit symbool zijn moeilijk ontvlambaar volgens EN ISO 15025-A

4.3) Valindicator: Getriggerd = val van hoogte heeft plaatsgevonden, gooi gordel weg.

4.4) Zeewaterbestendig

4.5) Getest volgens EN 361. Uitsluitend te gebruiken met een valbeveiliging gemonteerd op een stijve geleider.

4.6) Veiligheidsmes

4.7) Oogjes voor bevestiging van het zitgedeelte (niet gebruikt voor valbeveiliging)

4.8) Verwisselbare touwklem → zie aparte handleiding
Touwklemmen mogen alleen worden vervangen door getrainde, bevoegde personen.

4.9) Met verlengd rugbevestigingspunt

4.10) Met reddingsoog

4.11) Met bevestigingspunt voor redding (geen valhoog)

4.12) Met waarschuwingsvest (zie aparte instructies)

5.) Documentatie

Voor elk product is documentatie vereist die de volgende informatie bevat:

Individuele informatie

- Fabrikant + contactgegevens
- Product
- Type/model
- Serienr.
- Productiedatum 18
- Datum van aankoop
- Datum eerste gebruik

Regelmatige inspecties en onderhoud

- Datum
- Naam en handtekening van de bevoegde persoon
- Reden voor inspectie
- Informatie over uitgevoerde werkzaamheden
- Datum volgende inspectie

6.) Productoverzicht

7.) Lijst van certificeringscentra

De volledige conformiteitsverklaring is toegankelijk via de volgende link: www.skylotec.com/downloads

DK Brugsanvisning

Forklaring

-  Brug ok
-  Vær forsigtig ved brugen
-  Livsfare
-  Yderligere faldsikring påkrævet

Information - læs omhyggeligt

Manualen (i.1 »Generelle instruktioner« og i.2 »Produktspecifikke instruktioner«) skal til enhver tid være tilgængelig på det nationale sprog. Hvis den ikke er tilgængelig, skal sælgeren løse dette spørgsmål med SKYLOTEC før salg. Vejledningen skal stilles til rådighed for brugeren.

Den aktuelle sele har ikke alle de egenskaber, der er beskrevet nedenfor. Den fungerer som en kropsholder til et personligt faldsikringssystem i overensstemmelse med EN 363. Før selen tages i brug første gang, bør brugeren finde et sikkert sted at kontrollere komforten og justeringsmulighederne. Dette er for at sikre, at selen har den rigtige størrelse, giver tilstrækkelige justeringsmuligheder og det rigtige komfortniveau til den påtænkte anvendelse. Det skal bemærkes, at brugerens sikkerhed afhænger af effektiviteten og holdbarheden af alt udstyr. Enhver reparation af beskadigede og/eller defekte seler er forbudt!

1.) Brug af øjer

2.) Øjer og standarder

(faldsikrings)fastgørelsespunkt EN 361; fastgørelsespunkt for sikkerhedssele og sideværts arbejdspositioneringspunkter EN 358; fastgørelsespunkt for siddesele EN 813; redningsøjer EN 1497 (for mærkning, se tabel, side 6)

Brug kun det sternale (faldsikring) fastgørelsespunkt (EN 361, mærket A eller A/2) og sædefastgørelsespunktet (EN 813), hvis disse består af 2 tekstilsøjler, i par og forbindes med karabinhager i henhold til EN 362. De laterale arbejdspositioneringspunkter (EN 358) skal også altid bruges parvis.

De laterale arbejdspositioneringspunkter, fastgørelsespunktet for sikkerhedssele (EN 358), fastgørelsespunktet for siddesele (EN 813) og redningsøjerne/fastgørelsespunktet for redning (EN 1497) må ikke bruges til faldsikringsformål. Her er det vigtigt at bemærke, at en ekstra faldsikring er nødvendig for brugerens sikkerhed, og at der skal bruges et ankerpunkt, som er placeret mindst i taljehøjde (se billede 3.2, side 5).

Fastgørelsespunktet for siddesele (EN 813) er forbundet med benstropperne, så benene trækkes op, når punktet bruges til at guide brugeren i siddende stilling. Før første brug bør brugeren

teste bærekraften på et sikkert sted og justere selens pasform, hvis det er nødvendigt.

Et taljebælte (EN 358) bør ikke anvendes, hvis der er en forudsigelig risiko for, at brugeren hænger i eller udsættes for en utilsigtet belastning fra bæltet. Der er en potentiel fare ved at bruge (kombinere) fastgørelsespunkter og arbejdspositioneringspunkter i et faldsikringssystem.

Bemærk: Siddesele (EN 813) og taljebælter (EN 358) er godkendt til brugere med en vægt på op til 150 kg inklusive værktøj og udstyr (se tabellen »Produktoversigt«).

Redningsseler (EN 1497) er beregnet til at blive båret under normale arbejdsaktiviteter. Før første brug skal brugeren udføre en ophængningstest på et sikkert sted. Dette skal gøres for at sikre, at den korrekte størrelse anvendes, at der er tilstrækkelig justering til rådighed, og at der er tilstrækkelig komfort til den tilsigtede brug. Farene ved traumer i forbindelse med ophængning skal overvejes.

OBS: Hvis det sternale faldsikringsøjle består af 2 løkker (mærket A/2), skal de forbindes med en EN 362-karabinhage under redning. (Fig. 4.11)

2.1) Brug af stødabsorberende snor i kombination med en sikkerhedssele

FORSIGTIG: Hvis brugervægten er > 100 kg, må helkropsseler kun anvendes i kombination med energiabsorberende elementer (f.eks. EN 355, EN 360), der er godkendt til den højere brugervægt.

2.2) Produktmærkning

1. Producent, herunder adresse
2. Størrelse
3. Følg brugsanvisningen
4. Varens navn
5. Relevante standarder + udstedelsesår
6. Serienummer
7. Tilsynsmyndighedens CE-mærkning
8. Brugeridentifikation
9. Næste inspektion
10. Producent
11. Måned og år for fremstilling
12. QR-kode
13. Intern stregkode
14. Varenummer
15. Håndtering af låsene
16. Hofteomkreds
17. Maks. nominel belastning, inklusive værktøj og udstyr

2.3) Forankringsanordningen må kun bruges sammen med personligt faldsikringsudstyr, ikke til løfteudstyr. Forankringspunktet skal være vinkelret over brugeren. Hvis ankerpunktet er lavere, kan

der være risiko for at styrte ned i lavere liggende strukturer i tilfælde af et fald!

Hvis ankerpunktet er placeret på siden af brugeren, er der risiko for at ramme sideværts komponenter. For at minimere et pendulfald bør den laterale bevægelse i forhold til midteraksen begrænses til maksimalt ca. 45°. Hvis der er behov for større udbøjninger, bør der ikke anvendes individuelle ankerpunkter. I stedet bør der anvendes et ankersystem med en fleksibel eller stiv ankerline (reb eller skinne).

2.4) Forankringspunktets højde og den nødvendige frihøjde skal under alle omstændigheder være passende for at sikre systemets effektivitet (se fig. 2.3):

Energiabsorberens bremselængde Δl

+ startlængde på linen l (i m)

+ højden af faldsikringsøjlet til den stående overflade x (i m)

+ sikkerhedsafstand, ca. 1 m

+ evt. forlængelse af forankringsanordningen (følg producentens brugsanvisning)

3.) Montering af selen

3.1) Kontroller kropsselen for skader før hver brug. For beslag (fastgørelsespunkter og justerbare spænder), sømme og stropper skal det kontrolleres, om de er komplette, eller om der er slitage. Hvis der er tvivl om sikkerhedstilstanden, skal du straks indstille brug.

3.2) Oversigt over mulige låsemekanismer (spænder) Låsene og/eller justeringselementerne skal kontrolleres regelmæssigt under brug.

3.3) Monter kropssele i henhold til type

Design af jakke:

A: Tag kropsselen på som en jakke; B: Træk spændet gennem fastgørelsespunktet (faldsikring) i brysthøjde; C: Lås spændet med modstykket; D: Luk eventuelt spændet i bækkenhøjde som vist på billedet; E: Luk begge benstropper med spændet som vist. Det skal sikres i processen, at stropperne ikke drejes; F: Bæltet skal justeres som vist i fig. 3.4, så to fingre kan passe mellem din krop og bæltet. Rygpladen med fastgørelsespunktet (faldsikring) skal være mellem skulderbladene.

V-design:

A: Træd ind i benstropperne med benene, så indbindingsløggen vist i B er foran. V-bæltet trækkes over hovedet i midten, så karabinhagen hænger over bækkenet; B: Karabinhagen hægtes i den åbne løkke; C: Korrekt fastgørelse af karabinhagen; D+ E: Stropperne skal justeres, så der er plads til to fingre mellem kroppen og bæltet, som vist i fig. 3.4; F: V-bæltet skal justeres, så det sikrer en oprejst stilling, og så bæltet sidder tæt.

Jakke design 2:

A - C: Tag kropsselen på som en jakke (se billede A af jakkedesign). Træk spændebøjlen (den mindre del) ind i rammen, så begge spændekomponenter ligger oven på hinanden som vist på C; D: Luk evt. spændet i bækkenhøjde som vist på billedet; E: Luk begge benstropper med spændet som vist på billedet. 17 Det skal sikres, at stropperne ikke drejes; F: Bæltet justeres som vist på fig. 3.4, så der er plads til to fingre mellem kroppen og bæltet. Rygpladen med fastgørelsespunktet (faldsikring) skal være mellem dine skulderblade.

Design med taljebælte, inklusive brystsele:

A: Træd ind i benstropperne med benene, så indbindingsstroppen er foran. Skulderstropperne tages på som en jakke; B: Luk begge spænder til venstre og højre ved siden af fastgørelsesstrukturen ((fallarrest) fastgørelsespunkt); C: Luk begge benstropper med spændet som vist på billedet. Det skal her sikres, at stropperne ikke er snoet; D: Bæltet skal justeres som vist på fig. 3.4, så der er plads til to fingre mellem din krop og bæltet. Den bageste plade med fastgørelsespunktet (faldsikring) skal være mellem dine skulderblade.

Design af taljebælte:

A: Træd ind i benstropperne med benene, så indbindingsstroppen er foran. B: Hvis der er spænder på taljebæltet (1) og/eller på benstropperne (2), skal du lukke dem. C: Juster stroppen på hoften og på benene ved hjælp af spænderne, så der er plads til to fingre mellem kroppen og bæltet.

3.4) Kontrol af selen: Juster selen, indtil den sidder fast, men behageligt. Der skal være plads til to fingre mellem krop og bånd.

4.) Funktioner

4.1) Delvist elastisk bånd for maksimal smidighed

4.2) Seler mærket med dette symbol er flammehæmmende i henhold til EN ISO 15025-A

4.3) Faldindikator: Udløst = fald fra højden har fundet sted, kassér bæltet.

4.4) Modstandsdygtig over for havvand

4.5) Testet i overensstemmelse med EN 361. Må kun bruges sammen med en falddeamper, der er monteret på en stiv guide.

4.6) Sikkerhedskniv

4.7) Øjer til fastgørelse af sædedelen (bruges ikke til faldsikring)

4.8) Udskiftelig rebklemme → se separat manual Rebklemmer må kun udskiftes af uddannede, kompetente personer.

4.9) Med forlænget dorsalt fastgørelsespunkt

4.10) Med redningsøje

4.11) Med fastgørelsespunkt til redning (intet faldsikringsøje)

4.12) Med advarselsvest (se separate instruktioner)

5.) Dokumentation

For hvert produkt kræves en dokumentation, der skal indeholde følgende oplysninger:

Individuelle oplysninger

- Producent + kontaktoplysninger
- Produkt
- Type/model
- Serienr.
- Produktionsdato 18
- Dato for køb
- Dato for første brug

Regelmæssige inspektioner og vedligeholdelse

- Dato
- Den kompetente persons navn og underskrift
- Årsag til inspektion
- Oplysninger om det udførte arbejde
- Dato for næste inspektion

6.) Oversigt over produkter

7.) Liste over certificeringscentre

Den fulde overensstemmelseserklæring kan tilgås via følgende link: www.skylotec.com/downloads

NO Bruksanvisning

Uiteenzetting



Bruk ok



Vær forsiktig ved bruk



Livsfare



Ytterligere fallsikringsutstyr påkrevd

Informasjon – les nøye

Bruksanvisningen (i.1 “Generelle instruksjoner” og i.2 “Produktspesifikke instruksjoner”) må alltid være tilgjengelig på nasjonalt språk. Hvis dette ikke er tilgjengelig, må leverandøren løse saken med SKYLOTEC før salg. Instruksjonene må gjøres tilgjengelige for brukeren.

Den aktuelle selen oppfyller ikke alle egenskapene som er beskrevet nedenfor. Den fungerer som en kroppsstøttende enhet for et personlig fallsikringssystem i henhold til EN 363. Før bruk av selen for første gang, bør brukeren finne et trygt sted for å sjekke komfort og justeringsmuligheter. Dette er for å sikre at selen har riktig størrelse, gir tilstrekkelig justeringsmulighet og komfortnivå for den tiltenkte bruken. Det må bemerkes at brukerens sikkerhet avhenger av effektiviteten og holdbarheten til alt utstyr. Reparasjon av skadede og/eller defekte seler er forbudt!

1.) Bruk av festepunkter

2.) Øyer og standarder

(Fallstopp) festepunkt EN 361; sikringsfestepunkt og laterale arbeidsposisjoneringspunkter EN 358; festepunkt for sittesele EN 813; redningsøyer EN 1497 (for merking/etikett, se tabell på side 6).

Bruk kun det sternale (fallstopp) festepunktet (EN 361, merket med A eller A/2) og festepunktet for sittesele (EN 813) dersom disse består av 2 tekstilløkker, og fest dem sammen med karabinkroker i henhold til EN 362. De laterale arbeidsposisjoneringspunktene (EN 358) skal også alltid brukes parvis.

De laterale arbeidsposisjoneringspunktene, festepunktet for arbeidsbegrensning (EN 358), festepunktet for sittesele (EN 813) og redningsøyene/festepunktet for redning (EN 1497) må ikke brukes som fallstoppfester. Det er viktig å merke seg at ekstra fallbeskyttelse er nødvendig for brukerens sikkerhet, og at et forankringspunkt må plasseres minst i midjehøyde (se bilde 3.2, side 5).

Festepunktet for sittesele (EN 813) er koblet til benstroppene slik at bena løftes når dette punktet brukes til å guide brukeren i sittende stilling. Før første gangs bruk bør brukeren teste komforten på et trygt sted og justere selen ved behov.

Et midjebelte (EN 358) bør ikke brukes dersom det er forutsebart at brukeren kan bli hengende eller bli utsatt for uforutsett belastning fra beltet. Det er en potensiell fare ved bruk av (kombinerte) festepunkter for arbeidsbegrensning og arbeidsposisjonering i et fallstopp-system.

Merk: Sitteseler (EN 813) og midjebelter (EN 358) er godkjent for brukere med en vekt på opptil 150 kg, inkludert verktøy og utstyr (se tabellen „Produktoversikt“).

Redningsseler (EN 1497) er beregnet for bruk under vanlige arbeidsoppgaver. Før første gangs bruk bør brukeren gjennomføre en hengertest på et trygt sted. Dette bør gjøres for å sikre at riktig størrelse brukes, at det er tilstrekkelig justeringsmulighet og at komforten er tilstrekkelig for tiltenkt bruk. Risikoen for hengtraume må vurderes.

OBS: Hvis brystfesteøyet for fallstopp består av to løkker (merket A/2), må disse kobles til en EN 362-karabin under redning. (Fig. 4.11)

2.1) Bruk av støtdempende snor i kombinasjon med sikkerhetssele

FORSIKTIG: Hvis brukervekten er > 100 kg, kan helkroppsseler kun brukes i kombinasjon med energiabsorberende elementer (f. eks. EN 355, EN 360) som er godkjent for den høyere brukervekten.

2.2) Produktmerking

1. Produsent, inkludert adresse
2. Størrelse
3. Følg bruksanvisningen
4. Varenavn
5. Relevante standarder + år for utgivelse
6. Serienummer
7. CE-merke fra tilsynsmyndigheten
8. Brukeridentifikasjon
9. Neste inspeksjon
10. Produsent
11. Måned og år for produksjon
12. QR-kode
13. Intern strekkode
14. Varenummer
15. Håndtering av låsene
16. Hoftemål
17. Maks. vurdert belastning, inkludert verktøy og utstyr

2.3) Ankeranordningen kan kun brukes med personlig fallsikringsutstyr, ikke for løfteutstyr. Ankerpunktet bør være vinkelrett over brukeren. Hvis ankerpunktet er lavere, kan det være en risiko for å krasje inn i lavere liggende strukturer ved fall!

Hvis ankerpunktet er plassert på siden av brukeren, er det en risiko for å treffe laterale komponenter. For å minimere pendulfallet bør laterale bevegelse mot midtlinjen begrenses til maksimalt ca. 45°.

Hvis større avbøyninger er nødvendige, bør ingen individuelle ankerpunkter brukes. I stedet bør et ankersystem med en fleksibel eller stiv ankerline (tau eller skinne) brukes.

2.4) Høyden på ankerpunktet og den nødvendige frihøyden må i alle tilfeller være passende for å sikre systemets effektivitet (se figur 2.3):

Bremselengde til energidemper Δl

+ initial lengde av fallsikringstropp l (i m)

+ høyde på fallsikringsøyet over ståflate x (i m)

+ sikkerhetsavstand, ca. 1 m

+ hvis aktuelt, forlengelse av ankeranordningen (følg produsentens bruksanvisning)

3.) Montering av selen

3.1) Sjekk kroppsselen for skader før hver bruk.

For festepunkter (festeøyne og justerbare spenner), sømmer og stropper, sjekk for å sikre at alt er komplett og om det er slitasje. Hvis det er tvil om sikkerhetstilstanden, må bruken umiddelbart opphøre.

3.2) Oversikt over mulige låsemekanismer (spenner)

Låsene og/eller justeringselementene må sjekkes regelmessig under bruk.

3.3) Tilpass kroppsselen i henhold til type

Jakkedesign:

A: Ta på kroppsselen som en jakke; B: Tre buckle gjennom (fall-arrest) festepunktet i brysthøyde; C: Lås bucklen med motstykket; D: Hvis det er til stede, lukk bucklen i høyde som vist i bildet; E: Lukk begge benstroppene med bucklen som vist. Det må sikres at stroppene ikke er vridd; F: Beltet skal justeres som vist i Fig. 3.4 slik at to fingre får plass mellom kroppen din og beltet. Bakplaten med (fall-arrest) festepunktet bør være mellom skulderbladene dine.

V-design:

A: Trå inn i benstroppene med beina slik at festeloopen vist i B er foran. V-stroppen dras over hodet ditt i midten slik at karabinen henger over hoften din; B: Karabinen er festet i den åpne løkken; C: Riktig feste av karabinen; D + E: Stroppene skal justeres slik at to fingre får plass mellom kroppen din og beltet som vist i Fig. 3.4; F: V-beltet bør justeres slik at en oppreist posisjon sikres og beltet sitter stramt.

Jakkedesign 2:

A - C: Ta på deg kroppsselen som en jakke (se jakkedesignbildet A). Trekk spennen (den mindre delen) inn i rammen slik at begge spennedelene ligger oppå hverandre som vist i C; D: Hvis tilgjengelig, lukk spennen i høyde som vist i bildet; E: Lukk begge benstroppene med spennen som vist i bildet. Det må sikres at stroppene ikke er vridd; F: Beltet skal justeres som vist i Fig. 3.4 slik

at to fingre får plass mellom kroppen din og beltet. Ryggplaten med (fall-arrest) festepunktet skal være mellom skulderbladene.

Livbeltedesign, inkludert brystsele:

A: Gå inn i benstroppene med bena slik at innfestingsløyfen er foran. Skulderstroppene tas på som en jakke; B: Lukk begge spennene til venstre og høyre ved festestrukturen ((fall-arrest) festepunkt); C: Lukk begge benstroppene med spennen som vist i bildet. Det må sikres at stroppene ikke er vridd; D: Beltet skal justeres som vist i Fig. 3.4 slik at to fingre kan passe mellom kroppen din og beltet. Ryggplaten med (fall-arrest) festepunktet skal være mellom skulderbladene.

Livbeltesdesign:

A: Gå inn i benstroppene med bena slik at innfestingsløyfen er foran. B: Hvis det er spennere på livbeltet (1) og/eller på benstroppene (2), lukk disse. C: Juster stroppen på hoften og bena ved hjelp av spennene slik at to fingre kan passe mellom kroppen din og beltet.

3.4) Harness control: adjust harness until it fits firmly, but comfortably. Two fingers should fit between body and webbing.

4.) Egenskaper

- 4.1) Delvis elastisk webbing for maksimal smidighet
- 4.2) Seler merket med dette symbolet er flammehemmende i henhold til EN ISO 15025-A
- 4.3) Fallindikator: Utløst = fall fra høyde har skjedd, kast beltet.
- 4.4) Sjøvannbestandig
- 4.5) Testet i henhold til EN 361. Skal brukes utelukkende med en fallbremse festet til en stiv guide.
- 4.6) Sikkerhetskniv
- 4.7) Øyer for feste av sete delen (ikke brukt for fallbeskyttelse)
- 4.8) Utbytbar tauklemme → se separat manual
- Tauklammer skal kun skiftes av trente, kompetente personer.
- 4.9) Med utvidet dorsal feste punkt
- 4.10) Med redningsøyet
- 4.11) Med feste punkt for redning (ingen fallbeskyttelsesøyet)
- 4.12) Med advarselsvest (se separate instruksjoner)

5.) Dokumentasjon

For hvert produkt er det nødvendig med dokumentasjon som skal inneholde følgende informasjon:

Individuell informasjon

- Produsent + kontaktopplysninger
- Produkt
- Type/modell
- Serienummer
- Produksjonsdato
- Kjøpsdato
- Dato for første bruk

Regelmessige inspeksjoner og vedlikehold

- Dato
- Navn og signatur på den kompetente personen
- Årsak til inspeksjonen
- Informasjon om utført arbeid
- Dato for neste inspeksjon

6.) Produktoversikt

7.) Liste over sertifiseringssentra

Den fullstendige samsvarserklæringen kan nås via følgende lenke:
www.skylotec.com/downloads

FI Käyttöohjeet

Selitys

-  Käyttö OK
-  Varovaisuus käytössä
-  Hengenvaara
-  Lisäsuojavarustus putoamisen estämiseksi vaaditaan.

Tiedotus – Lue huolellisesti

Käyttöohjeet (kohta i.1 „Yleiset ohjeet“ ja kohta i.2 „Tuotekohtaiset ohjeet“) on oltava aina saatavilla kansallisella kielellä. Jos niitä ei ole saatavilla, myyjän on ratkaistava tämä asia SKYLOTECin kanssa ennen myyntiä. Ohjeet on annettava käyttäjälle

Kyseessä oleva valjas ei vastaa kaikkia alla kuvattuja ominaisuuksia. Se toimii kehoa tukevana laitteena henkilökohtaisessa putoamissuojajärjestelmässä standardin EN 363 mukaisesti. Ennen valjaiden ensimmäistä käyttöä käyttäjän tulisi etsiä turvallinen paikka tarkistaakseen valjaiden mukavuuden ja säätömahdollisuudet. Tämä varmistaa, että valjaat ovat oikean kokoiset, tarjoavat riittävät säätömahdollisuudet ja oikean mukavuustason aiottua käyttötarkoitusta varten. On huomiotava, että käyttäjän turvallisuus riippuu kaikkien laitteiden tehokkuudesta ja kestävyyydestä. Vaurioituneiden ja/tai viallisten valjaiden korjaaminen on kiellettyä!

1.) Silmukoiden käyttö

2.) Eyelets and standards

(Putoamissuojaus) kiinnityspiste EN 361; rajoituskiinnityspiste ja lateraaliset työskentelyasennon kiinnityspisteet EN 358; istumavaljaan kiinnityspiste EN 813; pelastussilmukat EN 1497 (merkintä/etikettiä varten, katso taulukko, sivu 6).

Käytä rintaosan (putoamissuojaus) kiinnityspistettä (EN 361, merkintä A tai A/2) ja istumavaljaan kiinnityspistettä (EN 813) vain, jos ne koostuvat kahdesta tekstiilin silmukasta; käytä silmukoita pareittain ja yhdistä karabiineilla EN 362 -standardin mukaisesti. Lateraaliset työasennon kiinnityspisteet (EN 358) on myös aina käytettävä pareittain.

Lateraalisia työasennon kiinnityspisteitä, rajoituskiinnityspistettä (EN 358), istumavaljaan kiinnityspistettä (EN 813) sekä pelastussilmukoita/pelastuskiinnityspistettä (EN 1497) ei saa käyttää putoamissuojaukseen. On tärkeää huomioida, että käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi tarvitaan lisäputoamissuojaus ja että ankkuripisteen on oltava vähintään vyötärön korkeudella (katso kuva 3.2, sivu 5).

Istumavaljaan kiinnityspiste (EN 813) on yhdistetty jalkahihnoihin siten, että jalat nousevat, kun käytetään pistettä käyttäjän

ohjaamiseksi istuma-asentoon. Ennen ensimmäistä käyttöä käyttäjän tulisi testata istumismukavuutta turvallisessa paikassa ja säätää valjaiden istuvuutta tarvittaessa.

Vyötäröhihnaa (EN 358) ei tule käyttää, jos on ennakoitavissa riski, että käyttäjä roikkuu hihnasta tai altistuu hihnan aiheuttamalle tahattomalle kuormalle. Putoamissuojausjärjestelmässä on mahdollinen vaara, kun käytetään (yhdistetään) rajoituskiinnityspisteitä ja työasennon kiinnityspisteitä.

Huomio: Istumavaljaat (EN 813) ja vyötäröhihnat (EN 358) on hyväksytty käyttäjille, joiden paino on enintään 150 kg, mukaan lukien työkalut ja varusteet (katso taulukko „Tuote-esittely“).

Pelastusharsoja (EN 1497) on tarkoitettu käytettäväksi normaalien työtehtävien aikana. Ennen ensimmäistä käyttöä käyttäjän tulisi suorittaa ripustustesti turvallisessa paikassa. Tämä on tehtävä varmistaakseen, että oikeaa kokoa käytetään, että riittäviä säätömahdollisuuksia on saatavilla ja että riittävä mukavuus on taattu aiottua käyttöä varten. Ripustustrama- ja siihen liittyvät vaarat on otettava huomioon.

HUOMIO: Jos rintaosan putoamissuojaussilmukka koostuu kahdesta silmukasta (merkintä A/2), ne on yhdistettävä EN 362 -karabiiniin pelastuksen aikana. (Kuvassa 4.11)

2.1) Iskunvaimennusnauhan käyttö yhdessä turvalajaiden kanssa

VAROITUS: Jos käyttäjän paino on > 100 kg, kokovartalovaljaita saa käyttää vain yhdessä energiaa vaimentavien elementtien kanssa (esim. EN 355, EN 360), jotka on hyväksytty suuremmalle käyttäjän painolle.

2.2) Tuotteen merkinnät

1. Valmistaja, mukaan lukien osoite
2. Koko
3. Noudata käyttöohjetta
4. Tuotteen nimi
5. Asianmukaiset standardit + julkaisuvuosi
6. Sarjanumero
7. CE-merkintä valvontaviranomaiselta
8. Käyttäjän tunnistus
9. Seuraava tarkastus
10. Valmistaja
11. Valmistuskuukausi ja -vuosi
12. QR-koodi
13. Sisäinen viivakoodi
14. Tuotenumero
15. Lukkojen käsittely
16. Lantion ympärysmitta
17. Enimmäiskuormitus, mukaan lukien työkalut ja varusteet

2.3) Ankkuri laitetta voidaan käyttää vain henkilökohtaisen putoamissuojausvälineen kanssa, ei nostovälineiden kanssa. Ankkuripisteen tulisi olla kohtisuorassa käyttäjän yläpuolella. Jos ankkuripiste on alempana, putoamisen yhteydessä voi olla riski törmätä alempiin rakenteisiin! Jos ankkuripiste sijaitsee käyttäjän sivulla, on vaara osua lateraalsiin komponentteihin. Putoamispendelin minimoinniksi sivuliikettä keskitasoon tulisi rajoittaa enintään noin 45° kulmaan. Jos suurempia poikkeamia vaaditaan, ei tule käyttää yksittäisiä ankkuripisteitä. Sen sijaan on käytettävä ankkurijärjestelmää, jossa on joustava tai jäykkä ankkurijohto (köysi tai kisko).

2.4) Ankkuripisteen korkeus ja vaadittu maapinta-ala on oltava asianmukaisia varmistaakseen järjestelmän tehokkuuden (katso kuva 2.3):

Energianvaimentimen jarrutusmatka Δl

+ liitinjohdon alkupituus l (m)

+ putoamissuojauksilmmukan korkeus seisontapinnasta x (m)

+ Turvaväli, noin 1 m

+ tarvittaessa ankkuri laitteen venyminen (huomioi valmistajan käyttöohjeet)

3.) Valjaiden sovittaminen

3.1) Tarkista kehon valjaat vaurioiden varalta ennen jokaista käyttöä. Kiinnityspisteiden (kiinnityspisteet ja säädettävät soljet), saumoja ja hihnoja on tarkistettava täydellisyyden ja kulumisen varalta. Jos turvallisuustilanteesta on epäilyksiä, lopeta käyttö heti.

3.2) Yhteenveto mahdollisista lukitusmekanismeista (soljet)

Lukot ja/tai säätöelementit on tarkistettava säännöllisesti käytön aikana.

3.3) Sovita kehon valjaat tyypin mukaan

Takki muotoilu:

A: Pue kehon valjaat kuin takki; B: Vie solki (putoamissuojaus) kiinnityspisteen läpi rintakorkeudella; C: Lukitse solki vastakappaleella; D: Jos läsnä, sulje solki lantion korkeudella kuvan mukaan; E: Sulje molemmat jalkahihnat soljilla kuvan mukaan. Tässä prosessissa on varmistettava, että hihnat eivät ole kääntyneet; F: Vyötä on säädettävä kuvan 3.4 mukaisesti siten, että kaksi sormea mahtuu vartalon ja vyön väliin. Takalevyn (putoamissuojaus) kiinnityspisteen tulisi olla lapaluiden välissä.

V-muotoilu:

A: Astu jalkahihnoihin niin, että B ä näkyvä kiinnityssilmukka on edessä. V-hipna vedetään pään yli keskeltä niin, että karabiini roikkuu lantion yläpuolella; B: Karabiini kiinnitetään avoimeen silmukkaan; C: Karabiinin oikea kiinnitys; D + E: Hihnat on säädettävä niin, että kaksi sormea mahtuu vartalon ja vyön väliin kuvan 3.4 mukaisesti; F: V-vyön on oltava säädetty niin, että se varmistaa pystyasennon ja että vyö istuu tiukasti.

Takki muotoilu 2:

A - C: Pue kehon valjaat kuin takki (katso takki muotoilu kuva A). Vie solkiosio (pienempi osa) kehykseen niin, että molemmat solkikomponentit ovat päällekkäin kuten kuvassa C; D: Jos läsnä, sulje solki lantion korkeudella kuvan mukaan; E: Sulje molemmat jalkahihnat soljilla kuvan mukaan. Tässä prosessissa on varmistettava, että hihnat eivät ole kääntyneet; F: Vyötä on säädettävä kuvan 3.4 mukaisesti siten, että kaksi sormea mahtuu vartalon ja vyön väliin. Takalevyn (putoamissuojaus) kiinnityspisteen tulisi olla lapaluiden välissä.

Vyötäröhihnan muotoilu, mukaan lukien rintavaljaat:

A: Astu jalkahihnoihin niin, että kiinnityssilmukka on edessä. Olkahihnat puetaan kuin takki; B: Sulje molemmat soljet vasemmalla ja oikealla kiinnitysrakenteen (putoamissuojaus) kiinnityspisteen vieressä; C: Sulje molemmat jalkahihnat soljilla kuvan mukaan. Tässä on varmistettava, että hihnat eivät ole kiertyneet; D: Vyötä on säädettävä kuvan 3.4 mukaisesti siten, että kaksi sormea mahtuu vartalon ja vyön väliin. Takalevyn (putoamissuojaus) kiinnityspisteen tulisi olla lapaluiden välissä.

Vyötäröhihnan muotoilu:

A: Astu jalkahihnoihin niin, että kiinnityssilmukka on edessä. B: Jos vyöhykkeellä (1) ja/tai jalkahihnoissa (2) on solkia, sulje nämä. C: Säädä hihnaa lantion kohdalla ja jalkahihnoissa solkien avulla siten, että kaksi sormea mahtuu vartalon ja vyön väliin.

3.4) Valjaiden tarkistus: säädä valjaat niin, että ne istuvat tiukasti mutta mukavasti. Kaksi sormea tulisi mahtua vartalon ja hihnan väliin.

4.) Ominaisuudet

4.1) Osittain joustava hihna maksimaaliseen ketteryuteen

4.2) Tämä symbolilla merkitty valjas on palonkestävä EN ISO 15025-A -standardin mukaan

4.3) Putoamisindikaattori: Käynnistynyt = putoaminen tapahtui, hävitä vyö.

4.4) Merivesikestävä

4.5) Testattu EN 361 -standardin mukaisesti. Käytettävä vain putoamissuojaimen kanssa, joka on varustettu jäykällä ohjaimella.

4.6) Turvaveitsi

4.7) Silmukat istuinosan kiinnittämiseksi (ei käytetä putoamissuojaan)

4.8) Vaihdettavat köysipidikkeet → katso erillinen käyttöohje
Köysipidikkeet on vaihdettava vain koulutettujen ja pätevien henkilöiden toimesta.

4.9) Laajennettu selkäkiinnityspiste

4.10) Pelastus-silmukka

4.11) Kiinnityspiste pelastusta varten (ei putoamissuojauksilmmukkaa)

4.12) Varustettu varoitusliivillä (katso erilliset ohjeet)

5.) Dokumentaatio

Jokaiselle tuotteelle vaaditaan dokumentaatio, joka sisältää seuraavat tiedot:

Individual information

- Manufacturer + contact details
- Product
- Type/model
- Serial-No.
- Date of production
- Date of purchase
- Date of first use

Säännölliset tarkastukset ja huolto

- Päivämäärä
- Asianomaisen henkilön nimi ja allekirjoitus
- Tarkastuksen syy
- Tiedot suoritetuista töistä
- Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

6.) Tuote-yhteenveto

7.) Sertifiointikeskusten luettelo

Täydelliseen vaatimustenmukaisuustodistukseen pääsee seuraavan linkin kautta: www.skylootec.com/downloads

SE Bruksanvisning

Förklaring



Användning ok



lakta försiktighet vid användning



Livsfara



Ytterligare fallskydd krävs

Information – läs noga

Manualen (i.1 „Allmänna anvisningar“ och i.2 „Produkt-specifika anvisningar“) måste alltid finnas tillgänglig på det nationella språket. Om den inte är tillgänglig, måste säljaren lösa detta med SKYLOTEC innan försäljning. Anvisningarna måste göras tillgängliga för användaren.

Den aktuella selen motsvarar inte alla egenskaper som beskrivs nedan. Den fungerar som en kroppshållande enhet för ett personligt fallskyddssystem enligt EN 363. Innan selen används för första gången bör användarna hitta en säker plats för att kontrollera komfort och justeringsmöjligheter. Detta för att säkerställa att selen är rätt storlek, erbjuder tillräcklig justeringspotential och rätt nivå av komfort för den avsedda användningen. Det bör noteras att användarens säkerhet beror på effektiviteten och hållbarheten hos all utrustning. Reparation av skadade och/eller defekta selar är förbjuden!

1.) Användning av öglor

2.) Öglor och standarder

(Fallskydds-) fästpunkt EN 361; avspärningsfästpunkt och laterala arbetspositioneringspunkter EN 358; sittselefästpunkt EN 813; räddningsöglor EN 1497 (för märkning/etikett, se tabell, sida 6)

Använd endast den sternala (fallskydds-) fästpunkten (EN 361, märkt A eller A/2) och sittselefästpunkten (EN 813) om dessa består av 2 textilöglor, i par och ansluts med karbinhakar enligt EN 362. De laterala arbetspositioneringspunkterna (EN 358) ska också alltid användas i par.

Delateral arbetspositioneringspunkterna, avspärningsfästpunkten (EN 358), sittselefästpunkten (EN 813) och räddningsöglorna/fästpunkten för räddning (EN 1497) får inte användas för fallskydd. Det är viktigt att notera att ett ytterligare fallskydd är nödvändigt för användarens säkerhet och att en ankare måste användas, som är beläget minst i midjehöjd (se bild 3.2, sida 5).

Sittselefästpunkten (EN 813) är ansluten till benremmarna så att benen dras upp när punkten används för att vägleda användaren i en sittande position. Innan den första användningen bör användaren testa bärkomforten på en säker plats och justera passformen på selen om det behövs.

En midjebälte (EN 358) bör inte användas om det finns en förutsebar risk att användaren kommer att hänga från eller utsättas för en oavsiktlig belastning från bältet. Det finns en potentiell fara vid användning (kombinering) av avspärningsfästpunkter och arbetspositioneringspunkter i ett fallskyddssystem.

Obs: Sittsalar (EN 813) och midjebälten (EN 358) är godkända för användare med en vikt på upp till 150 kg, inklusive verktyg och utrustning (se tabell „Produktöversikt“).

Räddningsselar (EN 1497) är avsedda att bäras under normala arbetsaktiviteter. Innan första användningen bör användaren utföra ett hängtest på en säker plats. Detta bör göras för att säkerställa att rätt storlek används, att tillräcklig justering finns tillgänglig och att adekvat komfort ges för den avsedda användningen. Riskerna med hängtrauma måste beaktas.

WARNING: Om den sternala fallskyddsöglan består av 2 öglor (märkt A/2) måste de kopplas till en EN 362-karbin under räddning. (Fig. 4.11)

2.1) Användning av stötdämpande lina i kombination med en säkerhetssele

FARA: Om användarvikten är > 100 kg får helkroppsselar endast användas i kombination med energiabsorberande element (t.ex. EN 355, EN 360) som är godkända för den högre användarvikten.

2.2) Produktmärkning

1. Tillverkare, inklusive adress
2. Storlek
3. Följ bruksanvisningen
4. Artikelnamn
5. Relevanta standarder + utgivningsår
6. Serienummer
7. CE-märkning av tillsynsmyndigheten
8. Användaridentifiering
9. Nästa inspektion
10. Tillverkare
11. Månad och år för tillverkning
12. QR-kod
13. Intern streckkod
14. Artikelnummer
15. Hantering av låsen
16. Höftomkrets
17. Max. angiven belastning, inklusive verktyg och utrustning

2.3) Ankarets enhet får endast användas med personlig fallskyddsutrustning, inte för lyftutrustning. Ankarets punkt ska vara vinkelrätt ovanför användaren. Om ankarets punkt är lägre kan det finnas en risk för att krocka med lägre liggande strukturer vid ett fall!

Om ankarets punkt är placerad på sidan av användaren, finns det en risk för att träffa laterala komponenter. För att minimera en pendelfall bör laterala rörelser mot mittaxeln begränsas till högst ca 45°. Om större avböjningar krävs, bör inga individuella ankare användas. Istället bör ett ankarsystem med en flexibel eller styv ankarlinje (rep eller skena) användas.

2.4) Höjden på ankarets punkt och den nödvändiga markfrigången måste i alla fall vara lämpliga för att säkerställa systemets effektivitet (se fig. 2.3):

Bromsningsavstånd för energiabsorberaren Δl

+ ursprunglig längd på lina l (i m)

+ höjd på fallskyddsöglan över stående yta x (i m)

+ säkerhetsavstånd, ca. 1 m

+ om tillämpligt, förlängning av ankarutrustningen (följ tillverkarens bruksanvisningar)

3.) Montering av selen

3.1) Kontrollera kroppsselen för skador före varje användning. För fästen (fästpunkter och justerbara spännen), sömmar och remmar, kontrollera att allt är komplett och om det finns slitage. Om det finns några tvivel om säkerhetstillståndet, avbryt omedelbart användningen.

3.2) Översikt över möjliga låsmekanismer (spännen)

Låsen och/eller justeringselementen måste kontrolleras regelbundet under användning.

3.3) Montera kroppsselen enligt typ

Jackettens design:

A: Ta på kroppsselen som en jacka; B: Trä spännet genom (fallskydds) fästpunkten i brösthöjd; C: Lås spännet med motstycket; D: Om det finns, stäng spännet vid bäckenhöjd som visat i bilden; E: Stäng båda benremmarna med spännet som visat. Det måste säkerställas att remmarna inte är vridna; F: Bältet ska justeras enligt fig. 3.4 så att två fingrar får plats mellan din kropp och bältet. Bakplattan med (fallskydds) fästpunkten bör vara mellan dina skulderblad.

V-design:

A: Stå i benremmarna med dina ben så att anslutningsöglan som visas i B är fram. V-remmen dras över huvudet i mitten så att karbinen hänger ovanför bäckenet; B: Karbinen sätts fast i den öppna öglan; C: Korrekt fästning av karbinen; D+E: Remmarna ska justeras så att två fingrar får plats mellan din kropp och bältet som visat i fig. 3.4; F: V-bältet ska justeras så att en upprätt position säkerställs och så att bältet sitter tätt.

Jacketdesign 2:

A - C: Sätt på dig kroppsselen som en jacka (se bild A för jackdesign). Trä spännet (den mindre delen) i ramen så att båda spännkomponenterna ligger ovanpå varandra som visat i C; D: Om

det finns, stäng spännet vid bäckenhöjd som visat i bilden; E: Stäng båda benremmarna med spännet som visat i bilden.

Det måste säkerställas att remmarna inte är vridna; F: Bältet ska justeras som visat i fig. 3.4 så att två fingrar får plats mellan din kropp och bältet. Bakplattan med (fallskydds) fästpunkten ska vara mellan dina skulderblad.

Midjebälte design, inklusive bröstsele:

A: Kliv in i benremmarna med dina ben så att fästloopen är i fronten. Axelremmarna sätts på som en jacka; B: Stäng båda spännena till vänster och höger om fäststrukturen (fäll-arrest fästpunkt); C: Stäng båda benremmarna med spännet som visat i bilden. Det måste säkerställas att remmarna inte är vridna; D: Bältet ska justeras som visat i fig. 3.4 så att två fingrar kan passa mellan din kropp och bältet. Bakplattan med (fall-arrest) fästpunkten ska vara mellan dina skulderblad.

Midjebälte design:

A: Kliv in i benremmarna med dina ben så att fästloopen är i fronten. B: Om det finns spännen på midjebältet (1) och/eller på benremmarna (2), stäng dessa. C: Justera remmen på din höft och på dina ben med hjälp av spännena så att två fingrar kan passa mellan din kropp och bältet.

3.4) Kontroll av selen: Justera selen så att den sitter fast, men ändå bekvämt. Två fingrar ska kunna passa mellan kroppen och remmen.

4.) Funktioner

- 4.1) Delvis elastisk webbing för maximal rörlighet
- 4.2) Selen märkta med denna symbol är flamskyddade enligt EN ISO 15025-A
- 4.3) Fallindikator: Utlöst = fall från höjd har inträffat, kassera selen.
- 4.4) Saltvattenbeständig
- 4.5) Testad enligt EN 361. Får endast användas med en fallskyddsanordning monterad på en styv guide.
- 4.6) Säkerhetskniv
- 4.7) Öglor för att fästa sittdelen (används inte för fallskydd)
- 4.8) Utbytbar replämma → se separat manual
Repklemmor ska endast bytas av utbildad och kompetent personal.
- 4.9) Med förlängt ryggfäste
- 4.10) Med räddningsöglor
- 4.11) Med fäste för räddning (ingen fallskyddsöglan)
- 4.12) Med varselväst (se separata instruktioner)

5.) Dokumentation

För varje produkt krävs dokumentation som ska innehålla följande information:

Individuell information

- Tillverkare + kontaktuppgifter
- Produkt

- Typ/modell
- Serienummer
- Tillverkningsdatum
- Inköpsdatum
- Första användningsdatum

Regelbundna inspektioner och underhåll

- Datum
- Namn och underskrift av den behöriga personen
- Anledning till inspektionen
- Information om utfört arbete
- Datum för nästa inspektion

6.) Produktöversikt

7.) Lista över certifieringscentra

Den fullständiga överensstämmelseförklaringen kan nås via följande länk: www.skylotec.com/downloads.



Επιτρεπόμενη χρήση



Προσοχή κατά τη χρήση



Θανάσιμος κίνδυνος



Επιπλέον ασφάλεια κατά της πτώσης απαιτείται

Πληροφορίες – διαβάστε προσεκτικά

Το εγχειρίδιο (i.1 “Γενικές οδηγίες” και i.2 “Οδηγίες προϊόντος”) πρέπει να είναι διαθέσιμο στη εθνική γλώσσα ανά πάσα στιγμή. Εάν δεν είναι διαθέσιμο, τότε ο προμηθευτής πρέπει να επιλύσει αυτό το θέμα με την SKYLOTEC πριν από την πώληση. Οι οδηγίες πρέπει να διατίθενται στον χρήστη.

Ο διαθέσιμος ιμάντας δεν αντιστοιχεί σε όλες τις ιδιότητες που περιγράφονται παρακάτω. Λειτουργεί ως συσκευή συγκράτησης σώματος για ένα προσωπικό σύστημα προστασίας από πτώσεις σύμφωνα με το EN 363. Πριν χρησιμοποιήσετε τον ιμάντα για πρώτη φορά, οι χρήστες θα πρέπει να βρουν ένα ασφαλές μέρος για να ελέγξουν την άνεση και τις δυνατότητες ρύθμισης. Αυτό είναι απαραίτητο για να διασφαλιστεί ότι ο ιμάντας έχει το σωστό μέγεθος, προσφέρει επαρκείς δυνατότητες ρύθμισης και το κατάλληλο επίπεδο άνεσης για την προοριζόμενη χρήση. Πρέπει να σημειωθεί ότι η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από την αποτελεσματικότητα και την αντοχή όλου του εξοπλισμού. Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή κατεστραμμένων και/ή ελαττωματικών ιμάντων!

1.) Χρήση των οπών**2.) Δακτύλιοι και πρότυπα**

(Σημείο σύνδεσης κατά της πτώσης) EN 361; σημείο σύνδεσης περιορισμού και πλευρικά σημεία τοποθέτησης εργασίας EN 358; σημείο σύνδεσης ιμάντα καθίσματος EN 813; δακτύλιο διάσωσης EN 1497 (για σήμανση/ετικέτα, βλ. πίνακα, σελίδα 6)

Χρησιμοποιήστε μόνο το στερνικό (σημείο σύνδεσης κατά της πτώσης) (EN 361, σημειωμένο A ή A/2) και το σημείο σύνδεσης καθίσματος (EN 813), εάν αυτά αποτελούνται από 2 υφασμάτινους βρόχους, σε ζεύγη και συνδέονται με караμπίνερ σύμφωνα με το EN 362. Τα πλευρικά σημεία τοποθέτησης εργασίας (EN 358) πρέπει επίσης πάντα να χρησιμοποιούνται σε ζεύγη.

Τα πλευρικά σημεία τοποθέτησης εργασίας, το σημείο σύνδεσης περιορισμού (EN 358), το σημείο σύνδεσης ιμάντα καθίσματος (EN 813) και οι δακτύλιοι διάσωσης/σημείο σύνδεσης για διάσωση (EN 1497) δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για σκοπούς αποτροπής πτώσης. Είναι απολύτως απαραίτητο να σημειωθεί εδώ ότι απαιτείται επιπλέον προστασία από πτώση για την

ασφάλεια του χρήστη και ότι πρέπει να χρησιμοποιείται ένα σημείο αγκύρωσης, το οποίο βρίσκεται τουλάχιστον στο ύψος της μέσης (βλ. εικόνα 3.2, σελίδα 5).

Το σημείο σύνδεσης του ιμάντα καθίσματος (EN 813) συνδέεται με τους ιμάντες των ποδιών έτσι ώστε τα πόδια να ανυψώνονται όταν χρησιμοποιείται το σημείο για να καθοδηγήσει τον χρήστη σε καθιστή θέση. Πριν από την αρχική χρήση, ο χρήστης θα πρέπει να δοκιμάσει την άνεση της φθοράς σε ασφαλή τοποθεσία και να προσαρμόσει την εφαρμογή του ιμάντα αν είναι απαραίτητο.

Ένας ιμάντας μέσης (EN 358) δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται αν υπάρχει προβλέψιμος κίνδυνος ότι ο χρήστης θα κρεμαστεί ή θα εκτεθεί σε ακούσια πίεση από τον ιμάντα. Υπάρχει δυνητικός κίνδυνος κατά τη χρήση (συνδυασμό) σημείων σύνδεσης περιορισμού και σημείων τοποθέτησης εργασίας σε ένα σύστημα **αποτροπής πτώσης**.

Σημείωση: Οι ιμάντες καθίσματος (EN 813) και οι ιμάντες μέσης (EN 358) είναι εγκεκριμένοι για χρήστες με βάρος έως 150 κιλά, συμπεριλαμβανομένων εργαλείων και εξοπλισμού (βλ. πίνακα «Επισκόπηση προϊόντων»).

Οι ιμάντες διάσωσης (EN 1497) προορίζονται να φοριούνται κατά τη διάρκεια κανονικών εργασιακών δραστηριοτήτων. Πριν από την πρώτη χρήση, ο χρήστης θα πρέπει να πραγματοποιήσει μια δοκιμή ανάρτησης σε ασφαλή τοποθεσία. Αυτό πρέπει να γίνει για να διασφαλιστεί ότι χρησιμοποιείται το σωστό μέγεθος, ότι υπάρχουν επαρκείς ρυθμίσεις και ότι παρέχεται ικανοποιητική άνεση για την προοριζόμενη χρήση. Οι κίνδυνοι του τραύματος ανάρτησης πρέπει να ληφθούν υπόψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν ο στερνικός δακτύλιος αποτροπής πτώσης αποτελείται από 2 βρόχους (σημειωμένο A/2), πρέπει να συνδεθούν με ένα караμπίνερ EN 362 κατά τη διάρκεια διάσωσης. (Σχ. 4.11)

2.1) Χρήση κορδονιού απορρόφησης κραδασμών σε συνδυασμό με ζώνη ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν το βάρος χρήστη είναι > 100 kg, οι ιμάντες πλήρους σώματος μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο σε συνδυασμό με στοιχεία απορρόφησης ενέργειας (π.χ. EN 355, EN 360) που είναι εγκεκριμένα για το μεγαλύτερο βάρος χρήστη.

2.2) Σημάνσεις προϊόντος

1. Κατασκευαστής, συμπεριλαμβανομένης της διεύθυνσης
2. Μέγεθος
3. Ακολουθήστε το εγχειρίδιο οδηγιών
4. Όνομα προϊόντος
5. Σχετικά πρότυπα + έτος έκδοσης
6. Αριθμός σειράς
7. Σήμα CE της εποπτικής αρχής
8. Αναγνώριση χρήστη
9. Επόμενη επιθεώρηση
10. Κατασκευαστής

11. Μήνας και έτος κατασκευής
12. Κωδικός QR
13. Εσωτερικός γραμμωτός κωδικός
14. Αριθμός προϊόντος
15. Χειρισμός των κλειδώσεων
16. Περιφέρεια γοφών
17. Μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο, συμπεριλαμβανομένων εργαλείων και εξοπλισμού

2.3) Η συσκευή αγκύρωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με ατομικό εξοπλισμό προστασίας από πτώση, όχι για ανυψωτικά εργαλεία. Το σημείο αγκύρωσης πρέπει να είναι κάθετο πάνω από τον χρήστη. Εάν το σημείο αγκύρωσης είναι χαμηλότερο, μπορεί να υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης σε κατώτερες δομές σε περίπτωση πτώσης!

Εάν το σημείο αγκύρωσης βρίσκεται στο πλάι του χρήστη, υπάρχει κίνδυνος πρόσκρουσης σε πλευρικά στοιχεία. Για να ελαχιστοποιηθεί η πτώση με εκκρεμότητα, η πλευρική κίνηση προς τον κεντρικό άξονα θα πρέπει να περιορίζεται σε μέγιστο περίπου 45°. Εάν απαιτούνται μεγαλύτερες αποκλίσεις, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα σημεία αγκύρωσης. Αντίθετα, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα σύστημα αγκύρωσης με εύκαμπτη ή άκαμπτη γραμμή αγκύρωσης (σκοινί ή ράγα).

2.4) Το ύψος του σημείου αγκύρωσης και η απαιτούμενη απόσταση από το έδαφος πρέπει σε κάθε περίπτωση να είναι κατάλληλα για να διασφαλίσουν την αποτελεσματικότητα του συστήματος (βλ. σχήμα 2.3):

- Απόσταση φρεναρίσματος του απορροφητή ενέργειας ΔΙ
- + αρχικό μήκος του λουριού Ι (σε μέτρα)
- + ύψος του δακτυλίου αποτροπής πτώσης από την επιφάνεια στήριξης x (σε μέτρα)
- + Απόσταση ασφαλείας, περίπου 1 μέτρο
- + αν χρειάζεται, επιμήκυνση της συσκευής αγκύρωσης (παρατηρήστε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή)

3.) Τοποθέτηση του ιμάντα

3.1) Ελέγξτε τον ιμάντα σώματος για ζημιές πριν από κάθε χρήση. Για τα εξαρτήματα (σημεία σύνδεσης και ρυθμιζόμενους ανακλαστήρες), ραφές και ιμάντες, ελέγξτε για την πληρότητα ή αν υπάρχουν φθορές. Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την κατάσταση ασφάλειας, αποσύρετε τη χρήση του αμέσως.

3.2) Επισκόπηση πιθανών μηχανισμών κλειδώματος (ανακλαστήρες)

Οι κλειδώματα και/ή τα ρυθμιστικά στοιχεία πρέπει να ελέγχονται τακτικά κατά τη διάρκεια της χρήσης.

3.3) Τοποθέτηση ιμάντα σώματος σύμφωνα με τον τύπο

Σχεδίαση ιμάντα:

A: Φορέστε τον ιμάντα σώματος σαν σακάκι. B: Περάστε την αγκράφα μέσα από το (σημείο σύνδεσης κατά της πτώσης) στο ύψος του στήθους. C: Κλειδώστε την αγκράφα με το αντίστοιχο κομμάτι. D: Εάν υπάρχει, κλείστε την αγκράφα στο ύψος της λεκάνης όπως φαίνεται στην εικόνα. E: Κλείστε και τους δύο ιμάντες των ποδιών με την αγκράφα όπως φαίνεται. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι ιμάντες δεν είναι στραμμένοι. F: Ο ιμάντας πρέπει να ρυθμιστεί όπως φαίνεται στο Σχήμα 3.4, έτσι ώστε να μπορούν να χωρέσουν δύο δάχτυλα μεταξύ του σώματος και του ιμάντα. Η πίσω πλάκα με το (σημείο σύνδεσης κατά της πτώσης) θα πρέπει να είναι μεταξύ των ωμοπλάτων σας.

Σχεδίαση V:

A: Μπείτε στους ιμάντες των ποδιών με τα πόδια σας έτσι ώστε ο βρόχος σύνδεσης που φαίνεται στο B να είναι μπροστά. Ο ιμάντας V περνάει πάνω από το κεφάλι σας στο μέσον, έτσι ώστε να караμπίνερ να κρέμεται πάνω από τη λεκάνη σας. B: Το караμπίνερ κλείνει στον ανοιχτό βρόχο. C: Σωστή σύνδεση του караμπίνερ. D + E: Οι ιμάντες πρέπει να ρυθμίζονται έτσι ώστε να μπορούν να χωρέσουν δύο δάχτυλα μεταξύ του σώματος και του ιμάντα όπως φαίνεται στο Σχήμα 3.4. F: Ο ιμάντας V πρέπει να ρυθμιστεί ώστε να διασφαλίσει όρθια θέση και ώστε ο ιμάντας να έχει σφιχτή εφαρμογή.

Σχεδίαση ιμάντα 2:

A - C: Φορέστε τον ιμάντα σώματος σαν σακάκι (βλ. εικόνα σχεδίασης σακακιού A). Περάστε τη ράβδο της αγκράφας (μικρότερο μέρος) μέσα στο πλαίσιο έτσι ώστε και τα δύο μέρη της αγκράφας να βρίσκονται το ένα πάνω από το άλλο όπως φαίνεται στο C. D: Εάν υπάρχει, κλείστε την αγκράφα στο ύψος της λεκάνης όπως φαίνεται στην εικόνα. E: Κλείστε και τους δύο ιμάντες των ποδιών με την αγκράφα όπως φαίνεται στην εικόνα. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι ιμάντες δεν είναι στραμμένοι. F: Ο ιμάντας πρέπει να ρυθμιστεί όπως φαίνεται στο Σχήμα 3.4, έτσι ώστε να μπορούν να χωρέσουν δύο δάχτυλα μεταξύ του σώματος και του ιμάντα. Η πίσω πλάκα με το (σημείο σύνδεσης κατά της πτώσης) θα πρέπει να είναι μεταξύ των ωμοπλάτων σας.

Σχεδίαση ιμάντα μέσης, συμπεριλαμβανομένου του ιμάντα στήθους:

A: Μπείτε στους ιμάντες των ποδιών με τα πόδια σας έτσι ώστε ο βρόχος σύνδεσης να είναι μπροστά. Οι ιμάντες ώμου φοριούνται σαν σακάκι. B: Κλείστε και τις δύο αγκράφες αριστερά και δεξιά δίπλα στη δομή σύνδεσης (σημείο σύνδεσης κατά της πτώσης). C: Κλείστε και τους δύο ιμάντες των ποδιών με την αγκράφα όπως φαίνεται στην εικόνα. Πρέπει να διασφαλιστεί ότι οι ιμάντες δεν είναι στραμμένοι. D: Ο ιμάντας πρέπει να ρυθμιστεί όπως φαίνεται στο Σχήμα 3.4, έτσι ώστε να μπορούν να χωρέσουν δύο δάχτυλα μεταξύ του σώματος και του ιμάντα. Η πίσω πλάκα με το (σημείο

σύνδεσης κατά της πτώσης) θα πρέπει να είναι μεταξύ των ωμοπλάτων σας.

Σχεδίαση ιμάντα μέσης:

A: Μπείτε στους ιμάντες των ποδιών με τα πόδια σας έτσι ώστε ο βρόχος σύνδεσης να είναι μπροστά. B: Εάν υπάρχουν αγκράφες στον ιμάντα μέσης (1) και/ή στους ιμάντες των ποδιών (2), κλείστε αυτές. C: Ρυθμίστε τον ιμάντα στη λεκάνη και στα πόδια χρησιμοποιώντας τις αγκράφες έτσι ώστε να μπορούν να χωρέσουν δύο δάχτυλα μεταξύ του σώματος και του ιμάντα.

3.4) Έλεγχος ιμάντα: ρυθμίστε τον ιμάντα μέχρι να εφαρμόσει σφιχτά, αλλά άνετα. Δύο δάχτυλα θα πρέπει να χωρούν μεταξύ του σώματος και του ιμάντα.

4.) Χαρακτηριστικά

- 4.1) Μερικώς ελαστικός ιμάντας για μέγιστη ευκινησία
- 4.2) Οι ιμάντες που φέρουν αυτό το σύμβολο είναι φλόγα-ανασταλτικοί σύμφωνα με το EN ISO 15025-A
- 4.3) Δείκτης πτώσης: Ενεργοποιημένος = πτώση από ύψος πραγματοποιήθηκε, απορρίψτε τη ζώνη.
- 4.4) Ανθεκτικός στο θαλασσινό νερό
- 4.5) Δοκιμασμένο σύμφωνα με το EN 361. Να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με αποσβεστήρα πτώσης τοποθετημένο σε άκαμπτη καθοδήγηση.
- 4.6) Μαχαίρι ασφαλείας
- 4.7) Βρόχοι για τη σύνδεση του τμήματος καθίσματος (δεν χρησιμοποιούνται για προστασία από πτώση)
- 4.8) Ανταλλάξιμος κλιπ σχοινιού → δείτε ξεχωριστό εγχειρίδιο
Οι κλιπ σχοινιού πρέπει να αλλάζονται μόνο από εκπαιδευμένα και ικανά άτομα.
- 4.9) Με επεκτεινόμενο οπίσθιο σημείο σύνδεσης
- 4.10) Με βρόχο διάσωσης
- 4.11) Με σημείο σύνδεσης για διάσωση (όχι βρόχος κατά της πτώσης)
- 4.12) Με γιλέκο προειδοποίησης (δείτε ξεχωριστές οδηγίες)

5.) Τεκμηρίωση

Για κάθε προϊόν απαιτείται τεκμηρίωση που θα περιλαμβάνει τις εξής πληροφορίες:

Ατομικές πληροφορίες

- Κατασκευαστής + στοιχεία επικοινωνίας
- Προϊόν
- Τύπος/μοντέλο
- Αριθμός σειράς
- Ημερομηνία παραγωγής
- Ημερομηνία αγοράς
- Ημερομηνία πρώτης χρήσης

Τακτικοί έλεγχοι και συντήρηση

- Ημερομηνία
- Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου

- Λόγος ελέγχου
- Πληροφορίες για την εργασία που πραγματοποιήθηκε
- Ημερομηνία επόμενου ελέγχου

6.) Επισκόπηση προϊόντος

7.) Κατάλογος πιστοποιητικών κέντρων

Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να προσπελαστεί μέσω του παρακάτω συνδέσμου: www.skylotec.com/downloads

TR Talimatlar

Açıklama



Kullanılabilir



Kullanırken dikkat



Hayati tehlike



Ekstra düşme durdurma güvenliği gereklidir

Bilgi – Dikkatlice okuyun

Kılavuz (i.1 „Genel talimatlar“ ve i.2 „Ürün özel talimatları“) her zaman ulusal dilde mevcut olmalıdır. Eğer mevcut değilse, satıcı bu durumu satıştan önce SKYLOTEC ile çözmelidir. Talimatlar kullanıcıya sunulmalıdır.

Elimizdeki ıstırap, aşağıda tanımlanan tüm özelliklerle uyusmamaktadır. EN 363'e uygun olarak kişisel düşüş koruma sistemi için bir vücut tutma cihazı olarak işlev görmektedir. Kullanıcılar, ıstırapı ilk kez kullanmadan önce konfor ve ayarlama seçeneklerini kontrol etmek için güvenli bir yer bulmalıdır. Bu, ıstırapın doğru boyutta olduğunu, yeterli ayar potansiyeli sunduğunu ve belirlenen uygulama için doğru konfor seviyesine sahip olduğunu garanti etmek içindir. Kullanıcının güvenliğinin tüm ekipmanların etkinliği ve dayanıklılığına bağlı olduğu unutulmamalıdır. Hasar görmüş ve/veya arızalı ıstırapların onarımı yasaktır!

1.) Gözlüklerin kullanımı

2.) Gözlükler ve standartlar

(Düşme durdurma) bağlantı noktası EN 361; kısıtlama bağlantı noktası ve yan çalışma pozisyonlama noktaları EN 358; oturma ıstırapı bağlantı noktası EN 813; kurtarma gözlükleri EN 1497 (işaretleme/etiket için bkz. tablo, sayfa 6)

Sternal (düşme durdurma) bağlantı noktasını (EN 361, A veya A/2 olarak işaretlenmiş) ve oturma bağlantı noktasını (EN 813) yalnızca, bunlar 2 tekstil halkasından oluşuyorsa, çiftler halinde kullanın ve EN 362'ye göre karabinalarla bağlayın. Yan çalışma pozisyonlama noktaları (EN 358) de her zaman çiftler halinde kullanılmalıdır.

Yan çalışma pozisyonlama noktaları, kısıtlama bağlantı noktası (EN 358), oturma ıstırapı bağlantı noktası (EN 813) ve kurtarma gözlükleri/kurtarma bağlantı noktası (EN 1497), düşme durdurma amacıyla kullanılmamalıdır. Kullanıcının güvenliği için ek bir düşme koruma sisteminin gerekli olduğu ve bir ankraj noktasının en az bel yüksekliğinde bulunması gerektiği burada önemle belirtilmelidir (bkz. resim 3.2, sayfa 5).

Oturma ıstırapı bağlantı noktası (EN 813), kullanıcıyı oturur pozisyonda yönlendirmek için bu noktayı kullanırken bacakların yukarı çekilmesini sağlamak amacıyla bacak kayışlarına bağlanmıştır. İlk kullanım öncesinde, kullanıcı güvenli bir yerde

giysi konforunu test etmeli ve gerekiyorsa ıstırapın ayarını yapmalıdır.

Bir bel kemeri (EN 358), kullanıcının kemerden asılma veya belden beklenmeyen bir yüklenmeye maruz kalma riski varsa kullanılmamalıdır. Düşme durdurma sisteminde kısıtlama bağlantı noktaları ve çalışma pozisyonlama noktalarının (birleştirildiğinde) kullanılması potansiyel bir tehlike oluşturur.

Not: Oturma ıstırapları (EN 813) ve bel kemeri (EN 358), aletler ve ekipmanlar dahil 150 kg'a kadar ağırlığı olan kullanıcılar için onaylanmıştır (bkz. tablo „Ürün genel görünümü“).

Kurtarma ıstırapları (EN 1497), normal çalışma faaliyetleri sırasında giyilmek üzere tasarlanmıştır. İlk kullanım öncesinde, kullanıcı güvenli bir yerde bir askı testi yapmalıdır. Bu, doğru boyutun kullanıldığından, yeterli ayarlamaların mevcut olduğundan ve belirlenen kullanım için yeterli konforun sağlandığından emin olmak için yapılmalıdır. Askı travmasının tehlikeleri dikkate alınmalıdır.

DİKKAT: Eğer sternal düşme durdurma halkası 2 halkadan (A/2 ile işaretlenmiş) oluşuyorsa, kurtarma sırasında EN 362 karabinasına bağlanmalıdır. (Şekil 4.11)

2.1) Emniyet kemeriyle birlikte şok emici emniyet kemerinin kullanımı

DİKKAT: Kullanıcı ağırlığı > 100 kg ise, tam vücut emniyet kemeri yalnızca daha yüksek kullanıcı ağırlığına uygun olarak onaylanmış enerji emici elemanlarla (örn. EN 355, EN 360) birlikte kullanılabilir.

2.2) Ürün işareti

1. Üretici, adresiyle birlikte
2. Boyut
3. Kullanım kılavuzuna uyum
4. Ürün adı
5. İlgili standartlar + yayımlanma yılı
6. Seri numarası
7. Denetim otoritesinin CE işareti
8. Kullanıcı kimliği
9. Bir sonraki muayene
10. Üretici
11. Üretim ayı ve yılı
12. QR kodu
13. İç barkod
14. Ürün numarası
15. Kilitlerin kullanımı
16. Kalça çevresi
17. Maksimum yük kapasitesi, aletler ve ekipmanlar dahil

2.3) Ankraj cihazı yalnızca kişisel düşme koruma ekipmanları ile kullanılmalıdır, kaldırma ekipmanları için değil. Ankraj noktası kullanıcının hemen üstünde dik olmalıdır. Eğer ankraj noktası daha alçakta ise, düşme durumunda daha alçak yapılarla çarpma riski bulunmaktadır!

Eğer ankraj noktası kullanıcının yanındaysa, yan bileşenlere çarpma riski vardır. Salınım düşmesini minimize etmek için, yan hareketler merkez eksenine maksimum yaklaşık 45° ile sınırlı olmalıdır. Daha büyük sapmalar gerekiyorsa, bireysel ankraj noktaları kullanılmamalıdır. Bunun yerine, esnek veya rijit bir ankraj hattı (ip veya ray) ile bir ankraj sistemi kullanılmalıdır.

2.4) Ankraj noktasının yüksekliği ve gerekli zemin açıklığı, sistemin etkinliğini sağlamak için her durumda uygun olmalıdır (bkz. Şekil 2.3):

Enerji emicinin frenleme mesafesi Δl

+ lanyard'ın başlangıç uzunluğu l (m cinsinden)

+ düşme durdurma halkasının duruş yüzeyine yüksekliği x (m cinsinden)

+ Güvenlik mesafesi, yaklaşık 1 m

+ gerekirse, ankraj cihazının uzaması (üreticinin kullanım talimatlarına dikkat edin)

3.) Harnesi Takma

3.1) Her kullanım öncesinde beden harnesini hasar açısından kontrol edin. Aksesuarlar (bağlantı noktaları ve ayarlanabilir tokalar), dikişler ve kayışlar için eksiksiz olduklarından veya aşınma ve yıpranma belirtileri olup olmadığının emin olun. Güvenlik durumu hakkında herhangi bir şüphe varsa, kullanımını derhal durdurun.

3.2) Olası kilitleme mekanizmalarının (tokalar) genel görünümü Kilitleme mekanizmaları ve/veya ayarlama elemanları, kullanım sırasında düzenli olarak kontrol edilmelidir.

3.3) Beden harnesini tipe göre takın

Ceket Tasarımı:

A: Beden harnesini bir ceket gibi giyin; B: Tokayı göğüs yüksekliğindeki (düşme durdurma) bağlantı noktasından geçirin; C: Tokayı karşı parça ile kilitleyin; D: Varsa, tokayı pelvik yükseklikteki pozisyonda, görüntüde gösterildiği gibi kapatın; E: Her iki bacak kayışını görüntüde gösterildiği gibi tokayla kapatın. Bu işlem sırasında kayışların dönmediğinden emin olun; F: Kemer, Fig. 3.4'te gösterildiği gibi ayarlayın, böylece vücudunuz ile kemer arasında iki parmak sığabilsin. (Düşme durdurma) bağlantı noktasına sahip arka plaka, omuzlarınızın arasında olmalıdır.

V Tasarımı:

A: Bacak kayışlarına, B'de gösterilen bağlama halkasının önde olacak şekilde adım atın. V kayışı, başınızın üzerinden ortadan geçirilerek karabinanın pelvik bölgenizin üzerinde asılı kalmasını sağlayın; B: Karabina açık halkaya takılmalıdır; C: Karabinanın doğru bir şekilde takıldığından emin olun; D+E: Kayışlar, vücudunuz ile kemer arasında iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır, bu durum Fig. 3.4'te gösterilmektedir; F: V kayışı, dik bir pozisyon sağlaması ve kemerin sıkı bir şekilde oturması için ayarlanmalıdır.

Ceket Tasarımı 2:

A - C: Vücut harnesini bir ceket gibi giyin (ceket tasarımı resmi A'ya bakınız). Kemer çubuğunu (küçük parça) çerçeveye geçirin, böylece her iki kemer bileşeni C'de gösterildiği gibi üst üste gelsin; D: Varsa, görüntüde gösterildiği gibi pelvik yükseklikteki kemeri kapatın; E: Görüntüde gösterildiği gibi her iki bacak kayışını da kemerle kapatın. Bu işlem sırasında kayışların dönmediğinden emin olun; F: Kemer, Fig. 3.4'te gösterildiği gibi, vücudunuz ile kemer arasında iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır. (Düşüş engelleme) bağlama noktasının bulunduğu arka plaka, omuz kürek kemiklerinizin arasında olmalıdır.

Bel Kemer Tasarımı, Göğüs Harness'i Dahil:

A: Bacak kayışlarına, bağlama halkası önde olacak şekilde adım atın. Omuz kayışları ceket gibi giyilir; B: Bağlantı yapısının (düşüş engelleme) bağlama noktasının sağında ve solunda bulunan her iki kemeri kapatın; C: Görüntüde gösterildiği gibi, her iki bacak kayışını da kemerle kapatın. Bu işlem sırasında kayışların dönmediğinden emin olun; D: Kemer, Fig. 3.4'te gösterildiği gibi, vücudunuz ile kemer arasında iki parmak sığacak şekilde ayarlanmalıdır. (Düşüş engelleme) bağlama noktasının bulunduğu arka plaka, omuz kürek kemiklerinizin arasında olmalıdır.

Bel Kemer Tasarımı:

A: Bağlama halkası önde olacak şekilde bacak kayışlarına adım atın. B: Bel kemerinin (1) ve/veya bacak kayışlarının (2) üzerinde varsa, bu kayışları kapatın. C: Vücudunuz ile kemer arasında iki parmak sığacak şekilde belinize ve bacaklarınıza kayışları ayarlayın.

3.4) Harness Kontrolü:

Harnesi, sıkı ama rahat bir şekilde oturacak şekilde ayarlayın. Vücudunuz ile kayış arasında iki parmak girebilmelidir.

4.) Özellikler

4.1) Maksimum çeviklik için kısmen elastik ip

4.2) Bu sembolle işaretlenmiş harnessler, EN ISO 15025-A standardına göre alev geciktiricidir.

4.3) Düşme göstergesi: Tetiklendi = yükseklikten düşme gerçekleşti, kemeri atın.

4.4) Deniz suyu dayanıklı

4.5) EN 361 standardına uygun olarak test edilmiştir. Sadece sert bir kılavuza monte edilmiş bir düşüş durdurucu ile kullanılmalıdır.

4.6) Güvenlik bıçağı

4.7) Oturma kısmını bağlamak için halkalar (düşüş koruması için kullanılmaz)

4.8) Değiştirilebilir ip kelepçesi → ayrı kılavuza bakınız

İp kelepçeleri yalnızca eğitimli ve yetkin kişiler tarafından değiştirilmelidir.

4.9) Uzatılmış dorsal bağlama noktası ile

- 4.10) Kurtarma halkası ile
 4.11) Kurtarma için bağlama noktası ile (düşüş durdurma halkası yok)
 4.12) Uyarı yeleği ile (ayrı talimatlara bakınız)

5.) Belgelendirme

Her bir ürün için aşağıdaki bilgileri içeren bir belgelendirme gereklidir:

Bireysel bilgiler:

- Üretici + iletişim bilgileri
- Ürün
- Tip/model
- Seri numarası
- Üretim tarihi
- Satın alma tarihi
- İlk kullanım tarihi

Düzenli muayene ve bakım:

- Tarih
- Yetkili kişinin adı ve imzası
- Muayene nedeni
- Yapılan işler hakkında bilgi
- Bir sonraki muayene tarihi

6.) Ürün Genel Bakışı

7.) Sertifikalandırma Merkezleri Listesi

Tam uyum beyanına aşağıdaki bağlantıdan erişilebilir:

www.skylootec.com/downloads

PL Instrukcje

Wyjaśnienie



Prawidłowe zastosowanie



Ostrożność podczas użytkowania



Zagrożenie dla życia



Dodatkowe zabezpieczenie przed upadkiem wymagane

Informacje – przeczytaj uważnie

Podręcznik (i.1 „Ogólne instrukcje” i i.2 „Instrukcje specyficzne dla produktu”) musi być zawsze dostępny w języku krajowym. Jeśli nie jest dostępny, sprzedawca musi rozwiązać tę sprawę z SKYLOTEC przed sprzedażą. Instrukcje muszą być udostępnione użytkownikowi.

Przedstawiony uprząż nie odpowiada wszystkim właściwościom opisanym poniżej. Działa jako urządzenie do trzymania ciała w osobistym systemie ochrony przed upadkiem zgodnie z EN 363. Przed pierwszym użyciem uprząży użytkownicy powinni znaleźć bezpieczne miejsce, aby sprawdzić komfort i możliwości regulacji. Ma to na celu zapewnienie, że uprząż ma odpowiedni rozmiar, oferuje wystarczający potencjał regulacji oraz odpowiedni poziom komfortu dla zamierzonego zastosowania. Należy zauważyć, że bezpieczeństwo użytkownika zależy od skuteczności i trwałości całego wyposażenia. Jakiegokolwiek naprawy uszkodzonych i/lub wadliwych uprząży są zabronione!

1.) Użycie oczek

2.) Oczka i normy

Punkt mocowania (do zatrzymania upadku) EN 361; punkt mocowania zabezpieczającego i boczne punkty pozycjonowania roboczego EN 358; punkt mocowania szelek do siedzenia EN 813; oczka ratunkowe EN 1497 (oznaczenie/etykieta, patrz tabela, strona 6)

Używaj tylko mostkowego (punktu zatrzymania upadku) (EN 361, oznaczonego A lub A/2) oraz punktu mocowania do siedzenia (EN 813), jeśli składają się z 2 pętli tekstylnych, w parach i połączonych za pomocą karabinków zgodnie z EN 362. Boczne punkty pozycjonowania roboczego (EN 358) również zawsze należy stosować w parach.

Boczne punkty pozycjonowania roboczego, punkt mocowania zabezpieczającego (EN 358), punkt mocowania szelek do siedzenia (EN 813) oraz oczka ratunkowe/ punkt mocowania do ratunku (EN 1497) nie mogą być używane do zatrzymania upadku. Ważne jest, aby zauważyć, że dla bezpieczeństwa użytkownika konieczne jest dodatkowe zabezpieczenie przed upadkiem oraz że punkt mocowania musi znajdować się co najmniej na wysokości talii (patrz obraz 3.2, strona 5).

Punkt mocowania szelek do siedzenia (EN 813) jest połączony z paskami nóg w taki sposób, aby nogi były podciągane podczas używania tego punktu do prowadzenia użytkownika w pozycji siedzącej. Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien sprawdzić komfort noszenia w bezpiecznym miejscu i w razie potrzeby dostosować dopasowanie szelek.

Pas biodrowy (EN 358) nie powinien być używany, jeśli istnieje przewidywalne ryzyko, że użytkownik będzie wisiał lub będzie narażony na niezamierzony nacisk ze strony pasa. Istnieje potencjalne niebezpieczeństwo związane z używaniem (kombinowaniem) punktów mocowania zabezpieczającego i punktów pozycjonowania roboczego w systemie zatrzymania upadku.

Uwaga: Szelki do siedzenia (EN 813) i pasy biodrowe (EN 358) są zatwierdzone dla użytkowników o wadze do 150 kg, w tym narzędzi i sprzętu (patrz tabela „Przegląd produktów”).

Szelki ratunkowe (EN 1497) są przeznaczone do noszenia podczas normalnych czynności roboczych. Przed pierwszym użyciem użytkownik powinien przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym miejscu. Należy to zrobić, aby upewnić się, że używana jest odpowiednia wielkość, że dostępne są wystarczające możliwości regulacji oraz że zapewniony jest odpowiedni komfort dla zamierzonego zastosowania. Należy uwzględnić zagrożenia związane z urazem zawieszeniowym.

UWAGA: Jeśli mostkowy punkt zaczepowy do zatrzymywania upadków składa się z 2 pętli (oznaczonych A/2), muszą być one połączone z karabinem EN 362 podczas akcji ratunkowej. (Rys. 4.11)

2.1) Zastosowanie amortyzującej linki bezpieczeństwa w połączeniu z szelkami bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE: Jeżeli masa użytkownika jest > 100 kg, uprząże pełne można stosować wyłącznie w połączeniu z elementami pochłaniającymi energię (np. EN 355, EN 360), które są dopuszczone do stosowania przy wyższej masie użytkownika.

2.2) Product marking

1. Producent, w tym adres
2. Rozmiar
3. Przeczytaj instrukcję obsługi
4. Nazwa przedmiotu
5. Odpowiednie normy + rok wydania
6. Numer seryjny
7. Oznakowanie CE organu nadzoru
8. Identyfikacja użytkownika
9. Następna inspekcja
10. Producent
11. Miesiąc i rok produkcji
12. Kod QR

180

13. Wewnętrzny kod kreskowy

14. Numer przedmiotu

15. Obsługa zamków

16. Obwód bioder

17. Maksymalne obciążenie, w tym narzędzia i sprzęt

2.3) Urządzenie kotwiczące może być używane tylko z osobistym sprzętem do ochrony przed upadkiem, a nie do dźwigania. Punkt kotwiczenia powinien znajdować się prostopadle nad użytkownikiem. Jeśli punkt kotwiczenia jest niższy, istnieje ryzyko uderzenia w niższe struktury w przypadku upadku!

Jeśli punkt kotwiczenia znajduje się z boku użytkownika, istnieje ryzyko uderzenia w elementy boczne. Aby zminimalizować upadek wahadłowy, ruch boczny w kierunku osi centralnej należy ograniczyć do maksymalnie około 45°. Jeśli wymagane są większe odchylenia, nie należy używać pojedynczych punktów kotwiczenia. Zamiast tego należy użyć systemu kotwiczenia z elastyczną lub sztywną linią kotwiczącą (liną lub szyną).

2.4) Wysokość punktu kotwiczenia oraz wymagane przeswity nad ziemią muszą być odpowiednie, aby zapewnić skuteczność systemu (patrz rys. 2.3):

Dystans hamowania pochłaniacza energii Δl

+ początkowa długość linki l (w m)

+ wysokość punktu zatrzymania upadku nad powierzchnią stojącą x (w m)

+ Odległość bezpieczeństwa, około 1 m

+ w razie potrzeby, wydłużenie urządzenia kotwiczącego (obserwuj instrukcje producenta dotyczące użytkowania)

3.) Dopasowanie uprząży

3.1) Sprawdź uprząż ciała pod kątem uszkodzeń przed każdym użyciem. Sprawdź elementy mocujące (punkty mocowania i regulowane klamry), szwy i pasy, aby upewnić się o ich kompletności oraz o braku zużycia. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości co do stanu bezpieczeństwa, natychmiast zaprzestań jej używania.

3.2) Przegląd możliwych mechanizmów blokujących (klamry)

Zamki i/lub elementy regulacyjne należy regularnie sprawdzać podczas użytkowania.

3.3) Dopasowanie uprząży do rodzaju

Projekt kurtki:

A: Załóż uprząż na ciało jak kurtkę; B: Przelóż klamrę przez punkt mocowania (zabezpieczenia przed upadkiem) na wysokości klatki piersiowej; C: Zablokuj klamrę z użyciem kontrapunkta; D: Jeśli jest obecna, zapnij klamrę na wysokości bioder, jak pokazano na obrazku; E: Zapnij oba paski nóg klamrą, jak pokazano na obrazku. Należy upewnić się, że paski nie są skręcone; F: Pasek należy wyregulować, jak pokazano na rysunku 3.4, tak aby między ciałem a pasem mieściły się dwa palce. Płyta tylna z punktem mocowania

181

(zabezpieczenia przed upadkiem) powinna znajdować się między łopatkami.

Projekt V:

A: Włóż nogi w paski nóg, tak aby pętla mocująca pokazana na rysunku B znajdowała się z przodu. Pasek V przeprowadź przez głowę w środkowej części, tak aby karabinek zawisł nad biodrami; B: Karabinek jest zaczepiony w otwartej pętli; C: Prawidłowe mocowanie karabinka; D + E: Paski należy wyregulować tak, aby między ciałem a pasem mieściły się dwa palce, jak pokazano na rysunku 3.4; F: Pasek V powinien być wyregulowany, aby zapewnić wyprostowaną pozycję i aby pas był ciasno dopasowany.

Projekt kurtki 2:

A - C: Załóż uprząż na ciało jak kurtkę (zobacz obraz A). Przelóż mały element klamry przez ramkę, tak aby oba elementy klamry leżały jeden na drugim, jak pokazano na C; D: Jeśli jest obecny, zamknij klamrę na wysokości miednicy, jak pokazano na obrazie; E: Zabezpiecz oba paski nóg klamrą, jak pokazano na obrazie. Należy upewnić się, że paski nie są skręcone; F: Pas należy wyregulować tak, jak pokazano na rysunku 3.4, aby między ciałem a pasem mieściły się dwa palce. Tylna płyta z punktem mocowania (do zatrzymania upadku) powinna znajdować się między twoimi łopatkami.

Projekt pasa biodrowego, w tym uprząż na klatkę piersiową:

A: Wsuń nogi w paski nóg tak, aby pętla do wiązania znajdowała się z przodu. Paski na ramionach zakłada się jak kurtkę; B: Zamknij obie klamry po lewej i prawej stronie obok struktury mocującej (punkt mocowania do zatrzymania upadku); C: Zabezpiecz oba paski nóg klamrą, jak pokazano na obrazie. Należy upewnić się, że paski nie są skręcone; D: Pas należy wyregulować tak, jak pokazano na rysunku 3.4, aby między ciałem a pasem mieściły się dwa palce. Tylna płyta z punktem mocowania (do zatrzymania upadku) powinna znajdować się między twoimi łopatkami.

Projekt pasa biodrowego:

A: Wsuń nogi w paski nóg tak, aby pętla do wiązania znajdowała się z przodu. B: Jeśli pas biodrowy (1) i/lub paski nóg (2) mają klamry, zamknij je. C: Wyreguluj pas na biodrach i nogach za pomocą klamer, aby między ciałem a pasem mieściły się dwa palce.

3.4) Kontrola uprząży: dostosuj uprząż, aż będzie dobrze dopasowana, ale komfortowa. Dwa palce powinny mieścić się między ciałem a taśmą.

4.) Features

4.1) Częściowo elastyczne taśmy dla maksymalnej zwrotności.

4.2) Upręże oznaczone tym symbolem są trudnopalne zgodnie z normą EN ISO 15025-A.

4.3) Wskaźnik upadku: Wyzwolony = miało miejsce upadek z wysokości, zniszcz pas.

4.4) Odporny na wodę morską.

4.5) Testowane zgodnie z normą EN 361. Do stosowania wyłącznie z urządzeniem zatrzymującym upadek zamontowanym na sztywnym prowadzeniu.

4.6) Nóż bezpieczeństwa.

4.7) Oczka do mocowania części siedzącej (nie używane do ochrony przed upadkiem).

4.8) Wymienne zapięcie na linę → zobacz osobny podręcznik.

Zapięcia na linę należy wymieniać wyłącznie przez wykwalifikowane, kompetentne osoby.

4.9) Z wydłużonym tylnym punktem mocowania.

4.10) Z oczkiem do ratunku.

4.11) Z punktem mocowania do ratunku (bez oczka do zatrzymania upadku).

4.12) Z kamizelką ostrzegawczą (zobacz osobne instrukcje).

5.) Dokumentacja

Dla każdego produktu wymagana jest dokumentacja, która powinna zawierać następujące informacje:

Informacje indywidualne: • Producent + dane kontaktowe

- Produkt
- Typ/model
- Numer seryjny
- Data produkcji
- Data zakupu
- Data pierwszego użycia

Regularne inspekcje i konserwacja:

- Data
- Imię i nazwisko oraz podpis osoby kompetentnej
- Powód inspekcji
- Informacje o przeprowadzonych pracach
- Data następnej inspekcji

6.) Przegląd produktu

7.) Lista centrów certyfikacyjnych

Pełne oświadczenie o zgodności można uzyskać pod następującym linkiem: www.skylotec.com/downloads



Használat rendben van



Elővigyázatosan használandó



Életveszély



További zuhanásgátló biztonság szükséges

Információk - olvassa el figyelmesen

A kézikönyvnek (i.1. „Általános utasítások” és i.2. „Termék-specifikus utasítások”) mindig a nemzeti nyelven kell rendelkezésre állnia. Ha nem áll rendelkezésre, akkor az eladónak ezt a kérdést az értékesítés előtt meg kell oldania a SKYLOTEC-kal. Az utasításokat a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani.

A kéznél lévő hám nem felel meg az alább leírt összes tulajdonságnak. Az EN 363 szabványnak megfelelő személyi leesésvédelmi rendszer testtartó eszközeként működik. A hám első használata előtt a felhasználóknak biztonságos helyet kell keresniük a kényelem és a beállítási lehetőségek ellenőrzéséhez. Ezzel biztosítható, hogy a hám megfelelő méretű legyen, elegendő beállítási lehetőséget és a tervezett alkalmazásnak megfelelő komfortfokozatot kínáljon. Meg kell jegyezni, hogy a felhasználó biztonsága minden felszerelés hatékonyságától és tartósságától függ. Sérült és/vagy hibás hevederek javítása tilos!

1.) A fűzőlyukak használata**2.) Szemek és szabványok**

(zuhanásbiztonsági) rögzítési pont EN 361; rögzítési pont és oldalsó munkapozíciós pontok EN 358; rögzítési pont EN 813; mentőszemek EN 1497 (jelölés/címke, lásd a 6. oldalon található táblázatot).

Csak akkor használja a szegycsonti (zuhanásbiztonsági) rögzítési pontot (EN 361, jelölés: A vagy A/2) és az ülés rögzítési pontot (EN 813), ha ezek 2 textilhurokból állnak, párban, és az EN 362 szerinti karabinerekkel csatlakoztathatóak. Az oldalsó munkapozíciós pontokat (EN 358) szintén mindig párban kell használni.

Az oldalsó munkapozíciós pontok, a rögzítőheveder rögzítési pontja (EN 358), az ülőheveder rögzítési pontja (EN 813) és a mentőszemek/mentési rögzítési pont (EN 1497) nem használhatók leesésgátló célokra. Itt feltétlenül meg kell jegyezni, hogy a felhasználó biztonsága érdekében további leesés elleni védelemre van szükség, és hogy olyan rögzítési pontot kell használni, amely legalább derékmagasságban van (lásd a 3.2. képet, 5. oldal).

Az ülőheveder rögzítési pont (EN 813) úgy kapcsolódik a lábhevederekhez, hogy a lábak felfelé húzódnak, amikor a pont segítségével a felhasználó ülő helyzetben vezethető. Az első

használat előtt a felhasználónak biztonságos helyen tesztelnie kell a viselési kényelmet, és szükség esetén be kell állítania a heveder illeszkedését.

A derékszíj (EN 358) nem használható, ha előreláthatóan fennáll annak a veszélye, hogy a felhasználó az övről lelép, vagy az öv nem szándékos terhelésnek van kitéve. A biztonsági öv rögzítési pontjainak és a munkapozíciós pontoknak a zuhanásgátló rendszerben történő (kombinált) használata potenciális veszélyt jelent.

Megjegyzés: Az ülőhevederek (EN 813) és a derékszíjak (EN 358) legfeljebb 150 kg súlyú felhasználók számára vannak jóváhagyva, beleértve a szerszámokat és felszereléseket is (lásd a „Termék áttekintése” táblázatot).

A mentőhevedereket (EN 1497) normál munkavégzés során kell viselni. Az első használat előtt a felhasználónak biztonságos helyen el kell végeznie a felfüggesztési próbát. Ennek során meg kell győződni arról, hogy a megfelelő méretet használják, elegendő beállítási lehetőség áll rendelkezésre, és a tervezett használathoz megfelelő kényelmet biztosítanak. Figyelembe kell venni a felfüggesztési trauma veszélyeit.

FIGYELEM: Ha a szegycsonti leesésgátló hurok 2 hurokból áll (A/2 jelöléssel), akkor azokat mentés közben egy EN 362 karabinerhez kell csatlakoztatni. (4.11. ábra)

2.1) Lengéscsillapító zsinór használata biztonsági hevederrel kombinálva

FIGYELEM: Ha a felhasználó súlya > 100 kg, a teljes testheveder csak olyan energiaelnyelő elemekkel (pl. EN 355, EN 360) kombinálva használható, amelyek a nagyobb felhasználói súlyhoz engedélyezettek.

2.2) Termékjelölés

1. Gyártó, beleértve a címet is
2. Méret
3. Kövesse a használati útmutatót
4. Tétel neve
5. A vonatkozó szabványok + a kiadás éve
6. Sorozatszám
7. A felügyeleti hatóság CE-jelölése
8. Felhasználó azonosítása
9. Következő ellenőrzés
10. Gyártó
11. A gyártás hónapja és éve
12. QR-kód
13. Belső vonalkód
14. Tételszám
15. A zárák kezelése
16. Csípőkőrfogat

17. Max. névleges terhelés, beleértve a szerszámokat és a felszerelést

2.3) A rögzítőszerkezet csak személyes leesésvédelmi felszereléssel használható, emelőszerkezethez nem. A rögzítési pontnak merőlegesen a felhasználó fölött kell lennie. Ha a rögzítési pont lejjebb van, fennállhat a veszélye annak, hogy zuhanás esetén az alacsonyabban fekvő szerkezetekbe zuhan! Ha a rögzítési pont a felhasználó oldalán helyezkedik el, fennáll az oldalirányú alkatrészekre való rácsapódás veszélye. Az ingaesés minimalizálása érdekében a középtengelyhez képest az oldalirányú mozgást legfeljebb 16 kb. 45°-ra kell korlátozni. Ha nagyobb kitérésekre van szükség, nem szabad egyedi rögzítési pontokat használni. Ehelyett rugalmas vagy merev rögzítőkötéllel (kötél vagy sín) ellátott rögzítőrendszert kell használni.

2.4) A rögzítési pont magasságának és a szükséges hasmagasságnak minden esetben megfelelőnek kell lennie a rendszer hatékonyságának biztosítása érdekében (lásd a 2.3. ábrát):

Az energiaelnyelő féktávolsága Δl

+ a kötél kezdeti hossza l (m-ben)

+ a lezuhanásgátló fékszem magassága az állófelülettől x (m-ben)

+ biztonsági távolság, kb. 1 m

+ adott esetben a rögzítőeszköz megnyúlása (a gyártó használati utasításainak betartásával)

3.) A heveder felszerelése

3.1) Minden használat előtt ellenőrizze a testheveder sérülését. A szerelvények (rögzítési pontok és állítható csatok), varratok és hevederek esetében ellenőrizze a teljességet, illetve azt, hogy van-e kopás. Ha bármilyen kétség merül fel a biztonsági állapottal kapcsolatban, azonnal vonja vissza a használatát.

3.2) A lehetséges reteszelési mechanizmusok (csatok) áttekintése
A használat során a reteszeket és/vagy a beállítási elemeket rendszeresen ellenőrizni kell.

3.3) Szerelje fel a testhevedereket a típusnak megfelelően.

Kabát dizájn:

B: Fűzze át a csatot a (zuhanásgátló) rögzítési ponton) a mellkas magasságában; C: Zárja a csatot az ellendarabbal; D: Ha van, zárja be a csatot a medence magasságában a képen látható módon; E: Zárja be mindkét lábhevederét a csattal a képen látható módon. Ennek során ügyelni kell arra, hogy a pántok ne legyenek elforgatva; F: Az övet a 3.4. ábrán látható módon kell beállítani, hogy két ujj beférjen a teste és az öv közé. A hátsó lemeznek a (zuhanásgátló) rögzítési ponttal a lapockák között kell lennie.

Dzseki típusú kialakítás:

A: Vegye fel a testhevedert, mintha egy dzsekit venne fel; B: Fűzze át a csatot a mellkas magasságában lévő (zuhanásgátló) rögzítési ponton; C: Zárja be a csatot az ellendarabbal; D: Ha van, zárja be a csatot a medence magasságában, ahogyan az ábrán látható; E: Zárja be mindkét combszíjat az ábrán látható módon. Fontos biztosítani, hogy a szíjak ne legyenek megcsavarodva; F: A hevedert állítsa be úgy, ahogyan a 3.4-es ábrán látható, hogy két ujj férjen el a teste és a heveder között. A hátlap a (zuhanásgátló) rögzítési ponttal a lapockái között legyen.

V-típusú kialakítás:

A: Lépjen be a combszíjakba úgy, hogy a B pontban látható összekötő hurok elől legyen. A V-hevedert a feje fölé húzza középen úgy, hogy a karabiner a medence fölött helyezkedjen el; B: Akassza be a karabinert a nyitott hurokba; C: Győződjön meg a karabiner megfelelő rögzítéséről; D + E: Állítsa be a hevedereket úgy, hogy a teste és a heveder között két ujj elférjen, ahogyan a 3.4-es ábra mutatja; F: A V-hevedert úgy kell beállítani, hogy biztosítsa a függőleges testtartást és szoros illeszkedést a használathoz.

2. Dzseki típusú kialakítás:

A - C: Vegye fel a testhevedert úgy, mintha egy dzsekit viselne (lásd az A pontban lévő dzseki típusú kialakítás képét). Fűzze át a csat rudját (kisebb rész) a kereten, úgy, hogy mindkét csat-összetevő egymáson helyezkedjen el, ahogy a C pont mutatja; D: Ha van, zárja be a csatot a medencemagasságban, ahogy a képen látható; E: Zárja be mindkét combszíjat a csattal, ahogy a képen látható. Fontos, hogy a szíjak ne legyenek elfordulva; F: A hevedert a 3.4-es ábrán bemutatott módon állítsa be úgy, hogy két ujj férjen el a teste és a heveder között. A hátsó lemez, a zuhanásgátló rögzítési ponttal, a lapockák között helyezkedjen el.

Derékheveder kialakítás, mellhevederrel együtt:

A: Lépjen be a combhevederekbe úgy, hogy az elülső összekötő hurok elől legyen. A vállpántokat úgy vegye fel, mintha egy dzsekit viselne; B: Zárja be mindkét csatot bal és jobb oldalon a rögzítőszerkezet ((zuhanásgátló) rögzítési pont) mellett; C: Zárja be mindkét combszíjat a csattal, ahogy a képen látható. Itt biztosítani kell, hogy a szíjak ne legyenek megcsavarodva; D: A hevedert a 3.4-es ábrán bemutatott módon állítsa be úgy, hogy két ujj férjen el a teste és a heveder között. A hátsó lemez, a (zuhanásgátló) rögzítési ponttal, a lapockák között helyezkedjen el.

Derékheveder kialakítás:

A: Lépjen be a combhevederekbe úgy, hogy az elülső összekötő hurok elől legyen. B: Ha a derékhevederen (1) és/vagy a combhevedereken (2) csatok találhatók, ezeket zárja be. C: Állítsa be a csípőjén és a combján lévő hevedert a csatokkal úgy, hogy két ujj elférjen a teste és a heveder között.

3.4) Hámszabályozás: állítsa be a hámot, amíg az szilárdan, de kényelmesen illeszkedik. Két ujjnak kell beférnie a test és a heveder közé.

4.) Jellemzők

4.1) Részben rugalmas heveder a maximális mozgékonyág érdekében

4.2) Az ezzel a szimbólummal jelölt hámok az EN ISO 15025-A szabvány szerint lángállóak.

4.3) Esésjelző: Kioldott = magasból történő zuhanás történt, dobja el az övet.

4.4) Tengeri vízzel szemben ellenálló

4.5) Az EN 361 szabvány szerint tesztelve. Kizárólag merev vezetőre szerelt zuhanásgátlóval együtt használható.

4.6) Biztonsági kés

4.7) Az ülőrész rögzítésére szolgáló fülek (nem zuhanás elleni védelemre szolgálnak)

4.8) Cserélhető kötélrögzítő → lásd a külön kézikönyvet A kötélrögzítőket csak képzett, hozzáértő személyek cserélhetik.

4.9) Meghosszabbított háti rögzítési ponttal

4.10) Mentőszemmel

4.11) Mentési rögzítési ponttal (leesésgátló szem nélkül)

4.12) Figyelmeztető mellénnyel (lásd a külön utasításokat)

5.) Dokumentáció

Minden egyes termékhez dokumentációra van szükség, amely a következő információkat tartalmazza:

Egyéni információk

- Gyártó + elérhetőségek
- Termék
- Típus/modell
- Sorozatszám
- Gyártás dátuma
- A vásárlás dátuma
- Első használatba vétel dátuma

Rendszeres ellenőrzések és karbantartás

- Dátum
- Az illetékes személy neve és aláírása
- Az ellenőrzés oka
- Információ az elvégzett munkáról
- A következő ellenőrzés időpontja

6.) Termék áttekintés

7.) A tanúsító központok listája

A teljes megfelelőségi nyilatkozat a következő linken érhető el:
www.skylotec.com/downloads

CZ Instrukce

Prohlášení



Použití v pořádku



Použití vyžaduje zvýšenou opatrnost



Nebezpečí ohrožení života



Vyžaduje se dodatečné zajištění proti pádu

Informace - čtěte pozorně

Příručka (i.1 „Všeobecné pokyny“ a i.2 „Specifické pokyny k výrobku“) musí být vždy k dispozici v národním jazyce. Pokud není k dispozici, musí prodejce tuto záležitost před prodejem vyřešit se společností SKYLOTEC. Návod musí být k dispozici uživateli.

Svazek, který je k dispozici, neodpovídá všem níže popsaným vlastnostem. Funguje jako zařízení pro držení těla v rámci osobního systému ochrany proti pádu v souladu s normou EN 363. Před prvním použitím postroje by si uživatelé měli najít bezpečné místo, aby si mohli zkontrolovat pohodlí a možnosti nastavení. To proto, aby se ujistili, že postroj má správnou velikost, nabízí dostatečné možnosti nastavení a správnou úroveň pohodlí pro zamýšlené použití. Je třeba poznamenat, že bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a trvanlivosti veškerého vybavení. Jakékoli opravy poškozených a/nebo vadných postrojů jsou zakázány!

1.) Použití oček

2.) Očka a normy

(bod pro připevnění zádržného systému) EN 361; bod pro připevnění zádržného systému a boční pracovní polohovací body EN 358; bod pro připevnění sedacího postroje EN 813; záchranná oka EN 1497 (označení/štítek viz tabulka, strana 6).

Připevňovací bod hrudní (pádové opěrky) (EN 361, označený A nebo A/2) a připevňovací bod sedacího úvazku (EN 813) používejte pouze tehdy, pokud se skládají ze 2 textilních smyček, v párech a spojují se pomocí karabin podle EN 362. Boční pracovní polohovací body (EN 358) se rovněž vždy používají v párech.

Boční pracovní polohovací body, upevňovací bod zádržného systému (EN 358), upevňovací bod sedacího postroje (EN 813) a záchranná oka / upevňovací bod pro záchranu (EN 1497) se nesmí používat pro účely zachycení pádu. Zde je nutné upozornit na to, že pro bezpečnost uživatele je nutná další ochrana proti pádu a že je nutné použít kotevní bod, který je umístěn minimálně ve výšce pasu (viz obrázek 3.2, strana 5).

Upevňovací bod sedacího úvazku (EN 813) je spojen s popruhy na nohy tak, aby při použití bodu k vedení uživatele v sedě byly nohy vytaheny nahoru. Před prvním použitím by měl uživatel vyzkoušet pohodlí při nošení na bezpečném místě a v případě potřeby upravit uchycení postroje.

Bederní pás (EN 358) by se neměl používat, pokud existuje předvídatelné riziko, že uživatel bude na pásu viset nebo bude vystaven nechtěnému zatížení. Při použití (kombinaci) zádržných upevňovacích bodů a bodů pro pracovní polohování v systému zábrany proti pádu hrozí potenciální nebezpečí.

Poznámka: Sedací postroje (EN 813) a bederní pásy (EN 358) jsou schváleny pro uživatele s hmotností do 150 kg včetně náradí a vybavení (viz tabulka „Přehled výrobků“).

Záchranné postroje (EN 1497) jsou určeny k nošení při běžných pracovních činnostech. Před prvním použitím by měl uživatel provést zkoušku zavěšení na bezpečném místě. Tím by mělo být zajištěno, že je použita správná velikost, že je k dispozici dostatečné nastavení a že je zajištěno odpovídající pohodlí pro zamýšlené použití. Je třeba zvážit nebezpečí úrazu při zavěšení.

POZOR: Pokud se hrudní oko pro zachycení pádu skládá ze dvou smyček (označených A/2), musí být při záchranně připojeny ke karabině podle normy EN 362. (Obr. 4.11)

2.1) Použití lana tlumícího nárazy v kombinaci s bezpečnostním postrojem

POZOR: Pokud je hmotnost uživatele > 100 kg, lze celotělové postroje používat pouze v kombinaci s prvky absorbujícími energii (např. EN 355, EN 360), které jsou schváleny pro vyšší hmotnost uživatele.

2.2) Označení výrobku

1. Výrobce, včetně adresy
2. Velikost
3. Postupujte podle návodu k použití
4. Název položky
5. Příslušné normy + rok vydání
6. Sériové číslo
7. Označení CE dozorového orgánu
8. Identifikace uživatele
9. Další kontrola
10. Výrobce
11. Měsíc a rok výroby
12. QR kód
13. Interní čárový kód
14. Číslo položky
15. Manipulace se zámkem
16. Obvod boků
17. Maximální jmenovité zatížení, včetně náradí a vybavení

2.3) Kotevní zařízení lze používat pouze s osobními ochrannými prostředky proti pádu, nikoliv pro zvedací zařízení. Kotevní bod by měl být kolmo nad uživatelem. Pokud je kotevní bod níže, může v případě pádu hrozit riziko nárazu do níže položených konstrukcí!

Pokud je kotevní bod umístěn na straně uživatele, hrozí riziko nárazu na boční součásti. Pro minimalizaci kyvadlového pádu by měl být boční pohyb vůči středové ose omezen na maximálně 16 cca 45°. Pokud jsou požadovány větší výchylky, neměly by být použity jednotlivé kotevní body. Místo toho by se měl použít kotevní systém s pružným nebo pevným kotevním lanem (lano nebo kolejnice).

2.4) Výška kotevního bodu a požadovaná světlá výška musí být v každém případě odpovídající, aby byla zajištěna účinnost systému (viz obr. 2.3):

Brzdná dráha absorberu energie Δl

+ počáteční délka lana l (v m)

+ výška oka pro zachycení pádu vůči stejné ploše x (v m)

+ bezpečnostní vzdálenost, přibližně 1 m

+ případné prodloužení kotevního zařízení (dodržujte pokyny výrobce pro použití).

3.) Montáž postroje

3.1) Před každým použitím zkontrolujte, zda postroj není poškozen. U kování (upevňovací body a nastavitelné přezky), švů a popruhů zkontrolujte, zda jsou kompletní nebo zda nedošlo k jejich opotřebení. V případě jakýchkoli pochybností o stavu bezpečnosti okamžitě zrušte jeho používání.

3.2) Přehled možných blokovacích mechanismů (spon) Zámky a/ nebo seřizovací prvky je třeba během používání pravidelně kontrolovat.

3.3) Nasadte tělesný postroj podle typu

Jacketový design:

A: Oblékněte si celotělový postroj jako bundu; B: Přetáhněte sponu přes kotevní bod (záchytný bod) na hrudi; C: Zaveďte sponu protikusem; D: Pokud je přítomna, zavřete sponu v oblasti pánve, jak je ukázáno na obrázku; E: Zapněte obě stehenní popruhy pomocí spony, jak je znázorněno. Je třeba zajistit, aby popruhy nebyly zkroucené; F: Postroj upravte, jak je ukázáno na obr. 3.4, tak, aby se mezi tělem a postrojem vešly dva prsty. Zadní deska se záchytným bodem by měla být mezi vašimi lopatkami.

V provedení::

A: Vstupte do stehenních popruhů tak, aby vazební smyčka uvedená v bodě B byla vpředu. Popruh ve tvaru V se přetáhne přes hlavu tak, aby karabina visela nad pánví; B: Karabina se zahákne do otevřené smyčky; C: Správné upevnění karabiny; D+E: Popruhy upravte tak, aby se mezi tělem a popruhem vešly dva prsty, jak je znázorněno na obr. 3.4; F: Popruh ve tvaru V by měl být nastaven tak, aby zajistil vzpřímenou polohu a pevně seděl na těle.

Jacketový design 2:

A - C: Oblékněte tělový postroj jako kabát (viz obrázek designu kabátu A). Protáhněte pásek s přezkou (menší část) do rámu tak, aby obě komponenty přezky ležely na sobě, jak je znázorněno na obrázku C; D: Pokud je přítomna, zapněte přezku ve výšce pánve, jak je znázorněno na obrázku; E: Zapněte obě stehenní popruhy pomocí přezky, jak je znázorněno na obrázku.

Je nutné zajistit, aby se popruhy nezkroutily; F: Popruh je třeba nastavit tak, jak je znázorněno na obr. 3.4, aby se mezi tělem a pásem vešly dva prsty. Žáda s (připojovacím bodem pro záchranu) by měla být mezi vašimi lopatkami.

Konstrukce bederního pásu včetně hrudního pásu:

A: Vstupte do stehenních popruhů tak, aby spojovací smyčka byla v přední části. Ramenní popruhy se nasazují jako kabát; B: Zapněte obě přezky vlevo a vpravo vedle upevňovací struktury (připojovací bod pro záchranu); C: Zapněte obě stehenní popruhy pomocí přezky, jak je znázorněno na obrázku. Je nutné zajistit, aby se popruhy nezkroutily; D: Popruh je třeba nastavit tak, jak je znázorněno na obr. 3.4, aby se mezi tělem a pásem vešly dva prsty. Žáda s (připojovacím bodem pro záchranu) by měla být mezi vašimi lopatkami.

Design bederního pásu:

A: Vstupte do stehenních popruhů tak, aby spojovací smyčka byla v přední části. B: Pokud jsou na opasku (1) a/nebo na stehenních popruzích (2) přezky, zapněte je. C: Nastavte popruh na kyčli a na nohou pomocí přezek tak, aby se mezi vaším tělem a pásem vešly dva prsty.

3.4) Kontrola postroje: nastavte postroj tak, aby pevně, ale pohodlně seděl. Mezi tělo a popruhy by se měly vejít dva prsty.

4.) Funkce

4.1) Částečně pružné popruhy pro maximální obratnost

4.2) Postroje označené tímto symbolem jsou nehořlavé podle normy EN ISO 15025-A.

4.3) Indikátor pádu: Spuštěn = došlo k pádu z výšky, odhodte pás.

4.4) Odolnost vůči mořské vodě

4.5) Zkoušeno v souladu s normou EN 361. K použití výhradně se zachycovačem pádu připevněným k pevnému vedení.

4.6) Bezpečnostní nůž

4.7) Očka pro upevnění sedací části (nepoužívá se pro ochranu proti pádu)

4.8) Vyměnitelná lanová svorka → viz samostatný návod Výměnu lanových svorek smí provádět pouze vyškolené, kompetentní osoby.

4.9) S prodlouženým hřbetním upevňovacím bodem

4.10) Se záchranným okem

4.11) S upevňovacím bodem pro záchranu (bez oka pro zachycení pádu)

4.12) S výstražnou vestou (viz samostatný návod)

5.) Dokumentace

Pro každý výrobek je vyžadována dokumentace, která musí obsahovat následující informace:

Individuální informace

- Výrobce + kontaktní údaje
- Výrobek
- Typ/model
- Sériové číslo
- Datum výroby 18
- Datum nákupu
- Datum prvního použití

Pravidelné kontroly a údržba

- Datum
- Jméno a podpis kompetentní osoby
- Důvod kontroly
- Informace o provedených pracích
- Datum příští kontroly

6.) Přehled výrobků

7.) Seznam certifikačních center

Úplné prohlášení o shodě je k dispozici na tomto odkazu:

www.skylotec.com/downloads

SK Návod na použitie

Vyhlásenie



Použitie je v poriadku



Pozor pri používaní



Nebezpečenstvo ohrozenia života



Vyžaduje sa dodatočné zabezpečenie proti pádu

Informácie – pozorne si prečítajte

Príručka (i.1 „Všeobecné pokyny“ a i.2 „Pokyny špecifické pre produkt“) musí byť vždy dostupná v národnom jazyku. Ak nie je k dispozícii, predajca musí túto záležitosť pred predajom vyriešiť so spoločnosťou SKYLOTEC. Pokyny musia byť používateľovi prístupné.

Dostupný postroj nezodpovedá všetkým nižšie uvedeným vlastnostiam. Funguje ako zariadenie na upevnenie tela v osobnom systéme ochrany proti pádu v súlade s normou EN 363. Pred prvým použitím by si mal používateľ nájsť bezpečné miesto, kde si môže overiť pohodlie a možnosti nastavenia postroja. Toto slúži na zaistenie, že postroj má správnu veľkosť, dostatočné možnosti nastavenia a vhodnú úroveň pohodlia pre zamýšľané použitie. Treba poznamenať, že bezpečnosť používateľa závisí od účinnosti a odolnosti všetkých zariadení. Oprava poškodených a/alebo chybných postrojov je zakázaná!

1.) Používanie očíek

2.) Očká a normy

Úchytný bod proti pádu EN 361; bod na zaistenie obmedzenia pohybu a bočné body na pracovné polohovanie EN 358; úchytný bod na sedací úväz EN 813; záchranné očká EN 1497 (pre označenie/štítk, pozri tabuľku, strana 6)

Používajte iba sternálny úchytný bod proti pádu (EN 361, označený ako A alebo A/2) a úchytný bod na sedacom úväze (EN 813), ak tieto pozostávajú z dvoch textilných slučiek v páre a sú prepojené pomocou karabín podľa EN 362. Bočné body na pracovné polohovanie (EN 358) sa musia tiež vždy používať v pároch.

Bočné body na pracovné polohovanie, úchytný bod na obmedzenie pohybu (EN 358), úchytný bod na sedacom úväze (EN 813) a záchranné očká/prvok pre záchranu (EN 1497) sa nesmú používať na ochranu proti pádu. Je dôležité zdôrazniť, že na zaistenie bezpečnosti používateľa je potrebná dodatočná ochrana proti pádu a že je potrebné použiť kotevný bod, ktorý sa nachádza aspoň vo výške pásu (pozri obrázok 3.2, strana 5).

Úchytný bod na sedacom úväze (EN 813) je pripojený k popruhom na nohách, takže pri použití tohto bodu v sede sú nohy zdvihnuté. Pred prvým použitím by mal používateľ v bezpečnom prostredí

vyskúšať pohodlie pri nosení a v prípade potreby upraviť nastavenie úväzu.

Pásový opasok (EN 358) by sa nemal používať, ak existuje predvídateľné riziko, že používateľ bude visieť alebo bude vystavený nežiadanému zaťaženiu z opaska. Pri použití (kombinácii) kotviacich bodov na obmedzenie pohybu a pracovných polohovacích bodov v systéme zachytenia pádu existuje potenciálne nebezpečenstvo.

Poznámka: Sedacie úväzy (EN 813) a pásové opasky (EN 358) sú schválené pre používateľov s hmotnosťou až do 150 kg vrátane náradia a vybavenia (pozri tabuľku „Prehľad produktov“).

Záchranné postroje (EN 1497) sú určené na nosenie počas bežných pracovných činností. Pred prvým použitím by mal používateľ vykonať test zavesenia na bezpečnom mieste. Tento test slúži na zabezpečenie správnej veľkosti, dostatočného nastavenia a primeraného pohodlia pre zamýšľané použitie. Je potrebné zvážiť riziko traumatického zranenia spôsobeného zavesením.

POZOR: Ak hrudný bod na zachytenie pádu pozostáva z 2 slučiek (označené ako A/2), musia byť pri záchrane spojené karabínou podľa EN 362. (Obr. 4.11)

2.1) Použitie lana absorbujúceho nárazy v kombinácii s bezpečnostným postrojom

UPOZORNENIE: Ak je hmotnosť užívateľa > 100 kg, celotelové postroje sa môžu používať len v kombinácii s prvkami absorbujúcimi energiu (napr. EN 355, EN 360), ktoré sú schválené pre vyššiu hmotnosť užívateľa.

2.2) Označenie produktu

1. Výrobca, vrátane adresy
2. Veľkosť
3. Postupujte podľa návodu na obsluhu
4. Názov položky
5. Relevantné normy + rok vydania
6. Sériové číslo
7. CE označenie príslušného orgánu
8. Identifikácia používateľa
9. Ďalšia kontrola
10. Výrobca
11. Mesiac a rok výroby
12. QR kód
13. Interný čiarový kód
14. Číslo položky
15. Manipulácia s zámkami
16. Obvod bokov
17. Max. zaťaženie, vrátane náradia a vybavenia

2.3) Upevňovacie zariadenie sa môže používať iba s osobným prostriedkom na ochranu pred pádom, nie na zdvíhacie zariadenia. Upevňovací bod by mal byť kolmo nad užívateľom. Ak je upevňovací bod nižší, môže vzniknúť riziko nárazu do nižšie položených štruktúr v prípade pádu!

Ak je upevňovací bod umiestnený na strane používateľa, existuje riziko nárazu do bočných komponentov. Aby sa minimalizoval kyvný pád, mala by byť bočná pohyblivosť k stredovej osi obmedzená na maximálne približne 45°. Ak sú potrebné väčšie odchýlky, nemali by sa používať jednotlivé upevňovacie body. Namiesto toho by sa mal použiť upevňovací systém s flexibilnou alebo tuhou upevňovacou líniou (lanom alebo koľajnicou).

2.4) Výška upevňovacieho bodu a požadovaná svetlá výška nad zemou musia byť v každom prípade vhodné na zabezpečenie účinnosti systému (pozri obr. 2.3):

Zastavovacia vzdialenosť energetického absorbéra Δl

+ počiatočná dĺžka laná l (v m)

+ výška oka na záchranu pred pádom nad stojacou plochou x (v m)

+ bezpečnostná vzdialenosť, približne 1 m

+ ak je to relevantné, predĺženie upevňovacieho zariadenia (dodržiavajte pokyny výrobcu na použitie)

3.) Upevnenie postroja

3.1) Pred každým použitím skontrolujte postroj na poškodenie.

Pre upevnenia (pripevňovacie body a nastaviteľné spony), švy a popruhy skontrolujte, či sú kompletne alebo či nevykazujú opotrebenie. Ak máte akékoľvek pochybnosti o bezpečnostnom stave, okamžite zrušte jeho používanie.

3.2) Prehľad možných uzamykacích mechanizmov (spony)

Zámky a/alebo nastavovacie prvky musia byť pravidelne kontrolované počas používania.

3.3) Upravte telo postroja podľa typu.

Dizajn bundy:

A: Obliekajte si telesný postroj ako bundu; B: Prevedte pracku cez bod pripojenia (záchranný bod) vo výške hrudníka; C: Zatvorte pracku s protikusom; D: Ak je prítomná, zatvorte pracku vo výške panvy, ako je znázornené na obrázku; E: Zatvorte obidve nožné popruhy prackou, ako je znázornené. Je potrebné zabezpečiť, aby sa popruhy neotočili; F: Opasok je potrebné nastaviť tak, ako je znázornené na obr. 3.4, aby medzi vašim telom a opaskom mohli prejsť dva prsty. Zadná doska s (záchranným) pripojovacím bodom by mala byť medzi vašimi lopatkami.

V dizajn:

A: Vstúpte do nožných popruhov tak, aby slučka na upevnenie bola v bode B bola vpredu. V-popruhu natiiahnite cez hlavu v strede, aby sa karabína nachádzala nad vašou panvou; B: karabína je zapnutá do otvorenej slučky; C: správne pripevnenie

karabíny; D + E: Popruhy je potrebné nastaviť tak, aby medzi vašim telom a opaskom mohli prejsť dva prsty, ako je znázornené na obr. 3.4; F: V-opasok by mal byť nastavený tak, aby zabezpečil vzpriamenú polohu a aby bol opasok tesne pripevnený.

Dizajn bundy 2:

A - C: Dajte si na seba telo viazanie ako bundu (pozrite si obrázok dizajnu bundy A). Prestrčte klipový pás (menšia časť) do rámu tak, aby sa obe klipové súčasti navzájom prekryli, ako je znázornené v bode C; D: Ak je to prítomné, zatvorte klip v oblasti panvy, ako je znázornené na obrázku; E: Zatvorte oba nožné popruhy pomocou klipu, ako je znázornené na obrázku. Je potrebné zabezpečiť, aby sa popruhy neotočili; F: Opasok je potrebné nastaviť, ako je znázornené na obr. 3.4, aby medzi vašim telom a opaskom mohli prejsť dva prsty. Zadná doska s upevňovacím bodom (pre zastavenie pádu) by mala byť medzi vašimi lopatkami.

Dizajn opasky, vrátane hrudného viazania:

A: Vstúpte do nožných popruhov tak, aby sa slučka na viazanie nachádzala vpredu. Ramenné popruhy si oblečte ako bundu;

B: Zatvorte oba klipy naľavo a napravo vedľa upevňovacej štruktúry (upevňovací bod na zastavenie pádu); C: Zatvorte oba nožné popruhy pomocou klipu, ako je znázornené na obrázku. Je potrebné zabezpečiť, aby sa popruhy neotočili; D: Opasok je potrebné nastaviť, ako je znázornené na obr. 3.4, aby medzi vašim telom a opaskom mohli prejsť dva prsty. Zadná doska s upevňovacím bodom (pre zastavenie pádu) by mala byť medzi vašimi lopatkami.

Dizajn opasky:

A: Vstúpte do nožných popruhov tak, aby sa slučka na viazanie nachádzala vpredu. B: Ak sú na opasku (1) a/alebo na nožných popruhoch (2) pracky, zatvorte ich. C: Nastavte popruh na svojom boku a na nohách pomocou prackiek tak, aby medzi vašim telom a opaskom mohli prejsť dva prsty.

3.4) Kontrola postroja:

Nastavte postroj tak, aby bol pevne, ale pohodlne pripevnený. Medzi vašim telom a popruhom by sa mali zmestiť dva prsty.

4.) Vlastnosti

4.1) Čiastočne elastické popruhy pre maximálnu obratnosť.

4.2) Postroje označené týmto symbolom sú odolné voči plameňu podľa normy EN ISO 15025-A.

4.3) Indikátor pádu: Spustený = došlo k pádu z výšky, zlikvidujte pás.

4.4) Odolný voči morskej vode.

4.5) Testované v súlade s normou EN 361. Môže sa používať výhradne s zariadením na zastavenie pádu pripojeným k pevnému vodiču.

4.6) Bezpečnostný nôž.

- 4.7) Očka na pripojenie sedacej časti (nepoužíva sa na ochranu proti pádu).
 4.8) Vymeniteľná svorka na lano → pozri samostatný manuál. Svorky na lano môžu vymieňať iba vyškolené, kompetentné osoby.
 4.9) S predĺženým dorzálnym pripojovacím bodom.
 4.10) S evakuačným očkom.
 4.11) S pripojovacím bodom na evakuáciu (bez očka na zastavenie pádu).
 4.12) S varovnou vestou (pozri samostatné pokyny).

5.) Dokumentácia

Pre každý produkt je potrebná dokumentácia, ktorá by mala obsahovať nasledujúce informácie:

Jednotlivé informácie

- Výrobca + kontaktné údaje
- Produkt
- Typ/model
- Sériové číslo
- Dátum výroby
- Dátum zakúpenia
- Dátum prvého použitia

Pravidelné kontroly a údržba

- Dátum
- Meno a podpis kompetentnej osoby
- Dôvod kontroly
- Informácie o vykonanej práci
- Dátum ďalšej kontroly

6.) Prehľad produktu

7.) Zoznam certifikačných centier

Úplné vyhlásenie o zhode je možné získať prostredníctvom nasledujúceho odkazu: www.skylootec.com/downloads

RO Instrukțiuni

Declarație



Utilizare corectă



Precauție la utilizare



Pericol de moarte



Securitate suplimentară pentru prevenirea căderilor necesară

Informații - citiți cu atenție

Manualul (i.1 „Instrucțiuni generale” și i.2 „Instrucțiuni specifice produsului”) trebuie să fie disponibil în limba națională în orice moment. Dacă nu este disponibil, atunci vânzătorul trebuie să rezolve această problemă cu SKYLOTEC înainte de vânzare. Instrucțiunile trebuie să fie puse la dispoziția utilizatorului.

Cureaua de siguranță în cauză nu corespunde tuturor proprietăților descrise mai jos. Aceasta funcționează ca un dispozitiv de susținere a corpului pentru un sistem personal de protecție împotriva căderilor conform EN 363. Înainte de a utiliza cureaua pentru prima dată, utilizatorii ar trebui să găsească un loc sigur pentru a verifica confortul și opțiunile de ajustare. Acest lucru este pentru a asigura că cureaua este de dimensiunea potrivită, oferă un potențial suficient de ajustare și un nivel adecvat de confort pentru aplicația dorită. Trebuie menționat că siguranța utilizatorului depinde de eficiența și durabilitatea tuturor echipamentelor. Orice reparare a curelelor deteriorate și/sau defecte este interzisă!

1.) Utilizarea ochiurilor

2.) Ochiuri și standarde

Punct de atașare pentru (oprirea căderii) EN 361; punct de atașare pentru restricție și puncte de poziționare laterală pentru lucru EN 358; punct de atașare pentru hamul de șezut EN 813; ochiuri de salvare EN 1497 (pentru marcat/etichetă, vezi tabelul, pagina 6). Folosiți numai punctul de atașare sternal (pentru oprirea căderii) (EN 361, marcat A sau A/2) și punctul de atașare pentru șezut (EN 813), dacă acestea constau din 2 bucle textile, în perechi, și conectați-le utilizând carabiniere conform EN 362. Punctele de poziționare laterală pentru lucru (EN 358) trebuie de asemenea utilizate întotdeauna în perechi.

Punctele de poziționare laterală pentru lucru, punctul de atașare pentru restricție (EN 358), punctul de atașare pentru hamul de șezut (EN 813) și ochiurile de salvare/punctul de atașare pentru salvare (EN 1497) nu trebuie utilizate pentru scopuri de oprire a căderii. Este esențial de menționat că este necesară o protecție suplimentară împotriva căderilor pentru siguranța utilizatorului și că trebuie utilizat un punct de ancorare, care să fie situat cel puțin la înălțimea taliei (vezi imaginea 3.2, pagina 5).

Punctul de atașare pentru hamul de șezut (EN 813) este conectat la curelele de picior, astfel încât picioarele să fie ridicate atunci când se folosește punctul pentru a ghida utilizatorul într-o poziție așezată. Înainte de utilizarea inițială, utilizatorul ar trebui să testeze confortul la purtare într-un loc sigur și să ajusteze ajustarea hamului, dacă este necesar.

Un centură de talie (EN 358) nu ar trebui folosită dacă există un risc previzibil ca utilizatorul să atârne sau să fie expus la o tensiune neintenționată din partea centurii. Există un pericol potențial atunci când se utilizează (combinând) punctele de atașare pentru restricție și punctele de poziționare a muncii într-un sistem de prevenire a căderilor.

Notă: Hamurile de șezut (EN 813) și centurile de talie (EN 358) sunt aprobate pentru utilizatori cu o greutate de până la 150 kg, inclusiv unelte și echipamente (vezi tabelul „Prezentare generală a produsului”).

Hamurile de salvare (EN 1497) sunt destinate a fi purtate în timpul activităților normale de muncă. Înainte de prima utilizare, utilizatorul ar trebui să efectueze un test de suspendare într-un loc sigur. Aceasta ar trebui să fie realizată pentru a se asigura că se utilizează dimensiunea corectă, că există suficiente opțiuni de ajustare și că se oferă un confort adecvat pentru utilizarea intenționată. Trebuie luate în considerare riscurile traumei de suspendare.

ATENȚIE: Dacă urechea de oprire a căderii sternale constă din 2 bucle (marcate A/2), acestea trebuie conectate la un carabinier EN 362 în timpul salvării. (Fig. 4.11)

2.1) Utilizarea șnurului de absorbție a șocurilor în combinație cu un ham de siguranță

ATENȚIE: Dacă greutatea utilizatorului este > 100 kg, hamurile pentru întregul corp pot fi utilizate numai în combinație cu elemente de absorbție a energiei (de exemplu, EN 355, EN 360) care sunt aprobate pentru o greutate mai mare a utilizatorului.

2.2) Marcajul produsului

1. Producător, inclusiv adresă
2. Mărime
3. Urmați manualul de instrucțiuni
4. Numele produsului
5. Standardele relevante + anul emiterii
6. Număr de serie
7. Marcaj CE al autorității de supraveghere
8. Identificarea utilizatorului
9. Următoarea inspecție
10. Producător
11. Luna și anul fabricării
12. Cod QR
13. Cod de bare intern
14. Numărul articolului

15. Manipularea încuietorilor

16. Circumferința șoldului

17. Sarcina maximă admisă, inclusiv unelte și echipamente

2.3) Dispozitivul de ancorare poate fi utilizat numai cu echipamente personale de protecție împotriva căderilor, nu pentru echipamente de ridicat. Punctul de ancorare ar trebui să fie perpendicular deasupra utilizatorului. Dacă punctul de ancorare este mai jos, există riscul de a lovi structuri mai joase în caz de cădere!

Dacă punctul de ancorare este situat pe latura utilizatorului, există riscul de a lovi componente laterale. Pentru a minimiza o cădere pendulantă, mișcarea laterală față de axa centrală ar trebui să fie limitată la un maximum de aproximativ 45°. Dacă sunt necesare deviații mai mari, nu trebuie folosite puncte de ancorare individuale. În schimb, ar trebui utilizat un sistem de ancorare cu o linie de ancorare flexibilă sau rigidă (frânghie sau șină).

2.4) Înălțimea punctului de ancorare și distanța necesară de la sol trebuie să fie adecvate în orice caz pentru a asigura eficacitatea sistemului (vezi fig. 2.3):

Distanța de frânare a absorbitorului de energie Δl

+ lungimea inițială a șnurului l (în m)

+ înălțimea ochiului de oprire a căderii față de suprafața de sprijin x (în m)

+ Distanța de siguranță, aproximativ 1m

+ dacă este cazul, elongarea dispozitivului de ancorare (consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului)

3.) Montarea hamului

3.1) Verificați hamul pentru corp pentru eventuale daune înainte de fiecare utilizare.

Pentru accesorii (puncte de prindere și cataramă ajustabile), cusături și curele, verificați pentru a vă asigura că sunt complete și că nu există uzură. Dacă aveți vreo îndoială cu privire la starea de siguranță, revocați imediat utilizarea acestuia.

3.2) Prezentare generală a mecanismelor de blocare posibile (cataramă)

Cataramele și/sau elementele de ajustare trebuie verificate periodic în timpul utilizării.

3.3) Ajustați hamul corporal conform tipului.

Designul tip jacketă:

A: Puneți hamul corporal ca pe o jachetă; B: Introduceți catarama prin punctul de prindere (pentru prevenirea căderii) la înălțimea pieptului; C: Blocați catarama cu contracatarama; D: Dacă este cazul, închideți catarama la înălțimea pelvisului, așa cum este ilustrat în imagine; E: Închideți ambele curele de picior cu catarama, așa cum este ilustrat. Trebuie să vă asigurați că curelele nu sunt răsucite; F: Curea trebuie să fie ajustată, așa cum este arătat în Fig. 3.4, astfel încât să poată încăpea două degete între corpul

dumneavoastră și curea. Placa din spate cu punctul de prindere (pentru prevenirea căderii) ar trebui să fie între omoplați.

Designul tip V:

A: Puneți picioarele în curelele de picior astfel încât bucla de prindere arătată în B să fie în față. Curea V se trage peste capul dumneavoastră în mijloc, astfel încât carabiniera să atârne deasupra pelvisului; B: Carabiniera este prinsă în bucla deschisă; C: Atașarea corectă a carabinierii; D + E: Curelele trebuie să fie ajustate astfel încât să poată încăpea două degete între corpul dumneavoastră și curea, așa cum este arătat în Fig. 3.4; F: Curea V ar trebui să fie ajustată pentru a asigura o poziție verticală și pentru a avea o fixare strânsă.

Designul tip jachetă 2:

A - C: Puneți hamul de corp ca pe o jachetă (vezi imaginea designului jachetei A). Introduceți bara de prindere (partea mai mică) în cadru astfel încât cele două componente ale prinderii să fie una deasupra celeilalte, așa cum este arătat în C; D: Dacă este cazul, închideți prinderea la înălțimea pelvisului, așa cum este arătat în imagine; E: Închideți ambele curele de picior cu prinderea, așa cum este arătat în imagine. Este important să se asigure că curelele nu sunt răsucite; F: Curea trebuie să fie ajustată, așa cum este arătat în Fig. 3.4, astfel încât să poată încăpea două degete între corpul dumneavoastră și curea. Placa din spate cu punctul de prindere (de oprire a căderii) ar trebui să fie între omoplați.

Designul curelei de talie, inclusiv hamul pentru piept:

A: Intrați în curelele de picior cu picioarele, astfel încât bucla de prindere să fie în față. Curelele de umăr se pun ca o jachetă; B: Închideți ambele prinderi în stânga și dreapta, lângă structura de prindere (punctul de prindere pentru oprirea căderii); C: Închideți ambele curele de picior cu prinderea, așa cum este arătat în imagine. Este important să se asigure că curelele nu sunt răsucite; D: Curea trebuie să fie ajustată, așa cum este arătat în Fig. 3.4, astfel încât să poată încăpea două degete între corpul dumneavoastră și curea. Placa din spate cu punctul de prindere (de oprire a căderii) ar trebui să fie între omoplați.

Designul curelei de talie:

A: Intrați în curelele de picior cu picioarele, astfel încât bucla de prindere să fie în față.

B: Dacă există prinderi pe curea de talie (1) și/sau pe curelele de picior (2), închideți-le.

C: Ajustați curea de pe șolduri și pe picioare folosind prinderile, astfel încât să poată încăpea două degete între corpul dumneavoastră și curea.

3.4) Controlul curelei: ajustați curea până când se potrivește ferm, dar confortabil. Trebuie să poată încăpea două degete între corp și banda de prindere.

4.) Caracteristici

4.1) Webbing parțial elastic pentru o agilitate maximă

4.2) Curelele marcate cu acest simbol sunt ignifuge conform EN ISO 15025-A

4.3) Indicator de cădere: Activat = a avut loc o cădere de la înălțime, aruncați curea.

4.4) Rezistent la apă de mare

4.5) Testat conform EN 361. A se folosi exclusiv cu un dispozitiv de oprire a căderii montat pe un ghid rigid.

4.6) Cuțit de siguranță

4.7) Ochiuri pentru atașarea părții de scaun (nu sunt utilizate pentru protecția împotriva căderilor)

4.8) Clema de cablu interschimbabilă → consultați manualul separat

Clemele de cablu trebuie schimbate doar de persoane calificate și competente.

4.9) Cu punct de atașare dorsal extins

4.10) Cu ochi de salvare

4.11) Cu punct de atașare pentru salvare (fără ochi de oprire a căderii)

4.12) Cu vestă de avertizare (consultați instrucțiunile separate)

5.) Documentație

Pentru fiecare produs, este necesară o documentație care să includă următoarele informații:

Informații individuale

- Producător + detalii de contact
- Produs
- Tip/model
- Număr de serie
- Data fabricației
- Data achiziției
- Data primei utilizări

Inspecții și întreținere regulată

- Dată
- Numele și semnătura persoanei competente
- Motivul inspecției
- Informații despre lucrările efectuate
- Data următoarei inspecții

6.) Prezentare generală a produsului

7.) Lista centrelor de certificare

Declarația completă de conformitate poate fi accesată prin următorul link: www.skylotec.com/downloads



Pravilna uporaba



Previdnost pri uporabi



Življenjsko nevarno



Dodatna varnost pri zaustavljanju padca je potrebna

Informacije – pozorno preberite

Navodila (i.1 „Splošna navodila“ in i.2 „Specifična navodila za izdelek“) morajo biti vedno na voljo v nacionalnem jeziku. Če niso na voljo, mora prodajalec to zadevo rešiti s SKYLOTEC pred prodajo. Navodila morajo biti na voljo uporabniku.

Trenutni pas ni v skladu z vsemi spodaj opisanimi lastnostmi. Deluje kot naprava za držanje telesa v osebni sistem za zaščito pred padci v skladu z EN 363. Pred prvo uporabo naj uporabniki najdejo varno mesto, kjer lahko preverijo udobje in možnosti prilagajanja. To je potrebno, da se zagotovi, da je pas prave velikosti, ponuja dovolj možnosti prilagajanja in ustrezno raven udobja za predvideno uporabo. Upoštevati je treba, da varnost uporabnika temelji na učinkovitosti in vzdržljivosti vse opreme. Kakršno koli popravilo poškodovanih in/ali okvarjenih pasov je prepovedano!

1.) Uporaba luknjic**2.) Luknjice in standardi**

Povezovalna točka za zaustavitev padca EN 361; točka za zadrževanje in stranske delovne pozicije EN 358; točka za pritrdjevanje sedežne oprtnice EN 813; reševalne luknjice EN 1497 (za označevanje/etiketo glejte tabelo na strani 6).

Uporabljajte samo sternum (točko za zaustavitev padca) (EN 361, označeno z A ali A/2) in točko za pritrdjevanje sedežne oprtnice (EN 813), če sta ti sestavljeni iz dveh tekstilnih zank, v parih in povezani z karabinami v skladu z EN 362. Tudi stranske delovne pozicije (EN 358) je treba vedno uporabljati v parih.

Stranskih delovnih pozicij, točke za zadrževanje (EN 358), točke za pritrdjevanje sedežne oprtnice (EN 813) in reševalne luknjice/ točke za reševanje (EN 1497) se ne sme uporabljati za zaustavitev padca. Pomembno je opozoriti, da je za varnost uporabnika potrebna dodatna zaščita pred padcem in da je treba uporabiti sidrišno točko, ki je najmanj v višini pasu (glejte sliko 3.2, stran 5). Točka za pritrdjevanje sedežne oprtnice (EN 813) je povezana z nogami, tako da se noge potegnejo navzgor, ko se ta točka uporablja za usmerjanje uporabnika v sedečem položaju. Pred prvo uporabo naj uporabnik preizkusi udobje nošenja na varnem mestu in po potrebi prilagodi prileganje oprtnice.

Pas (EN 358) ne bi smel biti uporabljen, če obstaja pričakovana nevarnost, da se bo uporabnik obesil ali bil izpostavljen nepričakovanim obremenitvam iz pasu. Pri uporabi (kombiniranju) točk za zadrževanje in točk za delovno pozicioniranje v sistemu za ustavljanje padcev obstaja potencialna nevarnost.

Opomba: Sedežne oprtnice (EN 813) in pasovi (EN 358) so odobreni za uporabnike s težo do 150 kg, vključno z orodjem in opremo (glej tabelo „Pregled izdelkov“).

Reševalne oprtnice (EN 1497) so namenjene nošenju med običajnimi delovnimi aktivnostmi. Pred prvo uporabo bi moral uporabnik izvesti test suspendiranja na varnem mestu. To je treba storiti, da se zagotovi, da se uporablja pravilna velikost, da so na voljo zadostne nastavitve in da je zagotovljeno ustrezno udobje za predvideno uporabo. Treba je upoštevati nevarnosti traumatizacije zaradi suspendiranja.

POZOR: Če sterna varnostni obroček za zaustavitev padca vsebuje 2 zanki (označeni A/2), jih je treba med reševanjem povezati z karabinom EN 362. (Sl. 4.11)

2.1) Uporaba vrvice za blaženje udarcev v kombinaciji z varnostnim pasom

POZOR: Če je teža uporabnika > 100 kg, se pasovi za celotno telo lahko uporabljajo samo v kombinaciji z elementi za absorpcijo energije (npr. EN 355, EN 360), ki so odobreni za večjo težo uporabnika.

2.2) Označevanje izdelka

1. Proizvajalec, vključno z naslovom
2. Velikost
3. Sledite navodilom v priročniku
4. Ime artikla
5. Relevantni standardi + leto izdaje
6. Serijska številka
7. CE označevanje nadzornega organa
8. Identifikacija uporabnika
9. Naslednji pregled
10. Proizvajalec
11. Mesec in leto proizvodnje
12. QR koda
13. Interna črtna koda
14. Številka artikla
15. Ravnanje s ključavnicami
16. Obseg bokov
17. Največja obremenitev, vključno z orodjem in opremo

2.3) Ankna naprava se sme uporabljati le s osebno zaščitno opremo proti padcu, ne za dvigalno opremo. Ankna točka naj bo pravokotna nad uporabnikom. Če je ankna točka nižje, lahko pride do tveganja trčenja z nižje ležečimi strukturami v primeru padca!

Če je ankrna točka nameščena ob strani uporabnika, obstaja tveganje za trk z bočnimi komponentami. Da bi zmanjšali nihajni padec, naj bo stransko gibanje glede na os središča omejeno na največ približno 45°. Če so potrebni večji odmiki, se ne smejo uporabljati posamezne ankrne točke. Namesto tega naj se uporabi ankrni sistem s fleksibilno ali togo ankrno linijo (vrv ali tirnica).

2.4) Višina ankrne točke in potrebna varnostna razdalja od tal morata biti v vsakem primeru primerna, da zagotovita učinkovitost sistema (glej sliko 2.3):

Zavorna razdalja energijskega absorberja Δl

+ začetna dolžina vrvi l (v metrih)

+ višina pritrdilne točke za zaustavitev padca do stojišča x (v metrih)

+ varnostna razdalja, približno 1 m

+ po potrebi raztezek ankrne naprave (upoštevajte navodila proizvajalca za uporabo)

3.) Prilagajanje pasu

3.1) Pred vsako uporabo preverite, ali je pas poškodovan.

Za pritrdilne točke (priključne točke in nastavljive zaponke), šive in trakove preverite celovitost ali znake obrabe. Če obstajajo kakršni koli dvomi glede varnostnega stanja, takoj prenehajte z uporabo.

3.2) Pregled možnih mehanizmov zaklepanja (zaponke)

Med uporabo je potrebno redno preverjati zaklepe in/ali nastavitvene elemente.

3.3) Namestite varnostni pas glede na tip

Oblika jopiča:

A: Namestite varnostni pas kot jopič; B: Zapenjalni trak napeljite skozi pritrdilno točko (za zaustavitev padca) na višini prsnega koša; C: Zaponko zaprite s protidelom; D: Če je prisotna, zaprite zaponko na višini medenice, kot je prikazano na sliki; E: Zapnite oba trakova za noge z zaponko, kot je prikazano. Pazite, da trakovi niso zasukani; F: Pas nastavite, kot je prikazano na sliki 3.4, tako da lahko med telesom in pasom vstavite dva prsta. Hrbtna plošča s pritrdilno točko (za zaustavitev padca) naj bo med vašimi lopaticami.

Oblika V:

A: Stopite v trakova za noge tako, da je povezovalna zanka, prikazana v točki B, spredaj. Trak v obliki črke V povlecite čez glavo po sredini, tako da karabin visi nad vašo medenico; B: karabin pritrdite v odprto zanko; C: Pravilna pritrditev karabina; D + E: Trakove nastavite tako, da lahko med telesom in pasom vstavite dva prsta, kot je prikazano na sliki 3.4; F: Trak v obliki črke V nastavite tako, da zagotavlja pokončen položaj in tesno prileganje pasu.

Oblika jopič 2:

A - C: Oblecite varnostni pas kot jakno (glejte sliko oblikovanja jopiča A). Sponko (manjši del) napeljite skozi okvir, tako da oba dela sponke ležita drug na drugem, kot je prikazano v točki C; D: Če je prisotna, zapnite sponko v višini medenice, kot je prikazano na sliki; E: Zaprite oba trakova za noge s sponko, kot je prikazano na sliki. Pri tem pazite, da trakovi niso zaviti; F: Pas nastavite, kot je prikazano na sliki 3.4, tako da lahko med telesom in pasom vstavite dva prsta. Hrbtna plošča s pritrdilno točko za zaustavitev padca naj bo med vašima lopaticama.

Oblika pasu, vključno s prsnim pasom:

A: Stopite v trakove za noge tako, da je spredaj zanka za pritrditev. Naramne trakove si nadenite kot jakno; B: Zapnite obe sponki levo in desno poleg pritrdilne strukture (točka za zaustavitev padca); C: Zapnite oba trakova za noge s sponko, kot je prikazano na sliki. Pazite, da trakovi niso zaviti; D: Pas nastavite, kot je prikazano na sliki 3.4, tako da lahko med telesom in pasom vstavite dva prsta. Hrbtna plošča s pritrdilno točko za zaustavitev padca naj bo med vašima lopaticama.

Oblika pasu:

A: Stopite v trakove za noge tako, da je spredaj zanka za pritrditev. B: Če so na pasu (1) in/ali na trakih za noge (2) sponke, jih zaprite. C: Prilagodite trak na boku in na nogah z uporabo sponk, tako da lahko med telesom in pasom vstavite dva prsta.

3.4) Kontrola pasu: prilagodite pas, dokler ne prilega trdno, vendar udobno. Dva prsta morata biti med telesom in trakovi.

4.) Značilnosti

4.1) Delno elastične trakove za največjo agilnost

4.2) Pasovi, označeni s to simboliko, so požarno odporni v skladu z EN ISO 15025-A

4.3) Kazalnik padca: Aktiviran = prišlo je do padca z višine, zavrzite pas.

4.4) Odporen na morsko vodo

4.5) Preizkušeno v skladu z EN 361. Uporabljati izključno s padalnim zavorom, nameščenim na trdni vodnik.

4.6) Varnostni nož

4.7) Oči za pritrditev sedežnega dela (ne uporabljajo se za zaščito pred padci)

4.8) Zamenljiv ročni čep → glejte ločeno navodilo

Ročne čepke lahko zamenjajo samo usposobljene in kompetentne osebe.

4.9) Z razširjenim dorzalnim pritrdilnim mestom

4.10) Z reševalno očesom

4.11) S pritrdilnim mestom za reševanje (brez očesa za zaustavitev padca)

4.12) Z opozorilno jakno (glejte loena navodila)

5.) Documentation

За всяк издеък е потребна документация, ки мора vsebovati naslednje informacije:

Posamezne informacije

- Proizvajalec + kontaktni podatki
- Izdelek
- Tip/model
- Serijska številka
- Datum proizvodnje
- Datum nakupa
- Datum prve uporabe

Redni pregledi in vzdrževanje

- Datum
- Ime in podpis usposobljene osebe
- Razlog za pregled
- Informacije o opravljenem delu
- Datum naslednjega pregleda

6.) Pregled izdelkov

7.) Seznam certifikacijskih centrov

Celotna izjava o skladnosti je dostopna na naslednji povezavi:
www.skylotec.com/downloads

BG инструкции

декларация



Употреба добре



Да се внимава по време на употреба



Опасност за живота



Допълнителна защита за спасяване от падане е необходима.

Информация – прочетете внимателно

Ръководството (i.1 „Общи инструкции“ и i.2 „Специфични инструкции за продукта“) трябва да бъде налично на националния език по всяко време. Ако не е налично, тогава продавачът трябва да разреши този въпрос с SKYLOTEC преди продажба. Инструкциите трябва да бъдат предоставени на потребителя.

Представеният колан не съответства на всички свойства, описани по-долу. Той функционира като устройство за задържане на тялото за лична система за защита от падане в съответствие с EN 363. Преди да използвате колана за първи път, потребителите трябва да намерят безопасно място, за да проверят удобството и опциите за регулиране. Това е необходимо, за да се уверите, че коланът е с правилния размер, предлага достатъчен потенциал за регулиране и правилното ниво на комфорт за предвиденото приложение. Трябва да се отбележи, че безопасността на потребителя зависи от ефективността и издръжливостта на всичкото оборудване. Всеки ремонт на повредени и/или дефектни колани е забранен!

1.) Използване на отвори

2.) Отвори и стандарти

Точка за закрепване (при задържане при падане) EN 361; точка за обезопасяване и странични точки за позициониране на работа EN 358; точка за закрепване на седалковия колан EN 813; спасителни отвори EN 1497 (за маркировка/етикет, вижте таблицата, страница 6)

Използвайте само гръдната точка за закрепване (при задържане при падане) (EN 361, маркирана A или A/2) и точката за закрепване на седалковия колан (EN 813), ако те се състоят от 2 текстилни примки, по двойки и свързвайте с карабинери в съответствие с EN 362. Страничните точки за позициониране на работа (EN 358) също винаги трябва да се използват по двойки.

Страничните точки за позициониране на работа, точката за задържане (EN 358), точката за закрепване на седалковия колан (EN 813) и спасителните примки/точката за спасение (EN 1497) не трябва да се използват за целите на задържане при падане. Важно е да се отбележи, че е необходима допълнителна защита от падане за безопасността на потребителя и че трябва да се използва точка на закрепване, която да е разположена поне на височина на талията (виж изображение 3.2, страница 5).

Точката за закрепване на седалковия колан (EN 813) е свързана с крачните ремъци, така че краката да бъдат повдигнати, когато се използва точката за водене на потребителя в седнало положение. Преди първоначалната употреба потребителят трябва да тества удобството при носене на безопасно място и да регулира поставянето на колана, ако е необходимо.

Коланът на кръста (EN 358) не трябва да се използва, ако има предвидим риск потребителят да виси или да бъде изложен на нежелано натоварване от колана. Съществува потенциална опасност при използването (комбинирането) на точки за закрепване на ограничаване и точки за позициониране на работа в системата за спасяване от падане.

Забележка: Седалковите колани (EN 813) и коланите на кръста (EN 358) са одобрени за потребители с тегло до 150 кг, включително инструменти и оборудване (вижте таблицата „Преглед на продуктите“).

Коланите за спасяване (EN 1497) са предназначени да се носят по време на нормални работни дейности. Преди първата употреба потребителят трябва да извърши тест за суспенсия на безопасно място. Това трябва да се направи, за да се увери, че е използван правилният размер, че е налична достатъчна възможност за регулиране и че е осигурен адекватен комфорт за предвидената употреба. Трябва да се вземат предвид рисковете от травма при суспенсия.

ВНИМАНИЕ: Ако гръдната халка за спасяване се състои от 2 примки (означени A/2), те трябва да бъдат свързани с карабинер EN 362 по време на спасяване. (Фиг. 4.11)

2.1) Използване на амортизиращо въже в комбинация с предпазен колан

ВНИМАНИЕ: Ако теглото на потребителя е > 100 kg, коланите за цялото тяло могат да се използват само в комбинация с елементи, поглъщащи енергия (напр. EN 355, EN 360), които са одобрени за по-високо тегло на потребителя.

2.2) Маркировка на продукта

1. Производител, включително адрес
2. Размер
3. Следвайте инструкциите в ръководството
4. Име на артикула
5. Съответни стандарти + година на издаване
6. Серийен номер
7. СЕ маркировка на надзорния орган
8. Идентификация на потребителя
9. Следваща проверка
10. Производител
11. Месец и година на производство
12. QR код
13. Вътрешен баркод
14. Номер на артикула
15. Работа с заключванията
16. Обиколка на ханша
17. Максимално допустимо натоварване, включително инструменти и оборудване

2.3) Анкерното устройство може да се използва само с лични средства за защита от падане, не и за повдигане на товари. Анкерната точка трябва да бъде перпендикулярно над потребителя. Ако анкерната точка е по-ниска, може да има риск от удар в по-ниски структури при падане!

Ако анкерната точка се намира отстрани на потребителя, има риск от удар в странични компоненти. За да се минимизира падането на люлка, страничното движение спрямо централната ос трябва да бъде ограничено до максимум около 45°. Ако се изискват по-големи отклонения, не трябва да се използват индивидуални анкерни точки. Вместо това трябва да се използва анкерна система с гъвкава или твърда анкерна линия (въже или релса).

2.4) Височината на анкерната точка и необходимото свободно пространство над земята трябва да бъдат подходящи, за да се осигури ефективността на системата (вижте фиг. 2.3):

Спирачно разстояние на енергийния абсорбер Δl

+ начална дължина на ластика l (в м)

+ височина на анкерната точка за спиране на падането до стоящата повърхност x (в м)

+ безопасно разстояние, приблизително 1 м

+ при необходимост, удължаване на анкерното устройство (спазвайте инструкциите на производителя за употреба)

3.) Монтиране на харнеса

3.1) Проверявайте тялото на харнеса за повреди преди всяка употреба.

За закопчалките (точки на закрепване и регулируеми катарамии), шевовете и коланите проверявайте за цялостност и за

износване. Ако имате съмнения относно безопасното състояние, спрете употребата му незабавно.

3.2) Преглед на възможните механизми за заключване (катарами)

Катарамите и/или елементите за регулиране трябва да се проверяват редовно по време на употреба.

3.3) Поставете harness-а според типа

Дизайн на якето:

A: Сложете harness-а като якето; B: Прекарайте закопчалката през (точката за спиране на падането) на височина на гърдите; C: Заклучете закопчалката с противовесната част; D: Ако има, затворете закопчалката на височина на таза, както е показано на изображението; E: Затворете и двете leg straps с закопчалката, както е показано. Трябва да се уверите, че straps-овете не са усукани; F: Поясът трябва да бъде регулиран, както е показано на фиг. 3.4, така че между тялото ви и пояса да могат да се поберат два пръста. Задната плоча с (точката за спиране на падането) трябва да бъде между лопатките ви.

Дизайн на V:

A: Стъпете в leg straps с краката си, така че връзката, показана в B, да е отпред. V-strap-ът се прекарава през главата ви в средата, така че карабинерът да виси над таза ви; B: карабинерът се закача в отворената връзка; C: Правилно закачване на карабинера; D + E: Страповете трябва да бъдат регулирани така, че между тялото ви и пояса да могат да се поберат два пръста, както е показано на фиг. 3.4; F: V-поясът трябва да бъде регулиран така, че да осигури изправена позиция и да е стегнат.

Дизайн на яке 2:

A - C: Облечете тялото на харнеса като яке (вижте изображението на дизайна на якето A). Прекарайте бара на катарамата (по-малката част) в рамката, така че двата компонента на катарамата да лежат един над друг, както е показано в C; D: Ако е налична, затворете катарамата на нивото на таза, както е показано на изображението; E: Затворете и двата крачолата с катарамата, както е показано на изображението. Необходимо е да се уверите, че строповете не са усукани; F: Поясът трябва да бъде регулиран, както е показано на фиг. 3.4, така че между тялото ви и пояса да могат да се поберат два пръста. Задната част с точката за (задържане при падане) трябва да бъде между лопатките ви.

Дизайн на колан, включващ гърдно облекло:

A: Стъпете в крачолите с краката си, така че свързващият контур да е отпред. Раменните стропове се поставят като яке; B: Затворете и двете катарами вляво и вдясно до конструкцията за закрепване ((точка за задържане при падане)); C: Затворете и двата крачолата с катарамата, както е показано на

изображението. Необходимо е да се уверите, че строповете не са усукани; D: Поясът трябва да бъде регулиран, както е показано на фиг. 3.4, така че между тялото ви и пояса да могат да се поберат два пръста. Задната част с точката за (задържане при падане) трябва да бъде между лопатките ви.

Дизайн на пояс:

A: Стъпете в крачолите с краката си, така че свързващият контур да е отпред. B: Ако има катарами на пояса (1) и/или на крачолите (2), затворете ги. C: Регулирайте стропа на бедрата и на крачолите с помощта на катарамата, така че между тялото ви и пояса да могат да се поберат два пръста.

3.4) Контрол на harness: регулирайте harness, докато приляга плътно, но удобно. Между тялото и лентата трябва да могат да се поберат два пръста.

4.) Характеристики

4.1) Частично еластична лента за максимална подвижност

4.2) Harness, маркирани с този символ, са огнеупорни съгласно EN ISO 15025-A

4.3) Индикатор за падане: Активиран = е настъпило падане от височина, изхвърлете колана.

4.4) Устойчив на морска вода

4.5) Тестирано в съответствие с EN 361. Да се използва изключително с амортизатор за падане, монтиран на твърд водач.

4.6) Нож за безопасност

4.7) Окачи за прикрепване на седалната част (не се използва за защита от падане)

4.8) Заменяема скоба за въже → вижте отделен наръчник
Скобите за въже да бъдат сменяни само от обучени и компетентни лица.

4.9) С удължен гръбен точка за прикрепване

4.10) С спасителен окач

4.11) С точка за спасение (без окачване за защита от падане)

4.12) С предупредителна жилетка (вижте отделни инструкции)

5.) Документация

За всеки продукт е необходима документация, която да съдържа следната информация:

Индивидуална информация

- Производител + контактни данни
- Продукт
- Тип/модел
- Серийен номер
- Дата на производство
- Дата на покупка
- Дата на първа употреба

Редовни проверки и поддръжка

- Дата
- Име и подпис на компетентното лице
- Причина за проверката
- Информация за извършената работа
- Дата на следващата проверка

6.) Преглед на продукта

7.) Списък на сертифициращите центрове

Пълната декларация за съответствие може да бъде достъпна чрез следния линк: www.skylotec.com/downloads

EE Juhised

Deklaratsioon



Kasutamine korras



Ettevaatust kasutamise ajal



Eluohhtlik



Vajalik täiendav kukkumisvastane julgestus

Teave - lugege hoolikalt

Kasutusjuhend (i.1 „Üldised juhised“ ja i.2 „Tootespetsiifilised juhised“) peab alati olema kättesaadav riigikeeles. Kui see ei ole kättesaadav, peab müüja selle küsimuse enne müüki SKYLOTECiga lahendama. Juhised peavad olema kasutajale kättesaadavad.

Kättesaadav rakmed ei vasta kõigile allpool kirjeldatud omadustele. See toimib isikliku kukkumiskaitse süsteemi kehakinnitussaadmena vastavalt standardile EN 363. Enne rakmete esmakordset kasutamist peaksid kasutajad leidma turvalise koha, et kontrollida mugavust ja reguleerimisvõimalusi. Sellega tagatakse, et rakmed on õiges suuruses, pakuvad piisavaid reguleerimisvõimalusi ja sobivat mugavust kavandatud kasutuse jaoks. Tuleb märkida, et kasutaja ohutus sõltub kogu varustuse tõhususest ja vastupidavusest. Kahjustatud ja/või defektsete rakmete parandamine on keelatud!

1.) Silmuste kasutamine

2.) Silmused ja standardid

(kukkumiskaitsemete) kinnituspunkt EN 361; turvasüsteemi kinnituspunkt ja külgmised tööpositsioneerimispunktid EN 358; istumisrihmade kinnituspunkt EN 813; päästesilmused EN 1497 (märgistus/märgistus, vt tabel, lk 6).

Kasutage rinnaosa (kukkumisvarustuse) kinnituspunkti (EN 361, tähisega A või A/2) ja istme kinnituspunkti (EN 813) ainult siis, kui need koosnevad kahest tekstiilahelast, paarikaupa ja ühendage need karabiinide abil vastavalt standardile EN 362. Külgmised tööpositsioneerimispunktid (EN 358) tuleb samuti alati kasutada paarikaupa.

Külgmised tööpositsioneerimispunktid, kinnituspunkt (EN 358), istumisrihmade kinnituspunkt (EN 813) ja päästekohvrid/päästepunkt (EN 1497) ei tohi kasutada kukkumise peatamiseks. Siinkohal on oluline märkida, et kasutaja ohutuse tagamiseks on vajalik täiendav kukkumiskaitse ja et tuleb kasutada kinnituspunkti, mis asub vähemalt vöökõrguse kõrgusel (vt joonis 3.2, lk 5).

Istumisrihmade kinnituskoht (EN 813) on ühendatud jalarihmadega nii, et jalad tõmmatakse üles, kui kasutajat istuvas asendis selle punkti abil juhitakse. Enne esmakordset kasutamist peaks kasutaja katsetama kandmismugavust turvalises kohas ja vajadusel kohandama rakmete sobivust.

Vöökohavööd (EN 358) ei tohi kasutada, kui on ettearvatav oht, et kasutaja ripub vööle või satub vööle tahtmatult. Võimalik oht on, kui kasutatakse (kombineeritult) turvasüsteemi kinnituskohi ja tööpositsioonipunkte kukkumiskaitse süsteemis.

Märkus: istumisrihmad (EN 813) ja vöökohavööd (EN 358) on heaks kiidetud kuni 150 kg kaaluvate kasutajate jaoks koos tööriistade ja varustusega (vt tabel „Toote ülevaade“).

Päästevarjud (EN 1497) on ette nähtud kandmiseks tavalise töö käigus. Enne esmakordset kasutamist peaks kasutaja tegema riputuskatse turvalises kohas. See peaks tagama, et kasutatakse õiget suurust, et on võimalik piisavalt reguleerida ja et ettenähtud kasutuse jaoks on tagatud piisav mugavus. Tuleb arvestada vedrustustrauma ohtudega.

TÄHELEPANU: Kui rinnaosa kukkumise peatamise aas koosneb kahest aasast (tähistega A/2), tuleb need päästmise ajal ühendada EN 362 karabiiniga. (Joonis 4.11)

2.1) Lööke summutava kaelapaela kasutamine koos turvarakmetega

ETTEVAATUST: Kui kasutaja kaal on > 100 kg, võib kogu keha rakmeid kasutada ainult koos energiast neelavate elementidega (nt EN 355, EN 360), mis on lubatud suurema kasutaja kaalu jaoks.

2.2) Toote märgistus

1. Tootja, sealhulgas aadress
2. Suurus
3. Järgige kasutusjuhendit
4. Toote nimetus
5. Asjakohased standardid + väljaandmise aasta
6. Seerianumber
7. Järelevalveasutuse CE-märgis
8. Kasutaja identifitseerimine
9. Järgmine kontroll
10. Tootja
11. Tootmiskuu ja -aasta
12. QR-kood
13. Sisemine vöötkood
14. Artikli number
15. Lukkude käsitlemine
16. Puusa ümbermõõt
17. Maksimaalne nimikoormus, sealhulgas tööriistad ja seadmed

2.3) Kinnitusseadet võib kasutada ainult koos isiklike kukkumiskaitsevahenditega, mitte tõstevahenditega. Kinnituspunkt peab olema risti kasutaja kohal. Kui kinnituspunkt on madalamal, võib kukkumise korral tekkida oht kukkuda madalamal asuvatele konstruktsioonidele!

Kui kinnituspunkt asub kasutajast küljepoole, on oht, et külgmised komponendid võivad vastu lüüa. Pendli kukkumise minimeerimiseks

tuleks külgsuunalist liikumist kesktelje suhtes piirata maksimaalselt umbes 45°. Kui on vaja suuremaid kõrvalekaldeid, ei tohiks kasutada üksikuid kinnituspunkte. Selle asemel tuleks kasutada painduva või jäiga ankurdusliiniga (tross või rööbas) ankurdussüsteemi.

2.4) Kinnituspunkti kõrgus ja nõutav kliirens peavad igal juhul olema asjakohased, et tagada süsteemi tõhusus (vt joonis 2.3):

Energiamõõduri pidurdusteed Δl

+ paela esialgne pikkus l (m)

+ kukkumise peatamise aasade kõrgus seisupinnast x (meetrites)

+ ohutuskaukus, umbes 1m

+ vajaduse korral kinnitusseadme pikenemine (järgige tootja kasutusjuhendit)

3.) Rakmete paigaldamine

3.1) Enne iga kasutamist kontrollige kere rakmeid kahjustuste suhtes. Kontrollige kinnituste (kinnituskohad ja reguleeritavad pandlad), õmbluste ja rihmade puhul, et tagada nende täielikkus või kulumine. Kui on kahtlusi ohutusseisundis, tühistage selle kasutamine viivitamatult.

3.2) Ülevaade võimalikest lukustusmehhanismidest (lukkudest) Lukke ja/või reguleerimiselemente tuleb kasutamise ajal regulaarselt kontrollida.

3.3) Paigaldage keha rakmed vastavalt tüübile.

Jakk-disain:

A: Pange keharakmed selga nagu jope; B: Keerake lukk läbi (kukkumiskaitse) kinnituskoha rinna kõrgusel; C: Lukk lukk koos vastutükiga; D: Kui see on olemas, sulgege pannal vaagna kõrgusel, nagu on näidatud pildil; E: Sulgege mõlemad jalarihmad pandlaga, nagu näidatud. Protsessi käigus tuleb tagada, et rihmad ei ole keeratud; F: Vöö tuleb reguleerida nagu näidatud joonisel 3.4, et kaks sõrme mahuks teie keha ja keha vahele vöö. Tagaplaat koos (kukkumiskaitse) kinnituskohaga peaks olla abaluude vahel.

V-disain:

A: Astuge jalarihmadesse nii, et ühendusaas (nagu näidatud punktis B) on teie ees. V-rihm tõmmatakse keskel üle pea nii, et karabiin ripub teie vaagnast kõrgemal; B: karabiin kinnitatakse avatud aasa külge; C: karabiini korrektne kinnitamine; D + E: rihmad tuleb reguleerida nii, et kaks sõrme mahuksid teie keha ja vöö vahele, nagu on näidatud joonisel 3.4; F: V-vöö tuleb kohandada nii, et tagatakse püstine asend ja et vöö oleks tihedalt ümber keha.

Jakk-disain 2:

A - C: Pange kehavöö selga nagu jakk (vt jakk-disaini pilt A). Viige pandla varras (väiksem osa) läbi raami nii, et mõlemad pandla komponendid asetseksid üksteise peal, nagu on näidatud pildil C;

D: Kui olemas, sulgege pandla kõrgus vaagna kõrgusel, nagu on näidatud pildil; E: Sulgege mõlemad jalarihmad pandlaga, nagu on näidatud pildil. Veenduge, et rihmad ei oleks keeratud; F: Kohandage vöö nii, nagu näidatud joonisel 3.4, nii et kaks sõrme mahuksid teie kehaja vöö vahele. Seljaplaad koos (kukkumisvastase) kinnituskohaga peaks olema teie abaluude vahel.

Vöödisainid, koos rinnavaljastega:

A: Astuge jalarihmadesse nii, et ühendusaas on teie ees. Õlarihmad pannakse selga nagu jakk; B: Sulgege mõlemad pandlad vasakul ja paremal pool kinnituskonstruksiooni (kukkumisvastase kinnituskohaga); C: Sulgege mõlemad jalarihmad pandlaga, nagu on näidatud pildil. Veenduge, et rihmad ei oleks keeratud; D: Kohandage vöö nii, nagu on näidatud joonisel 3.4, nii et kaks sõrme mahuksid teie kehaja vöö vahele. Seljaplaad koos (kukkumisvastase) kinnituskohaga peaks olema teie abaluude vahel.

Vöödisainid:

A: Astuge jalarihmadesse nii, et ühendusaas on teie ees.

B: Kui vööl (1) ja/või jalarihmadel (2) on pandlad, sulgege need.

C: Reguleerige puusa- ja jalarihmasid pandlate abil nii, et kaks sõrme mahuksid teie keha ja vöö vahele.

3.4) Rakmete kontroll: reguleerige rakmed nii, et need istuksid kindlalt, kuid mugavalt. Keha ja rihmade vahele peaksid mahtuma kaks sõrme.

4.) Omadused

4.1) Osaliselt elastne rihm maksimaalse liikuvuse tagamiseks

4.2) Selle sümboliga märgistatud rakmed on leegiaeglustavad vastavalt EN ISO 15025-A standardile

4.3) Kukkumisindikaator: Käivitunud = toimus kõrguselt kukkumine, vöö tuleb ära visata.

4.4) Merevee kindel

4.5) Testitud vastavalt EN 361-le. Kasutada ainult koos jäigale juhtsiinile kinnitatud kukkumisvastase seadmega.

4.6) Turvanuga

4.7) Aasad isteosa kinnitamiseks (ei kasutata kukkumiskaitseks)

4.8) Vahetatav köieklamber → vaadake eraldi kasutusjuhendit Köieklambreid võivad vahetada ainult koolitatud ja pädevad isikud.

4.9) Pikendatud seljakinnituskohaga

4.10) Päästeaasaga

4.11) Päästmiseks mõeldud kinnituskohaga (ei ole kukkumiskaitseas)

4.12) Hoiatusvestiga (vaadake eraldi juhiseid)

5.) Dokumentatsioon

Iga toote jaoks on vajalik dokumentatsioon, mis peab sisaldama järgmist teavet:

Individuaalne teave

- Tootja + kontaktandmed
- Toode
- Tüüp/mudel
- Seerianumber
- Tootmiskuupäev
- Ostukuupäev
- Esimese kasutamise kuupäev

Regulaarsed kontrollid ja hooldus

- Kuupäev
- Pädeva isiku nimi ja allkiri
- Kontrolli põhjus
- Teave tehtud tööde kohta
- Järgmise kontrolli kuupäev

6.) Toote ülevaade

7.) Sertifitseerimiskeskuste loetelu

Täielik vastavusdeklaratsioon on kergesti ligipääsetav järgmist linki kaudu: www.skylotec.com/downloads

LT Instrukcijos

Deklaracija



Naudojimas tinkamas



Atsargiai naudojimo metu



Pavojus gyvybei



Reikalinga papildoma apsauga nuo kritimo

Informacija - atidžiai perskaitykite

Vadovas (i.1 „Bendrosios instrukcijos“ ir i.2 „Konkretaus gaminio instrukcijos“) visada turi būti parengtas valstybine kalba. Jei jos nėra, pardavėjas turi išspręsti šį klausimą su SKYLOTEC prieš pardavimą. Instrukcijos turi būti prieinamos naudotojui.

Turimas diržas neatitinka visų toliau aprašytų savybių. Jis veikia kaip asmeninės apsaugos nuo kritimo sistemos kūno laikymo įtaisas pagal standartą EN 363. Prieš naudodami diržą pirmą kartą, naudotojai turėtų susirasti saugią vietą, kad galėtų patikrinti patogumo ir reguliavimo galimybes. Taip siekiama įsitikinti, kad diržas yra tinkamo dydžio, turi pakankamas reguliavimo galimybes ir tinkamą komforto lygį numatytam naudojimui. Reikėtų pažymėti, kad naudotojo saugumas priklauso nuo visos įrangos veiksmingumo ir patvarumo. Bet koks pažeistų ir (arba) sugedusių diržų remontas draudžiamas!

1.) Kilpų naudojimas

2.) Kilpos ir standartai

(kritimo apsaugos) tvirtinimo taškas EN 361; diržų tvirtinimo taškas ir šoniniai darbo padėties nustatymo taškai EN 358; sėdimųjų diržų tvirtinimo taškas EN 813; gelbėjimo kilpos EN 1497 (ženklimas ir (arba) etiketė, žr. lentelę, 6 psl.)

Krūtinės ląstos (kritimo atramos) tvirtinimo tašką (EN 361, pažymėtą A arba A/2) ir sėdynės tvirtinimo tašką (EN 813), jei juos sudaro 2 tekstilinės kilpos, naudokite tik poromis ir jungkite karabinais pagal EN 362. Šoniniai darbo padėties nustatymo taškai (EN 358) taip pat visada turi būti naudojami poromis. Šoniniai darbo padėties nustatymo taškai, diržų tvirtinimo taškas (EN 358), sėdimųjų diržų tvirtinimo taškas (EN 813) ir gelbėjimo kilpos / gelbėjimo tvirtinimo taškas (EN 1497) neturi būti naudojami kritimo stabdymo tikslais. Šiuo atveju būtina atkreipti dėmesį į tai, kad naudotojo saugai užtikrinti būtina papildoma apsauga nuo kritimo ir kad turi būti naudojamas tvirtinimo taškas, esantis bent juosmens aukštyje (žr. 3.2 paveikslą, 5 psl.).

Sėdynės diržų tvirtinimo taškas (EN 813) yra sujungtas su kojų diržais taip, kad kojos būtų iškeltos į viršų, kai taškas naudojamas naudotojui sėdint. Prieš pradėdamas naudoti pirmą kartą, naudotojas turėtų išbandyti dėvėjimo patogumą saugioje vietoje ir, jei reikia, pakoreguoti diržų tvirtinimą.

Juosmens diržas (EN 358) neturėtų būti naudojamas, jei yra numanomas pavojus, kad naudotojas pakibs ant diržo arba patirs nenumatytą diržo apkrovą. Naudojant (derinant) apsaugos priemonių tvirtinimo taškus ir darbo padėties nustatymo taškus kritimo atramos sistemoje, kyla potencialus pavojus.

Pastaba: Sėdimieji diržai (EN 813) ir juosmens diržai (EN 358) yra patvirtinti naudotojams, kurių svoris, įskaitant įrankius ir įrangą, neviršija 150 kg (žr. lentelę „Gaminių apžvalga“).

Gelbėjimo diržai (EN 1497) yra skirti dėvėti įprastinės darbo veiklos metu. Prieš naudodamas pirmą kartą, naudotojas turėtų atlikti pakabos bandymą saugioje vietoje. Tai turėtų būti atliekama siekiant užtikrinti, kad būtų naudojamas tinkamas dydis, kad būtų galima pakankamai reguliuoti ir kad būtų užtikrintas tinkamas komfortas numatytam naudojimui. Reikia atsižvelgti į pakabos traumas pavojų.

DĖMESIO: Jei krūtininę kritimo stabdymo kilpą sudaro 2 kilpos (pažymėtos A/2), gelbėjimo metu jos turi būti sujungtos su EN 362 karabinu. (4.11 pav.)

2.1) Amortizuojančios juostos naudojimas kartu su saugos diržais

ĮSPĖJIMAS: Jei naudotojo svoris yra > 100 kg, viso kūno diržai gali būti naudojami tik kartu su energiją sugeriančiais elementais (pvz., EN 355, EN 360), kurie yra patvirtinti didesniame naudotojo svoriui.

2.2) Produkto ženklimas

1. Gamintojas, įskaitant adresą
2. Dydis
3. Vadovaukites instrukcija
4. Prekės pavadinimas
5. Atitinkami standartai + išleidimo metai
6. Serijos numeris
7. Priežiūros institucijos CE ženklas
8. Naudotojo identifikavimo duomenys
9. Kitas patikrinimas
10. Gamintojas
11. Pagaminimo mėnuo ir metai
12. QR kodas
13. Vidinis brūkšninis kodas
14. Prekės numeris
15. Užraktų tvarkymas
16. Klubų apimtis
17. Didžiausia vardinė apkrova, įskaitant įrankius ir įrangą

2.3) Inkaro įtaisą galima naudoti tik su asmenine apsaugos nuo kritimo įranga, bet ne kėlimo įrangai. Inkaro taškas turi būti statmenai virš naudotojo. Jei inkaro taškas yra žemiau, kritimo atveju gali kilti pavojus atsitrengti į žemiau esančias konstrukcijas!

Jei tvirtinimo taškas yra naudotojo pusėje, kyla pavojus, kad bus atsitrenkta į šonines sudedamąsias dalis. Siekiant sumažinti švytuoklinį kritimą, šoninis judesys centro ašies atžvilgiu turėtų būti apribotas iki ne daugiau kaip 16, t. y. maždaug 45°. Jei reikalingi didesni poslinkiai, atskirų tvirtinimo taškų naudoti nereikėtų. Vietoj to turėtų būti naudojama inkarų sistema su lanksčia arba standžia inkaravimo linija (lynu arba bėgiu).

2.4) Kad sistema būtų veiksminga, bet kuriuo atveju turi būti parinktas tinkamas tvirtinimo taško aukštis ir reikalinga prošvaisa (žr. 2.3 pav.):

Energijos sugėriklio stabdymo kelias Δl

+ pradinis diržo ilgis l (m)

+ kritimo stabdymo kilpos aukštis iki stovinčio paviršiaus x (m)

+ Saugus atstumas, maždaug 1 m

+ jei taikoma, inkaro įtaiso pailgėjimas (laikykites gamintojo naudojimo instrukcijų)

3.) Diržų tvirtinimas

3.1) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar kėbulo diržai nėra pažeisti. Patikrinkite, ar tvirtinimo detalės (tvirtinimo taškai ir reguliuojamos sagtys), siūlės ir dirželiai yra visiškai sukomplektuoti arba ar nėra nusidėvėjimo. Jei kyla abejonių dėl saugos būklės, nedelsdami atšaukite jo naudojimą.

3.2) Galimų fiksavimo mechanizmų (sagčių) apžvalga Užraktai ir (arba) reguliavimo elementai turi būti reguliariai tikrinami naudojimo metu.

3.3) Pritaikykite kūno diržus pagal tipą

Striukės dizainas:

A: užsidėkite diržą kaip striukę; B: perverskite sagtį per (apsaugos nuo kritimo) tvirtinimo vietą krūtinės aukštyje; C: užfiksuokite sagtį priešpriešine dalimi; D: Jei yra, užsisekite sagtį dubens aukštyje, kaip parodyta paveikslėlyje; E: užsisekite abu kojų dirželius sagtimi, kaip parodyta paveikslėlyje. Būtina užtikrinti, kad diržai nebūtų pasukti; F: diržas turi būti sureguliuotas taip, kaip parodyta 3.4 paveiksle, kad tarp jūsų kūno ir diržo tilptų du pirštai. Galinė plokštelė su (kritimo atramos) tvirtinimo tašku turi būti tarp menčių.

V dizainas:

A: Įeikite kojomis į kojų dirželius taip, kad B pavaizduota surišimo kilpa būtų priekyje. V formos diržas ties viduriu traukiamas per galvą taip, kad karabinas kabotų virš dubens; B: karabinas įkišamas į atvirą kilpą; C: teisingai pritvirtintas karabinas; D+ E: diržai turi būti sureguliuoti taip, kad tarp jūsų kūno ir diržo tilptų du pirštai, kaip parodyta 3.4 pav.

Striukės dizainas 2:

A - C: užsidėkite kūno diržus kaip striukę (žr. striukės dizaino A paveikslėlį). Įveržkite sagties juostą (mažesnę dalį) į rėmą taip, kad abi sagties sudedamosios dalys būtų viena ant kitos, kaip parodyta C; D paveikslėliuose: Jei yra, užsisekite sagtį dubens aukštyje, kaip parodyta paveikslėlyje; E: užsisekite abu kojų dirželius su sagtimi, kaip parodyta paveikslėlyje. Būtina užtikrinti, kad diržai nebūtų pasukti; F: diržas turi būti sureguliuotas, kaip parodyta 3.4 paveiksle, kad tarp jūsų kūno ir diržo tilptų du pirštai. Galinė plokštelė su (kritimo atramos) tvirtinimo tašku turi būti tarp jūsų menčių.

Juosmens diržo konstrukcija, įskaitant krūtinės diržą: A: Įeikite kojomis į kojų diržus taip, kad surišimo kilpa būtų priekyje. B: užveržkite abi sagtis kairėje ir dešinėje šalia tvirtinimo konstrukcijos ((kritimo atramos) tvirtinimo taško); C: užveržkite abu kojų diržus sagtimi, kaip parodyta paveikslėlyje. Būtina užtikrinti, kad diržai nebūtų susukti; D: Diržas turi būti sureguliuotas taip, kaip parodyta 3.4 paveiksle, kad tarp jūsų kūno ir diržo tilptų du pirštai. Galinė plokštelė su (kritimo atramos) tvirtinimo tašku turi būti tarp jūsų menčių.

Juosmens diržo dizainas:

A: Įeikite kojomis į kojų diržus taip, kad surišimo kilpa būtų priekyje. B: Jei ant juosmens diržo (1) ir (arba) ant kojų diržų (2) yra sagtys, jas užveržkite. C: Sagtimis sureguliuokite diržą ant klubo ir ant kojų taip, kad tarp jūsų kūno ir diržo tilptų du pirštai.

3.4) diržų kontrolė: reguliuokite diržus, kol jie tvirtai, bet patogiai prigulunda. Tarp kūno ir diržo turi tilpti du pirštai.

4.) Funkcijos

4.1) Iš dalies elastingi diržai, užtikrinantys didžiausią judrumą

4.2) Šiuo simboliu pažymėti diržai yra nedegūs pagal standartą EN ISO 15025-A.

4.3) Kritimo indikatorius: Suveikė = įvyko kritimas iš aukščio, išmeskite diržą.

4.4) Atsparus jūros vandeniui

4.5) Išbandyta pagal standartą EN 361. Naudoti tik su kritimo stabdymo įtaisu, pritvirtintu prie standžios kreipiančiosios.

4.6) Saugos peilis

4.7) Kilpos sėdynės daliai pritvirtinti (nenaudojamos apsaugai nuo kritimo)

4.8) Keičiamas virvės spaustukas → žr. atskirą vadovą Virvės spaustukus turi keisti tik apmokyti, kompetentingi asmenys.

4.9) Su pailgintu nugaros tvirtinimo tašku

4.10) Su gelbėjimo kilpa

4.11) Su gelbėjimo tvirtinimo tašku (be kritimo stabdymo kilpos)

4.12) Su įspėjamąja liemene (žr. atskiras instrukcijas)

5.) Dokumentācija

Reikia pateikti kiekvieno gaminio dokumentacijā, kurioje turi būti pateikta šī informācija:

Individuali informācija

- Gamintojas + kontaktinė informācija
- Produkta
- Tipas/modelis
- Serijinis Nr.
- Pagaminimo data 18
- Pirkimo data
- Pirmojo naudojimo data

Reguliarūs patikrinimai ir techninė priežiūra

- Data
- Kompetentingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- Patikrinimo priežastis
- Informācija apie atliktus darbus
- Kito patikrinimo data

6.) Produkto apžvalga

7.) Sertifikavimo centrų sąrašas

Visā atitikties deklaracijā galima rasti paspaudus šią nuorodā:
www.skylootec.com/downloads.

LV Instrukcijas

Deklarācija



Lietošana ir atbilstoša



Lietošanas laikā uzmanieties



Apdraud dzīvību



Papildu aizsardzība pret kritieniem ir nepieciešama

Informācija – rūpīgi izlasiet

Rokasgrāmata (i.1 “Vispārējās instrukcijas” un i.2 “Produkta specifiskās instrukcijas”) vienmēr ir jābūt pieejamai valsts valodā. Ja tā nav pieejama, pārdevējam ir jāatrisina šis jautājums ar SKYLOTEC pirms pārdošanas. Lietotājam ir jānodrošina pieeja instrukcijām.

Dotās drošības sistēmas īpašības var neatbilst visām tālāk aprakstītajām. Tā darbojas kā ķermeni nostiprinoša ierīce personīgajai aizsardzībai pret kritienu saskaņā ar EN 363. Pirms sistēmas pirmreizējas lietošanas lietotājam drošā vietā jāpārbauda komforts un regulēšanas iespējas. Tas ir nepieciešams, lai pārliecinātos, ka sistēmas izmērs ir piemērots, piedāvā pietiekamas regulēšanas iespējas un nodrošina atbilstošu komforta līmeni plānotajai lietošanai. Jāpatur prātā, ka lietotāja drošība ir atkarīga no visu ierīču efektivitātes un izturības. Jebkāds bojātu un/vai defektīvu sistēmu remonts ir aizliegts!

1.) Cilpu izmantošana

2.) Cilpas un standarti

(Kritiena aizsardzības) stiprināšanas punkts EN 361; ierobežojošais stiprināšanas punkts un sānu darba pozicionēšanas punkti EN 358; sēžamā drošības sistēmas stiprināšanas punkts EN 813; glābšanas cilpas EN 1497 (marķējumam/etiķetei skatīt tabulu 6. lappusē)

Izmantojiet tikai krūšu (kritiena aizsardzības) stiprināšanas punktu (EN 361, marķēts ar A vai A/2) un sēdēšanas stiprināšanas punktu (EN 813), ja tie sastāv no 2 tekstila cilpām, savienojot tos pārī un izmantojot EN 362 atbilstošus karabīnus. Sānu darba pozicionēšanas punkti (EN 358) vienmēr jāizmanto pārī.

Sānu darba pozicionēšanas punktus, ierobežojošo stiprināšanas punktu (EN 358), sēžamās drošības sistēmas stiprināšanas punktu (EN 813) un glābšanas cilpas/glābšanas stiprināšanas punktu (EN 1497) nedrīkst izmantot kritiena aizsardzībai. Ir būtiski atzīmēt, ka lietotāja drošībai ir nepieciešama papildu kritiena aizsardzība un ka jāizmanto stiprināšanas punkts, kas atrodas vismaz jostas augstumā (skatīt attēlu 3.2, 5. lappusē).

Sēžamās drošības sistēmas stiprināšanas punkts (EN 813) ir savienots ar kāju siksnām tā, lai, izmantojot šo punktu lietotāja vadīšanai sēdus pozīcijā, kājas tiktu paceltas. Pirms pirmās

lietošanas reizes lietotājam drošā vietā jāizmēģina valkāšanas komforts un, ja nepieciešams, jāpielāgo drošības sistēmas piegulum.

Jostas drošības josta (EN 358) nav jāizmanto, ja pastāv paredzams risks, ka lietotājs karāsies jostā vai būs pakļauts neparedzētai slodzei no jostas. Pastāv potenciāls apdraudējums, izmantojot (apvienojot) ierobežojošos stiprināšanas punktus un darba pozicionēšanas punktus kritiena aizsardzības sistēmā.

Piezīme: Sēžamās drošības sistēmas (EN 813) un jostas drošības jostas (EN 358) ir apstiprinātas lietotājiem ar svaru līdz 150 kg, ieskaitot instrumentus un aprīkojumu (skatīt tabulu „Produkta pārskats”).

Glābšanas drošības sistēmas (EN 1497) ir paredzētas valkāšanai normālu darba aktivitāšu laikā. Pirms pirmās lietošanas lietotājam jāveic karāšanās tests drošā vietā. Tas jāveic, lai pārliecinātos, ka tiek izmantots pareizs izmērs, ka ir pieejamas pietiekamas regulēšanas iespējas un ka tiek nodrošināts atbilstošs komforts plānotajai lietošanai. Jāņem vērā karāšanās traumu riski.

UZMANĪBU: Ja krūšu kritiena aizsardzības cilpa sastāv no 2 cīpām (marķēts ar A/2), tās jāizveido savienojums ar EN 362 karabīnu glābšanas laikā. (Attēls 4.11)

2.1) Amortizējošās štropes izmantošana kombinācijā ar drošības jostu

UZMANĪBU: Ja lietotāja svars ir > 100 kg, visa ķermeņa siksnas drīkst izmantot tikai kopā ar enerģiju absorbējošiem elementiem (piem., EN 355, EN 360), kas ir apstiprināti lielākam lietotāja svaram.

2.2) Produkta marķējums

1. Ražotājs, tostarp adrese
2. Izmērs
3. Sekojiet lietošanas pamācībai
4. Preces nosaukums
5. Atbilstošie standarti + izdošanas gads
6. Sērijas numurs
7. CE marķējums no uzraudzības iestādes
8. Lietotāja identifikācija
9. Nākamā pārbaude
10. Ražotājs
11. Ražošanas mēnesis un gads
12. QR kods
13. Iekšējais svītrkods
14. Preces numurs
15. Slēdžu apstrāde
16. Gurnu apkārtmērs
17. Maksimālā slodze, ieskaitot rīkus un aprīkojumu

2.3) Stiprinājuma ierīce drīkst tikt izmantota tikai ar personīgo kritiena aizsardzības aprīkojumu, nevis pacelšanas iekārtām. Stiprināšanas punkts jāatrodas vertikāli virs lietotāja. Ja stiprināšanas punkts ir zemāk, pastāv risks, ka kritiena gadījumā var notikt sadursme ar zemāk esošām struktūrām!

Ja stiprināšanas punkts atrodas lietotāja sānos, pastāv risks trāpīt sānu komponentiem. Lai minimizētu svārstību kritienu, sānu kustību uz centrālo asi vajadzētu ierobežot līdz maksimāli aptuveni 45°. Ja nepieciešamas lielākas novirzes, nedrīkst izmantot individuālus stiprināšanas punktus. Tā vietā jāizmanto stiprināšanas sistēma ar elastīgu vai stingru stiprinājuma līniju (kabelis vai slīdes).

2.4) Stiprināšanas punkta augstumam un nepieciešamajam zemes attālumam jābūt piemērotiem, lai nodrošinātu sistēmas efektivitāti (skatīt attēlu 2.3):

Enerģijas absorbenta bremzēšanas attālums Δl

+ pirmējais aizsarglīnijas garums l (metros)

+ kritiena aizsardzības cilpas augstums līdz stāvošajai virsmai x (metros)

+ Drošības attālums, aptuveni 1m

+ ja nepieciešams, stiprinājuma ierīces pagarinājums (ievērojiet ražotāja lietošanas instrukcijas)

3.) Drošības sistēmas uzvilkšana

3.1) Pirms katras lietošanas pārbaudiet ķermeņa drošības sistēmu bojājumus. Pārbaudiet stiprinājumus (stiprināšanas punktus un regulējamās sprādzes), šuves un siksnas, lai pārliecinātos par to pilnību un vai nav nodiluma pazīmju. Ja ir kādas šaubas par drošības stāvokli, nekavējoties atsakieties no tās izmantošanas.

3.2) Iespējamo bloķēšanas mehānismu (sprādzes) pārskats
Bloķēšanas mehānismi un/vai regulēšanas elementi jāizvērtē regulāri lietošanas laikā.

3.3) Pielāgojiet ķermeņa drošības sistēmu atbilstoši veidam

Žaketes dizains:

A: Uzvelciet ķermeņa drošības sistēmu kā žaketi; B: Ievietojiet sprādzi caur (kritiena aizsardzības) stiprināšanas punktu krūšu augstumā; C: Aizslēdziet sprādzi ar pretējo daļu; D: Ja ir, aizveriet sprādzi gurnu augstumā, kā parādīts attēlā; E: Aizveriet abas kāju siksnas ar sprādzi, kā parādīts. Jānodrošina, lai siksnas nebūtu pagrieztas; F: Josta jāpielāgo, kā parādīts attēlā 3.4, tā, lai starp ķermeni un jostu varētu ievietot divus pirkstus. Aizmugurē jābūt plāksnei ar (kritiena aizsardzības) stiprināšanas punktu starp lāpstiņām.

V dizains:

A: Ievietojiet kājas caur kāju siksnām tā, lai pievienošanas cilpa, kas parādīta B, būtu priekšā. V-veida siksnā tiek uzvilktā pāri galvai pa vidu, tā, lai karabīne karājas virs gurniem; B: Karabīne tiek pievienota atvērtajā cilpā; C: Pareiza karabīnes pievienošana; D+E: Siksni jābūt pielāgotām tā, lai starp ķermeni un jostu varētu ievietot divus pirkstus, kā parādīts attēlā 3.4; F: V-veida josta jāpielāgo tā, lai nodrošinātu taisnu stāju un josta būtu cieši pieguļoša.

Žaketes dizains 2:

A - C: Uzvelciet ķermeņa drošības sistēmu kā žaketi (skatīt žaketes dizaina attēlu A). Ievietojiet sprādzes stieni (mazāko daļu) rāmī, lai abas sprādzes sastāvdaļas būtu viena virs otras, kā parādīts C; D: Ja ir, aizveriet sprādzi gurnu augstumā, kā parādīts attēlā; E: Aizveriet abas kāju siksnas ar sprādzi, kā parādīts attēlā. Jānodrošina, lai siksnas nebūtu pagrieztas; F: Josta jāpielāgo, kā parādīts attēlā 3.4, tā, lai starp ķermeni un jostu varētu ievietot divus pirkstus. Aizmugurē jābūt plāksnei ar (kritiena aizsardzības) stiprināšanas punktu starp lāpstiņām.

Jostas dizains, ieskaitot krūšu siksnu:

A: Ievietojiet kājas caur kāju siksnām tā, lai pievienošanas cilpa būtu priekšā. Plecu siksnas uzvelciet kā žaketi; B: Aizveriet abas sprādzes pa kreisi un pa labi blakus stiprinājuma struktūrai (kritiena aizsardzības) stiprināšanas punktam; C: Aizveriet abas kāju siksnas ar sprādzi, kā parādīts attēlā. Jānodrošina, lai siksnas nebūtu pagrieztas; D: Josta jāpielāgo, kā parādīts attēlā 3.4, tā, lai starp ķermeni un jostu varētu ievietot divus pirkstus. Aizmugurē jābūt plāksnei ar (kritiena aizsardzības) stiprināšanas punktu starp lāpstiņām.

Jostas dizains:

A: Ievietojiet kājas caur kāju siksnām tā, lai pievienošanas cilpa būtu priekšā. B: Ja uz jostas (1) un/vai kāju siksnām (2) ir sprādzes, aizveriet tās. C: Pielāgojiet siksnu uz gurniem un kājām, izmantojot sprādzes, tā, lai starp ķermeni un jostu varētu ievietot divus pirkstus.

3.4) Drošības sistēmas pārbaude: pielāgojiet drošības sistēmu tā, lai tā būtu cieši pieguļoša, bet ērta. Starp ķermeni un jostu jābūt vietai, kur var ievietot divus pirkstus.

4.) Funkcijas

4.1) Daļēji elastīga josta maksimālai veiklībai

4.2) Drošības sistēmas, kas marķētas ar šo simbolu, ir liesmu aizturošas atbilstoši EN ISO 15025-A

4.3) Kritiena indikators: Aktivizēts = kritiens no augstuma ir noticis, iznīciniet jostu.

4.4) Izturīgs pret jūras ūdeni

4.5) Testēts atbilstoši EN 361. Lietojams tikai kopā ar kritiena aizsargu, kas uzstādīts uz stingra vadotnes.

4.6) Drošības nazis

4.7) Acs cilpas sēžamās daļas pietiprināšanai (nav paredzētas kritiena aizsardzībai)

4.8) Maināms virves skavotājs → skatīt atsevišķu rokasgrāmatu Virves skavotājus drīkst mainīt tikai apmācīti un kompetenti darbinieki.

4.9) Ar paplašinātu muguras stiprinājuma punktu

4.10) Ar glābšanas cilpu

4.11) Ar pietiprināšanas punktu glābšanai (nav kritiena aizsardzības cilpas)

4.12) Ar brīdinājuma vestu (skatīt atsevišķas instrukcijas)

5.) Dokumentācija

Katram produktam ir nepieciešama dokumentācija, kurā jāiekļauj šāda informācija:

Individuālā informācija

- Ražotājs + kontaktinformācija
- Produkts
- Tips/modelis
- Sērijas numurs
- Ražošanas datums
- Iegādes datums
- Pirmā lietošanas datums

Regulāras pārbaudes un apkope

- Datums
- Kompetentās personas vārds un paraksts
- Pārbaudes iemesls
- Informācija par veiktajiem darbiem
- Nākamās pārbaudes datums

6.) Produkta pārskats

7.) Sertifikācijas centru saraksts

Pilnu atbilstības deklarāciju var iegūt, apmeklējot sekojošo saiti:
www.skylotec.com/downloads



Допущенное использование



Проявлять осторожность при использовании



Опасно для жизни



Требуется дополнительная защита от падения

Информация – внимательно прочитайте

Руководство (i.1 «Общие инструкции» и i.2 «Инструкции по конкретному продукту») должно быть доступно на национальном языке в любое время. Если недоступно, то поставщик должен решить этот вопрос со SKYLOTEC до продажи. Инструкции должны быть доступны пользователю.

Имеющаяся обвязка не соответствует всем свойствам, описанным ниже. Она функционирует как устройство для удержания тела для персональной системы защиты от падения в соответствии с EN 363. Перед использованием обвязки в первый раз пользователи должны найти безопасное место, чтобы проверить комфорт и возможности регулировки. Это необходимо для того, чтобы убедиться, что обвязка имеет правильный размер, обеспечивает достаточный потенциал регулировки и правильный уровень комфорта для предполагаемого применения. Следует отметить, что безопасность пользователя зависит от эффективности и долговечности всего оборудования. Любой ремонт поврежденных и/или неисправных обвязок запрещен!

1.) Использование люверсов

2.) Люверсы и стандарты

(Защита от падения) точка крепления EN 361; точка крепления удерживающего устройства и боковые точки позиционирования на работе EN 358; точка крепления привязи для сидения EN 813; спасательные люверсы EN 1497 (маркировку/этикетку см. в таблице на стр. 6)

Используйте только точку крепления груди (защита от падения) (EN 361, обозначенную A или A/2) и точку крепления сиденья (EN 813), если они состоят из 2 текстильных петель, парами и соединяйте с помощью карабинов в соответствии с EN 362. Боковые точки позиционирования работы (EN 358) также всегда следует использовать парами.

Боковые точки позиционирования работы, точка крепления удерживающего устройства (EN 358), точка крепления привязи (EN 813) и спасательные проушины/точка крепления для спасения (EN 1497) не должны использоваться для целей остановки падения. Здесь важно отметить, что для

безопасности пользователя необходима дополнительная защита от падения и что должна использоваться точка крепления, которая находится как минимум на уровне талии (см. изображение 3.2, стр. 5).

Точка крепления ремня безопасности (EN 813) соединена с ножными ремнями так, чтобы ноги подтягивались вверх при использовании точки для направления пользователя в сидячее положение. Перед первым использованием пользователь должен проверить удобство ношения в безопасном месте и при необходимости отрегулировать посадку ремня безопасности.

Поясной ремень (EN 358) не следует использовать, если есть предсказуемый риск того, что пользователь повиснет или подвергнется непреднамеренному натяжению от ремня. Существует потенциальная опасность при использовании (комбинировании) точек крепления ограничителей и точек позиционирования на рабочем месте в системе защиты от падения.

Примечание: ремни безопасности (EN 813) и поясные ремни (EN 358) одобрены для пользователей весом до 150 кг, включая инструменты и оборудование (см. таблицу «Обзор продукции»).

Спасательные обвязки (EN 1497) предназначены для ношения во время обычных рабочих действий. Перед первым использованием пользователь должен провести тест на подвешивание в безопасном месте. Это следует сделать, чтобы убедиться, что используется правильный размер, что доступна достаточная регулировка и что обеспечивается достаточный комфорт для предполагаемого использования. Необходимо учитывать опасность травмы при подвешивании.

ВНИМАНИЕ: Если проушина для защиты от падения с груди состоит из 2 петель (обозначена A/2), они должны быть соединены с карабином EN 362 во время спасательных работ. (Рис. 4.11)

2.1) Использование амортизирующего стропа в сочетании с предохранительным поясом

ВНИМАНИЕ: Если вес пользователя превышает 100 кг, страховочные привязи можно использовать только в сочетании с энергопоглощающими элементами (например, EN 355, EN 360), одобренными для большего веса пользователя.

2.2) Маркировка продукта

1. Производитель, включая адрес
2. Размер
3. Следуйте инструкции по эксплуатации
4. Название товара
5. Соответствующие стандарты + год выпуска
6. Серийный номер
7. Маркировка CE надзорного органа
8. Идентификация пользователя
9. Следующая проверка
10. Производитель
11. Месяц и год изготовления
12. QR-код
13. Внутренний штрих-код
14. Номер товара
15. Обращение с замками
16. Окружность бедра
17. Макс. номинальная нагрузка, включая инструменты и оборудование

2.3) Анкерное устройство можно использовать только с индивидуальными средствами защиты от падения, а не для подъемного оборудования. Точка крепления должна быть перпендикулярна пользователю. Если точка крепления расположена ниже, может возникнуть риск столкновения с нижележащими конструкциями в случае падения!

Если точка крепления расположена сбоку от пользователя, существует риск удара о боковые компоненты. Чтобы свести к минимуму падение маятника, боковое движение к центральной оси должно быть ограничено максимумом около 45°. Если требуются большие отклонения, не следует использовать отдельные точки крепления. Вместо этого следует использовать систему крепления с гибкой или жесткой анкерной линией (канат или рельс).

2.4) Высота точки крепления и требуемый дорожный просвет должны быть подходящими в любом случае для обеспечения эффективности системы (см. рис. 2.3):

Тормозной путь амортизатора Δl

+ начальная длина стропа l (в м)

+ высота проушины для защиты от падения до поверхности стояния x (в м)

+ безопасное расстояние, примерно 1 м

+, если применимо, удлинение анкерного устройства (соблюдайте инструкции производителя по использованию)

3.) Установка ремней безопасности

3.1) Перед каждым использованием проверяйте ремни безопасности на наличие повреждений. Для фитингов (точек крепления и регулируемых пряжек), швов и ремней проверьте целостность или отсутствие износа. Если есть какие-либо сомнения относительно состояния безопасности, немедленно прекратите использование.

3.2) Обзор возможных запирающих механизмов (пряжек)
Замки и/или регулировочные элементы необходимо регулярно проверять во время использования.

3.3) Установите страховочную привязь в соответствии с типом

Конструкция куртки:

A: Наденьте обвязку как куртку; B: Проденьте пряжку через точку крепления (защиты от падения) на уровне груди; C: Зафиксируйте пряжку с помощью контрдетали; D: Если имеется, закройте пряжку на высоте таза, как показано на рисунке; E: Застегните обе ножные лямки пряжкой, как показано на рисунке. При этом необходимо убедиться, что ремни не перевернуты; F: Ремень должен быть отрегулирован, как показано на рис. 3.4, так, чтобы два пальца могли поместиться между вашим телом и ремнем. Задняя пластина с точкой крепления (защиты от падения) должна находиться между лопатками.

V-образная конструкция:

A: Вденьте ноги в ножные ремни так, чтобы петля для привязывания, показанная на рис. B, находилась спереди. V-образный ремень натягивается через голову посередине так, чтобы карабин свисал над тазом; B: карабин зацепляется за открытую петлю; C: Правильное крепление карабина; D+ E: Ремни должны быть отрегулированы так, чтобы два пальца могли поместиться между вашим телом и ремнем, как показано на рис. 3.4; F: V-образный ремень должен быть отрегулирован так, чтобы обеспечить вертикальное положение, и чтобы ремень плотно прилегал.

Конструкция куртки 2:

A - C: Наденьте обвязку как куртку (см. изображение конструкции куртки A). Проденьте планку пряжки (меньшую часть) в раму так, чтобы оба компонента пряжки лежали друг на друге, как показано на C; D: Если имеется, застегните пряжку на высоте таза, как показано на изображении; E: Застегните оба ножных ремня пряжкой, как показано на изображении. В процессе необходимо убедиться, что ремни не перевернуты; F: Ремень должен быть отрегулирован, как показано на Рис. 3.4, так, чтобы два пальца могли поместиться между вашим телом и ремнем. Задняя пластина с точкой крепления (защиты от падения) должна находиться между лопатками.

Конструкция поясного ремня, включая грудную обвязку:

A: Вставьте ноги в ножные ремни так, чтобы петля для привязывания оказалась спереди. Плечевые ремни надеваются как куртка; B: Застегните обе пряжки слева и справа рядом с конструкцией крепления (точкой крепления (защиты от падения)); C: Застегните обе ножные ремни пряжкой, как показано на изображении. Здесь необходимо убедиться, что ремни не перекручены; D: Ремень должен быть отрегулирован, как показано на рис. 3.4, так, чтобы два пальца могли поместиться между вашим телом и ремнем. Задняя пластина с точкой крепления (защиты от падения) должна находиться между лопатками.

3.4) Управление ремнями безопасности: отрегулируйте ремень безопасности так, чтобы он плотно прилегал, но было удобно. Между телом и ремнями безопасности должно проходить два пальца.

4.) Характеристики

4.1) Частично эластичная лента для максимальной маневренности

4.2) Ремни, отмеченные этим символом, являются огнестойкими в соответствии с EN ISO 15025-A

4.3) Индикатор падения: сработал = произошло падение с высоты, ремень следует выбросить.

4.4) Устойчив к морской воде

4.5) Испытано в соответствии с EN 361. Использовать исключительно с средством защиты от падения, установленным на жесткой направляющей.

4.6) Безопасный нож

4.7) Проушины для крепления сиденья (не используются для защиты от падения)

4.8) Сменный зажим для веревки → см. отдельное руководство
Замену зажимов для веревки должны выполнять только обученные, компетентные лица.

4.9) С удлиненной точкой крепления на спине

4.10) С проушиной для спасения

4.11) С точкой крепления для спасения (без проушины для защиты от падения)

4.12) С сигнальным жилетом (см. отдельную инструкцию)

5.) Документация

Для каждого продукта требуется документация, которая должна включать следующую информацию:

Индивидуальная информация

- Производитель + контактные данные
- Продукт
- Тип/модель
- Серийный номер

- Дата производства
- Дата покупки
- Дата первого использования

Регулярные проверки и техническое обслуживание

- Дата
- Имя и подпись компетентного лица
- Причина проверки
- Информация о выполненных работах
- Дата следующей проверки

6.) Обзор продукта

7.) Список удостоверяющих центров

Полный текст декларации соответствия доступен по следующей ссылке: www.skylotec.com/downloads



Normalno korišćenje



Opreznost pri korišćenju



Opasno po život



Потребна додатна заштита од пада

Информације – пажљиво прочитајте

Приручник (и.1 "Општа упутства", и.2 "Специфичан производ упутства") морају увек бити доступна на националном језику. Ако није доступан, онда продавац мора да реши овај проблем са СКИЛОТЕЦ пре продаје. Упутства морају бити доступна кориснику.

Приручни појас не одговара свим својствима описаним у наставку. Функционише као уређај за држање тела за личну заштиту од пада систем у складу са ЕН 363. Пре употребе упртача за први пут, корисници би требало да пронађу безбедно место за проверу удобности и опције подешавања. Ово је да би се осигурало да је појас праве величине, нуди довољан потенцијал прилагођавања и прави ниво удобности за намеравану примену. Треба напоменути да безбедност корисника зависи на ефикасност и трајност све опреме. Било каква поправка оштећених и/или неисправних појасева је забрањено!

1.) Употреба ушица**2.) Ушице и стандарди**

(задржавање од пада) тачка причвршћивања ЕН 361; тачка причвршћивања за везивање и тачке бочног радног позиционирања ЕН 358; тачка причвршћивања појаса за седење ЕН 813; ушице за спасавање ЕН 1497 (за обележавање/ознаку, видети табелу, стр 6)

Користите само грудни део (заустављање пада) причврсну тачку (ЕН 361, означено А или А/2) и тачка причвршћивања седишта (ЕН 813), ако се састоје од 2 текстилне петље, у пару и спојите помоћу карабина према према ЕН 362. Тачке бочног радног позиционирања (ЕН 358) су такође увек да се користе у пару.

Тачке за бочно радно позиционирање, тачка причвршћивања за везивање (ЕН 358), тачка причвршћивања појаса за седење (ЕН 813) и спасавање ушице/ тачка за причвршћивање за спасавање (ЕН 1497) се не смеју користити за сврхе хапшења пада. Овде је битно напоменути да је додатни пад заштита је неопходна за безбедност корисника и да је тачка сидрења

мора се користити, који се налази најмање у висини струка (види слику 3.2, страна 5).

Тачка за причвршћивање појаса за седење (ЕН 813) је повезана са ногом траке тако да се ноге повуку када користите врх за вођење корисник у седећем положају. Пре прве употребе, корисник треба да тестира удобност ношења на безбедној локацији и прилагодите пристајање појаса ако је потребно.

Појас око струка (ЕН 358) не треба користити ако постоји предвидљиви ризик

да ће корисник висити или бити изложен нежељеном напрезању од појаса. Постоји потенцијална опасност при употреби (комбиновању) тачке везивања за везивање и тачке позиционирања рада у случају заустављања пада система.

Напомена: Одобрени су појасеви за седење (ЕН 813) и појасеви за струк (ЕН 358) за кориснике тежине до 150 кг укључујући алате и опрему (погледајте табелу „Преглед производа“).

Спасилачки појасеви (ЕН 1497) су намењени за нормално ношење радне активности. Пре прве употребе, корисник треба да изврши тест суспензије на безбедном месту. Ово треба учинити како би се осигурало да се користи исправна величина, да је на располагању довољно прилагођавања и да је адекватно обезбеђена је удобност за предвиђену употребу. Опасности од суспензије мора се узети у обзир траума.

ПАЖЊА: Ако се ушица за заустављање пада грудног коша састоји од 2 петље (означено А/2) морају бити повезани на ЕН 362 карабинер током спасавања. (Сл. 4.11)

2.1) Употреба ужета за амортизацију удара у комбинацији сасигурносним појасом

ОПРЕЗ: Ако је тежина корисника > 100 кг, појасеви за цело тело се могу користити само у комбинацији са елементима који апсорбују енергију (нпр. ЕН 355, ЕН 360) који су одобрени за већу тежину корисника.

2.2) Означавање производа

1. Произвођач, укључујући адресу
2. Величина
3. Следите упутство за употребу
4. Назив артикла
5. Релевантни стандарди + година издања
6. Серијски број
7. ЦЕ ознака надзорног органа
8. Идентификација корисника
9. Следећи преглед
10. Произвођач
11. Месец и година производње
12. КР код
13. Интерни бар код

14. Број артикла
15. Руковање бравама
16. Обим кукова
17. Мак. називно оптерећење, укључујући алате и опрему

2.3) Сидрени уређај се може користити само са личном заштитом од пада опрема, не за опрему за дизање. Тачка сидрења треба да буде окомита изнад корисника. Ако је тачка сидрења нижа, може постојати опасност од судара у ниже лежеће структуре у случају пада!

Ако се тачка сидрења налази са стране корисника, постоји ризик удара на бочне компоненте. Да би се смањио пад клатна, бочно померање ка централној оси треба да буде ограничено на максимум од цца. 45°. Ако су потребна већа одступања, не треба користити појединачне тачке сидрења. Уместо тога, треба користити систем сидрења са флексибилном или крутом сидреном линијом (конопац или шина).

2.4) Висина тачке сидрења и потребан размак од тла морају бити одговарајући у сваком случају да би се обезбедила ефикасност

система (видети слику 2.3):

Пут кочења апсорбера енергије Δl

+ почетна дужина ужета l (у м)

+ висина отвора за заустављање пада до стајаће површине k (у м)

+ Сигурносна удаљеност, припл. 1м

+ ако је применљиво, издужење сидреног уређаја (поштујте упутства произвођача за употребу)

3.) Постављање појаса

3.1) Пре сваке употребе проверите да ли је појас за тело оштећен. За окове (тачке причвршћивања и подесиве копче), шавова и каишева, проверите да ли су комплетни или постоје је хабање. Ако постоји било каква сумња у безбедносно стање, одмах опозвати његову употребу.

3.2) Преглед могућих механизма за закључавање (копче)

Морају се проверити браве и/или елементи за подешавање редовно током употребе.

3.3) Поставите појас за тело према типу

Дизајн јакне:

О: Обуците појас за тело као јакну; Б: Провуците копчу кроз тачку причвршћивања (за заустављање пада) у висини груди; Ц: Закључај копча са контра-комадом; Д: Ако постоји, затворите копчу на висини карлице као што је приказано на слици; Е: Затворите обе траке за ноге са копчом као што је приказано. У процесу се мора осигурати да траке се не окрећу; Ф: Појас треба подесити како је приказано на слици 3.4 тако да два прста могу да стану између вашег тела и појаса. Задња плоча са

тачком за причвршћивање (забрана пада) треба бити између ваших лопатица.

В дизајн:

О: Закорачите ногама у траке за ноге тако да се омча за везивање приказано у Б је на предњој страни. В-трака се повлачи преко главе у средини тако да карабинер виси изнад ваше карлице; Б: тхе карабинер је закачен у отворену петљу; Ц: Тачан прилог од карабинера; Д+ Е: Каишеви се подесе тако да два прсти могу да стану између вашег тела и појаса као што је приказано на слици 3.4; Ф: Клинасти каиш треба да се подеси тако да се обезбеди усправан положај и тако да појас чврсто пристаје.

Дизајн јакне 2:

А - Ц: Обуците појас за тело као јакну (погледајте слику дизајна јакне А). Провуците копчу (мањи део) у оквир тако да обе компоненте копче леже једна на другу као што је приказано у Ц; Д: Ако постоји, затворите копчу у висини карлице као што је приказано на слици; Е: Затворите обе траке за ноге копчом као што је приказано на слици. У процесу се мора осигурати да се траке не окрећу; Ф: Тхе појас треба подесити као што је приказано на слици 3.4 тако да могу да стану два прста између твог тела и појаса. Задња плоча са (заштитом од пада) тачка причвршћивања треба да буде између ваших лопатица.

Дизајн појаса у струку, укључујући појас за груди:

О: Закорачите ногама у траке за ноге тако да омча за везивање буде у фронт. Нараменице се стављају као сако; Б: Затворите оба копче са леве и десне стране поред конструкције за причвршћивање (тачка причвршћивања (задржавање од пада)); Ц: Затворите обе траке за ноге копчом као што је приказано на слици. Овде се мора осигурати да траке нису твистед; Д: Појас треба подесити као што је приказано на слици 3.4 тако да два прсти могу стати између вашег тела и појаса. Задња плоча са Тачка причвршћивања (за заустављање пада) треба да буде између ваших лопатица.

Дизајн појаса у струку:

О: Закорачите ногама у траке за ноге тако да је омча за везивање унутра фронт. Б: Ако постоје копче на појасу (1) и/или на траке за ноге (2), затворите их. Ц: Подесите каиш на куку и на ногама користећи копче тако да два прста могу да стану између њих своје тело и појас.

3.4) Контрола упртача: подесите упртач док не стане чврсто, али удобно. Два прста треба да стану између тела и траке.

4.) Карактеристике

4.1) Делимично еластична трака за максималну агилност

4.2) Упртачи означени овим симболом су отпорни на ватру према ЕН ИСО 15025-А

- 4.3) Индикатор пада: Активиран = пад са висине се десио, одбацили појас.
- 4.4) Отпоран на морску воду
- 4.5) Испитано у складу са ЕН 361. Користи се искључиво са штитником од пада постављен на круту вођицу.
- 4.6) Сигурносни нож
- 4.7) Ушице за причвршћивање дела седишта (не користе се за заштиту од пада)
- 4.8) Заменљива обујмица за ужад → погледајте посебан приручник
- Стезачке за ужад мењају само обучене, компетентне особе.
- 4.9) Са продуженом дорзалном тачком причвршћивања
- 4.10) Са ушцом за спасавање
- 4.11) Са тачком за причвршћивање за спасавање (без ушице за заустављање пада)
- 4.12) Са прслуком упозорења (погледајте посебна упутства)

5.) Документација

За сваки производ је потребна документација која треба да садржи следеће информације:

Индивидуалне информације

- Произвођач + контакт подаци
- Производ
- Тип/модел
- Серијски бр.
- Датум производње
- Датум куповине
- Датум прве употребе

Редовни прегледи и одржавање

- Датум
- Име и потпис надлежног лица
- Разлог за инспекцију
- Информације о обављеном раду
- Датум следеће инспекције

6.) Преглед производа

7.) Списак центара за сертификацију

Потпуној декларацији о усаглашености може се приступити путем следећег линк: www.skylotec.com/downloads

HR Инструкције

Декларација



Употреба је у реду



Опозор при употреби



Опасност по живот



Потребна је додатна заштита од пада

Информације – пажљиво прочитајте

Приручник (i.1 “Опће упуте” и i.2 “Специфичне за производ упуте”) морају увјек бити доступни на националном језику. Ако није доступно, онда добављач мора riješiti ovaj problem s SKYLOTEC prije prodaje. Упуте морају бити доступне кориснику.

Упртач који је при руци не одговара свим својствима описаним у наставку. Дјелује као држац тијела за особну заштиту од пада систем у складу са ЕН 363. Прије употребе појаса за први пут би корисници требали пронаћи сигурно мјесто за проверу удобности и могућности прилагодбе. Ово је како би се осигурало да је појас одговарајуће величине, нуди довољан потенцијал прилагодбе и одговарајућу разину удобности за намјеравану примјену. Треба напоменути да сигурност корисника оvisи на učinkovitost i trajnost cjelokupne opreme. Сваки поправак оштећених и/или неисправних појасева је забрањено!

1.) Коришћење ушца

2.) Ушце и стандарди

(Заштита од пада) тачка причвршћења ЕН 361; тачка причвршћивања ограничења и бојне радне позicione тачке ЕН 358; мјесто причвршћивања појаса за сједенje ЕН 813; ушце за спаšаванje ЕН 1497 (за означавање/ознаку погледајте таблицу, стр 6)

Користите само стernalну тачку (за заустављање пада) (ЕН 361, означено А или А/2) и тачку причвршћења сједала (ЕН 813), ако се one састоје од 2 текстилне omче, у пару и spojите помоћу karabinera према према ЕН 362. Бојне радне тачке позicionирања (ЕН 358) такођер су увјек се користе у пару.

Бојне радне тачке за позicionирање, тачка за причвршћивање појаса (ЕН 358), тачка причвршћивања појаса за сједенje (ЕН 813) и спаšаванje ушце/priчврсна тачка за спаšаванje (ЕН 1497) не смју се користити за сврхе заустављања пада. Оvdje је bitно напоменути да додатни пад заштита је neophodна за сигурност корисника и да сидришна тачка мора се користити, који се налази најмање у visini struka (погледајте слику 3.2, stranica 5).

Тачка причвршћивања појаса за сједенje (ЕН 813) spojена је на nogу trake тако да су nogе povučене према gore када користите тачку за вођење корисника у сјedeћем положају. Прије прве употребе

korisnik treba testirati udobnost nošenja na sigurnom mjestu i prilagodite pristajanje pojasa ako je potrebno.

Pojas oko struka (EN 358) ne bi se trebao koristiti ako postoji predvidljiv rizik da će korisnik visjeti ili biti izložen nenamjernom naprezanju od pojasa. Postoji potencijalna opasnost pri korištenju (kombiniranju) pričvrstne točke za držanje i radne točke za pozicioniranje u slučaju zaustavljanja pada sustav.

Napomena: pojasevi za sjedenje (EN 813) i pojasevi oko struka (EN 358) odobreni su za korisnike do 150 kg težine uključujući alate i opremu (vidi tablicu „Pregled proizvoda“).

Pojasevi za spašavanje (EN 1497) namijenjeni su za normalno nošenje radne aktivnosti. Prije prve uporabe, korisnik treba provesti test suspenzije na sigurnom mjestu. Ovo treba učiniti kako bi se osiguralo da je ispravan veličine, da je dostupna dovoljna prilagodba i da je odgovarajuća udobnost je osigurana za namjeravanu upotrebu. Opasnosti suspenzije mora se uzeti u obzir trauma.

PAŽNJA: Ako se ušica za sprječavanje pada prsne kosti sastoji od 2 petlje (označeno A/2) moraju biti spojeni na EN 362 karabiner tijekom spasiti. (Sl. 4.11)

2.1) Korištenje trake za prigušivanje udara u kombinaciji sa sigurnosnim pojasom

OPREZ: Ako je težina korisnika > 100 kg, pojasevi za cijelo tijelo smiju se koristiti samo u kombinaciji s elementima koji apsorbiraju energiju (npr. EN 355, EN 360) koji su odobreni za veću težinu korisnika.

2.2) Označavanje proizvoda

1. Proizvođač, uključujući adresu
2. Veličina
3. Sljedite upute za uporabu
4. Naziv artikla
5. Relevantni standardi + godina izdanja
6. Serijski broj
7. CE oznaka nadzornog tijela
8. Identifikacija korisnika
9. Sljedeći pregled
10. Proizvođač
11. Mjesec i godina proizvodnje
12. QR kod
13. Interni barkod
14. Broj artikla
15. Rukovanje bravama
16. Opseg kukova
17. Maks. nazivno opterećenje, uključujući alate i opremu

2.3) Uređaj za sidrenje smije se koristiti samo s osobnom zaštitom od pada opremu, ne za opremu za dizanje. Točka sidrenja trebala

bi biti okomita iznad korisnika. Ako je sidrišna točka niža, može postojati rizik sudaranja s niže ležećim objektima u slučaju pada!

Ako se sidrišna točka nalazi sa strane korisnika, postoji rizik udaranja u bočne komponente. Kako bi se smanjio pad klatna, bočno pomicanje prema središnjoj osi treba biti ograničeno na najviše pribl. 45°. Ako su potrebni veći otkloni, ne smiju se koristiti pojedinačne sidrišne točke. Umjesto toga treba koristiti sidreni sustav s fleksibilnom ili krutom sidrenom linijom (konop ili tračnica).

2.4) Visina sidrišne točke i potrebna udaljenost od tla moraju biti odgovarajući u svakom slučaju kako bi se osigurala učinkovitost sustava (vidi sliku 2.3):

Put kočenja apsorbira energije Δl

+ početna duljina užeta l (u m)

+ visina ušice za zaustavljanje pada do površine stajanja x (u m)

+ Sigurnosna udaljenost, cca. 1m

+ ako je primjenjivo, produljenje sidrenog uređaja (poštujte upute proizvođača za uporabu)

3.) Postavljanje pojasa

3.1) Prije svake uporabe provjerite je li pojas za tijelo oštećen. Za okove (točke pričvršćivanja i podesive kopče), šavova i naramenica, provjerite da li postoje je istrošenost. Ako postoje sumnje u sigurnosne uvjete, odmah opozvati njegovu upotrebu.

3.2) Pregled mogućih mehanizama za zaključavanje (kopče)

Moraju se provjeriti brave i/ili elementi za podešavanje redovito tijekom uporabe.

3.3) Postavite pojas za tijelo prema vrsti

Dizajn jakne:

O: Stavite pojas za tijelo kao jaknu; B: Provucite kopču kroz točku pričvršćivanja (zaustavljanje pada) u visini prsa; C: Zaključaj kopča s protudjelom; D: Ako postoji, zatvorite kopču u visini zdjelice kao što je prikazano na slici; E: Zatvorite obje trake za noge s kopčom kao što je prikazano. Pritom se mora osigurati da trake nisu okrenute; F: Pojas treba namjestiti kako je prikazano na sl. 3.4 tako da dva prsta mogu stati između vašeg tijela i pojas. Stražnja ploča s točkom za pričvršćivanje (za zaustavljanje pada) trebala bi biti između vaših lopatica.

V dizajn:

O: Zakoračite nogama u trake za noge tako da se omča za vezanje prikazan u B je sprijeda. V-traka se navlači preko glave u sredini tako da vam karabiner visi iznad zdjelice; B: ono karabiner je zakačen u otvorenu petlju; C: Ispravno pričvršćivanje od karabinera; D+ E: Trake treba namjestiti tako da dvije prsti mogu stati između vašeg tijela i pojasa kao što je prikazano na slici 3.4; F: Klinasti remen treba namjestiti tako da osigura uspravan položaj i tako da pojas ima čvrsto prljanje.

Dizajn jakne 2:

A - C: Stavite pojas za tijelo poput jakne (pogledajte sliku dizajna jakne A). Provucite šipku kopče (manji dio) u okvir tako da obje komponente kopče leže jedna na drugoj kao što je prikazano na C; D: Ako postoji, zatvorite kopču u visini zdjelice kao što je prikazano na slici; E: Zatvorite obje trake za noge kopčom kao što je prikazano na slici. Pritom se mora osigurati da trake nisu okrenute; F: The remen treba namjestiti kao što je prikazano na sl. 3.4 tako da dva prsta mogu stati između vašeg tijela i pojasa. Stražnja ploča s (zaštitom od pada) točka pričvršćivanja trebala bi biti između vaših lopatica.

Dizajn pojasa oko struka, uključujući prsni pojas:

O: Zakoračite nogama u trake za noge tako da omča za vezivanje bude unutra ispred. Naramenice se stavljaju poput jakne; B: Zatvori oba kopče s lijeve i desne strane pored konstrukcije za pričvršćivanje (točka za pričvršćivanje (zaštita od pada)); C: Zatvorite obje trake za noge pomoću kopče kako je prikazano na slici. Ovdje se mora osigurati da trake nisu uvijen; D: Pojas treba namjestiti kako je prikazano na sl. 3.4 tako da dva prsta mogu stati između vašeg tijela i pojasa. Stražnja ploča s (zaustavljanje pada) točka pričvršćivanja trebala bi biti između vaših lopatica.

Dizajn remena oko struka:

O: Udite nogama u trake za noge tako da omča za vezivanje bude unutra prednja strana. B: Ako postoje kopče na pojasu oko struka (1) i/ili na trake za noge (2), zatvorite ih. C: Podesite remen na boku i na nogama pomoću kopči tako da dva prsta mogu stati između njih svoje tijelo i pojas.

3.4) Kontrola pojasa: namjestite pojas dok čvrsto ne nasjedne, ali udobno. Dva prsta trebaju stati između tijela i remena.

4.) Značajke

4.1) Djelomično elastična mreža za maksimalnu okretnost

4.2) Pojasevi označeni ovim simbolom su otporni na plamen prema EN ISO 15025-A

4.3) Indikator pada: Aktiviran = došlo je do pada s visine, odbacite pojas.

4.4) Otporan na morsku vodu

4.5) Ispitano u skladu s EN 361. Koristiti isključivo s zaštitom od pada postavljena na krutu vodilicu.

4.6) Sigurnosni nož

4.7) Ušice za pričvršćivanje sjedala (ne koriste se za zaštitu od pada)

4.8) Zamjenjiva stezaljka za užu → pogledajte poseban priručnik Stezaljke za užu smiju mijenjati samo obučene, kompetentne osobe.

4.9) S produženom dorzalnom točkom pričvršćivanja

4.10) S ušicom za spašavanje

4.11) S pričvršnom točkom za spašavanje (bez ušice za zaustavljanje pada)

4.12) Sa upozoravajućim prslukom (vidi posebne upute)

5.) Dokumentacija

Za svaki proizvod potrebna je dokumentacija koja uključuje sljedeće informacije:

Individualne informacije

- Proizvođač + kontakt podaci
- Proizvod
- Vrsta/model
- Serijski br.
- Datum proizvodnje
- Datum kupnje
- Datum prve uporabe

Redoviti pregledi i održavanje

- Datum
- Ime i potpis nadležne osobe
- Razlog inspekcije
- Podaci o obavljenim radovima
- Datum sljedeće inspekcije

6.) Pregled proizvoda

7.) Popis certifikacijskih centara

Punoj izjavi o sukladnosti može se pristupiti putem sljedećeg poveznica: www.skylotec.com/downloads

- ✓ 使用还好
- ⚠ 使用时请谨慎
- ☠ 危及生命
- ⊕ 需要额外的防坠落安全措施

信息 – 仔细阅读

手册 (i.1 “一般说明” 和 i.2 “产品特定说明”) 必须始终以本国语言提供。如果没有，则供应商必须在销售前与 SKY-LOTEC 解决此问题。必须向用户提供说明。

手头的安全带不符合下述所有属性。

它可作为符合 EN 363 的个人坠落保护系统的身体固定装置。在首次使用安全带之前，用户应找到一个安全的地方检查舒适度和调节选项。这是为了确保安全带尺寸合适，提供足够的调节潜力和适合预期用途的舒适度。应注意，用户的安全取决于所有设备的有效性和耐用性。禁止对损坏和/或有缺陷的安全带进行任何维修！

1.) 使用孔眼

2.) 孔眼和标准

(防坠落) 连接点 EN 361；约束连接点和 横向工作定位点 EN 358；坐式安全带连接点 EN 813；救援孔眼 EN 1497 (有关标记/标签，请参阅第 6 页的表格)

侧面工作定位点、约束固定点 (EN 358)、坐式安全带固定点 (EN 813) 和救援孔眼/救援固定点 (EN 1497) 不得用于防坠落目的。这里必须注意的是，额外的防坠落保护对于用户的安全是必要的，并且必须使用锚点，锚点至少位于腰部高度 (见第 5 页图 3.2)。

坐式安全带连接点 (EN 813) 连接至腿部绑带，以便使用该连接点引导用户坐下时将腿部向上拉。首次使用前，用户应在安全位置测试佩戴舒适度，并根据需要调整安全带的贴合度。

如果存在可预见的风险，即用户可能悬挂在腰带上或受到腰带意外拉力，则不应使用腰带 (EN 358)。在防坠落系统中使用 (组合) 约束连接点和工作定位点时存在潜在危险。

注意：坐式安全带 (EN 813) 和腰带 (EN 358) 经批准适用于体重不超过 150 公斤 (包括工具和设备) 的用户

(参见 “产品概述” 表)。

救援安全带 (EN 1497) 旨在供在正常工作活动中佩戴。首次

使用前，用户应在安全的地方进行悬挂测试。这样做是为了确保使用正确的尺寸，有足够的调节空间，并为预期用途提供足够的舒适度。必须考虑悬挂创伤的危险。

注意：如果胸骨防坠落孔眼由 2 个环组成 (标记为 A/2)，则在救援期间必须将它们连接到 EN 362 登山扣上。(图 4.11)

2.1) 减震绳与安全带结合使用

注意：如果使用者体重 > 100 公斤，全身式安全带只能与经核准适用于较高使用者体重的能量吸收元件 (例如 EN 355、EN 360) 结合使用。

2.2) 产品标记

1. 制造商，包括地址
2. 尺寸
3. 遵循使用说明书
4. 产品名称
5. 相关标准+发行年份
6. 序列号
7. 监管机构的 CE 标志
8. 用户标识
9. 下次检查
10. 制造商
11. 制造月份和年份
12. QR 码
13. 内部条形码
14. 商品编号
15. 处理锁具
16. 臀围
17. 最大额定负载，包括工具和设备

2.3) 锚固装置只能与个人防护坠落设备一起使用，不能用于起重设备。锚固点应垂直于使用者上方。如果锚固点较低，则在坠落时可能会有撞上较低建筑物的风险！

如果锚点位于用户侧面，则存在撞击横向部件的风险。为了尽量减少钟摆坠落，应将相对于中心轴的横向移动限制在最大约 45°。如果需要更大的偏转，则不应使用单独的锚点。相反，应使用具有柔性或刚性锚线 (绳索或轨道) 的锚固系统。

2.4) 在任何情况下，锚点的高度和所需的离地间隙都必须合适，以确保系统的有效性 (见图 2.3)：

能量吸收器的制动距离 Δl
+ 系索的初始长度 l (单位：m)

- + 防坠落孔眼至站立表面的高度 x (单位: m)
- + 安全距离, 约 1m
- + 锚固装置的伸长 (如适用) (遵守制造商的使用说明)

3.) 安全带的安装

3.1) 每次使用前, 请检查安全带是否损坏。对于配件 (连接点和可调节扣环)、接缝和带子, 请检查以确保其完整性或是否有磨损。如果对安全状况有任何疑问, 请立即停止使用。

3.2) 可能的锁定机制 (带扣) 概述

使用过程中必须定期检查锁和/或调节元件。

3.3) 根据类型安装身体安全带

夹克设计:

- A: 像穿夹克一样穿上身体安全带;
- B: 将带扣穿过胸部高度的 (防坠落) 连接点;
- C: 用对应件锁定带扣;
- D: 如果有, 则在骨盆高度处关闭带扣, 如图所示;
- E: 用带扣关闭两条腿带, 如图所示。在此过程中必须确保带子不会转动;
- F: 应如图 3.4 所示调整安全带, 以便两根手指可以放在您的身体和安全带之间。带有 (防坠落) 连接点的背板应位于您的肩胛骨之间。

V 形设计:

- A: 双腿跨入腿带, 使 B 中所示的系带环位于前面。V 形带从中间拉过您的头部, 使登山扣悬挂在您的骨盆上方;
- B: 登山扣钩入开口环;
- C: 正确连接登山扣;
- D+E: 调节带子, 使两根手指可以放在您的身体和腰带之间, 如图 3.4 所示;
- F: 应调节 V 形带, 以确保直立位置, 并使腰带紧密贴合。

夹克设计 2:

- A - C: 像夹克一样穿上身体安全带 (参见夹克设计图 A)。
将带扣杆 (较小部分) 穿入框架, 使两个带扣组件相互叠放, 如 C 所示;
- D: 如果有带扣, 则在骨盆高度处扣上带扣, 如图所示;
- E: 用带扣扣上两条腿带, 如图所示。
在此过程中, 必须确保带子不会转动;
- F: 应如图 3.4 所示调整安全带, 以便两根手指可以放在身体和安全带之间。带有 (防坠落) 连接点的背板应位于肩胛骨之间。

腰带设计, 包括胸带:

- A: 将腿伸入腿带, 使系带环位于前面。肩带像夹克一样穿上;
- B: 关闭连接结构 ((防坠落) 连接点) 旁边左右两侧的两个扣环;
- C: 如图所示, 用扣环关闭两条腿带。这里必须确保带子没有扭曲;
- D: 如图 3.4 所示, 调整皮带, 使两根手指可以放在身体和皮带之间。带有 (防坠落) 连接点的背板应位于肩胛骨之间。

腰带设计:

- A: 将腿伸入腿带, 使系带环位于前面。
- B: 如果腰带 (1) 和/或腿带 (2) 上有扣环, 请将其扣上。
- C: 使用扣环调整臀部和腿部的带子, 使两根手指可以放在身体和腰带之间。

3.4) 安全带控制: 调整安全带, 直到其牢固但舒适地佩戴。身体和安全带之间应能容纳两根手指。

4.) 特点

- 4.1) 部分弹性织带, 可实现最大灵活性
- 4.2) 标有此符号的安全带符合 EN ISO 15025-A 阻燃标准
- 4.3) 坠落指示器: 触发 = 从高处坠落, 丢弃安全带。
- 4.4) 耐海水
- 4.5) 按照 EN 361 进行测试。仅与安装在刚性导轨上的防坠器一起使用。
- 4.6) 安全刀
- 4.7) 用于固定座椅部分的孔眼 (不用于防坠落)
- 4.8) 可更换绳夹 → 参见单独的手册
绳夹只能由经过培训的合格人员更换。
- 4.9) 带延伸背部连接点
- 4.10) 带救援孔眼
- 4.11) 带救援连接点 (无防坠落孔眼)
- 4.12) 带警示背心 (参见单独的说明)

5.) 文档

每件产品均需提供一份文件, 其中应包括以下信息:

个人信息

- 制造商 + 联系方式
- 产品
- 类型/型号
- 序列号
- 生产日期

- 购买日期
- 首次使用日期

定期检查和维护

- 日期
- 主管人员姓名和签名
- 检查原因
- 所进行工作的信息
- 下次检查日期

6.) 产品概述

7.) 认证中心名单

完整的符合性声明可通过以下链接获取：
www.skylotec.com/downloads

6.) Product overview / Produktübersicht

MODEL	ART. NO.	S	mat			max. kg		
ARG 30	G-0030	EN 361:2002	PES / PE / ST	one size			0408	0123
ARG 40	G-0040	EN 361:2002	PA / PES / ST / AL / PE	one size			0123	0123
ARG 110	G-0110	EN 361:2002	PES / PA / ST / AL	M/L, XL, XXL			0123	0123
IGNITE SKYFIZZ	G-0131	EN 361:2002	PES / ST	XSM, M/XXL, XXL/5XL			0123	0123
CS 2	G-0902	EN 361:2002	PES / PE / PA / ST / AL	one size			0123	0123
CS 8	G-0908	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2024	PES / ST / AL	one size	85-150 cm	150	0123	0123
CS 10	G-0910	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 12277:2015+A1:2018	PES / ST	one size	70-150 cm	150	0158	0123
IGNITE ION	G-1130	EN 361:2002	PES / ST / AL	XSM, M/XXL, XXL/5XL			0123	0123
IGNITE TRION	G-1131	EN 361:2002, EN 358:2018	PES / ST / AL	XSM, M/XXL, XXL/5XL	65-115cm, 80-130cm, 85-135 cm	150	0123	0123
IGNITE PROTON	G-1132	EN 361:2002, EN 358:2018, ANSI/ASSP Z359.11-2021	PES / ST / AL	XSM, M/XXL, XXL/5XL	74-121cm, 85-130cm, 102-138 cm	150	0123	0123
IGNITE ARGON	G-1133	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008	PES / PA / ST / AL	M/XXL	100-130 cm	150	0158	0123
IGNITE ION STRAP	G-1135	EN 361:2002	PES / ST / AL	XSM, M/XXL, XXL/5XL			0123	0123
IGNITE NIOB 2.0	G-1143	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2024	PES / PA / PE / ST / AL	one size	90-160 cm	150	0123	0123
CORION	G-1147	EN 361:2002, EN 358:2018	PES / PA / ST / AL	M/L, XL/5XL	91-120 cm, 98-128 cm	150	0299	0123

MODEL	ART. NO.	§	met	met	max. kg	max. height	max. weight	max. height
IGNITE ARB	G-1150	EN 358:2018, EN 813:2024	PES / PA / PE / ST / AL	XS/M, MIXXL	150	60-100 cm, 70-125 cm	0082	0123
IGNITE ARB + IGNITE ARB TOP	G-1150 + G-1151	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2024	PES / PA / PE / ST / AL	XS/M, MIXXL	150	60-100 cm, 70-125 cm	0082	0123
IGNITE NEON	G-1153	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2008	PES / PA / ST / AL	XS/M, MIXXL, XXL/5XL	150	85-105 cm, 100-130 cm, 110-150 cm	0158	0123
FALC	G-1155	EN 361:2002, EN 358:2018	PES / ST / AL	S/M, MIXXL	150	70-110 cm, 85-120 cm	0123	0123
IGNITE NUCLEON	G-1161	EN 361:2002, EN 358:2018	PES / ST / AL	XS/M, MIXXL, XXL/5XL	150	70-110 cm, 85-120 cm, 90-130 cm	0123	0123
Hurricane Light Hurricane	G-1196 G-1197	EN 361:2002, EN 358:2018, EN 813:2024	PES / PA / PE / ST / AL	S/M, M/L, L/XL	150	70-110 cm, 80-125 cm, 95-145 cm	0123	0123

Legend / Legende

	Product name / Produktname		Article number / Artikelnummer
	European Standard / Europäische Norm		Material / Material
	Sizing details / Größenangaben		Size range for the waist belt / Größenbereich für den Hüftgurt
	max. user weight incl. tools and equipment / max. Benutzergewicht inkl. Werkzeug und Ausrüstung		
	Certification body / Zertifizierungsstelle		
	Production monitoring body / Fertigungsüberwachende Stelle		

7.) List of Notified Bodies (NB)/Liste der zertifizierenden Stellen

NB 0123:	TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierungsstelle Ridlerstraße 65 80339 München/Germany
NB 0158:	DEKRA Testing and Certification GmbH Zertifizierungsstelle Dinnendahlstraße 9 44809 Bochum/Germany
NB 0299:	DGUV Test Prüf und Zertifizierungsstelle Fachbereich Persönliche Schutzausrüstung Zwungenberger St.68 42781 Haan/Germany
NB 0082:	APAVE SA 6 Rue du Général Audran 92412 Courbevoie France
NB 0408:	TÜV AUSTRIA GMBH Deutschstraße 10 1230 Wien Austria

Notes/ Notizen

